# ༸རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་རྒྱ་ནག་རི་བོ་རྩེ་ལྔར་གནས་མཇལ་དུ་ཕེབས་འཆར་ཡོད་དམ།

## རྩོམ་པ་པོ། ཀ་ལའུ་ཌི་ ཨཱར་པི། Claude Arpi

## སྒྱུར་མཁན། ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོའི་ལོ་མཇུག་ཏུ། ༸གོང་ས་༸སྐྱབས་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གི་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཚབ་བཀའ་ཁྲི་ཟུར་པ་མཁས་དབང་ཟམ་གདོང་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག ༸གོང་ས་མཆོག་རྒྱ་ནག་གི་ནང་པའི་གནས་ཆེན་རི་བོ་རྩེ་ལྔར་ཕེབས་རྒྱུའི་སྐོར་བཀའ་མོལ་ཞུ་བར་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕེབས་ཡོད་ཚུལ་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ཏུ་གནས་ཚུལ་ཐོན་ཡོད། རི་བོ་རྩེ་ལྔ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ནང་པའི་གནས་ཆེན་བཞིའི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན་ཞིང་། རི་བོ་བཞི་དེ་དག་ནི་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་བཞིའི་གནས་རེད། དེའི་ནང་ནས་རི་བོ་རྩེ་ལྔ་ནི་རྗེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་གནས་ཡིན་ཞིང་། དེ་ལ་གནའ་བོའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རིན་ཐང་ཆེན་པོ་ལྡན་ཡོད། ལོ་མང་པོའི་སྔོན་དུ་༸གོང་ས་༸མཆོག་གིས་ཁོང་རི་བོ་རྩེ་ལྔར་ཐེངས་ཤིག་ཕེབས་རྒྱུའི་ཐུགས་འདོད་ཡོད་པ་གསུངས་ཡོད། ཉེ་སྔོན་བཀའ་བློན་ཁྲི་ཟུར་ཟམ་གདོང་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཆ་ཁུན་མིང་ (Kumming) དང་། རི་བོ་རྩེ་ལྔ། པེ་ཅིང་བཅས་སུ་ཕེབས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་ཁང་གི་དཔོན་རིགས་ཆེ་བ་ཁག་མཇལ་འཕྲད་ཀྱིས་མ་འོངས་པར་༸གོང་ས་མཆོག་རི་བོ་རྩེ་ལྔར་ཕེབས་ཕྱོགས་སྐོར་གྲོས་མོལ་གནང་ཡོད་པར་གྲགས། འོན་ཀྱང་༸གོང་ས་མཆོག་ཁོང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕ་ཡུལ་བོད་ལ་ཕེབས་རྒྱུའི་སྐོར་སྐད་ཆ་གང་ཡང་བྱུང་མེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོང་བོད་དུ་ཕེབས་ན་རྒྱ་ནག་གཞུང་འཇིགས་སྐྲག་སྐྱེས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་༸གོང་ས་མཆོག་རྒྱ་ནག་ལ་ཕེབས་སྐབས་ཁོང་གིས་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པའི་གསལ་བསྒྲགས་གནང་བཅུག་སྟེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཁེ་ཕན་ཐོབ་པའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་དེ་ལྟར་གནང་སྲིད་དམ། དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་ཁག་པོ་རེད་སྙམ།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༧ ལོར་༸གོང་ས་༸མཆོག་གིས་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་སུ་ཞི་བའི་དོན་ཚན་ལྔ་གསལ་བསྒྲགས་གནང་བ་དེའི་ནང་ཁོང་གིས་ “རྩོད་གཞིའི་དོན་གནད་ངོ་མ་དེ་ནི་རྒྱ་གར་དང་། བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་རྟགས་འགོད་ཀྱི་གནད་དོན་མིན་པར། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་ཁྲིམས་འགལ་དབང་སྒྱུར་བྱས་པ་དང་། དེའི་རྐྱེན་པས་རྒྱ་གར་ནང་ཐད་ཀར་སིམ་འཛུལ་བྱེད་བདེ་ཡོད་པ་བཅས་ཡིན། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བོད་དེ་སྔོན་མ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་ལུགས་བཤད་དེ་ཕྱི་མི་རྣམས་མགོ་བོ་རྨོངས་ཐབས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་དྲང་བདེན་ཞིག་མིན། བོད་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ནས་༥༠ ལོར་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་བཙན་འཛུལ་བྱེད་སྐབས་རང་བཙན་གཙང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན།” ཞེས་ཁ་གསལ་གསུངས་ཡོད།

དེ་ཡིན་ཙ་ན། ཁོང་གིས་སྔར་གསུངས་པ་དེ་ལ་འགྱུར་བ་ཞིག་གནང་ཨེ་སྲིད། དེ་མ་ཟད་ཁོང་གིས་ “རྒྱ་ནག་གི་བོད་སར་བཙན་འཛུལ་བྱས་པ་དེ་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་ཡོངས་སུ་འགལ་བ་མ་ཟད། བྱ་སྤྱོད་དེ་ལ་དོན་དམ་དུ་འཛམ་གླིང་རང་དབང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་རྒོལ་གཏམ་བཏང་ཡོད། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱིས་དྲན་དགོས་པ་ཞིག་ནི་བོད་འདི་རྒྱ་ནག་གི་དྲག་པོའི་བཙན་བཟུང་འོག་གནས་མུས་ཡིན་པར་བརྟེན། གནསསྐབས་རིང་བོད་མི་ཚོའི་རང་དབང་གི་གོ་སྐབས་ཤོར་ཡོད་ནཡང་། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་བྱས་ན་བོད་དེ་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་བཙན་བཟུང་འོག་གནས་ཡོད་སྟབས། ད་ལྟ་ཡང་རྒྱལ་ཁབ་རང་བཙན་གྱི་ངོ་བོ་མ་བརླགས་པར་རང་སོར་གནས་ཡོད།” ཅེས་བོད་རང་བཙན་གཙང་མ་ཡིན་པ་ཁ་གསལ་གསུངས་ཡོད།

དྷ་རམ་ས་ལ་དང་པེ་ཅིང་གཉིས་བར་འབྲེལ་བ་བཟང་དུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད་དམ།

ཉེ་འཆར་དྷ་རམ་ས་ལ་དང་པེ་ཅིང་གཉིས་བར་གསང་བའི་འབྲེལ་བ་བྱུང་ཚུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་གི་བསམ་བློར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་སྲིད་བྱུས་ལྷོད་དུ་བཏང་མེད་དམ་སྙམ་པ་ཡོང་སྲིད། འོན་ཀྱང་དེ་འདྲ་གང་ཡང་མ་རེད། འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༡༡ ཉིན་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་གཞུང་འབྲེལ་ཚགས་ཤོག་གོ་ལའི་དུས་བབ་ (Global Times) སྟེང་འཁོད་དོན། རྒྱ་ནག་གི་ལྷོ་ནུབ་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཁྲ་བྲལ་སྟོབས་ཤུགས་དང་ངན་འབྲེལ་བྱེད་མཁན་ “ནག་ཚོགས་” ཚོའི་བྱ་སྤྱོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱིས་ཐད་ཀར་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ལ་བརྡ་ལན་སྤྲོད་དགོས་པ་དང་། བརྡ་ལན་སྤྲོད་སྟངས་སྐོར་ཞིབ་ཚགས་འཁོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཡོད། ཅེས་འཁོད་ཡོད་པ་རེད།

དེ་འདྲ་ཡིན་ན། བོད་མི་ཚོས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་དང་། ཐ་ན་གུས་ཞབས་བྱེད་པ་ཙམ་གྱིས་ཁོང་ཚོར་ “ཁྲིམས་འགལ་ཅན་” ཞེས་ཉེས་ཅན་དུ་བརྩི་རྒྱུ་ཡིན་ནམ། གོང་བརྗོད་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་དེར་”ཡིག་ཆ་དེའི་ནང་ས་གནས་མི་དམངས་ལ་སློབ་སྟོན་བྱས་དོན། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་ནག་ཚོགས་ཚོས་ས་གནས་ཀྱི་ལྷ་ཁང་རྣམས་དང་ཆོས་ལུགས་ལ་དབང་སྒྱུར་ཐོག་མི་དམངས་རྣམས་ལ་མགོ་སྐོར་བཏང་སྟེ། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་རྒྱུར་ངན་སྐུལ་བྱེད་སྲིད་པས། མི་དམངས་ཚོས་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས་པ་རེད།” ཅེས་འཁོད་ཡོད་པ་རེད།

ཀྲའོ་ཁེ་ཀྲེ་ཡི་ (ཀྲའོ་ཁེ་ཀྲེ་) ལས་འགན།

ཉེ་སྔོན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་དུ་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་ཏུ་རྒྱ་རིགས་འཐུས་མི་གསུམ་འོས་མིར་བཏོན་པ་རེད། དེའི་ནང་ནས་གཅིག་ནི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་བདེ་ཉེན་རྟོག་ཁང་གི་དམར་ཤོག་དྲུང་ཆེ་ཀྲའོ་ཁེ་ཀྲེ་ (Zhao Kezhi) ཡིན་པ་རེད། ཁོས་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་འགན་ཐོག་སླེབས་མ་ཐག་ལམ་སེང་ “ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་” ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུར་མི་དམངས་ལ་ཡིག་ཆ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཤིང་། དེའི་ནང་ “ནག་ཚོགས་” དེ་དག་ནི་དཔལ་བྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཡར་རྒྱས་ལ་གནོད་འཚེ་གཏོང་མཁན་སྐྲན་ནད་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། མི་དམངས་ཞེན་པ་ལོག་ཏུ་བཅུག་མཁན་ནད་རྙིང་ཚབས་ཆེན་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད། ཡིག་ཆ་དེའི་ནང་ “ནག་ཚོགས་” ཀྱི་ལས་འགུལ་མི་འདྲ་བ་ ༢༢ བཀོད་ཡོད་པ་དང་མི་དམངས་ཀྱིས་ལས་དོན་དེ་རིགས་ཀྱི་ཐོག་ལ་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ལ་བརྡ་ལན་སྤྲོད་དགོས་པའི་བཀོད་ཁྱབ་བཏང་ཡོད། དོན་ཚན་ ༢༢ ནས་ ༣ ནི་ “ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་” དང་ཐད་ཀར་འབྲེལ་བ་ཆགས་ཡོད། དེ་ཡང་ “ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཙན་བྱོལ་ལ་ལོ་བཅུ་ཕྲག་མང་པོར་བཞུགས་ཀྱང་ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁུལ་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་ལས་ཁ་བྲལ་གཏོང་རྒྱུའི་དམིགས་ཡུལ་ད་དུང་ཡང་འཛིན་བཞིན་ཡོད།” ཅེས་བཤད་ཡོད།

རྒྱ་རིགས་མཁས་པ་ཚོའི་བསམ་ཚུལ།

རྒྱ་ནག་གི་བོད་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་རྒྱ་རིགས་ཉམས་ཞིབ་པ་ཝང་ཤའོ་བིན་ (Wang Xiaobin) གྱིས། བོད་ཀྱི་ལས་འགན་གཙོ་བོ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་རིགས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱ་རྒྱུ་དེ་རེད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་སྤྱི་ཚོགས་བདེ་འཇགས་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་ (Public Security University) གི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ Dai ཡིས་གོ་ལའི་དུས་བབ་ལ་ (Global Times) ལ། ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་ཀྱིས་ནག་ཚོགས་དང་ངན་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་གྱི་ལྟ་བ་དར་སྤེལ་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། ནག་ཚོགས་དེ་ཚོ་སྔར་ལོ་རབས་ལྔ་བཅུའི་ནང་ལྷ་སར་ངོ་རྒོལ་ཟིང་འཁྲུག་དང་། དེ་ནས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་བོད་ནང་དྲག་པོའི་ཟིང་འཁྲུག་སློང་མཁན་གྲས་རེད། ཁོང་ཚོར་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་མེད་ཅིང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་བྱ་མེད་པར་བརྟེན་ནག་ཚོགས་ཀྱི་གྲངས་འབོར་འཕེལ་རྒྱས་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ནག་ཚོགས་དེ་ཚོར་བརྡུང་བརྡེག་བཏང་བའི་ཐོག་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་གཏོར་ཕམ་ཐུབ་ཅེས་བརྗོད་ཡོད། ཡང་ཝང་གིས། རྒྱ་ནག་ནང་ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་དང་ཐད་ཀར་ངན་འབྲེལ་བྱེད་མཁན་ཁ་ཤས་ཡོད་པ་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཁུལ་དང་ཕྱི་ལོགས་གཉིས་ཀར་ཕན་ཚུན་རམ་འདེགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་ཚོས་རྣམ་དཔྱོད་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐབས་བྱེད་པ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྲུང་ལ་ཉེན་ཁ་བཟོ་ཡི་ཡོད། ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་ཀྱིས་བོད་ནང་གི་བླ་ཆེན་དང་སྤྲུལ་སྐུ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོས་དགོན་པ་ཁག་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱས་པ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་དོན་ལ་ཐེ་ཇུས་བྱེད་པ་དང་། འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་དབུ་མའི་ལམ་ཟེར་བའི་སྲིད་བྱུས་སྐོར་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་ཁུལ་གྱིས་དོན་དངོས་ཐོག་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པ་དང་རང་བཙན་དང་འཛིན་སྐྱོང་ལོགས་སུ་དགོས་ཚུལ་རྩོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་བཤད།

ཉེ་སྔོན་ཤིན་ཧྭ་གསར་འགྱུར་ནང་འཁོད་དོན། “ལས་འགུལ་དེ་ནི་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་རིམ་པ་དམའ་བ་ཚོ་ཐེ་བའི་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚོའི་ནང་ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་བ་རྣམས་དག་ཐེར་དང་། ཁྲིམས་འགལ་བ་ཚོའི་ངན་སྤྱོད་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་མཁན་ (ཁྲིམ་འགལ་བ་ཚོར་འགེབ་སྐྱོབ་བྱེད་མཁན་དཔོན་རིགས་) ཚོར་བརྡུང་བརྡེག་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན།” ཞེས་བརྗོད་ཡོད། དེའི་ཐོག་ནས་ག་རེ་གསལ་སྟོན་བྱུང་ཡོད་ཅེ་ན། བོད་ཀྱི་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ནང་རྒྱ་རིགས་ཤིག་བསྐོས་ཡོད་པ་གསལ་པོ་རེད། རྒྱ་རིགས་སྐུ་ཚབ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཁང་གི་ཁྲིམས་དཔོན་ཅིང་ཧན་ཤའོ་ (Jing Hanchao) རེད། ཁོའི་ལས་འགན་ནི། ཀྲའོ་ཁེ་ཀྲེའི་ལག་ཏུ་ཐེབས་པའི་ཉེས་ཅན་ཚོར་ཉེས་ཆད་དྲག་པོ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་རེད།

སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གསལ་བསྒྲགས་དེའི་མཇུག་སྡོམ་དུ། “དམིགས་འབེན་བཟུང་ས་ནི། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མིང་དང་མི་རིགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་འཐབ་རྩོད་ཡིན་ཁུལ་གྱིས་ཆབ་སྲིད་བདེ་འཇགས་གཏོར་རྒོལ་དང་སྲིད་དབང་ནང་སིམ་འཛུལ་བྱེད་པ། དེ་བཞིན་མི་དམངས་ཚོར་ཏང་དང་སྲིད་གཞུང་གི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་རྒྱུར་ངན་སྐུལ་བྱེད་མཁན་ཚོ་རེད། ཁོང་ཚོའི་བྱ་སྤྱོད་རིགས་གཞུང་ལ་བརྡ་ལན་སྤྲོད་མཁན་ཚོར་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་རྒྱུ་དང་དོ་བདག་གི་མིང་སོགས་གསང་བ་ཉར་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་ཡོད།

ད་ལྟའི་སྐབས་འདིར་༸གོང་ས་༸མཆོག་རྒྱ་ནག་ལ་ཕེབས་འོས་པ་ཡིན་ནམ།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁོང་ལ་ “ནག་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་” ཅེས་ངན་སྨྲས་ཞུས་དང་ཞུ་བཞིན་ཡོད། དེ་འདྲ་ཡིན་ཙ་ན། ཁོང་རྒྱ་ནག་ལ་གནས་སྐོར་ཕེབས་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་ནི་འོས་འཚམས་ཞིག་མ་རེད་སྙམ། སྟབས་འཁེལ་བ་ཞིག་ལ། ༸གོང་ས་༸མཆོག་གི་ཞི་བའི་དོན་ཚན་ལྔ་ནི།

༡༽བོད་ས་ཡོངས་རྫོགས་ཞི་བའི་བསྟི་གནས་ཤིག་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུ།

༢༽ རྒྱ་མི་འབོར་ཆེན་བོད་ནང་གནས་སྤོ་བྱེད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་ཇུས་དེའི་རྐྱེན་པས་བོད་མིའི་ངོ་བོ་རྩ་བརླག་ཏུ་འགྲོ་རྒྱུའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་དེ་དག་མཚམས་འཇོག་དགོས་རྒྱུ།

༣༽བོད་མི་དམངས་ཀྱི་གཞི་རྩའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་།དམངས་གཙོའི་རང་དབང་རྣམས་ལ་བརྩི་བཀུར་དགོས་རྒྱུ།

༤༽ བོད་ཀྱི་རང་བཞིན་འབྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་བཟང་པོའི་གནས་སྟངས་སྔར་སོར་ཆུད་ཐབས་དང་། སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་དགོས་པའི་ཐོག་བོད་ནང་རྒྱ་ནག་གི་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་བཟོ་བསྐྲུན་བྱེད་པ་དང་།རྡུལ་ཕྲན་གྱི་སྙིགས་རོ་རྣམས་ཕུང་གསོག་བྱེད་འཆར་བཅས་མཚམས་འཇོག་དགོས་རྒྱུ།

༥༽ བོད་ཀྱི་མ་འོངས་པའི་གནས་བབ་དང་། བོད་དང་རྒྱ་ནག་དབར་གྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་སྒོ་ནས་གྲོས་མོལ་འགོ་འཛུགས་དགོས་རྒྱུ། བཅས་རེད།

དེར་བརྟེན་༸གོང་ས་༸མཆོག་རྒྱ་ནག་ལ་ཕེབས་རྒྱུའི་དུས་ཚོད་ནི་ད་ལྟའི་ཆར་ཐག་རིང་པོ་ལྟ་བུར་སྣང་།

# The Tibetan 'Gangsters' in the net of Mr Zhao?

At the end of 2017, it was reported that China had received Prof Samdhong Rinpoche, former Prime Minister of the Central Tibetan Administration in Dharamsala and now Special Envoy of the Dalai Lama to ‘negotiate’ an eventual visit of the Tibetan leader to Wutai shan (Mount) in Shanxi province of Northern China.

Mount Wutai is said to be one of the Four Sacred Mountains in Chinese Buddhism. Each of the mountains is viewed as the abode of one of the four great bodhisattvas. Wutai is the home of Manjusri, the Bodhisattva of wisdom. It is believed that Manjusri has been associated with Mount Wutai since ancient times.

For years, if not decades, the Dalai Lama had expressed the wish to visit Wutai shan in this lifetime. During his tour, Samdhong Rinpoche is said to have met senior officials of the United Front Work Department in Kunming, Wutai shan and Beijing to discuss the proposed visit, which would exclude Tibet, as Beijing is not ready to take the risk to have the Dalai Lama is in native land.

A Statement extracted?

Beijing believes that a ‘statement’ could be extracted from the Dalai Lama during the visit. But could the Tibetan leader 'admit', while in the Mainland, hat Tibet has always 'belonged' to China ?

It seems difficult.

In his Five-Point Peace Plan speech in Washington DC in 1987, the Dalai Lama stated: “The real issue …is China's illegal occupation of Tibet, which has given it direct access to the Indian sub-continent. The Chinese authorities have attempted to confuse the issue by claiming that Tibet has always been a part of China. This is untrue. Tibet was a fully independent state when the People's Liberation Army invaded the country in 1949/50.”

Can this be changed now?

The Dalai Lama also stated: “China's aggression, condemned by virtually all nations of the free world, was a flagrant violation of international law. As China's military occupation of Tibet continues, the world should remember that though Tibetans have lost their freedom, under international law Tibet today is still an independent state under illegal occupation.”

A thaw between Dharamsala and Beijing?

The recent secret, tough formal, contacts could between Beijing and Dharamsala could have made the public believed that there was a relaxation of the Chinese position.

It is not the case.

On February 11, The Global Times reported: “The public security bureau in Southwest China's Tibet Autonomous Region has released details on how the public can provide tips on activities of ‘criminal gangs connected to the separatist forces of the Dalai Lama’.”

Does it mean that the Tibetans who worship and simply respect the Dalai Lama will now be classified as ‘criminals’?

The mouthpiece of the Party continued: “[the circular] warns local people to be on the lookout for the 'evil forces' of the Dalai Lama that might use local temples and religious control ‘to confuse and incite’ people against the Party and government.”

According to Chinese ‘experts’, the Dalai Lama works in collusion with gangsters.

The circular asked people to report on the activities of 'foreign hostile forces' that may seek financial support for the Dalai Lama.

The work of Zhao Kezhi

A few days ago, I mentioned on this blog the nomination of three Han cadres in the Tibet delegation to the National People’s Congress (NPC).

One of the ‘delegates is Zhao Kezhi, the Minister of Public Security who will 'represent' Tibet. It is Zhao who is responsible for the dreaded Public Security Bureaus (PSBs).

He did not lose time to act.

The PSB’s circular reads: “Criminal gangs are cancers on the healthy economic and social development, and gangsters are a chronic disease that severely disgusts the public"

It listed 22 illegal activities that the PSB wanted the public to report.

In three of these 22, the ‘Dalai’s clique’ is mentioned: “The Dalai Lama has been in exile for decades but still holds the ambition to split China's Tibet from the Chinese territory.”

The 'experts' speak

Wang Xiaobin, a Chinese scholar at the Beijing-based China Tibetology Research Center, explained that the primary task for Tibet “to maintain national and ethnic unity”.

Dai, a professor at Public Security University of China told The Global Times: “Collusion with criminal gangs is a tactic the Dalai group uses to spreading its message of separatism. These kinds of gangsters were involved in the Lhasa rebellion in the 1950s and the violent incident in 2008 in Tibet.”

According to the same Dai, “due to lack of development and legal knowledge, the spread of separatist gangs in Tibet is rampant. Only a campaign against the ‘gangsters’ would deter secessionist activities by the Dalai.”

Wang Xiaobin said that there are a few groups in China “closely connected with the Dalai group, and help each other at home and abroad. They challenge the Chinese government using ingenious methods and pose a huge threat to national interests.”

‘Indigenous methods’ sounds ominous.

Wang continued: “The Dalai group always interferes in national affairs by controlling temples, including lamas and living Buddhas, and by spreading a kind of "middle way" to the world, which actually advocates separatism and emphasizes the separation of sovereignty and governing rights.”

Xinhua had earlier reported that the campaign would involve fighting corruption, including lower-level corrupt officials, and deal with the ‘protective umbrellas’ of gang crime (the officials who shelter the criminals).

This explains another Han nomination in the Tibet delegation, i.e. Jing Hanchao who is currently Vice-President of the Supreme People's Court.

Jing will make sure that the ‘criminals’ caught in the nets of Zhao Kezhi are heavily sentenced.

The circular concluded: “The targets are gangsters who threaten political stability and infiltrate politics, or encourage the public to go against the Party and government under the disguise of religion, or prompting ethnic extremism. The public security departments will protect tipsters' identity and safety.”

Is it a good time for the Dalai Lama?

Presumably being considered by Beijing as the ‘head of the gangsters’ for Beijing, to go on pilgrimage in China does not seem a good idea.

Incidentally, the Five Points of the Dalai Lama’s Peace Plan were:

Transformation of the whole of Tibet into a zone of peace;

Abandonment of China's population transfer policy which threatens the very existence of the Tibetans as a people;

Respect for the Tibetan people's fundamental human rights and democratic freedoms;

Restoration and protection of Tibet's natural environment and the abandonment of China's use of Tibet for the production of nuclear weapons and dumping of nuclear waste;

Commencement of earnest negotiations on the future status of Tibet and of relations between the Tibetan and Chinese peoples.

It seems so far away today.

# རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་དོན་ཐོག་ནུས་པ་ཐོན་པ་ཞིག་བྱས་ཡོད་དམ།

## རྩོམ་པ་པོ། ཨན་ཨེ་སེ་ ཝེན་ཀ་ཊ་ར་མན། N. S. Venkataraman

## སྒྱུར་མཁན། ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་གིས་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་ཁུལ་ཧམ་བཤད་བྱས་ཏེ་ད་ཆ་ལོ་དྲུག་ཅུ་ལྷག་ཕྱིན་ཡོད། སྐབས་དེར་༸གོང་ས་མཆོག་གནང་ཐབས་ཟད་དེ་རང་གི་འཁོར་དང་ལྷན་དུ་བོད་ནས་ཕྱིར་མ་ཕེབས་ཀ་མེད་བྱུང་ཞིང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༣༡ ཉིན་རྒྱ་གར་དུ་ཞབས་སོར་འཁོད།རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱེད་སྐབས། སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུས་དབུ་ཁྲིད་པའི་རྒྱ་གར་གཞུང་གཟིགས་བཞིན་བཞུགས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་བྱ་སྤྱོད་ལ་བཀག་ཐབས་གང་ཡང་གནང་མེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། སྐབས་དེར་ཁོང་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་མཐུན་པོ་ཡོད་པར་བརྟེན་ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་བྱ་སྤྱོད་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ནག་ལ་ཕོག་ཐུག་གཏོང་འདོད་ཡོད་པ་མ་རེད། དུས་དེར་རྒྱ་གར་སྲིད་བློན་གྱིས་བོད་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་དུ་ཅི་ཡང་མ་གནང་བ་དེར་རྒྱ་གར་མི་དམངས་ཁྲོད་ནས་བསམ་ཤེས་ཅན་མང་པོ་བློ་ཕམ་བྱུང་སྟེ། བསམ་ཚུལ་མང་པོ་བཏོན་པ་དང་ཁོང་གིས་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནོར་འཁྲུལ་བཟོ་ཡི་ཡོད་ཚུལ་དྲན་སྐུལ་བྱས་ཡོད།

དངོས་དོན་ཐོག། སྐབས་དེར་སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུ་ཁུ་སིམ་མེར་བཞུགས་པས་མ་ཟད་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དེ་ངོས་འཛིན་གནང་བ་རེད། ཁོང་གིས་བོད་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་རྒྱ་ནག་ལ་རྒོལ་འཛིང་གནང་མ་ཐུབ་ཀྱང་མ་མཐའ་ཡང་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་དབང་དུ་བསྡུས་པ་དེར་མོས་མཐུན་གནང་མི་འོས། ཁོང་གིས་ནོར་འཁྲུལ་གནང་བ་དེར་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྐྱོན་འཛུགས་བྱེད་པ་ནི་ལྟ་ཅི། རྒྱ་གར་མི་དམངས་མང་པོ་ཞིག་གིས་ད་ལྟའང་ཁོང་ལ་འཁང་ར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ད་ཆ་ང་ཚོས་ཚོད་དཔག་བྱེད་དགོས་པ་ནི། སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐུབ་པར་རྒྱ་གར་ལ་དེ་ཙམ་སྟོབས་ཤུགས་ཡོད་མེད་དེ་རེད། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་སྣང་མེད་དུ་བསྡད་པར་བརྟེན། འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚང་མས་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་ཡིན་ཤག་བརྩིས་ཡོད་ཅིང་། ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་ཕྲན་བུ་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་ཕྱི་ནས་མཐོང་ཚུལ་ལེགས་པོ་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་ཙམ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་དབང་དུ་བསྡུས་སྐབས། རྒྱ་ནག་ལ་དེང་སྐབས་ལྟར་དམག་དཔུང་དང་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་ཤུགས་ཡོད་མ་རེད། དེར་བརྟེན་གལ་སྲིད་ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཚོས་བར་བཞུགས་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་ངན་སྤྱོད་དེར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་ཚེ་ལོ་རྒྱུས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་སྲིད། གང་ལྟར་མཐའ་མཇུག་ཏུ་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་འོག་ཏུ་ཚུད་པ་དང་རྒྱ་ནག་ལ་ཁེ་ཕན་ཐོབ་ཡོད་པ་རེད།

སྐབས་དེར་སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུ་ཁུ་སིམ་མེར་བཞུགས་པ་དེས་རྒྱ་གར་བ་མང་པོའི་བློ་ཕམ་བཅུག་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་དེང་སྐབས་ཀྱང་བློ་འགྱོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུ་ནི་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་མཁས་པ་གྲགས་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས་བོད་མི་ཚོས་གཙིགས་ཆེར་འཛིན་པའི་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་རིན་ཐང་ལམ་ལུགས་མཁྱེན་གྱི་ཡོད་ཤག་རེད། འོན་ཀྱང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་གར་མི་དམངས་ཀྱི་སེམས་ཚོར་རྟོགས་ཐུབ་མེད་པ་རེད། ཡང་ན་ཕྱིས་སུ་ཁོང་རང་ཉིད་བློ་འགྱོད་བྱུང་སྟེ་ཐུགས་མི་བདེ་བ་བྱུང་ཡོད་ཚོད། འདི་གསལ་པོ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ༸གོང་ས་མཆོག་དང་ཁོང་གི་འཁོར་རྣམས་རྒྱ་གར་ལ་འབྱོར་སྐབས་ཁོང་གིས་བཀག་འགོག་མ་གནང་བ་དང་། བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་རྒྱ་གར་ནང་སྡོད་ཆོག་པའི་ཆོག་མཆན་གནང་བ་རེད། ཁོང་གིས་བོད་མི་ཚོར་རྒྱ་གར་ནང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་མི་ཆོག་པའི་བཀའ་གནང་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་བཙན་བྱོལ་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་སྣང་མེད་དུ་འཇོག་པ་དང་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་མེད། དེ་མ་ཟད་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་ཆེ་མཐོང་ཕུལ་ཡོད་ཅིང་ཁོང་རྒྱ་གར་ནང་གང་དུའང་ཕེབས་ཆོག་པ་དང་མི་སུ་ལའང་མཇལ་འཕྲད་གནང་ཆོག་གི་ཡོད་ཅིང་། ཚོགས་འདུ་རིགས་གང་ལའང་ཕེབས་ཞུགས་གནང་ཆོག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཕྱིས་སུ་ཁོང་ཕྱི་རྒྱལ་གང་སར་ཕེབས་ཏེ་བོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སྐོར་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་གསལ་བཤད་གནང་རྒྱུའི་ཆོག་མཆན་ཕུལ་ཡོད། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཆོག་མཆན་འོག་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གསར་འཛུགས་བྱས་ཡོད་ཅིང་། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནང་ལ་སྲིད་སྐྱོང་སོགས་གོ་གནས་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ནེ་ཧེ་རུ་དང་ཁོང་གི་རྗེས་རྒྱ་གར་གཞུང་རིམ་པ་ཚོར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་བཙན་བྱོལ་བོད་མི་ཚོར་གང་བྱུང་བསྐྱོད་མི་ཆོག་པའི་དམ་དྲག་བྱེད་དགོས་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་ནེ་ཧེ་རུ་དང་རྒྱ་གར་གཞུང་རིམ་པ་ཚོས་ཉན་འཇོག་བྱས་མེད། སྔར་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱེད་སྐབས་རྒྱ་གར་གཞུང་བཏང་སྙོམས་སུ་བསྡད་དེ་ནོར་འཕྲུལ་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ནོར་འཕྲུལ་དེའི་གུན་གསབ་ཆེད་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོར་ཆེ་མཐོང་ཐོག་གཟིགས་རྟོགས་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་ལ་ནུས་པ་ཐོན་པ་ཞིག་བྱས་ཡོད་དམ་ཞེ་ན། དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ནི། ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ནི། རྟ་ར་ནས་རྟ་བྲོས་ཚར་བའི་རྗེས་ལ་རྟ་རའི་སྒོ་བརྒྱབས་ཞེས་པའི་དཔེ་དང་གཅིག་མཚུངས་རེད། ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར། ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་བསམ་བློར་དང་ཐོག་རྒྱ་དམར་གྱིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱེད་པའི་སྐབས་ནས་རྒྱ་གར་གྱིས་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་ན་འགྲིགས་བསྡད་ཡོད་པ་ཚོར་གྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་ལ་སེམས་ཁུར་བྱེད་པ་ནི་ཕྱི་དྲགས་ཡོད་པར་སྣང་། ད་ནི་ཐག་གཅོད་ནི་བོད་མི་སོ་སོའི་ལག་ཏུ་ཡོད། རྒྱ་གར་དང་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་སེམས་ཁུར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དེའི་ཁེ་ཕན་འོག་བོད་མི་ཚོས་བོད་དོན་སེལ་རྒྱུའི་ཐབས་ལམ་འཚོལ་དགོས་པ་ལགས་སོ།།

\*རྩོམ་པ་པོ་ N. S. Venkataraman ལགས་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་སྡེ་ཊེ་མིལ་ནེ་དུར་ཡོད་པའི་ Nandini Voice for the Deprived ཞེས་པའི་དགེ་རྩ་ཚོགས་པ་གསར་འཛུགས་གནང་མཁན་དང་འགན་འཛིན་ཡིན་ཞིང་། ཚོགས་པ་དེའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་མི་དམངས་ཉམས་ཐག་གི་དཀའ་ངལ་རྣམས་རྟོགས་ཞིབ་དང་ཁོང་ཚོའི་བདེ་སྡུག་ཆེད་དུ་ཞུ་འབོད་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད།

# Has India done enough for Tibet’s cause?

## N. S. Venkataraman

More than six decades have gone after China forcibly entered Tibet and occupied the land and unjustifiably claimed that Tibet belongs to it.. His Holiness the Dalai Lama had no alternative other than leaving Tibet with his disciples and he entered Indian territory on 31st March,1959. When China occupied Tibet , India led by the then Prime Minister Jawaharlal Nehru just kept watching and did nothing to stop China from it’s aggressive move.

Obviously, Nehru was very friendly at that time with Chinese government and he did not want to upset China by commenting on China’s occupation of Tibet. While Nehru took such stand, there were many sane voices in India who felt concerned about the inaction of Jawaharlal Nehru and reminded him that he was doing historical mistake.

The fact is that the Jawaharlal Nehru not only kept silent but also virtually recognized the occupation of Tibet by China. If he would not combat China on the Tibetan issue, he could have atleast refrained from providing recognition for China’s occupation of Tibet.

History is certainly pointing to Jawaharlal Nehru for this lapse and many Indians continue to express their anguish about this.

It is now a matter of speculation whether India had the military strength at that time to combat China. When India just remained silent, the rest of the world thought that China could have a case in occupying ,though western countries made some protest noise which appeared to be a cosmetic exercise even at that time.

At that time when China occupied Tibet, China certainly did not have the type of military or economic strength that it now possesses. Certainly, if western countries were to have interfered to stop China from it’s heinous act, things could have been different. The net result was that Tibet went under China and China had the last laugh.

However, the silence of Jawaharlal Nehru while Tibet was suffering disturbed the conscience of large segment of Indians and such disturbed conscience state amongst Indians continue till today.

Jawaharlal Nehru was a great historian and a scholar who would have certainly known about the great traditions and the value systems that the Tibetans cherished. He certainly failed the conscience of India and perhaps, conscience of Nehru also might have disturbed him.

This explains the fact that when the Dalai lama and his disciples entered India, practically no restriction was placed by Jawaharlal Nehru and Tibetans were allowed to settle down with refugee status. Though Nehru placed restrictions on Tibetans that they should not indulge in politics, in practical terms government largely ignored or allowed the protests by Tibetans against the Chinese occupation of their dear country.

The Dalai Lama was treated with the respect that he deserves and was allowed to travel all over India, meet people and attend programmes and meetings. He was also later on allowed to go abroad and convey to the rest of the world about the harm done to Tibet by China. The Tibet government in exile was allowed to be formed in Indian territory and the Central Tibetan administration have a number of office bearers including the Prime Minister in exile.

Jawaharlal Nehru and subsequent governments did not accede to the demand of China that the movement of the Dalai Lama and Tibetans in India should be restricted. While the Indian government was certainly guilty of remaining silent over China’s occupation of Tibet, it tried to make amends to it’s grave mistake by standing upto China and treating the Dalai Lama and the Tibetans in India with dignity.

Coming to the question whether India has done enough for Tibet’s cause, the fact is that the present approach of Indian government towards the Tibetan cause is similar to the act of closing the stable door after the horse has bolted.

Obviously, the present government of India seem to think that the occupation of Tibet should have been prevented from happening but it’s sympathy for the cause of Tibetans now appears to be too late.

The ball is in the court of Tibetans and it is for them to chart their course of action, utilizing the goodwill that they enjoy in India and in several parts of the world.

# སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཕོ་མོ་འདྲ་མཉམ་གཟིགས་ཡོད་དམ།

## རྩོམ་མཁན། ཨ་ནཱ་སལ་ཝ། Ana Salvá

## སྒྱུར་མཁན། ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ།

ཐེའི་ལེནྜའི་དགེ་སློང་མ་ཐོག་མ་དྷ་མ་ནན་དཱ་ (Dhammanada) ཡིས་བརྗོད་དོན། སྟོན་པ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ནི་ཕོ་མོ་འདྲ་མཉམ་གཟིགས་མཁན་ཐོག་མ་དེ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ཁོང་གིས་སྐྱེས་པ་དང་བུད་མེད་གཉིས་ལ་གཟིགས་ཕྱོགས་འདྲ་མཉམ་གནང་ཡོད་པ་རེད། མདོར་བསྡུས་ན། སྟོན་པ་ཁོང་ནི་སྐྱེས་པ་དང་འདྲ་བར་བུད་མེད་ལའང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་ཐུབ་ཀྱི་རེད་ཅེས་ཁ་གསལ་གསུང་མཁན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ཆོས་ལུགས་གཞན་པའི་དབུ་ཁྲིད་སུས་ཀྱང་དེ་འདྲ་གསུངས་ཡོད་པ་མ་རེད། ཅེས་གདེང་སྤོབས་ངང་བརྗོད་ཡོད།

བཙུན་མ་དྷ་མ་ནན་དཱ་ཡི་སྐྱ་མིང་ནི་ཆཱ་ཙུ་མན་ ཀཱ་བིལ་སིངྒ་ (Chatsuman Kabilsingh) ཡིན་པ་དང་། ཁོང་བཙུན་མ་བྱས་ཏེ་ལོ་ ༢༧ རིང་ནང་ཆོས་དང་ནང་བསྟན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལ་སློབ་གཉེར་གཏིང་ཟབ་བྱས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་བུད་མེད་ཚོས་བཙུན་མ་བྱེད་ཆོག་གི་ཡོད་པའི་བསམ་ཚུལ་བརྗོད་སྐབས་ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་བཙུན་པ་ལྟ་བ་མཁྲེགས་པོ་ཚོས་ཁོང་གི་བསམ་ཚུལ་ལ་ཁས་ལེན་རྩ་བ་ནས་བྱེད་ཀྱི་མེད།

ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་མི་དམངས་བརྒྱ་ཆ་ ༩༥ ཙམ་གྱིས་རང་ཉིད་གནས་བརྟན་སྡེ་པའི་ལུགས་ཀྱི་ནང་པ་ཡིན་ཚུལ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་ཚོ་ཚང་མས་ལས་དང། སྐྱེ་བ་སྔ་ཕྱི། ཐར་པ་སོགས་ནང་པའི་ལྟ་གྲུབ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་གྲལ་རིམ་གྱི་གཞི་རྩ་དེ་ཡང་ལས་འབྲས་དང་དགེ་སྡིག་སོགས་ནང་པའི་ལྟ་གྲུབ་ལ་གཞི་བཅོལ་ཡོད། དེ་ཡང་ལས་དགེ་བ་བྱས་ན་ཚེ་ཕྱི་མ་སྐྱེ་བ་ཡག་པོ་ལེན་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། ཚེ་འདིར་རང་ཉིད་དབུལ་པོར་སྐྱེ་བ་དང་རང་ཉིད་ལ་སྡུག་བསྔལ་འབྱུང་བ་ནི་སོ་སོས་ཚེ་སྔོན་མ་སྡིག་པ་བསགས་པའི་འབྲས་བུ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཐེའི་ལེནྜའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲལ་རིམ་ནང་གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་དེ་གྲྭ་པ་ཚོས་འཛིན་ཡོད་པ་དང་། མི་དབུལ་པོ་དང་སེམས་ཅན་རྣམས་གྲལ་རིམ་དམའ་ཤོས་སུ་བརྩི་ཡི་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན་མི་ཉམ་ཐག་མང་པོ་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུ་སློབ་གཉེར་དང་གསོ་སྐྱོང་ཆེད་དུ་དགོན་པར་འཇོག་གི་ཡོད། ཕྲུ་གུ་ཚོས་དགོན་པར་གཡོག་ལས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཕྲུ་གུ་དེ་དག་ནང་ནས་མང་པོ་ཞིག་འཚར་ལོངས་བྱུང་རྗེས་ཉེན་རྟོག་པ་དང་། ཁྲིམས་རྩོད་པ། སྲིད་དོན་པ་སོགས་ཐོན་གྱི་ཡོད། ཐེའི་ལེནྜའི་ཡུལ་དུ་དུས་ཚོད་ཐུང་ཐུང་རིང་གྲྭ་པ་བྱས་ཏེ་ཆོས་ལ་སློབ་གཉེར་བྱེད་པའི་དར་སྲོལ་ཆེན་པོ་ཡོད། རྩ་ཁྲིམས་ཐོག་མཁས་དབང་དང་བིར་སོ་ཊོན་མཐོ་སློབ་ (Briston University) ཏུ་འབུམ་རམས་པའི་སློབ་མ་ཡིན་པ་ཁེམ་ཐོན་ཊོན་ས་ཀུལ་རུན་གུ་རུང་ (Khemthon Tonsakulrungruang) ཡིས་བརྗོད་དོན། ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་སྐྱེས་པ་ལོ་ ༢༠ སོན་རྗེས་དབྱར་དུས་སྐབས་གྲྭ་པ་བྱས་ཏེ་ནང་ཆོས་སློབ་གཉེར་བྱེད་དགོས་པ་དང་། དེ་ནས་གཞི་ནས་ནར་སོན་པར་བརྩི་པ་རེད། འོན་ཀྱང་དེང་སྐབས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་ལ་འགྱུར་བ་ཕྱིན་ཏེ་མི་ཕལ་ཆེ་བས་དབྱར་ཁའི་དགུང་སེང་སྐབས་ལྟ་བུར་དུས་ཚོད་སྟོང་པ་དང་སྟབས་བསྟུན་ཏེ་ཆོས་ཞུགས་བྱས་ཏེ་སློབ་གཉེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དགེ་སློང་མ་རྣམས་ལ་མི་དགའ་བ་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཀྱང་ཁོང་ཚོར་ངོས་ལེན་ཐོབ་མེད། ཁ་ཐུག་བརྗོད་པ་ཡིན་ན། དགེ་སློང་མ་བྱེད་པ་ནི་ཁྲིམས་འགལ་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་ཚོས་དགེ་སློང་ཕ་ཡིན་ཁུལ་བྱེད་པའི་ཉེས་མིང་འོག་བཙོན་འཇུག་གི་ཉེས་པ་ཕོགས་སྲིད་པ་དང་ཡང་ན་སྒོར་ཁྲི་ཉི་ཤུ་ (ཨ་སྒོར་ ༦༤༥) ལྷག་གི་ཆད་པ་ཕོགས་སྲིད། སྤྱིར་བཏང་འདི་འདྲའི་གནས་ཚུལ་དཀོན་པོ་རེད།

བཙུན་མ་ཚོས་གཞུང་གི་མཐུན་རྐྱེན་རིགས་ལེན་ཆོག་གི་མེད་ཅིང་། གཞུང་འབྲེལ་དང་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་བྱེད་སྒོའི་རིགས་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་ཆོག་གི་མེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༩ ཉིན་བཙུན་མ་ཁ་ཤས་ཤིག་ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་རྒྱལ་སའི་རྒྱལ་ཁང་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་སྐུ་གཤེགས་བྷུ་མི་བོལ་ (Bhumibol) གྱི་སྐུ་ཕུང་མཇལ་བར་བསྐྱོད་སྐབས་ཁོང་ཚོ་ནང་དུ་འགྲོ་མ་བཅུག་པར་བཀག་ཡོད་པ་རེད། དེས་ག་རེ་བསྟན་ཡོད་ཅེ་ན། བཙུན་མ་ཚོར་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ནས་ངོས་ལེན་མེད་པ་ར་སྤྲོད་གསལ་པོ་བྱས་ཡོད། སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བུད་མེད་ཚོར་བཙུན་མ་བྱེད་ཆོག་པའི་ཆོག་མཆན་གནང་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཁོང་ཚོས་སྔོན་འགྲོའི་ཆ་རྐྱེན་ཁག་ཅིག་བསྒྲུབ་དགོས་པ་རེད། དཔེར་ན། ཁོང་ཚོས་སྡོམ་པ་ཐེངས་གཉིས་ཞུ་དགོས། ཐེངས་དང་པོ་དེ་དགེ་སློང་མ་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་ནས་སྡོམ་པ་ལེན་དགོས་པ་དང་། དེའི་རྗེས་སླར་ཡང་དགེ་སློང་ཕ་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་ནས་སྡོམ་པ་ཞུ་དགོས། ཐེའི་ལེནྜའི་ནང་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་བརླགས་ཟིན་པར་བརྟེན་ཆ་རྐྱེན་འདི་གྲུབ་མི་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། དེ་མ་ཟད། བཙུན་མ་བྱས་ནས་ལོ་མང་པོ་ཇི་ཙམ་སོང་ཡང་གྲྭ་པ་ལ་གུས་ཞབས་བྱེད་དགོས་པ་རེད། བཙུན་མ་རྒན་པ་ཡིན་རུང་གྲྭ་པ་གཞོན་པར་གུས་ཞབས་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

ཐེའི་ལེནྜར་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་ཇི་ལྟར་ཆད་པ་ནི་སུས་ཀྱང་ཤེས་ཀྱི་མེད། དེའི་ཐད་ཁེམ་ཐོན་ (Khemthon) གྱིས་བརྗོད་དོན། བཙུན་མ་གྲུབ་པར་ཆ་རྐྱེན་མང་པོ་ཚང་དགོས་པ་བརྟེན་དེས་བུད་མེད་ཚོར་བཙུན་མ་བྱ་རྒྱུར་འགོག་རྐྱེན་བཟོས་ཡོད་སྲིད། ཤྲི་ལང་ཀར་གནས་བརྟན་སྡེ་པའི་ལུགས་དར་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད། དེ་ལྟར་ཡང་སྔོན་མ་ནང་བསྟན་ཉམ་གུད་ཕྱིན་པའི་སྐབས་སུ་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་རྩ་རླག་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཡིན་སྲིད། ད་ནས་ལོ་ངོ་ ༣༠༠ དང་་༤༠༠ སྔོན་ལ་མུ་སྟེགས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཁག་ཅིག་གིས་ཤྲི་ལང་ཀར་བཙན་འཛུལ་དང་དཔུང་འཇུག་ཡང་ཡང་བྱས་ཏེ་ནང་པ་ཚོར་དྲག་གནོན་ཤུགས་ཆེ་བྱས་རྐྱེན་ནང་པའི་གྲྭ་པ་ཁ་ཤས་མ་གཏོགས་ལྷག་མེད། ཕྱིས་སུ་ཤྲི་ལང་ཀའི་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལུང་པར་དགེ་སློང་གི་སྡོམ་རྒྱུན་བསྐྱར་གསོ་བྱ་རྒྱུར་ཐེའི་ལེནྜའི་རྒྱལ་པོར་རོགས་རམ་ཞུས་ཡོད། སྐབས་དེ་དུས་བཙུན་མ་རྩ་སྟོང་ཕྱིན་ཏེ་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་ཆད་པ་ཡིན་སྲིད། དེ་མ་གཏོགས་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་དེ་ཆེད་མངགས་ཀྱིས་མེད་པ་བཟོས་པ་དེ་འདྲ་རྩ་བ་ནས་མིན་ཞིང་། དེ་རང་བཞིན་ཐོག་བྱུང་བ་ཞིག་དང་བློ་ཕམ་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

དེང་སྐབས་ཐེའི་ལེནྜའི་ནང་བུད་མེད་ཚོས་དགེ་ཚུལ་མ་བྱེད་ཆོག་གི་ཡོད་ཀྱང་དགེ་སློང་མ་བྱེད་ཆོག་གི་མེད། དགེ་ཚུལ་མ་ཚོར་མེ་ཆཱི་ (Mae Chi) འབོད་པ་དང་། ཁོང་ཚོས་སྐྲ་ཞར་ཆོག འོན་ཀྱང་ཁོང་ཚོས་གྲྭ་ཆས་དཀར་པོ་གྱོན་དགོས་པ་དང་། གྲྭ་པའི་ལྟ་རྟོགས་འོག་གནས་དགོས་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ལོར་བཙུན་མ་དྷ་མ་ནན་དཱ་ (Dhamananda) ཤྲི་ལང་ཀར་བསྐྱོད་དེ་གནས་བརྟན་སྡེ་པའི་ལུགས་ཀྱི་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་མནོས་རྗེས་ཁོང་ཐེའི་ལེནྜ་ཡི་དགེ་སློང་མ་ཐོག་མ་དེ་ཆགས་ཡོད། ཤྲི་ལང་ཀར་ཆ་མཚོན་ན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༨ ལོར་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ནས་ངོས་ལེན་བྱས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཕྱིར་ཐེའི་ལནྜེའི་ནང་བསླེབས་སྐབས་དགེ་སློང་ཕ་རྣམས་ཀྱིས་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་ལ་ངོས་ལེན་བྱས་མེད། དགེ་འདུན་པ་ཚོས་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་ཞུ་བར་ཆ་རྐྱེན་ངེས་ཅན་ཚང་དགོས་པ་ལྟར་ཚང་ཡོད་མ་རེད་ཅེས་འགག་པ་བརྒྱབས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་བཙུན་མ་དྷ་མ་ནནྡ་ཡིས་བརྗོད་དོན། དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་ནི་དགེ་འདུན་ཕ་དང་མ་གཉིས་ཀ་འཛོམས་པའི་ཐོག་ནས་སྒྲུབ་དགོས་ལུགས་བརྗོད་མཁན་ཚོས་འདུལ་བའི་གཞུང་གི་གོ་དོན་ཡག་པོ་རྟོགས་མེད་པའམ་ཡང་ན་ཡག་པོ་བཀླགས་མེད་པའི་རྟགས་རེད། གང་ཡིན་ཞེ་ན། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་འདུལ་བའི་གཞུང་དངོས་ནི་པཱ་ལིའི་སྐད་ནང་ཡོད་ཅིང་། པཱ་ལི་སྐད་ཡིག་ནི་ཧ་ཅང་གི་རྙིང་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་དེང་སྐབས་མི་ཉུང་ཤས་ཤིག་གིས་མ་གཏོགས་ཀློག་གི་མེད། དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་ཞུ་བར། དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་རྒྱུན་མེད་ཚེ་དགེ་སློང་ཕའི་མདུན་ནས་སྡོམ་པ་མནོས་ན་འགྲིག་གི་ཡོད་ལུགས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད།

དགེ་སློང་མ་དྷ་མ་ནན་དཱ་ལ་ཆ་མཚོན་ན། ཆུང་དུས་སྐབས་ནང་ཆོས་དང་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་གནས་ཡོད་ཀྱང་མ་འོངས་པར་བཙུན་མ་བྱེད་རྒྱུའི་བསམ་བློ་འཁོར་མེད་ཅིང་། གཉེན་སྒྲིག་བྱས་ཏེ་ཕྲུ་གུ་གསུམ་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་རབས་ལོ་རྒྱུས་དང་ལྟ་གྲུབ་ཐོག་སློབ་གཉེར་གནང་སྟེ་འབུམ་རམས་པའི་ལག་འཁྱེར་བླངས་བ་དང་། དེ་ནས་ཐཱ་མ་ས་ཊེ་མཐོ་སློབ་ (Thammasat University) ཏུ་སློབ་དཔོན་གཞོན་པའི་ཕྱག་ལས་གནང་། དེའི་རྗེས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༣ ལོར་ཁོང་གི་མི་ཚེའི་ནང་འགྱུར་ལྡོག་གལ་ཆེན་ཞིག་བྱུང་ཡོད། དེ་ཡང་མོས་ཧར་ཝཌ་མཐོ་སློབ་ (Harvard University) ཏུ་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་མོ་རྩོད་རིགས་ལུགས་པ་ཚོའི་མདུན་དུ་བུད་མེད་དང་། ཆོས་ལུགས། སྤྱི་ཚོགས་འགྱུར་ལྡོག་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལ་ཐེངས་དང་པོར་གཏམ་བཤད་བྱ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཐོབ་ཡོད། སྐབས་དེར་མོ་རང་ལ་སྤྱི་ཚོགས་དང་བུད་མེད་གོ་རྟོགས་ལེགས་པོ་ཡོད་རུང་གནས་སྟངས་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པའི་དཀའ་ངལ་ཚོར་ཡོད། མོ་རང་གིས་དགེ་སློང་མ་སྒྲུབ་རྒྱུ་ནི་འགན་འཁྲི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་བྱ་བ་ཞིག་ཀྱང་རེད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད། དེ་ནས་བཟུང་གོ་སྐབས་ནམ་བྱུང་ལ་ཁོང་གིས་གཏམ་བཤད་མུ་མཐུད་ནས་གནང་གི་ཡོད་ཅིང་། བརྙན་འཕྲིན་ནང་ཁོང་གི་ནང་ཆོས་སྐོར་གཏམ་བཤད་ཀྱི་ལེ་ཚན་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་པ་རེད། མོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ནར་སོན་རྗེས་ཕྱི་་ལོ་ ༢༠༠༠ ལོར་མོས་བུད་མེད་གཞན་ལ་སེམས་སྐུལ་ཆེད་དུ་མོས་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་ཞུ་བར་འགྲུལ་བཞུད་བྱས་ཤིང་། དེང་སྐབས་ཐེའི་ལེནྜའི་ནང་དགེ་སློང་མ་གྲངས་ ༡༧༠ དང་དགེ་ཚུལ་མ་ ༡༠༠ ལྷག་ཙམ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་རྣམས་ལ་གྲོང་གསེབ་པ་ཚོས་དད་མོས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ལོར་མོས་དགེ་སློང་མའི་སྡོམ་པ་མནོས་ཏེ་ད་བར་ལོ་ངོ་ ༡༢ ཙམ་ཕྱིན་ཡོད་པར་བརྟེན། འདུལ་བའི་ལུགས་ལ་གཞིགས་ན་མོས་བུད་མེད་གཞན་ལ་སྡོམ་པ་གནང་ཆོག་གི་ཡོད། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་དགོངས་གཞི་དངོས་གང་ཡིན་པ་སུས་ཀྱང་ཤེས་ཀྱི་མེད། ཁེམ་ཐོན་གིས་བརྗོད་དོན། སངས་རྒྱས་སྐུ་མྱ་ངན་ལས་འདས་ཏེ་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ཕྱིན་པའི་རྗེས་གཞི་ནས་བཀའ་བསྡུ་གསུམ་བསྡུས་པ་རེད། དེས་ན་ཁོང་གི་གསུང་ནང་ལ་མི་གཞན་གྱི་བསམ་ཚུལ་བཅུག་ཡོད་པ་ནི་ཧ་ཅང་ཁ་གསལ་རེད། སངས་རྒྱས་ནི་གྲུབ་ཐོབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཡང་ཁོང་གི་སློབ་མ་རྣམས་ནི་ཁོང་ལྟར་གྲུབ་ཐོབ་ཡིན་པའི་ངེས་པ་མེད། ད་དུང་སྟོན་པ་རང་ཉིད་ཀྱང་གྲུབ་ཐོབ་མིན་པར། རྣམ་དཔྱོད་ལྡན་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་སྲས་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པ་དང། ཁོང་གི་ལྟ་གྲུབ་དེ་སྙན་གྲགས་ཅན་དུ་གྱུར་བ་དེ་འདྲ་ཡིན་སྲིད། ཁོང་ཕོ་མཆོག་མོ་དམན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལ་འཚར་ལོངས་བྱུང་བ་ཡིན་པར་བརྟེན་ (ཁོང་གི་ལྟ་གྲུབ་ནང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་གསལ་པོ་རེད།) སྐྱེས་བོ་ཕོ་མོ་ཚང་མར་ཐར་པ་ཐོབ་ཐུབ་པའི་ནུས་པ་ཡོད། འོན་ཀྱང་བུད་མེད་ཚོར་ཐོབ་ཐང་འདྲ་མཉམ་ཡོད་མ་རེད། དེའི་ཐོག་དམིགས་བསལ་གནས་བརྟན་སྡེ་པའི་ལུགས་ནང་ཁུལ་དུ་བསམ་ཚུལ་གཅིག་མཐུན་མེད། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་གི་འདུལ་བའི་གཞུང་བཀླག་ན། དེའི་ནང་བཙུན་མར་དམ་དྲག་ཆེ་བའི་སྒྲིག་ཁྲིམས་མང་པོ་འཁོད་ཡོད། དེར་བརྟེན་ཁྱེད་རང་གིས་ནང་ཆོས་ཀྱི་ངོས་ནས་བཙུན་མར་དགའ་བསུ་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་ནི་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཐུབ། འོན་ཀྱང་སྒྲིག་གཞི་དེ་དག་སུས་བཟོས་པ་ཡིན་ནམ། སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བཟོས་པ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་མི་གཞན་གྱིས་བཟོས་པ་ཡིན་ནམ། དྲི་བ་འདི་ལ་ང་ཚོས་ལན་འདེབས་མི་ཐུབ།

*\*Ana Salvá ལགས་ནི་ (Spainish) སེ་པེན་མི་རིགས་ཀྱི་གསར་འགོད་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་ཐེའི་ལེནྜའི་ནང་བརྟེན་གཞི་བྱས་ཏེ་ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤེ་ཡའི་གནས་ཚུལ་ཐོག་ལ་དོ་སྣང་དང་གནས་ཚུལ་སྤེལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད།*

# Was Buddha a Feminist?

The first fully ordained Thai female monk in the Theravada tradition caused a controversy that continues 15 years later.

## By Ana Salvá

The Venerable Dhammananda likes to say that “Buddha was the first feminist” because the ascetic gave the same position to men and women. She says that, in fact, Buddha was the first religious leader of his time who said clearly that women can achieve enlightenment just like men.

“No other religion said something like that,” she explains confidently.

Dhammananda is adamant that what she is saying is correct. Before shaving her head and donning a saffron-colored robe, she was called Chatsuman Kabilsingh and had been a successful academic for 27 years and studied the history of Buddhism in depth. But the highly conservative Thai Buddhist clergy refuse to acknowledge her views, and reject the idea that women can be ordained as female monks (or bhikkhunis).

In Thailand almost 95 percent of the population declares itself Theravada Buddhists, and embraces a belief in karma, rebirth, and nirvana. According to this, the social hierarchy is established under the belief that their good deeds in this life will lead to a better rebirth. Following this idea, those people who suffer a misfortune, or do not have much money, are believed to have sinned in the past. The highest position in the social pyramid is occupied by the monks, while the poor and the animals are in the lowest part.

For this reason, many poorer families ask a temple to look after their children, providing food and education in exchange for labor. Many of these children grew up to be police officers, lawyers, or even politicians.

There is also a popular practice of temporary ordination or Dhamma study. As Khemthon Tonsakulrungruang, a constitutional law specialist and doctoral candidate at the University of Bristol, explained, Thai men at 20 years old would be also ordained for one rainy season to study Dhamma before being considered mature. Because of the modern way of life, most people now perform these studies in their free time, i.e. summer or school break.

According to Tonsakulrungruang, bhikkhunis are tolerated in Thailand, but not accepted. Strictly speaking, he said, “they are illegal and may be charged with the crime of impersonating a monk.” Being illegal means that they can be sentenced to prison or forced to pay a fine of 20,000 baht (around $640) or more, though this rarely happens.

Bhikkhunis also are not eligible for any state subsidies and cannot participate in state or public rituals. A clear proof of this lack of official recognition came on December 9, 2016, when a group of nuns was prevented from entering the Royal Palace in Bangkok when they were about to pay their respects to the remains of the late King Bhumibol Adulyadej.

As Tonsakulrungruang explained, Buddha, however, did allow females to be ordained, but allegedly prescribed eight preconditions that a woman had to meet first. For example, she must be ordained twice, with male monks and with female monks. And since there were no bhikkhunis ordained in Thailand, it is technically impossible to fulfill this requirement.

Female monks also must always pay respect to a male monk, no matter how long the woman had been in the monkhood. This meant that a senior female monk was still of lower status than a freshly ordained male monk.

Nobody knows how the bhikkhuni lineage was lost, but Tonsakulrungruang said that the preconditions probably discouraged females from entering into monkhood. Probably, he said, these conditions were also harder to meet, especially in Sri Lanka (one of the strongholds of Theravada Buddhism) when Buddhism hit its lowest point. Around 350-400 years ago, Sri Lanka was repeatedly invaded or dominated by non-Buddhist kings who purged Buddhism, so much so that few monks survived. Lankan kings even had to request Siamese monks to help restore the monastic order.

By then, Tonsakulrungruang said, probably no female monks were left so the lineage was lost forever. He assured me that he had never heard of any systematic or deliberate attempt to eradicate the female monk lineage. The loss, in his opinion, was “natural and unfortunate.”

Women in Thailand can now become lower-level nuns, rather than monks, and are known as mae chi. They also shave their heads, but they wear a white robe, they do not live inside the temple, and are under the authority of a monk.

In 2003, however, Venerable Dhammananda became the first Thai bhikkhuni to be fully ordained in the Theravada tradition after traveling to Sri Lanka, where the practice was legalized in 1998 by another school of Buddhism. But when she went back to Thailand, she faced the rejection from the clergy.

The argument of the clergy is that, if the female monkhood had survived, allowing the preconditions to be met, they would not raise any objection to the ordination of women. But Dhammananda claims that those who argue that bhikkhunis should be ordained by a community of male and female monks “haven’t understood the texts well or haven’t read them” since the originals are written in Pali, a very old language that is only read by a few people. According to her, if there are no female monks who have been ordained, a female monk receiving ordination “with a community of monks [is] enough.”

Dhammananda had not thought about being a bhikkhuni when she was young, though Buddhism had always been part of her life. She got married, had three children, got a Ph.D. in philosophy and history, and worked as an associate professor at Thammasat University in Bangkok.

Her turning point came in 1983, when she spoke for the first time about women, religion, and social change to Western feminists at Harvard University. By then, she realized that she had valuable information but was not doing anything to change things. For her to become a bhikkhuni, she said, “was a matter of responsibility.”

She continued giving lectures, and even had a weekly television program about Dhamma teachings. When her children were older, in 2000, she began the journey to her ordination to inspire other women to follow her example.

Currently there are around around 170 bhikkhunis and 100 novices living in Thailand spread across several provinces. They are generally welcome by the villagers. Since Dhammananda was ordained in 2003, and she has already spent 12 years as a bhikkhuni, according to the tradition she can now ordain other women.

Nobody knows what Buddha, as a person, wanted. But the academic Tonsakulrungruang suggests that the Tipitaka, the Book of Buddha’s teaching, was not written until 500 years after Buddha’s death, and “it is all too easy to imagine that contents were subsequently added.”

“Even if Buddha was a saint, his disciples weren’t necessarily ones,” he said. “And, there is a chance that Buddha is not an omnipotent saint at all. He might just have been an intelligent Indian prince whose life philosophy became popular, who had been groomed in a paternalistic society.”

Tonsakulrungruang agrees there is an inconsistency, especially within Theravada tradition: all men and women have the ability to reach nirvana, but they are not treated equally.

“If you read just the rules, you will find a lot of rules hostile to female monks and you can then assume that Buddhism does not welcome female monks,” he said.

“But you may want to ask who set these rules. Is it Buddha? Or is it someone else? This question, we can never figure out,” the academic concludes.

Ana Salvá is a freelance journalist based in Southeast Asia.

# ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་ནི་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་དབར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ནང་རྙོག་དྲ་གཉིས་པ་ཞིག་ཡིན།

## རྩོམ་པ་པོ། རཱན་ཇི་ཊི་ སིངྒ་ལ། Ranjit S Kalha

## སྒྱུར་མཁན། ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ།

༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ཐུགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དང་ནུས་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ནི། ཁོང་ཉེ་ཆར་རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་སྡེ་ཨ་རུ་ན་ཅལ་ནང་གི་དགོན་པ་ཁག་ལ་ཕེབས་སྐབས་མི་ཚང་མའི་མཐོང་ཆོས་སུ་གྱུར་ཡོད། ཁོང་མཇལ་བར་ས་གནས་རང་གི་མི་དམངས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་སླེབས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཐག་རིང་འབྲུག་དང་ཧི་མ་ལའི་རི་རྒྱུད་ས་ཁུལ་ཁག་ནས་མི་ཧ་ཅང་མང་པོ་སླེབས་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དོ་སྣང་བྱུང་ཡོད་པ་ནི་བརྗོད་ག་ལ་དགོས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ནང་དམ་དྲག་ཇི་ཙམ་བྱེད་རུང་། བོད་ནང་གི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་གསུང་ཆོས་ཀྱི་ནང་དོན་བཀའ་སློབ་རྣམས་སེམས་ནང་ལ་ལྷང་ལྷང་དྲན་བཞིན་ཡོད་པ་ནི་གོར་མ་ཆག གནས་ཚུལ་འདི་གནད་འགག་ཅིག་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ནང་ཆབ་སྲིད་ཐོག་ནས་དམ་དྲག་དང་གཉའ་གནོན་ཇི་ཙམ་བྱེད་པ་དང་དཔལ་འབྱོར་ཐོག་ཡར་རྒྱས་ཇི་ཙམ་གཏོང་ཁུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རུང་བོད་མི་ཚོའི་སེམས་ནང་ཡོད་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་དད་གུས་དེ་ནམ་ཡང་མེད་པ་བཟོ་ཐུབ་ཀྱི་མེད། བོད་མི་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་དད་པ་དང་ཡིད་ཆེས་བློས་འགེལ་བྱེད་པ་དེ་འདྲ་བ་ཞིག་འཛམ་གླིང་ཕྱོགས་གང་ནའང་ཡོད་མ་རེད།

ཇཱོན་ཨོ་ལི་ཝར་གྱིས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་སྐོར་བཅར་དྲི་ཞུ་བཞིན་པའི་སྐབས།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དགུང་ལོ་མཐོ་རུ་ཕེབས་སྐབས་དུས་སྔ་ཕྱི་ཙམ་མ་གཏོགས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཐད་དཀའ་རྙོག་ཅིག་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

༸གོང་ས་མཆོག་རྟ་དབང་ལ་ཕེབས་སྐབས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་སྐོར་གསུངས་ཏེ་བདུན་ཕྲག་གཅིག་རྗེས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཕྱི་སྲིད་ལྷན་ཁང་གིས་གསལ་བསྒྲགས་སྤེལ་དོན། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཀྱིས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་དང་། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྒྲིག་གཞི། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་བཅས་ལ་བརྩི་སྲུང་གནང་དགོས་པ་རེད་ཅེས་དང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་ནི་སྲོལ་རྒྱུན་ལྟར་ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་གི་ཇོ་བོའི་སྐུ་མདུན་དུ་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་ནས་འདེམས་དགོས་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༡༧༩༣ ལོར་གཏན་འབེབས་བྱས་ཟིན་པ་ལྟར། རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཆོག་མཆན་མེད་པར་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་ཞུ་ཆོག་གི་མ་རེད་ཅེས་བཤད་ཡོད།

དེ་འདྲ་བྱས་ཚེ་རྒྱ་ནག་ལ་དཀའ་ངལ་ག་རེ་འཕྲད་ཀྱི་རེད་ཟེར་ན། ཁོང་ཚོས་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་མི་གཞན་གྱིས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད་ལ། བོད་མི་ཚོས་ཁས་ལེན་གྱི་མ་རེད། དེར་བརྟེན་གནས་ཚུལ་ཁྱད་མཚར་ཞིག་ཆགས་ཏེ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཉིས་ཡོང་སྲིད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལ་བརྩི་བཀུར་ཞུ་མཁན་མེད་སྟབས། རྒྱ་ནག་གཞུང་ངོ་ཚ་ཁ་སྐྱེངས་ཆགས་རྒྱུ་ནི་གསལ་པོ་རེད། སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་མི་ཉམ་ཆུང་ཚོར་རྒྱ་མིས་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་དབང་ཤེད་བྱ་རྒྱུར་རམ་འདེགས་བྱེད་མཁན་གཙོ་བོ་ནི་པཎ་ཆེན་རྒྱལ་མཚན་ནོར་བུ་ཡིན་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་ཀྲུང་ནན་ཧྭེ་ (Zhongnanhai) ལ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་པཎ་ཆེན་རྒྱལ་མཚན་ནོར་བུ་ལ་ཐུག་འཕྲད་བྱས་སྐབས། པཎ་ཆེན་རྒྱལ་མཚན་ནོར་བུས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དང་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གཉིས་ཀ་ལ་ལར་ཞེན་འགྱུར་མེད་བརྟན་པོ་གནས་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་བཞག་ཡོད་པ་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་བཙུགས་ནས་ལོ་ངོ་ལྔ་བཅུ་འཁོར་བའི་རྟེན་འབྲེལ་དུ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཡིག་ཆ་དཀར་པོ་ཞིག་འདོན་སྤེལ་བྱས་ཤིང་དེའི་ནང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅོ་ལྔ་པ་འཚོལ་ཞིབ་དང་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཕྱོགས་སྐོར་བཀོད་ཡོད།

༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་ལ་ཐུགས་ཐག་གཅོད་ཟིན་པ་ཡིན། རྒྱ་ནག་གིས་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་དེ་དག་བྱབ་ཆུང་རེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད། ཨིན་ཇིའི་གོད་བྲོའི་གཏམ་བཤད་པའམ་གསར་འགྱུར་དཔྱད་གཏམ་པ་ཇཱོན་ཨོ་ལི་ཝར་ (John Oliver) གྱིས་ཞུས་པའི་བཅར་དྲིའི་ལན་དུ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་གསུངས་དོན། ངའི་ཡང་སྲིད་ཐོག་ལ། མཐའ་མའི་ཐག་གཅོད་དེ་ང་ལ་ཡོད་པ་རེད། མི་གཞན་སུ་ལའང་ཡོད་པ་མ་རེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད། དེ་སྔོན་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༤ ཉིན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཡོངས་གྲགས་གསུང་འཕྲིན་ཞིག་ནང་གསུངས་གསལ།

ངོས་རང་རྗེ་དགེ་འདུན་གྲུབ་ཀྱི་དགུང་གྲངས་ཙམ་དུ་སོན་སྐབས་ཆོས་བརྒྱུད་བླ་ཆེན་ཁག་དང་། བོད་མིས་མཚོན་འབྲེལ་ཡོད་དད་ལྡན་མང་ཚོགས་ལ་གོ་བསྡུར་གྱིས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་རྒྱུན་མཐུད་དགོས་མིན་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་འཆར་ཡིན། ཞེས་གསུངས་ཡོད།

ངོས་རང་རྗེ་དགེ་འདུན་གྲུབ་ཀྱི་དགུང་གྲངས་ཙམ་དུ་སོན་སྐབས་ཆོས་བརྒྱུད་བླ་ཆེན་ཁག་དང༌། བོད་མིས་མཚོན་འབྲེལ་ཡོད་དད་ལྡན་མང་ཚོགས་ལ་གོ་བསྡུར་གྱིས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་ རྒྱུན་མཐུད་དགོས་མིན་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་འཆར་ཡིན། གལ་ཏེ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་རྒྱུན་མཐུད་དགོས་པ་དང༌། སྐུ་ཕྲེང་བཅོ་ལྔ་པའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱ་དགོས་ཀྱི་དུས་སྐབས་ཤིག་ཤར་ཚེ་དེའི་བྱེད་སྒོའི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བླ་བྲང་དགའ་ལྡན་ཕོ་བྲང་ཡིད་ཆེས་དགེ་རྩའི་དབང་ལྡན་འགན་འཛིན་རྣམས་ལ་ཡོད་པ་དང༌། ཁོང་ཚོས་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་བརྒྱུད་ཁག་གི་དབུ་ཁྲིད་བླ་ཆེན་རྣམ་པ་དང༌། རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་དང་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས་པའི་དམ་ལྡན་ཆོས་སྲུང་ཁག་ལ་སྐབས་བསྟུན་ལམ་སྟོན་ཞུས་ཏེ་ཡང་སྤྲུལ་རྩད་གཅོད་ངོས་འཛིན་སྔོན་སྲོལ་བཞིན་བྱེད་དགོས་པ་དང༌། ངོས་ནས་ཀྱང་བྱེད་ཕྱོགས་དེ་དག་ལམ་སྟོན་གསལ་བཀོད་ཀྱི་ཡིག་འཇོག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ཞིང༌། དེ་ལྟར་ཚུལ་མཐུན་རྩད་གཅོད་ངོས་འཛིན་བྱུང་བའི་ཡང་སྤྲུལ་ཞིག་ལས་གཞན་དུ་སྲིད་དོན་གྱི་དགོས་མཁོ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དབང་འཛིན་པས་མཚོན། སྲིད་དབང་འཛིན་པ་སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཡང་སྤྲུལ་འདེམས་སྒྲུག་བྱས་པ་བྱུང་ཚེ་དེ་ལ་སུས་ཀྱང་རྒྱལ་བའི་ཡང་སྤྲུལ་དུ་ངོས་འཛིན་དང་དད་མོས་བྱེད་མི་དགོས་པ་ཡིད་འཇགས་དགོས། ཞེས་གསུངས་ཡོད།

པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་ནང་གླེང་གཞི་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་པ་ཤེས་གསལ་རེད། འདས་པའི་ལོ་མང་པོའི་རིང་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གི་ངོས་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་དམིགས་ཡུལ་གཞན་ཞིག་བཟུང་ཡོད་པའི་དོགས་པ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དཔེར་ན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་མིས་རྒྱ་གར་ལ་དམག་བརྒྱབས་པ་དེ་ཡང་མེག་མ་ཧོན་ས་ཐིག་ (McMahon Line) ཁྲིམས་མཐུན་ཡིན་མིན་གྱི་གནད་དོན་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་མིན། དེ་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༤ ལོར་མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་བལ་ཡུལ་སྐུ་ཚབ་ཅིག་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་བསམ་བློའི་ནང་བོད་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ཡིན་བསམ་གྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་བརྗོད་པ་རེད། དེས་ན་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་དམིགས་ཡུལ་ལ་དོགས་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེ་བཞིན་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ལ་དམག་བརྒྱབས་པ་དེ་ཡང་། རྒྱ་གར་གྱི་གཞུང་འཛིན་པ་ཚོས་དབྱིན་ཇི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་ལས་འགན་རང་གི་འཁུར་དུ་བླངས་ཏེ། བོད་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ཆབ་སྲིད་ཁྱབ་ཁོངས་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་རྒྱུ་མཚན་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱ་ནག་གི་དམག་བརྒྱབས་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་མིའི་བསམ་བློའི་ནང་གི་དོགས་པ་རྣམ་རྟོག་དེ་ད་དུའང་མ་ཡལ་བར་བསྡད་ཡོད། ཕྱིས་སུ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་གཞུང་འབྲེལ་ཐུན་མོང་ཐོག་བསྒྲགས་གཏམ་ནམ་སྤེལ་སྐབས་རྒྱ་ནག་གིས་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་རེད་ཅེས་ཡིག་ཆའི་ནང་བཀོད་བཅུག་གི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ལོ་མང་པོའི་རིང་ཐབས་ཤེས་གང་ཐུབ་བྱས་ཀྱང་བོད་མིའི་བསམ་བློའི་ནང་ནས་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་དང་། ཐ་ན་བོད་རང་བཙན་གྱི་དམིགས་ཡུལ་དེ་ཡང་འདོར་རྒྱུ་ཡང་ལམ་ལྷོང་བྱུང་མེད། རྒྱ་ནག་གིས་གདུག་རྩུབ་ཐོག་ནས་དྲག་གནོན་དང་། དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་བཏང་བ་སོགས་ཐབས་ཤེས་གང་ཡོད་བྱས་ཡོད་རུང་བོད་མིའི་བོད་རང་བཙན་དགོས་འདུན་གྱི་བསམ་བློ་དེ་རྩ་མེད་བཟོ་ཐུབ་མེད་པས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ནང་ལོ་ལྔ་བཅུ་ལྷག་དམངས་གཙོའི་བཅོས་འགྱུར་ཞེས་པ་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད་རུང་ཁོང་ཚོར་ད་དུའང་བོད་མིའི་བསམ་བླའི་ཐད་གདེང་ཚོད་སླེབས་མེད་པ་རེད། སྐབས་གར་རྒྱ་ནག་གི་དཔོན་རིགས་ཚོས་བོད་ནང་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་གང་ལེགས་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་ཆབ་སྲིད་ཐོག་བརྟན་ལྷིང་བསྐྲུན་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་བརྗོད་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་པེ་ཅིང་དུ་ཨོ་རྩེད་འགྲན་ཚོགས་འགོ་མ་ཚུགས་སྔོན་ཙམ་དུ་བོད་ནང་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ངོ་རྒོལ་ཟིང་འཁྲུག་ལངས་དུས་གཞི་གནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་དཔོན་རིགས་ཚོ་གཉིད་གསད་པ་རེད། བོད་མིའི་སྒེར་ལངས་དེ་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བོད་ནས་རྒྱ་གར་ལ་བཙན་བྱོལ་དུ་ཕེབས་པ་ནས་བཟུང་བོད་ནང་བོད་མིའི་སྒེར་ལངས་ཚབས་ཆེ་ཤོས་དང་གཞི་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ནས་བཟུང་ད་བར་བོད་མི་ ༡༥༠ ཡིས་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་ཆེད་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་ཡོད་པ་རེད། བོད་མི་ཚོས་སྐབས་རེ་མངོན་གསལ་མེད་པར་ཞི་བའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དཔེར་ན་ཁོང་ཚོས་ཁྱིམ་ཚང་གི་མཆོད་ཁང་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་དཔར་སྒྲིག་གཤོམ་བྱེད་པ་དང་། ཁ་ཤས་ཀྱི་སྙན་ངག་དང་གཞས་ཀྱི་བརྒྱུད་ནས་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཡང་བོད་མི་ལ་ལས་རྒྱ་མིའི་དཔོན་རིགས་ཡོད་སར་ཁ་ལྷོ་ཕྱོགས་ (ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཞུགས་ཡུལ་རྒྱ་གར་དྷ་རམ་ས་ལ་ཕྱོགས་) སུ་གཏད་ཅིང་མགོ་བོ་སྒུར་ནས་སྨོན་ལམ་འདེབས་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པས། རྒྱ་མིའི་དཔོན་རིགས་ཚོར་དེ་ལས་ལྷག་པའི་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་ས་ཞིག་ཡོད་མ་རེད།

རྒྱ་གརང་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་དབར་གྱི་ས་མཚམས་ནི། དངོས་ཡོད་ཐོག་བཤད་ན། ཤིན་ཅང་ཁུལ་ཕྲན་བུ་ཙམ་གཏོགས་གཞན་ཐམས་ཅད་བོད་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་དབར་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན་པ་རྒྱ་ནག་གིས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་བོད་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་དབར་གྱི་ས་མཚམས་འཁོད་པའི་ས་ཁྲ་རྙིང་པ་ནི་མེད། དེས་ན་རྒྱ་ནག་གི་ས་མཚམས་ཀྱི་རྩོད་གཞི་དེ་མགོ་རྙོག་བཟོ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༡ ནས་ ༡༩༥༡ བར་བོད་ནང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤུགས་མེད་ཅིང་བོད་ནི་རང་བཙན་གཙང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡིན་པ་དང་། བོད་ནང་རྒྱ་དམག་དང་དཔོན་རིགས་གཅིག་ཀྱང་མེད་ལ། བོད་དང་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་ཁུལ་དུ་རྒྱ་མིའི་དབང་ཤུགས་ཡོད་མ་རེད། དེང་སྐབས་ཡང་བོད་རྒྱ་ཆེ་མི་དམངས་ཀྱི་འདོད་པ་ལ་སྔར་གྱི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་གནས་བབ་དེ་རང་ལ་ཡིད་སྨོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ཚོར་ག་རེ་བསྟན་ཡོད་ཅེ་ན། ཨེ་ཤི་ཡ་དབུས་སྤྱི་ཡོངས་ལ་ཆབ་སྲིད་ཐོག་ནས་འགྱུར་བ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་ནས་ས་ཁུལ་ལྟེ་བ་ནི་བོད་ཆགས་ཡོད། འདས་པའི་སྐབས་སུ་བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་རིག་གཞུང་གིས་ཨེ་ཤི་ཡ་དབུས་སུ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་སྤྲད་ཡོད། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་གཟི་བརྗིད་དང་འཕྲིན་ལས་བྱུང་ཡོད། དེར་བརྟེན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་རྗེས་མ་འདེམས་ཕྱོགས་ཐད་བློ་ཁ་མི་མཐུན་པའི་རྩོད་གླེང་གི་དོ་ར་ཞིག་ཆགས་ཡོད། རྩོད་གཞི་འདི་ནི་ཁེ་གྱོང་ལ་ཐུག་པའི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། རྒྱ་གར་ཡང་གནད་དོན་དེ་དང་འབྲེལ་ཡོད་གཙོ་བོ་ཞིག་ཡིན། གང་ཡིན་ཟེར་ན། རྒྱ་གར་ནི་བོད་དང་ཆོས་ཕྱོགས་ཐོག་ནས་འབྲེལ་བ་ཡོད་པས་ཙམ་མིན་པར། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་རྒྱ་གར་དུ་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་འཁྲུངས་སྲིད་པ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་ལྔ་པས་རྟ་དབང་དུ་དགོན་པ་ཞིག་ཕྱག་བཏབ་པ་དང་དགོན་པ་དེ་ནི་ལྷ་སར་ཡོད་པའི་འབྲས་སྤུངས་དགོན་པ་སྙན་གྲགས་ཅན་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད། དེས་ན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་གནད་དོན་ལ་རྒྱ་ནག་འབྲེལ་བ་ཆགས་ཡོད་པ་ལྟར་རྒྱ་གར་ཡང་འདྲ་མཚུངས་འབྲེལ་བ་ཆགས་ཡོད།

# The Politics of Reincarnation Will Be the Next Crisis in Sino-Indian Relations

The issue of the Dalai Lama's reincarnation is inextricably tied to the Tibetan aspiration for independence.

## Ranjit S Kalha

The vast extent of the spiritual power of His Holiness the Dalai Lama (HHDL) was recently on display for all to see, when he visited various monasteries in Arunachal Pradesh. People came in huge numbers not only from local areas, but as far away as Bhutan and the Himalayan sub-region. No doubt that the Chinese would have taken due note, for no matter however much the Chinese authorities may have tried, the messages contained in HHDL’s sermons would have resonated with most of the Tibetan population in Tibet. And this is where the crux of the matter lies. No matter how much the Chinese authorities try political repression or economic development, they have just not been able to shake the abiding faith of the Tibetans in the persona of HHDL. The Tibetans give to him a faith, belief and trust that is unparalleled anywhere else in the world.

The Chinese authorities realise that as HHDL advances in years, it is only a matter of time before they would be faced with the awkward dilemma of his reincarnation as the 15th Dalai Lama.

The Chinese ministry of foreign affairs, in a written response just last week, said that the reincarnation of the Dalai Lama should follow religious rituals, history rules and national regulations. The reincarnation of the Dalai Lama should be conducted according to tradition of drawing of lots in front of the Golden Urn Shakyamuni in Dachau Temple, Lhasa [Jokhang Monastery]. The Chinese foreign ministry made it unmistakably clear in various forums that the next Dalai Lama can only assume his role after their approval [emphasis added]; a practice that was established in 1793.

The problem is that no one believes them – nor would the Tibetans ever accept – that the next Dalai Lama be approved by Beijing. Therefore, an awkward situation may arise, when there maybe two Dalai Lamas – with no one paying any reverence to the Beijing approved one. It would indeed be a scathing loss of face for the Chinese authorities. It would seem that they have already identified Gyaltsen Norbu – the Chinese appointed Panchen Lama – as a key player in the pivotal role of helping the Chinese authorities to impose the next Dalai Lama on the hapless Tibetans. On June 10, 2015, the Chinese President Xi Jinping received Gyaltsen Norbu at Zhongnanhai, at which point the latter swore ‘undying loyalty’ to the Chinese Communist Party as also to Xi personally. The party also issued a White Paper on the occasion of the 50th anniversary of the establishment of the Tibetan Autonomous Region, in which it expresses its hopes of ‘identifying and appointing the 15th Dalai Lama’.

The present HHDL is very firm on the question of the next Dalai Lama. He described the Chinese view point as “quite nonsense”. In a March interview with John Oliver of HBO, HHDL said “ As far as my own birth is concerned, the final authority is my say, no one else’s”. Earlier HHDL had issued a public statement on the issue on September 24, 2011, in which he explained the issue as follows:

When I am about 90, I will consult the high Lamas of the Tibetan Buddhist traditions, the Tibetan public and other concerned people who follow Tibetan Buddhism and re-evaluate whether the institution of the Dalai Lama should continue or not. On that basis we will take a decision. If it is decided that reincarnation of the Dalai Lama should continue and there is a need for the 15th Dalai Lama to be recognised, responsibility for doing so will primarily rest on the concerned officers of the Dalai Lama’s Phodrang Trust. They should consult various heads of the Tibetan Buddhist traditions and the reliable oath bound Dharma protectors who are linked inseparably to the lineage of the Dalai Lama. They should seek advice and direction from these concerned beings and carry out the procedures of search and recognition in accordance with tradition. I shall leave clear written instructions about this. Bear in mind that, apart from the reincarnation recognised through such legitimate methods, no recognition or acceptance to a candidate chosen for political ends, including those in the PRC.

The Chinese certainly see that the issue of the next Dalai Lama will resonate in Sino-Indian relations. Although over the years, India has officially accepted that Tibet is an autonomous region of China, yet doubts about India’s intentions continue to linger in the Chinese mind. Even the Chinese military action in 1962 was attributed not to the legality or otherwise of the McMahon Line, but as Mao Zedong told a Nepalese delegation in 1964, to the fact that ‘in the opinion of the Indian government, Tibet is theirs.’ Further, China justified military action in 1962 by observing that ‘the Indian ruling circles had taken the mantle of the British imperialists’ and had begun to ‘regard China’s Tibet as an Indian sphere of influence’ [emphasis added]. This Chinese paranoia about India’s intentions towards Tibet continues till present times, for whenever a Sino-Indian joint statement is envisaged, the Chinese insist that a sentence be incorporated stating that Tibet is a part of the People’s Republic of China.

Despite enormous efforts put in over the years, China has still not been able to pacify Tibetan aspirations for complete autonomy or even independence. China has tried everything from brutal crackdowns to economic sops and yet the Tibetan yearning for independence has not died down – to China’s utter exasperation. China faces a crisis of credibility in Tibet even after a half century of so-called ‘democratic reforms.’ Sometimes even Chinese officials, in candid moments, admit that although their economic strategies have been a success, their political strategy for ensuring stability has been a dismal failure. The Chinese received a rude awakening just prior to the Beijing Olympics in 2008, when extensive disturbances erupted in Tibet. The Tibetan protests in 2008 were the largest and most widespread since the exile of the Dalai Lama in 1959. Since 2009 over 150 Tibetans have self- immolated in protest against Chinese rule. Sometimes Tibetan protests are subtle, such as displaying pictures of the Dalai Lama in prayer rooms, writing protests in poetry and music or turning towards the south [Dharamsala where the Dalai Lama resides], in the presence of Chinese officials, and bowing their heads in silent prayer. Nothing irritates Chinese officials more.

China realises that the Sino-Indian boundary is, in actual fact, largely the Tibet-India boundary, except for a short length that abuts Xinjiang. There are no old Tibetan maps that show the southern boundary of Tibet with India. However much China may obfuscate the issue today, but for the period 1911 to 1951, China was totally absent from the scene and Tibet was independent all but in name. There was not a single Chinese soldier or administrator present in Tibet and there was no effective Chinese control anywhere near the Tibet-India boundary. China is aware that the majority of the Tibetans still yearn for such a period to return.

History shows that Inner Asia, with Tibet located at its strategic epicentre, has suffered from periodical political upheavals. In the past, Tibetan cultural and religious influence in Central Asia was significant. This was largely exercised through the persona of the Dalai Lama. The stage is thus set for a clash of wills for the selection of the next Dalai Lama. It promises to be a high stakes issue, in which India is bound to be heavily involved as an interested party. Apart from the obvious religious angle, India is bound to be as deeply involved as the Chinese, for it is quite possible that the next Dalai Lama may be reincarnated within the Tibetan community in India. After all, it was the great 5th Dalai Lama that founded an important monastery in Tawang that is connected to the famous Drepung Monastery in Lhasa.

*R.S. Kalha is a former secretary in the Ministry of External Affairs, India*

# མོ་ཌིའི་གཞུང་གིས་བོད་དོན་ “ཏག་སེ་” (Card) རྩེ་བ་ནི་གླེན་རྟགས་ཡིན་པ་མཁྱེན་དགོས།

## རྩོམ་མཁན། ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་ལྡན། (P. Stobdan)

## སྒྱུར་མཁན། ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ།

ཉེ་ཆར་རྒྱ་གར་དབུས་གཞུང་གིས་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་རྣམས་ལ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་མཛད་སྒོར་བཅར་མི་འོས་པའི་སློབ་སྟོན་བརྡ་ཐོ་ཞིག་བཏང་བ་དེས། དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ལ་བློ་ཕམ་དང་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་སྐུ་སྒེར་ལ་སྟབས་མི་བདེ་བ་བཟོས་ཡོད། དེ་བཞིན་ང་ཚོས་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཐུབ་པ་ལྟར། རྒྱུན་ལྡན་བཞིན་མི་ཁག་ཅིག་གིས་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་ཚད་ལས་འདས་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་བརྗོད་དོན། རྒྱ་གར་གྱིས་“བོད་དོན་ཏག་སེ་” དེ་འདོར་བ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་ནས་ཚུར་ཁེ་ཕན་ཐོབ་རྒྱུ་ངེས་གཏན་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤེད་ལ་མགོ་སྒུར་བ་ནི་ཅོལ་ཆུང་རེད་ཅེས་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། ཡང་ཕྱོགས་གཞན་ནས་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ནང་མི་ཁག་ཅིག་གིས་མོ་ཌིའི་གཞུང་གིས་བོད་དོན་”ཏག་སེ་” རྩེ་ཐབས་བཞག་ནས་སྔོན་ལ་རྒྱ་གར་མི་དམངས་དུང་ཕྱུར་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བདེ་སྡུག་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས་ཞེས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

རྙོག་འཛིང་ཅན་གྱི་ལམ།

རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཉེ་ཆར་སྲིད་བྱུས་དེ་ལ་དྲི་བ་གལ་ཆེན་ཞིག་དྲི་དགོས་ངེས་རེད། དེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་དང་མཉམ་དུ་འབྲེལ་བ་བྱེད་སྐབས་ཚུར་ཁེ་ཕན་ཆེན་པོ་ལེན་ཐུབ་པའི་ “བོད་དོན་ཏག་སེ་” བྱ་བ་དེ་གང་ཡིན་ནམ།

དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ནི། བོད་དོན་ཏག་སེ་ཟེར་བ་དང་པོ་ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་ཞིག་མ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན་བཅུ་བདུན་ཞེས་པ་བཞག་སྟེ་བོད་རང་བཙན་བློས་གཏོང་བྱས་ཟིན་པར་བརྟེན། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་ལ་བྱ་ཐབས་གཞན་གང་ཡང་བྱུང་མེད། བོད་མི་ཁོ་རང་ཚོས་རྒྱ་ནག་འོག་ཏུ་སྡོད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་ཁ་གསལ་བྱས་པའི་རྗེས། གཞི་ནས་རྒྱ་གར་གྱིས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་རྒྱ་གར་གྱིས་ལངས་ཕྱོགས་དེ་ལ་འགྱུར་བ་ནམ་ཡང་བཏང་མེད་ཅིང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་བར་དམག་འཁྲུག་ལངས་སྐབས་ཀྱང་སྲིད་བྱུས་དེ་ལ་འགྱུར་བ་བཏང་མེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་ཝ་ཇི་པ་ཡི་(Vajpayee) གཞུང་གིས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་རེད། དེའི་ལེགས་སྐྱེས་སུ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཟླ་ ༤ པའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བློན་ཝུན་ཅྰ་པའོ་ (Wen Jiabao) རྒྱ་གར་ལ་འཚམས་གཟིགས་གནང་ཡོད་པ་མ་ཟད། འབྲས་ལྗོངས་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཁུལ་ཡིན་པར་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད། དེར་བརྟེན་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ནི་ཚར་ཚར་བ་རེད། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཆའི་སྟེང་དུ་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་རིགས་གང་ཡང་སྤེལ་རྒྱུར་ཆོག་མཆན་སྤྲོད་ཀྱི་མིན་ཞེས་ཁས་ལེན་བྱས་ཤིང་། རྒྱ་གར་གྱིས་སྐད་ཆ་འདི་ཡང་ཡང་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

གཉིས་པ། རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་གིས་ཀྱང་བོད་དེ་རང་བཙན་གཙང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པར་ཁ་གསལ་ཐོག་ངོས་འཛིན་བྱས་མེད་ཅིང་། དེའི་ཚབ་ཏུ་བོད་དང་ཚོང་འབྲེལ་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཨུ་རུ་སུའི་དབང་ཤུགས་བོད་ནང་མ་སླེབས་པར་བཀག་འགོག་བྱ་རྒྱུ། བོད་གཞུང་གིས་བོད་དང་རིག་གཞུང་འབྲེལ་ཡོད་རྒྱ་གར་ཧི་མ་ལའི་ས་ཁུལ་རྣམས་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཡིན་ཁུལ་རྩོད་གླེང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དེ་རིགས་བཀག་འགོག་སླད་བོད་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་རེད།

གསུམ་པ། བོད་པས་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཆ་ཁག་ཅིག་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཡིན་ཚུལ་རྩོད་གླེང་བྱེད་པ་དེ་རྒྱ་གར་ལ་དཀའ་ངལ་ཞིག་རེད། ཧང་སངས་དགོས་པ་ཞིག་ལ། རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་ནས་ཟླ་བ་གཉིས་ཙམ་མ་ཟིན་ཀྱང་བོད་གཞུང་གིས་(ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༦) རྒྱ་གར་གཞུང་གསར་པ་ལ་བློ་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་སྦྲག་ཏར་ཐེངས་གཉིས་བཏང་སྟེ། ཝ་ལུང་། མོན། འབྲུག འབྲས་ལྗོངས། རྡོ་རྗེ་གླིང་། བློ་བོ། ལ་དྭགས་སོགས་སྔར་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་(ཤོར་བ་)རྣམས་བོད་ལ་ཕྱིར་སྤྲོད་དགོས་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད། དོན་དག་སྙིང་པོ་ནི། བོད་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་ཆུ་བོ་གཱང་གའི་མཚམས་བར་དུ་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུས་བོད་ཀྱི་རེ་སྐུལ་ལ་དང་ལེན་བྱས་མེད་པ་ནི་སྨོས་ཅི་དགོས།

དེ་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་ལ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ལོར་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་གཞུང་ལ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༤ ལོར་བཞག་པའི་སིམ་ལའི་ཆིངས་ཡིག་གམ། མེག་མ་ཧོན་ས་ཐིག་ཆིངས་ཡིག་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་འདུན་ཞུས་ཀྱང་བོད་གཞུང་གིས་དང་ལེན་མ་བྱས་པ་མ་ཟད། རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་དགའ་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་མཛད་སྒོར་བོད་གཞུང་ནས་སྐུ་ཚབ་བཏང་ཡོད་པ་མ་རེད། དེར་བརྟེན་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༦ ཉིན་སྲིད་བློན་ནེ་ཧེ་རུས་རྒྱ་ནག་གི་བོད་ཐོག་མིང་ཙམ་དབང་སྒྱུར་ཡོད་པ་ (Suzerainty) དེར་དགག་བྱ་གནང་འདོད་མེད་ཅེས་གསུངས་དགོས་པ་བྱུང་ཡོད།

བོད་གཞུང་གི་ནོར་འཁྲུལ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས། ཕྱིས་སུ་མཱའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་ “བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ལག་པ་གཡས་པའི་བར་ཐིལ་ཡིན་ཞིང་དེའི་མཛུབ་མོ་ལྔ་སྟེ། ལ་དྭགས། བལ་ཡུལ། འབྲས་ལྗོངས། འབྲུག ཨ་རུ་ན་ཅལ་བཅས་དང་ཡ་བྲལ་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ས་ཁུལ་དེ་དག་བཅིངས་འགྲོལ་གཏོང་རྒྱུ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ལས་འགན་རེད་ཅེས་བརྗོད་རྒྱུའི་ལག་པ་འཆང་ས་ཞིག་བྱུང་ཡོད།

བཞི་པ། མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ “ཏག་སེ་” ལྟར་བེད་སྤྱོད་དགོས་ཚུལ་ཨུ་ཚུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཁོང་ཚོས་ག་རེ་ཤེས་དགོས་སམ་ཟེར་ན། རྒྱ་ནག་དང་བོད་ཀྱིས་བོད་དང་རིག་གཞུང་སྐད་ཡིག་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་ས་ཁུལ་རྣམས་ཁོང་ཚོའི་ཡིན་ཚུལ་རྩོད་གླེང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་རྒྱ་གར་ནང་ཁུལ་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་གླེང་སློང་བྱ་རྒྱུའི་སེམས་ཤུགས་སྐྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། བོད་མི་ཚོས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་བོད་དོན་སྐོར་གྲོས་གཞི་ནམ་བཏོན་ཡང་རྒྱ་གར་གྱིས་ཐབས་མཁས་ཐོག་ནས་བོད་དོན་སྐོར་སྔོན་འགྲོའི་བགྲོ་གླེང་ཙམ་མ་གཏོགས་བགྲོ་གླེང་མུ་མཐུད་ཡོང་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ།

བར་སྐབས་ཤིག་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐབས་བྱས་ཡོད། དེ་ཡང་ཐོག་མར་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༦ ཉིན་སྲིད་བློན་མོ་ཌི་ཡི་དམ་འབུལ་མཛད་སྒོར་ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ (SAARC) ཚོའི་འགོ་ཁྲིད་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གི་བཀའ་བློན་ཁྲི་པའམ་སྲིད་སྐྱོང་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡང་མགྲོན་འབོད་གནང་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་དེ་དུས་གཞི་ནས་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་དོན་ “ཏག་སེ་” ལྟར་བེད་སྤྱོད་མངོན་གསལ་ཐོག་བྱས་ཡོད།

རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཕྱི་སྲིད་ལྷན་ཁང་གིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ “ཏག་སེ་” ལྟར་རྩེས་ཀྱི་མེད་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྡེ་ཚན་གཞན་ཁ་ཤས་ཀྱིས་གཞུང་དོན་ཁག་ཁ་ཤས་ནང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་མཉམ་ཞུགས་གནང་བཅུག་གི་ཡོད། དཔེར་ན་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ནང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་འཛིན་བཞུགས་ཁང་ལ་གདན་འདྲེན་ཞུས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་སྔར་དང་མི་འདྲ་བའི་འགྱུར་བ་ཞིག་རེད། གང་ལགས་ཞེ་ན་དེ་སྔོན་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་མཐོ་རིམ་མི་སྣ་ཚོས་ཁོང་ལ་མཇལ་འཕྲད་ཞུ་རྒྱུར་ཟོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་བཞིན་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོར་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་དྷ་རམ་ས་ལར་ཡུ་གུར་དང་རྒྱ་རིགས་ཚོ་མཉམ་དུ་མི་རིགས་མཐུན་སྒྲིལ་ཚོགས་འདུ་ཞིག་གོ་སྒྲིག་ཞུ་རྒྱུའི་ཆོག་མཆན་གནང་བ་རེད།

སྤྱིར་བཏང་གཞན་གྱི་བསམ་ཚུལ་ལ། རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་བསམ་གྱི་ཡོད། དཔེར་ན། མཱ་སུདྷ་ཨ་ཤར་ (Masood Azhar) ཞེས་པ་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པ་དེ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པའི་མིང་གཞུང་ནང་བཀོད་རྒྱུར་རྒྱ་ནག་གིས་བཀག་པ་དང་། རྡུལ་ཕྲན་མཁོ་གཏོང་བྱེད་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་ཚོགས་པ་ (Nuclear Supply Group) ཞེས་པའི་ཚོགས་པ་དེའི་ནང་རྒྱ་གར་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་མ་བཅུག་པར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུར་འཛུགས་སྐྲུན་ལས་གཞི་ཁག་ཅིག་པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་མངའ་འོག་ཀ་ཤི་མིར་གྱི་ས་ཁུལ་ནང་ལག་བསྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་དགྲ་ལན་སློག་རྒྱུར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཤག་རྩིས་ཀྱི་ཡོད།

གྲགས་ཅན་གསར་འགོད་པ་ཇཱོའི་ཏི་མ་ལོ་ཏྲ་ (Joyti Malhotra) ཡིས་སྔ་ལོར་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་གདིང་མཁན་མི་སྣ་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་སྐུ་མ་གཤེགས་སྔོན་ཁོང་བེད་སྤྱོད་གང་ཐུབ་གཏོང་མ་ཐུབ་པ་དེར་དངངས་ཚབ་སྐྱེས་ཡོད་ཚུལ་ཟུར་ཙམ་བརྗོད་ཡོད། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་བདེ་སྲུང་དང་འབྲེལ་ཡོད་ལས་བྱེད་ཚོའི་ནང་ཁུལ་དུ་འགྲེལ་བཤད་མི་འཚམས་པ་དེ་འདྲ་བརྒྱབ་ཀྱི་ཡོད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ངོས་ནས་རྒྱ་གར་གྱིས་ཁོང་བེད་སྤྱོད་བྱས་མ་སོང་ཞེས་གསུངས་ཀྱི་ཡོད། ད་ནིང་ཁོང་རྟ་ཝང་ལ་ཕེབས་པ་རེད། སྐབས་དེར་རྟ་དབང་མངའ་སྡེའི་ནང་སྲིད་བློན་ཆེན་ཀཱི་རེན་རི་ཇུ་(Kiren Rijiju)ཡིས་རང་ཉིད་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཕྱགས་རོགས་བློན་ཆེན་ཡིན་པ་ལྟར་ཁོང་ལ་ཕེབས་བཅར་ཞུས་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་འཚམས་གཟིགས་དེ་ཧ་ལས་པའི་གྲུབ་འབྲས་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། ཧ་ལམ་རྒྱ་ནག་ལ་རྒོལ་རྡུང་དྲག་པོ་བཏང་ཡོད་པ་ལྟ་བུར་བརྩིས་ཡོད། གནད་དོན་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ནི། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གི་སྲིད་སྐྱོང་བློ་བཟང་སེང་གེ་མཆོག་ལ་དྭགས་ཀྱི་སྤང་གོང་མཚོའི་ཉེ་འཁྲིས་ས་ཆ་གནད་འགག་དེར་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་འཕྱར་བཅུག་པ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནོར་འཁྲུལ་ཚབས་ཆེན་པོ་རེད། རྒྱ་གར་གྱིས་མནོ་བསམ་རྩ་བ་ནས་མ་བཏང་བར་ནོར་འཁྲུལ་བྱས་པ་དེར་ཕྱིས་སུ་རྒྱ་གར་ལ་གྱོང་གུན་ཆེན་པོ་ཕོགས་ཉེན་ཡོད།

གནས་ཚུལ་དེའི་རྐྱེན་ལས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཕོག་ཐུག་བྱུང་སྟེ་“དེའི་གྲུབ་འབྲས་ངན་པ་ནི་ས་མཚམས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་ལ་ཡོང་གི་རེད་” ཅེས་རྒྱ་གར་ལ་སྡིགས་མོ་བྱས་ཡོད། དེ་ནས་ཟླ་བ་གཉིས་རྗེས་རྒྱ་དམག་གིས་འབྲོག་ལམ་ཁུལ་དུ་ལམ་ཁ་བཟོ་འགོ་བཙུགས་སྐབས་རྒྱ་གར་དམག་མིས་བཀག་འགོག་བྱས་ཀྱང་ཕན་ཚུན་དབར་རྩོད་རྙོག་ཤུགས་ཆེ་བྱུང་སྟེ་ཉིན་གྲངས་ ༧༣ རིང་ཐག་མ་ཆོད་པར་ལྷགས་ཤིང་། དེའི་རྗེས་གནས་ཚུལ་གང་བྱུང་ཡོད་མེད་ནི་ཚང་མས་ཤེས་གསལ་རེད།

རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་དོན་ཏག་སེ་རྩེས་ཏེ་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་ཡོད་མེད་ནི་བརྗོད་དཀའ། འོན་ཀྱང་ཉེ་སྔོན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་འབྲས་ལྗོངས་ཁུལ་དུ་ཉིན་བཅུའི་འཚམས་གཟིགས་བསྐྱངས་ཡོད་པ་དེ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བཀག་ཡོད་ན་འབྲོག་ལམ་གྱི་རྙོག་དྲ་དེ་བྱུང་མི་སྲིད།

རྙོག་དྲ་དང་ཟིང་ཆ་སློང་མཁན།

གནད་དོན་ཁ་གསལ་ཞིག་ནི། བོད་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་ནང་རྒྱ་གར་འདྲུད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། དེའི་ཐོག་ལ་རྒྱ་གར་ལ་གྱོང་གུན་ཤ་སྟག་ཕོག་གི་ཡོད་པ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་གསལ་པོ་མཐོང་ཐུབ།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོར་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་གཞུང་དམངས་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུའི་མཛད་རིམ་བསྒྲིགས་པ་དེ་ཡང་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་དཀའ་རྙོག་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ནང་རྒྱ་གར་འདྲུད་རྒྱུའི་བྱུས་ངན་ཞིག་རེད། རྙོག་དྲ་དེ་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་སྐོར་རེད། (ཉེ་ཆར་བཅར་འདྲི་ཞིག་ལ་) སྲིད་སྐྱོང་བློ་བཟང་སེང་གེས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་གནད་དོན་ཐོག་ (ནང་ཁུལ་དུ་) གང་མྱུར་གྲོས་བསྡུར་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་གནད་དོན་ཡང་རེད་ཅེས་བརྗོད་འདོད་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་གནད་དོན་དེའི་ནང་སོག་པོའི་བླ་མ་ཚོ་ཡང་ཚུད་ཐབས་བྱེད་སྲིད། གལ་ཏེ་རྒྱ་གར་གྱིས་གནད་དོན་དེར་ཐེ་བྱུས་བྱས་ན་རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་འབྲེལ་བ་སྡུག་ཏུ་ཕྱིན་ཏེ་ཕན་ཚུན་དབར་ཞེ་འཁོན་མི་རབས་ཕྱི་མ་བར་དུ་ནར་འགྱངས་བྱེད་ཀྱི་རེད། སྟབས་ལེགས་པ་ཞིག་ལ། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཕྱི་སྲིད་དྲུང་ཆེ་ཝི་ཇེ་གོ་ཁ་ལེ་ (Vijay Gokhale) ཡིས་བོད་པའི་འཆར་གཞི་འདི་ཐོག་མ་ཉིད་ནས་མེད་པ་བཟོས་ཏེ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་སྡུག་ཏུ་མ་བཏང་བར་སྔོན་འགོག་བྱས་ཡོད།

ཉེ་ཆར་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་ (Xi Jinping) མི་ཚེ་གང་པོར་སྲིད་འཛིན་གྱི་རྐུབ་སྟེགས་འཛིན་རྒྱུ་ཐག་ཆོད་པར་བརྟེན། གོང་གི་གནད་དོན་རྣམས་འདི་དང་རྒྱབ་འགལ་ཆགས་ཀྱི་རེད། ཞི་ཅིན་ཕིན་དང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་དབར་གྱི་འགལ་བ་རྣམས་སེལ་ཏེ་རྩོད་རྙོག་ཐག་གཅོད་བྱེད་འདོད་ཀྱི་རྣམས་པ་ཐོན་ཡོད། དེ་ཡང་ཐོག་མར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་རིང་པོར་མ་ལོན་པར་རྒྱ་ནག་ལ་འཁྱུག་ཙམ་ཕེབས་སྲིད་ཅིང་། ད་ཆ་ཁོང་གིས་ “རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་” ལ་ངོས་ལེན་དང་རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་གནས་རྒྱུ་ཡིན་པ་ནན་བརྗོད་གནང་གི་ཡོད། དེ་ལྟར་ན་རྒྱ་ནག་གཞུང་མཉམ་དུ་གྲོས་མོལ་མྱུར་དུ་འགོ་ཚུགས་སྲིད།

རྒྱབ་ལྗོངས་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཕྱི་སྲིད་ལྷན་ཁང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁ་གཏད་བྱེད་སྐབས་ཞི་བའི་ཐབས་ལམ་བེད་སྤྱོད་བྱ་རྒྱུ་ལེགས་པ་མཐོང་ཡོད། བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཚེ་རྒྱ་གར་ལ་ཁེ་གྱོང་ཇི་ཙམ་ཡོང་མིན་དང་། ཡང་ན་རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ལེའུ་གསར་པ་ཞིག་འགོ་བཙུགས་ན་ཇི་ལྟར་ཡོང་མིན་གཉིས་ཞིབ་བསྡུར་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་རེད་སྙམ། འོན་ཀྱང་རྒྱ་གར་གྱི་ལས་དོན་རིགས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་འཆར་གཞི་ལ་བར་ཆད་བཟོ་སྲིད་པ་རེད།

མདོ་དོན་ནི། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་དང་ “བོད་དོན་ཏག་སེ་” རྩེས་པ་ཟེར་བ་སོགས་ནི་སྔར་གྲང་དམག་སྐབས་ཀྱི་སྐད་ཆ་རྙིང་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། གཙོ་བོ་ནུབ་ཕྱོགས་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཚོས་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་ད་བར་ལོ་དྲུག་ཅུ་ལྷག་ཙམ་དེ་མུར་ལྷག་ཡོད་པ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་དང་བོད་དོན་ཐོག་ནས་རྒྱ་གར་ལ་ནུས་པ་དམིགས་བསལ་ཞིག་ཐོབ་རྒྱུ་ལྟ་ཅི། དེ་ལས་ལྟོག་སྟེ་རྒྱ་གར་དང་དགྲའི་བར་ལ་ཕན་ཚུན་དོགས་པ་རྣམ་རྟོག་དང་སྡང་ཟུག་རྒྱུན་སྲིང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱིར་བཏང་བརྗོད་སྲོལ་ལ། རྒྱ་ནག་གིས་སྟོབས་ཤུགས་ཅན་ལ་བརྩི་འཇོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཟེར་སྲོལ་ཡོད་པ་ནི་བདེན་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཡང་བསམ་མེད་ཐོལ་བྱུང་ཐོག་སྟོབས་ཤུགས་ངོམ་པ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་རེད། རྒྱ་ནག་གི་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ནང་རྒྱ་གར་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བེད་སྤྱོད་ཡག་པོ་གཏོང་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག་ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་དེ་ཡང་དོན་ལ་གནས་ཡོད། རྒྱ་གར་ནི་མ་འོངས་པར་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འགྱུར་མཁན་ཡིན་པས་སྟོང་བསམ་དང་རྣམ་དཔྱོད་མི་ལྡན་པའི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་དབང་དུ་མ་སོང་བར། དངོས་ཡོད་ཀྱི་ས་ཁམས་ཆབ་སྲིད་གཞིར་བཟུང་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་དགོས།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་བོད་རང་བཙན་རྩོད་འདོད་མེད་ན། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་དོན་ “ཏག་སེ་” རྩེས་བ་ནི་བླུན་རྟགས་རང་བཞིན་ལས་མ་འདས། མི་ཁག་ཅིག་གིས་བོད་དོན་ཐོག་ནས་ཁེ་ཕན་ལེན་རྒྱུ་དང་དེ་བེད་སྤྱོད་བྱ་རྒྱུ་གལ་ཆེན་ཡིན་ཚུལ་ཨུ་ཚུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཁོང་ཚོས་ག་རེ་ཤེས་དགོས་ཞེ་ན། གནད་དོན་རྙིང་པ། རྒྱ་ནག་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་པ་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཆ་ཨག་སེ་ཅིན་ (Aksai Chin) དང་། གངས་རིན་པོ་ཆེ་དང་མ་ཕམ་གཡུ་མཚོ་གཉིས་ཀྱི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པ་མེན་སེར་ (Menser) རྣམས་རྒྱ་གར་ལ་ཕྱིར་སྤྲོད་དགོས་ཞེས་བརྗོད་དགོས། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གི་གནད་དོན་ཁག་ལ་ཤུགས་སྣོན་བརྒྱབས་པ་ལས་དེའི་ཚབ་ཏུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཁོང་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་རྟ་དབང་དང་མ་ཕམ་གཡུ་མཚོའི་འགྲམ་གྱི་ས་ཆ་རྣམས་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ཆ་ཤས་རེད་ཅེས་ཁ་གསལ་གསུངས་རོགས་ཞེས་ཞུ་དགོས་པ་རེད།

*\*རྩོམ་པ་པོ་ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་ལྡན་ལགས་ལགས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་གཞུང་ཚབ་ལོ་མང་གནང་ཡོད་ཅིང་། རྒྱ་གར་གྱི་བདེ་སྲུང་གནད་དོན་ཐོག་མཁས་པ་ཞིག་རེད།*

# The Modi Government Must Realise the Folly of India Playing the 'Tibet Card'

The notion that China respects power is correct but the show of power cannot be displayed through senseless acts.

## P. Stobdan

The Indian government’s advisory note to its officials to stay away from the Dalai Lama’s events has caused disappointment to the Central Tibetan Administration (CTA) and embarrassment to the Tibetan spiritual leader personally and has evoked predictable and undue criticism from the usual quarters. They argue that it is imprudent for India to give up the ‘Tibet card’ and cave in to China’s bullying tactics when the payoff from Beijing is unsure. At the same time, there are also counter voices on social media calling for the Modi administration to abandon this ‘card’ and put the interests of 1.2 billion Indians first.

This debate begs over New Delhi’s latests tactics begs a more fundamental question: What is this the so-called ‘Tibet card’ that India can play in order to harvest a big diplomatic payoff?

The fact is that there was never a card from day one. India was left with no choice in the matter after the Tibetans themselves relinquished their wish for independence by signing the 17-point agreement with China on May 23, 1951. It was only after their explicit decision to join China that India accepted Tibet as a part of China – on April 29, 1954.

India has never changed its stand since then, not even during the 1962 conflict. On June 23, 2003, the Vajpayee government endorsed Beijing’s new formulation of recognising the ‘Tibet Autonomous Region (TAR) as a part of China’. In return, when Wen Jiabao visited India in April 2005, China formally accepted that Sikkim is a part of India. As such, Tibet remained a settled matter. Not only has India been reiterating this position but it also pledged “not to allow Tibetans to engage in anti-China political activities in India”.

Second, even British India never explicitly recognised Tibet as a sovereign entity; instead it favoured Tibet’s suzerain status as a means of protecting Indian commercial interests, deterring Russian advances, and checking Tibetan irredentist claims over the Indian Himalayas.

Third, Tibetan irridentism has remained an abiding concern for India. It would surprise many that barely two months after India’s independence, the Tibetan Bureau in Lhasa sent two shocking telegrams (dated October 16, 1947) asking independent India to return the alleged (lost) territories of Tibet including Sayul, Walong, Lonag, Lapa, Mon, Bhutan, Sikkim, Darjeeling, Lowo, Ladakh etc. In essence, Tibet was claiming its boundary down to the line of the river Ganges. Not surprisingly, Jawaharlal Nehru explicitly rejected this demand.

On top of that, in 1947, Tibet didn’t accept India’s call for ratifying the 1914 Simla Convention or the McMahon Line Treaty and even refused to send an official delegation to attend India’s first Independence Day celebrations. This prompted Nehru to clarify on December 6, 1950 that “he was not interested in challenging China’s suzerainty over Tibet”.

However, these missteps by the Tibetan side gave a handle to Mao Zedong to say later that “Xizang (Tibet) is China’s right hand palm, which is detached from its five fingers” – of Ladakh, Nepal, Sikkim, Bhutan and Arunachal. “It is China’s responsibility to ‘liberate’ the five to be re-joined with Tibet”.

Fourth, those insisting on playing the ‘Tibet card’ should know that it was the Sino-Tibetan irredentist assertion that prompted India to hold back from pushing the Tibet agenda both at home and at global forums. If anything, Indian manoeuvring may well have worked to ensure that any attempt in the UN by the Tibetans to raise the Tibet question never proceeded beyond the preliminaries.

A change in policy

Attempts to alter India’s Tibet policy started with the dramatic move to have CTA head Lobzang Sangay’s presence at Narendra Modi’s swearing-in ceremony as prime minister along with the heads of SAARC States on May 26, 2014. The tendency to play the ‘Tibet card’ has only increased since then, in spite of Modi not appearing to be very inclined in its favour.

The Ministry of External Affairs denies having any ‘Tibet card’ but other organs of government can be seen going out of their way to involve the Dalai Lama in official events, including the one at Rashtrapati Bhavan in December 2016. This was in stark contrast to the past practice of avoiding his interface with high officials. In 2016, Dharamsala was allowed to hold an ‘interethnic conference’ with Uyghur and Chinese dissenters participating in it.

The popular perception is that India is using the Dalai Lama simply as a pressure point to settle scores with China – to retaliate for the way Beijing has blocked the listing of Masood Azhar on the UN terror list, prevented India’s entry to the Nuclear Suppliers Group and pressed ahead with the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC) project in Pakistan-occupied Kashmir. The well-informed journalist Jyoti Malhotra hinted last year how Indian policy makers were desperate to make full use of the Dalai “asset” before he is no more – a point “vulgarly described” in security circles.

Although the Dalai Lama denies he is being used in this manner, he did make a visit to Tawang in April last year where Kiren Rijiju, the minister of state for home affairs, escorted him like a virtual minister-in-waiting. The event was hailed as a big feat, hitting China where it hurts in some sort of a diplomatic “surgical strike”. Another high point was the absolute historical blunder of letting Lobsang Sangay, president of the Tibetan ‘government-in-exile’, unfurl the Tibetan national flag at the strategic Pangong Lake in Ladakh. India is likely to pay a price for such an amateur decision being taken by the government without adequate understanding.

Upset with this turn of events, Beijing issued a stern warning of “negative consequences” on the boundary settlement, and on bilateral ties in general. Two months later, the Indian army intercepted road-laying efforts by the People’s Liberation Army (PLA) in the Doklam plateau, leading to a military standoff that lasted for 73 days. Everything that has happened since is well known.

Whether playing the Dalai card yielded any results is hard to tell, but this time around the government may have averted Doklam 2.0 by stopping the Dalai Lama’s 10-day visit to sensitive Sikkim in March.

Provocateurs and saboteurs?

One thing is clear – the Tibet lobby has a good track record of ensnaring India in its murky agenda, often at India’s cost. In that sense, India-China ties are driven more by the interests of Tibetan exiles than by India’s own national interest.

The CTA’s “Thank You India 2018″ campaign is possibly yet another cynical ploy to draw India into the exiles’ next big agenda – the reincarnation process of the Dalai Lama. Sangay has just hinted about discussions starting on the issue soon. The CTA wants to build a fresh case that the search for the Dalai’s soul is India’s problem as well. They could even rope in the Mongol clergy for this. To be sure, any Indian interference on this question would risk prolonging hostility with China for another generation. Foreign secretary Vijay Gokhale may have just managed to nip that agenda in the bud before India-China relations could be subverted further.

The current turn of events also comes against the recent affirmation of Xi Jinping as ‘life-time president’ in China. Both Xi and the Dalai seem to want a resolution of their differences and to start with, the Dalai Lama may possibly make a short trip to China in the near future. He is now more vocal on his willingness to follow the “One China” policy and “stay with China”. In that case, the bargaining process with Beijing could start soon.

It is against this backdrop that the MEA wants to pursue a policy of ‘quiet diplomacy’ with China. It wants to carefully weigh the ‘Tibet card’ – its utility, sustainability, costs and benefits– vis-à-vis the need for opening a new page with China. But, to be sure, other operatives may derail the government’s plans.

All in all, the Dalai Lama and the ‘Tibet card’ are Cold-War era relics. The issue has been kept alive for almost six decades due mainly to the games being played, mostly on behest of Western powers. The Dalai and Tibet ‘cards’ have not served any deterrent value for India; rather they have prolonged mutual suspicion and hostility.

The notion that China respects power is correct but the show of power cannot be displayed through senseless acts. The Chinese media called India’s use of the Dalai card ‘tactless’ and they aren’t off the mark. Instead of being driven by romantic ideas or half-baked strategic fantasies, an aspiring great power like India should have a policy based on geopolitical realism.

Playing the ‘Tibet card’ becomes an exercise in folly especially when the Dalai himself doesn’t want independence. Those who insist on having and using such a ‘card’ should know that the only residual issue, if any, is the retrieval of India’s own lost territories, including Aksai Chin and Menser near Kailash–Manasarvar, from Sino-Tibetan occupation. Instead of investing so much on the CTA’s agenda, they should ask the Dalai Lama to make an explicit statement – while he is still alive – that Tawang as well as the areas around Kailash Mansarovar have historically been part of India.

*P. Stobdan, a former Indian ambassador to Kyrgyzstan, is an expert on Himalayan and Inner Asian affairs.*

# ཡར་རྒྱས་དང་སྣ་མང་རང་བཞིན་གྱི་ཕ་རོལ་ན།

ལོ་རྒྱུས་མཁས་དབང་ཚེ་རིང་ཤཀྱ་ལགས་ཀྱིས་དེང་སྐབས་བོད་ཀྱི་གནས་སྟངས་སྐོར་གླེང་བ།

## ཧི་མེལ། ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡའི་གསར་ཁང་། (HIMĀL SOUTHASIAN)

## བློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

གསར་འགྱུར་དྲ་ལམ་ཁག་ཏུ་ཆད་མཚམས་མེད་པར་འཛམ་གླིང་གི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་གསར་པ་ཞེས་རྒྱ་ནག་ཐོག་དོ་སྣང་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་པ་དེར་ཤུགས་རྐྱེན་མང་པོ་ཡོད་པ་ལས་ཆེས་མངོན་གསལ་འདོད་ཤོས་གཅིག་ནི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་དོ་སྣང་ཇེ་ཆུང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དེ་ཆགས་ཡོད། དེ་ལྟར་ཡིན་ཡང་གསར་ལམ་ཁག་ཏུ། དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ལས་འཆར་ཆེན་པོ་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་གསར་གཏོད་ལས་གཞི་(Belt and Road Initiative: BRI) ཟེར་བ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་གནས་ཚུལ་སྤེལ་སྐབས་ལས་འཆར་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡུལ་བབ་སྲིད་བྱུས་སམ་སྤྱིའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁེ་ཕན་སྐོར་མ་གཏོགས་ལས་གཞི་དེ་དང་ཐད་ཀར་འབྲེལ་ཡོད་བོད་ཀྱི་སྐོར་དེ་ལྟར་དོ་སྣང་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱ་སྐྱེད་དུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དེར་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ངོས་འཛིན་དང་སྐྱོན་བརྗོད་གཉིས་ཀ་བྱས་པ་འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་གང་སའི་གསར་ལམ་ཁག་ཏུ་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད། དེ་ལྟར་ཡིན་ཡང་། བོད་ཕྱོགས་ནས་ས་གནས་དེའི་ཆབ་སྲིད་དཔལ་འབྱོར་གྱི་འགྱུར་ལྡོག་དག་ལ་གདོང་ལེན་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ། གཤམ་གྱི་བཅར་འདྲིའི་ལས་ཚན་ནང་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་མཁས་པ་ཚེ་རིང་ཤཀྱ་ལགས་ནས་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་ལས་གཞི་དང་བོད། དེ་མིན་གཞུང་དང་ལྟ་བ་མི་གཅིག་པའི་བོད་མི་སྒྱུ་རྩལ་བ་འགའ་དང་བོད་ཀྱི་མི་རྒྱུད་དཔྱད་རིག་པ་ཚོས་ངེས་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་སྦྱང་དགོས་པའི་སྐོར་སོགས་གསུངས་གནང་སོང་།

དྲི་བ། རྟག་ཏུ་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡའི་ཟམ་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་ཞེས་ནན་བརྗོད་བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་ནག་གི་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་ལས་གཞིའི་དམིགས་འབེན་ལ་གཞིག་ན། བོད་དེ་བལ་ཡུལ་དང་འབྲེལ་མཐུད་ཀྱི་ལྟེ་གནས་ཤིག་སྟེ། ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ་དེ་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་དང་འབྲེལ་མཐུད་ཀྱི་འགན་འཁྲི་གཙོ་བ་ཡོད་པ་རེད། རྒྱབ་ལྗོངས་དེ་འདྲ་ཞིག་གི་ཁྲོད། ཁྱེད་རང་ནས་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་ལས་གྲྭའི་ཁྱབ་ཁོངས་ནས་བོད་ལ་ལྟ་སྟངས་གང་འདྲ་ཞིག་འཛིན་གྱི་ཡོད་དམ།

ལན། གནད་དོན་ཁག་ཅིག་གིས་རྐྱེན་པས་བོད་དེ་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་ལས་གྲྭའི་ཇུས་འགོད་ཀྱི་དམིགས་འདུན་གཙོ་བོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་བ་རེད། རྒྱ་ནག་མཚོ་བརྒྱུད་ཀྱི་ས་ཆ་ཁག་དང་བོད། དེ་མིན་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཞིང་ཆེན་ཁག་གི་དབར་དོ་མི་མཉམ་པའི་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་ཚད་ཇེ་མཐོར་སོང་ཡོད་པ་དང་། ས་གནས་འདི་དག་ནི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་སྤྱི་ཡོངས་ནས་རྗེས་ལུས་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ཡོང་འབབ་གཙོ་བོ་ནི་སྲིད་གཞུང་གི་རོགས་དངུལ་ལ་ཤུགས་ཆེར་བརྟེན་ནས་ཡོད། སྲིད་འཛིན་ཧུ་ཅིན་ཐའོ་ཡིས་འགོ་འཛུགས་བྱས་པའི་ནུབ་ཁུལ་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་ལས་གཞིའི་ཁྲོད། རྒྱ་ནག་ནས་རྨང་གཞིའི་འཛུགས་སྐྲུན་ཏེ། རྒྱ་ལམ། མེ་འཁོར་ལམ། གློག་ཤུགས་མཁོ་སྤྲོད་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་སོགས་ཀྱིས་ས་གནས་ཁག་ཏུ་བཟོ་ལས་གསར་བརྗེ་གང་ཐུབ་བྱས་ཡོད། རྒྱ་ནག་ནས་འདི་ནི་ས་གནས་ཁག་གི་དབར་འདྲ་མཉམ་མིན་པའི་གནས་སྟངས་དག་ལ་ལན་འདེབས་བྱེད་ཐབས་ཤིག་ཏུ་རློམ་བཞིན་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དོ་མི་མཉམ་པའི་འཕེལ་རྒྱས་འདིའི་ཁར། ད་དུང་ས་ཡི་ཆགས་བབ། རིག་གཞུང་དང་མི་རིགས་མི་འདྲ་བ་སོགས་ཀྱིས་བོད་དང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་དག་རྒྱ་ནག་ཁྱོན་ཡོངས་དང་ལོགས་སུ་དགར་ཞིང། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཁྲོད་རྒྱལ་ཞེན་གྱི་ཚོར་བ་རྣོན་པོ་སྦྱིན་པས་ངོ་རྒོལ་འདྲ་མིན་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་ལྟར་རེད།

དེང་རབས་འཛུགས་སྐྲུན་དང་ཡར་རྒྱས་རྐྱེན་པས་བོད་ནང་གནད་དོན་ཅི་འདྲ་ཞིག་བྱུང་ཡང་དེ་ནི་དགོས་ངེས་ཀྱི་མཇུག་འབྲས་ཤིག་ཏུ་བརྩི་བའི་ལྟ་ཚུལ་ཞིག་གང་སར་ཁྱབ་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་རིམ་པ་མི་འདྲ་བ་ཙམ་ལས་ཤིན་ཅང་ནང་ལ་ཡང་གཅིག་མཚུངས་སུ་མཆིས། རྒྱ་གཞུང་ནས་བོད་དང་ཡུ་གུར་མི་རིགས་གཉིས་ནི་རྗེས་ལུས་ཅན་དང་ཡར་རྒྱས་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་རིགས་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་སྣང་བརྙན་ཞིག་བསྟུད་མར་སྐྲུན་ཐབས་བྱས་ཡོད། དེ་འདྲ་སོང་ཙང་རྒྱ་ནག་ནང་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་མི་རིགས་ཕན་ཚུན་གྱི་ངོ་བོ་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལ་འགོག་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་ནས་འཕེལ་རིམ་འདི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུ་བེད་སྤྱད་གང་ཐུབ་བྱས་ཡོད་དེ། བོད་དང་ཤིན་ཅང་ནང་གི་གནས་སྟངས་ཡང་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་མཁྲེགས་འཛིན་རིང་ལུགས་རྒྱ་སྐྱེད་འགྲོ་བཞིན་པ་དེའི་ཁོངས་སུ་བགྲང་ནས་འཐབ་རྩོད་བྱ་དགོས་ལུགས་བརྗོད་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ཡང་། མི་རིགས་འདི་གཉིས་ལ་རྒྱ་ནག་ནས་ལྟ་སྟངས་མི་འདྲ་བ་ཤུགས་ཆེན་འཛིན་གྱི་ཡོད་ཅིང་། ཤིན་ཅང་གི་ཁ་ཆེ་བ་ཚོ་དང་བསྡུར་ན་བོད་ཀྱི་ནང་པ་ཚོར་ཅུང་གུ་ཡངས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་བོད་མི་ཚོ་ཡུར་གུར་བ་ལྟར་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཉེན་ཁ་མེད་རྐྱེན་ཡིན་པ་དང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་དེ་ཁྱབ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པས་རེད།

དྲི་བ། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་རིམ་འདྲ་མིན་ནས་རྒྱུད་དང་ལམ་གྱི་ལས་གཞི་(BRI)ལ་ལྟ་སྟངས་གང་འདྲ་ཞིག་འཛིན་གྱི་ཡོད་དམ། དེ་དང་བསྟུན་ནས་བོད་མི་ཚོའི་ངོས་ནས་ལས་གྲྭ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ངོ་རྒོལ་གྱི་རྣམ་པ་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་གང་དག་བསྟན་ཡོད་དམ།

ལན། བོད་ནང་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བྱུས་ཁག་ལ་བོད་མིའི་བསམ་ཚུལ་རྣལ་མ་ཅི་ཡོད་ཕལ་ཆེར་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཐབས་བྲལ་ཟིན་ཡོད་དེ། བོད་ནང་མི་དམངས་ཀྱི་མངོན་འདོད་ཕྱིར་འདོན་སའི་ས་ཆ་ཡེ་ནས་མེད་ཙང་རེད། སྲིད་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་གང་རུང་ལ་ཐད་ཀར་གདོང་གཏུག་ནས་ངོ་རྒོལ་བྱས་ན་དེ་མ་ཐག་འཛིན་བཟུང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། གཞུང་འབྲེལ་གསར་ལམ་དག་གིས་ནི་ཁ་གཅིག་གྲག་གིས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་གཞི་གང་རུང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་རྣམ་པ་སྟོན་གང་ཐུབ་བྱེད་ཅིང་། བོད་མི་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་པ་དག་གིས་མངོན་གསལ་འདོད་པོས་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་(OBOR)གི་ལས་གཞི་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པ་དང་། ཚོང་རྒྱག་མཁན་སྒེར་པ་དང་དེ་མིན་ཉོ་འཚོང་བྱེད་མཁན་ཁག་ཅིག་ནས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གོ་སྐབས་བཟང་པོར་ངང་སྒུག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་སྲིད་པ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། མེ་འཁོར་ལམ་དང་དེ་མིན་ལམ་ཆེན་སོགས་ཀྱི་རྨང་གཞི་འཛུགས་སྐྲུན་རྐྱེན་པས་གོ་སྐབས་གསར་པ་མཁོ་སྤྲོད་བྱ་ངེས་རེད། རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བོད་མི་ཚོའི་ཡོང་འབབ་ཀྱང་ཇེ་མཐོར་ཕྱིན་ཡོད། ཡིན་ཡང་འདི་དག་ཕལ་ཆེར་བ་ནི་གཞུང་གི་རོགས་དངུལ་དང་མངའ་སྡེ་རིམ་པའི་ལས་རིགས་ཤ་སྟག་ལ་བརྟེན་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ། འཐེན་སྦྱོར་གྱི་བཟོ་ལས་རྒྱ་སྐྱེད་ཕྱིན་པ་དང་སྟབས་བསྟུན་ཞིང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཡོང་འབབ་དམའ་རུ་ཕྱིན་རྐྱེན་བོད་མིའི་འཚོ་བར་དོ་ཕོག་ངན་པ་ཐེབས་ཡོད།

བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཧྲིལ་བུའི་ཁྲོད་སེམས་འཚབ་བྱེད་ཡུལ་གྱི་གནད་དོན་ཡང་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དེ་དག་ལས་བོད་མིའི་ངོ་བོ་སྲ་བརྟན་གནས་ཐུབ་མིན་གྱི་གནད་དོན་ནི་དངངས་སྐྲག་གཙོ་བོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། རྒྱ་ནག་དང་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དཔལ་འབྱོར་ཟླ་འདྲེས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་དང་། གཞན་ས་འབྲེལ་ཇེ་ཆེར་སོང་བ་སོགས་ལ་བརྟེན་ནས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་ཉན་ཆེ་ཁར་རང་དབང་ཅུང་ལུས་ཡོད་པ་དེ་ཡང་བརླག་འགྲོ་དོགས་ཀྱིས་སེམས་འཚབ་ཆེན་པོ་སླེབས་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་བོད་ཡིག་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཚད་ཉུང་དུ་ཕྱིན་པའི་གནས་སྟངས་ལས་ཤེས་ཐུབ། ལོ་རབས་བརྒྱད་ཅུ་འགོ་མའི་བཅོས་བསྒྱུར་དུས་སྐབས་སུ་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་ས་ཆ་དག་གི་ནང་ས་གནས་ཀྱི་ཁྲིམས་གསར་གཏོད་ཀྱིས་ཕྱི་ཡིས་ཤུགས་རྐྱེན་འགོག་ཐབས་བྱས་ཡོད། དཔེར་ན། སྐབས་དེར་བོད་ཡིག་ནི་ས་གནས་ཀྱི་གཞུང་འབྲེལ་སྐད་ཡིག་ལ་བརྩི་སྲུང་བྱས་པ་རེད། དེང་སྐབས་དེ་ལྟ་བུའི་ཁྲིམས་དག་ཕལ་ཆེར་འབྲེལ་མེད་དུ་གྱུར་ཟིན་པ་དང་། གང་ལྟར་དྲི་མ་ཙམ་ཞིག་ལུས་ཡོད་ཀྱང་དེར་མངོན་གསལ་ཐོག་རྒྱབ་འགལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དཔལ་འབྱོར་འཕོ་འགྱུར་འགྲོ་མྱུར་བ་དང་ཆབས་ཅིག་དེའི་གནོན་ཤུགས་རྐྱེན་པས་རང་སྐྱོང་གི་སྐད་ཆ་དག་ཀྱང་འབྲེལ་མེད་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེ་ཁག་ཕལ་ཆེ་བའི་ནང་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ཡིག་མ་ཤེས་ན་ལས་དོན་གཉེར་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་དོན་དངོས་རེད།

དྲི་བ། ཁྱེད་རང་གིས་ད་ལྟའི་བོད་ཐོག་སློབ་གཉེར་དང་ཞིབ་འཇུག་གི་གནས་སྟངས་སྐོར་ལ་བསམ་ཚུལ་དང་མཐའ་སྡོམ་གང་འདྲ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ།

ལན། དོན་དམ་དུ་འདས་པའི་ལོ་ཉི་ཤུའི་རིང་ལ་བོད་ནང་རང་དབང་སྒོས་ཉམས་ཞིབ་ཀྱི་ལས་དོན་གཉེར་ཐབས་མེད་པ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཟིན་ཡོད་ཅིང་། སྲིད་གཞུང་གིས་ཡ་ལན་ལ་འཇིགས་ནས་བོད་ནང་རང་དབང་ལྡན་པའི་ཉམས་ཞིབ་སྡེ་ཁག་གསར་སྐྱེས་ཀྱི་རྨང་གཞི་གཏན་ནས་མེད་པར་བཏང་ཟིན་ཡོད་པ་རེད། དེ་དག་ལས་དེང་རབས་བོད་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་སྐོར་གྱི་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོར་ཆེད་མངགས་དོ་ཕོག་ཐེབས་ཡོད།

སྐབས་རེར། རིག་གནས་ཞིབ་འཇུག་གི་གྲུབ་འབྲས་དག་གིས་མ་ཤེས་པའི་ཐོག་ནས་སྲིད་གཞུང་གི་དྲིལ་སྒྲོག་ལ་རམ་འདེགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན། མི་རྒྱུད་དཔྱད་རིག་པ་འགའ་ཤས་ཀྱི་ཁྲོད་བོད་དང་བོད་ཡིག བོད་ཀྱི་ངོ་བོ་གཅིག་གྱུར་ཞིག་མེད་ཅེས་བརྒྱུད་སྐུལ་བྱེད་རྒྱུར་དང་འདོད་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དེ་ལས་རྟོགས་ཐུབ། སྲིད་གཞུང་གི་དྲིལ་སྒྲོག་ལ་དགའ་བའི་ཕྱོགས་རེ་བའི་ཉམས་ཞིབ་པ་དག་གིས། བོད་དེ་གཞན་དག་ལས་ལོགས་སུ་གནས་པའི་བོད་གཅིག་གྱུར་གྱི་ངོ་བོ་སྐྲུན་པའི་ཐོབ་ཐང་འཕྲོག་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དོན་དངོས་སུ། བོད་ཀྱི་དམངས་ཁྲོད་རིག་གནས། ནང་ཆོས། ཐུན་མོང་གི་རྒྱལ་རབས་ལོ་རྒྱུས་སོགས་ལ་བརྟེན་ནས་བོད་མིའི་རྒྱལ་ཞེན་རིང་ལུགས་དང་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་བོད་མིའི་ངོ་བོ་སྐྲུན་ཐབས་བྱས་པའི་འཕེལ་རིམ་དེ་ནི་ཡིད་མགུ་ནུས་པ་ཞིག་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་བོད་མིའི་མཐུན་སྒྲིལ་རྩ་གཏོར་ཆེད་བོད་ནང་ས་ཁུལ་བྱེ་བྲག་གི་འདུ་ཤེས་སྐྲུན་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་དེ། ཡུལ་སྐོར་སྤྲོ་འཆམ་ལ་བརྟེན་ནས་ས་གནས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་ལ་ཁ་གཡར་ཏེ་སྲིད་གཞུང་ནས་ས་གནས་སོ་སོའི་དུས་ཆེན་བསྲུང་བརྩི་དང་ས་གནས་རང་གི་ཆ་ལུགས་བེད་སྤྱད་དེ་ཡུལ་སྐོར་བ་བཀུག་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་དང་སྦྲགས་ནས་བོད་གཅིག་གྱུར་ཡིན་པའི་རྣམ་པ་གང་རུང་ཡང་མར་མནན་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་རིག་གནས་ཞིབ་འཇུག་སྡེ་ཁག་གིས་བོད་གཅིག་གྱུར་མེད་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་དེས། སྲིད་གཞུང་གི་དྲིལ་སྒྲོག་གི་ལངས་ཕྱོགས་ཏེ་གཅིག་གྱུར་མིན་པའི་བོད་ཀྱི་ངོ་བོ་དང་རིག་གཞུང་སྐད་ཡིག་སོགས་མངོན་སུམ་དུ་འགྱུར་བར་ཕན་ཐོགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

ས་གནས་སམ་ལུང་ཚན་དག་གི་སྒང་ཉམས་ཞིབ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཅུང་མགོ་རྙོག་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་གིས་ནང་གསེས་རིམ་པ་ཁག་དང་འགྲེལ་བརྗོད་དག་ལ་དོགས་སློང་མ་བྱེད་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་སྲིད་གཞུང་གིས་དུམ་བུར་བྱས་པའི་མི་འདྲ་བ་དང་སྣ་མང་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་རིག་གཞུང་གི་ནང་གསེས་དག་སྐྱར་དུ་འདྲ་བཤུས་བྱས་ཉན་ཡོད་པ་རེད། དེ་འདྲ་སོང་ཙང་། མི་རྒྱུད་དཔྱད་རིག་པ་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་ལ་དམིགས་བསལ་གྱིས་དོ་སྣང་སྤྲད་དགོས་པ་རེད། ཡིག་ཚགས་རྙིང་པ་དག་ཀློག་དགོས་པ་དང་རྒྱ་ནག་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་གསར་གཏོད་བྱས་པའི་མི་རིགས་འདྲ་མིན་གྱི་སྡེ་ཚན་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཆ་ཚང་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པ་བྱས་ཏེ། ད་ལྟའི་ཞིབ་འཇུག་གྱི་གྲུབ་འབྲས་དག་དཔྱད་ཞིབ་ཡང་དག་དང་དག་ཐེར་གྱི་ལམ་ལ་འགོད་ཐུབ་པ་བྱ་དགོས།

དྲི་བ། ང་ཚོས་རྟག་ཏུ་རྗེས་སུ་འབྲང་ཆོག་པའི་བོད་ཀྱི་སྒྱུ་རྩལ་པ་དང་རིག་གནས་པ་ནུས་པ་ཆེ་ཤོས་འགའི་སྐོར་སྐུ་ཉིད་ནས་ང་ཚོར་གསུང་རོགས་གནང་།

ལན། བོད་ནང་ད་ལྟའི་ཆར་སྤྱི་ཚོགས་དཔྱད་བརྗོད་བྱེད་མཁན་གཙོ་བོ་ཞིག་ནི་བོད་ཀྱི་གློག་བརྙན་འཁྲབ་ཁྲིད་པ་པདྨ་ཚེ་བརྟན་ལགས་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གི་སྐད་གྲགས་ཡོད་པའི་གློག་བརྙན་༼ཁྱི་རྒན་༽དང་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་པའི་གློག་བརྙན་༼ཐར་ལོ་༽གཉིས་ཀྱི་ནང་། རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་གད་ཟུར་དུ་ལུས་པའི་མི་སེར་དཀྱུས་མ་དག་གི་སྐོར་དང་། བོད་མིའི་ངོ་བོའི་སྐོར་དང་། ཡར་རྒྱས་གྱི་སླད་དུ་མིའི་འབྲེལ་བ་སོགས་བློས་གཏོང་ག་ཚོད་བྱེད་དགོས་འཁེལ་མིན་སོགས་ཀྱི་སྐོར་རྟོགས་སད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། སྤྱིར་པདྨ་ཚེ་བརྟན་ནི་ཐད་ཀར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་མཁན་ཞིག་མིན་རུང་ཁོང་ནི་སྤྱི་ཚོགས་དངོས་ཀྱི་དཔྱད་བརྗོད་དྲང་བཞག་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མཁན་ཞིག་རེད། ཁོང་དང་འདྲ་བའི་དེང་སྐབས་བོད་ཀྱི་གློག་བརྙན་བཟོ་སྐྲུན་པ་དག་གིས་ད་ལྟའི་བོད་ཀྱི་གནས་སྟངས་དངོས་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་སྐད་ལྟ་བུའི་གློག་བརྙན་ལམ་ནས་ཕྱིར་མངོན་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། པདྨ་ཚེ་བརྟན་ལགས་ཀྱི་གློག་བརྙན་དག་ཝེ་ནྰ་སི་དང་ཁེན་ནྰ་སིར་འཛམ་གླིང་གློག་བརྙན་བཟོ་སྐྲུན་པ་གྲགས་ཅན་ཁག་དང་ལྷན་དུ་དབུ་འབྱེད་བྱས་པ་དང་སྦྲགས། བོད་ཀྱི་གཞོན་སྐྱེས་གློག་བརྙན་འཁྲབ་ཁྲིབ་པ་དག་འཛམ་གླིང་གང་སར་གློག་བརྙན་དུས་སྟོན་དག་གི་ནང་ཇེ་མང་དུ་བཞུགས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་དེང་རབས་གླུ་གཞས་གསར་པ་ཡང་ཧ་ཅང་གིས་རང་ཚུགས་བརྟན་པོ་དང་གྱེན་ལོག་གི་རང་བཞིན་ལྡན་ཡོད་པ་རེད། ཉེ་དུས་ཨ་ནུ་རིང་ལུགས་ཀྱི་གླུ་གཞས་གསར་པ་དག་ལ་བོད་ཕྱི་ནང་གཉིས་ཀྱི་བོད་མི་ཚོས་དགའ་མོས་ཆེན་པོ་བྱས་སོང་། ཁོང་ཚོའི་གཞས་༼འཕུར་༽ཞེས་པ་དེ་ནི་གཞས་ཚིག་དང་བརྙན་པར་སོགས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་དེ་སྔར་ལས་ཁྱད་དུ་འཕགས་ཡོད། གཞས་གཞན་ཞིག་སྟེ། ༼རྩེད་མོ་ཡིན་ཡ་༽ ཞེས་པ་དེར་གཞན་ལ་མགོ་མི་སྒུར་བའི་རང་ཚུགས་ལྡན་ཡོད་ཁར། དེས་ད་དུང་བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་སྤྱད་དེ་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་རྣམ་པ་མཚོན་ཐབས་ལེགས་པོ་བྱས་འདུག། བློ་ཕམ་པ་ཞིག་ལ། སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མི་དག་གི་ཁྲོད་རྒྱུན་ཆགས་ཀྱི་གོམས་གཤིས་སླེབས་པ་དང་། རྣམ་དཔྱོད་ལྡན་ཞིང་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལས་ཀས་དབེན་ནས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོའི་གཏམ་བརྗོད་ནི་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་ནང་དུ་ལུས་པ་དང་། མི་དམངས་ཀྱི་ངོ་ཚབ་མི་ཐུབ་པའི་མི་སྒེར་ཉུང་ཤས་ཤིག་གི་ཆབ་སྲིད་ལ་མགོ་འཁོར་ནས་ལྷག་ཡོད་པ་རེད། སྐྱོན་བརྗོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་གང་རུང་ཡང་སྤྱི་ཚོགས་ནས་ཕྱིར་འབུད་བྱས་པ་དང་བཙན་བྱོལ་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་བདག་གཉེར་བྱས་པའི་གསར་ལམ་ཁག་ནས་བཀག་འགོག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། བཙན་བྱོལ་ནང་རྣམ་དཔྱོད་ཅན་གྱི་མི་སྒེར་གཙོ་བོ་ཞིག་ནི་འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུ་ཡིན་ཡང་། ཁོང་ནི་ད་ལྟ་བོད་སྐད་ལས་ཚན་ཨེ་ཤི་ཡ་རང་དབང་རླུང་འཕྲིན་ཁང་ལྟ་བུས་དང་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་བཞིན་རེད། དེ་ལས་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ལ། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་གྲུབ་འབྲས་གང་ཡང་མ་ཐོན་པ་ཙམ་མ་ཟད་རྒྱ་ཕྱོགས་ནས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ལ་གུ་ཡངས་ཡེ་ནས་མ་བཏང་རྐྱེན་མི་དམངས་ཁྲོད་ཡིད་ཆད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཞིག་འཐོན་བཞིན་ཡོད། གནས་སྟངས་ཞན་པོ་འདིའི་ཐོག་༧གོང་ས་ཏྰ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་དགོང་ལོ་བགྲེས་པོར་ཕེབས་བཞིན་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་སྟོབས་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་མུས་ཐོག རྒྱལ་ཁབ་དང་ཚོགས་སྡེ་གང་རུང་ནས་བོད་དོན་སྐོར་གཏམ་བཤད་བྱས་ན་ཡང་རྒྱ་ནག་ནས་བཀག་འགོག་གང་ཐུབ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱལ་སྤྱིའི་དཔོན་རིགས་ཌོ་ནོལ་ཊི་རུམ་ཕི་དང་ན་རན་ཌར་མོ་ཏི་སོགས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་སྤྱིི་དམངས་ཐོབ་ཐང་། ཁོར་ཡུག་གི་གནད་དོན་སོགས་ལས་གཡོལ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དཔོན་རིགས་འདི་དག་གིས་བོད་དོན་གྱི་དྲི་བ་དང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་སོགས་ནི་ཞེ་སུན་པ་ལས་ཐག་གཅོད་དགོས་པའི་གནད་དོན་ཞིག་ལ་བརྩི་ཡི་མེད་པ་རེད། ཡ་མཚན་པ་ཞིག་ལ་ཨ་རི་སྲིད་འཛིན་ཊི་རུམ་ཕི་ནི་༧གོང་ས་མཆོག་དང་ཐུག་ཕྲད་མ་བྱེད་མཁན་གྱི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་གཅིག་པུ་དེ་ཡིན་པ་རེད།

དྲི་བ། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ཟླ་བ་ ༢ པའི་ནང་ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་གི་མེ་སྐྱོན་དོན་རྐྱེན་དེས་སླར་ཡང་ང་ཚོར་རིག་དངོས་རྩ་ཆེན་དག་ལ་མུ་མཐུད་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ནུས་སྟོབས་ལྡན་པར་དྲན་སྐུལ་བྱས་སོང་། དེ་ལྟར་ནང་ཆོས་དང་ད་ལྟའི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ་དེ་གང་འདྲ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་དམ།

ལན། ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་གི་མེ་སྐྱོན་དོན་རྐྱེན་དེར་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་བོད་ཆོལ་ཁ་གསུམ་སྟེ། ཨ་མདོ། ཁམས་དང་དབུས་གཙང་གསུམ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱིས་སེམས་འཚབ་ངང་ཡ་ལན་བྱས་པ་དེས་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་ནི་བོད་ཀྱི་ངོ་བོ་དང་བྲལ་ཐབས་མེད་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད། དེ་ཙམ་མ་ཟད་མེ་སྐྱོན་དེས་བོད་ནང་གནས་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཁྱབ་སྤེལ་དུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད་པར་བསྟན་ཡོད་དེ། ཡིན་རྟོན་མི་འཕེར་བའི་གཞུང་འབྲེལ་གསར་ལམ་ཁག སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་གྱི་གལ་འགངས་དང་དེའི་བཀག་འདོམས་སོགས་ཀྱི་སྐོར་ཕྱིར་མངོན་གསལ་ཆགས་ཡོད། གསར་འགྱུར་མྱུར་པོའི་སྒོ་ནས་ཕྱིར་ཁྱབ་ཐུབ་ཀྱང་དེ་མར་སྟབས་བདེ་ངང་གྲགས་འགུལ་མེད་པར་གྱུར་ཡོད།

དྲི་བ། དེ་ལྟར་ཡིན་ན་ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་དམིགས་ཡུལ་ངེས་ཅན་གྱིས་བཅོས་བསྒྱུར་དག་གི་མཇུག་འབྲས་ལ་མིག་ལྟོས་གང་འདྲ་ཞིག་བྱ་དགོས་སམ། བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་རིག་གཞུང་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བཅོས་ཐབས་འདྲ་མིན་སྤྱོད་བཞིན་པ་སྟེ། ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་ལྟ་བུའི་རིག་གནས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ཤུལ་ནོར་དག་ད་ལྟ་བཅུད་བྲལ་མཛེས་རྒྱན་ལྟ་བུའི་འགྲེམས་སྟོན་ཁང་དུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད།

ལན། བཅོས་ཐབས་ཞེས་པ་དེ་ཧ་ཅང་འོས་འཚམས་ཀྱི་ཚིག་ཅིག་རེད་སྙམ་གྱི་འདུག ཐབས་ལམ་འདི་འདྲ་ཞིག་སྤྱད་སྐབས་མི་ཚོས་ད་གཟོད་རང་ཉིད་ལ་ལྟ་སྟངས་འགྱུར་བ་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་པ་ཙམ་མ་ཟད། ཁོང་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་དང་གོམས་གཤིས་སོགས་ལ་ཡང་ལྟ་སྟངས་འགྱུར་ལྡོག་འགྲོ་ཡི་ཡོད་པ་རེད། འདི་ནི་ཁྱེད་ཉིད་སོ་སོ་ཙམ་མ་ཟད་རང་ཉིད་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་ཡང་བར་ཐག་བཟོ་བའི་ལམ་བུ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན། ཨ་རིའི་མི་རིགས་ནག་པོ་ཞིག་གིས་འགྲེམས་སྟོན་ཁང་དུ་ཨ་ཕྷི་རི་ཀའི་སྒྱུ་རྩལ་ལ་བལྟ་བ་དང་གཉིས་སུ་མེད།

དྲི་བ། ལོ་བཅུའི་གོང་གི་བཅར་འདྲི་ཞིག་གི་ནང་། ཁྱེད་རང་གིས་བོད་ཀྱི་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་གར་སྟེགས་ཐོག་སྲོལ་རྒྱུན་དང་དེང་རབས་ཀྱི་རིག་གནས་ལྟ་ཚུལ་གྱི་འགལ་ཟླ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོང་གི་ཡོད་ཚུལ་དང་།

སྲོལ་རྒྱུན་རྗེས་འབྲང་བ་ཚོས་རྩོམ་རིག་དང་སྒྱུ་རྩལ་མཚོན་ཐབས་ཀྱི་རྣམ་པ་གསར་པ་དང་ལེན་བྱེད་པ་ནི་བོད་ལ་རྒྱབ་འགལ་དང་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ལད་ཟློས་བྱས་པར་བརྩི་བཞིན་ཡོད་ཅེས་བརྗོད་བྱུང་། དེས་ན་དེང་སྐབས་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་དམ།

ལན། ངས་བལྟས་ན་དེ་སྔའི་སྲོལ་རྒྱུན་དང་དེང་རབས་ཀྱི་བར་ཐག་དེ་ད་ལྟ་ཕལ་ཆེར་མེད་པ་ཆགས་ཟིན་ཡོད། ལོ་རབས་བརྒྱད་ཅུའི་ནང་དེ་ནི་དོན་དངོས་ཀྱི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་དེ། འཇིགས་ཡེར་བའི་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་མཇུག་སྒྲིལ་མ་ཐག བོད་མི་ཚོས་བོད་དེ་ཡང་སྙིང་བཙན་འཛུལ་དང་བཙན་འོག་ལ་ཇི་ལྟར་ལུས་མིན་སྐོར་བསམ་གཞིག་བྱས་པའི་དུས་སྐབས་སུ་འཁེལ་ཡོད་པ་རེད། ཁག་ཅིག་གིས་འདས་པ་དང་སྲོལ་རྒྱུན་ནི་བོད་རྗེས་ལུས་ཐེབས་རྐྱེན་ལ་ཁག་དཀྲིས་དང་དེང་རབས་ཅན་ནི་བོད་ལ་དགོས་ངེས་ཀྱི་ལམ་གཅིག་པུ་དེ་ཡིན་པར་བསྒྲགས་ཡོད། དེང་སང་ངས་བོད་ནང་འདི་ལྟ་བུའི་དཀའ་རྙོག་དེ་འདྲ་མཐོང་གི་མི་འདུག། དེང་སྐབས་གུ་ཡངས་དང་ངོས་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་པ་རེད། སྲོལ་རྒྱུན་དང་དེང་རབས་གཉིས་ཀ་དཔུང་པ་མཉམ་གཤིབས་ཀྱིས་གནས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་རེད། བོད་མི་ཚོ་གྲོང་ཁྱེར་དང་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་ས་ཆ་ཕན་ཚུན་བར་འགྲོ་སྡོད་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ནི་ང་ཚོས་སྲོལ་རྒྱུན་དང་དེང་རབས་གཉིས་ལྷིང་འཇགས་སྒོས་མཉམ་གནས་བྱེད་པར་བརྩི་ན་མི་ཆོག་པ་མེད་སྙམ།

ཚེ་རིང་ཤཀྱ་ལགས་ནི་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་པ་དང་༼གངས་ལྗོངས་སུ་འབྲུག༽ཅེས་པའི་དཔེ་དེབ་རྩོམ་པ་པོ་ཡང་ཡིན་པ་རེད། དཔེ་དེབ་དེ་ནི་དེང་རབས་བོད་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ལོའི་རྗེས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དེབ་ཅིག་ཡིན་པ་རེད། ཁོང་ནས་ད་ལྟའི་ཆར་སྦི་ཊི་ཤི་ཁོ་ལིམ་བྷི་ཡའི་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭའི་ཨེ་ཤི་ཡའི་ཞིབ་འཇུག་སྡེ་ཁག་ནང་སློབ་ཁྲིད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་གནང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

# Beyond development and diversity

Historian Tsering Shakya on the state of contemporary Tibet.

Among the many consequences of the breathless media coverage of China as the new global superpower is the diminishing attention that Tibet seems to get. Reporting on grand economic plans like the Belt and Road Initiative (BRI) largely caters to geopolitical or macroeconomic interests, rarely delving into the particulars of places like Tibet that also feature in the scheme.

The expanding reach of Chinese money and power has seen both triumphalist as well as critical reporting around the world. But how is Tibet responding to these shifts in the region’s political economy? In this interview, Tsering Shakya, a leading historian of Tibet, talks to us about its place in the BRI, some of Tibet’s most exciting dissident individuals and why anthropologists of Tibet should read more history.

Himal Southasian: While Tibet is often touted as China’s bridge to Southasia, the country’s vision for the Belt and Road Initiative views Tibet mainly as a link to Nepal, assigning the chief responsibility of connecting Southasia to the Yunnan Province. In that context, how do you assess Tibet’s place in the BRI framework?

Tsering Shakya: There are some imperatives that place Tibet within the core objective of the Belt and Road strategy. There is a growing disparity in development between the coastal regions, and Tibet and the Western provinces; they remain the poorest in all economic and social indices. Tibet’s economy has mostly depended on state subsidies. Under the Western Development project, initiated by President Hu Jintao, China has focused on developing infrastructure, roads, railway and power supply to facilitate the industrialisation of the area. China sees this as a way of addressing inequalities between the regions. This unequal development – and the geographical, cultural and ethnic divide between rest of China and Tibet (and other areas with minority groups) – is seen as accentuating local nationalisms, manifesting in incidents like protests.

There is a tendency to see what is happening in Tibet, and to some degree in Xinjiang, as a necessary consequence of modernisation and development. The Chinese state has been successful in projecting Tibetan and Uyghur people as backward populations resisting development. So there is a growing backlash in China against what might be best termed religion-based identity politics. China has successfully used this to its advantage, portraying the situation in Tibet and Xinjiang as part of the fight against the global rise of religious fundamentalism. However, there is a big difference in how the two communities are treated: Beijing is relatively soft on Tibetan Buddhists compared to Xinjiang Muslims. This is because Tibetans are not seen as the same kind of security threat as Uyghurs are and because of the growing popularity of Tibetan Buddhism.

HSA: How has the BRI been received by various segments of Tibetan society? And what have been the major arguments made by Tibetans for and against the project?

TS: It is almost impossible to gauge public opinion in Tibet regarding state policies because of the lack of public space to voice grievances. Any overt opposition to state policy is met with arrest. The official media portrays unanimous support to any state-led initiatives. Tibetans in civil service will be ostensibly pro-OBOR [One Belt One Road]. Some independent traders and merchants may be looking forward to new economic opportunities brought by the increased accessibility that trains, roads and infrastructure provide. China’s economic rise has led to a considerable increase in the income of Tibetans. But this is mostly sustained by state subsidies and state-sector employment. At the same time, the development of the extractive industry and devaluation of agriculture has had a negative impact on the Tibetan population.

There is also a great deal of anxiety amongst all sections of the Tibetan community, mostly concerning the issue of identity. There is a sense that growing geographical and socio-economic integration is leading to the degradation of Tibetan culture and the erosion of autonomy. This is manifest in the concerns about the decline in the use of the Tibetan language. In the early years of China’s reform period in the 1980s, the Chinese Communist Party leaders encouraged the Tibet Autonomous Region (TAR) to develop local laws to protect itself from outside pressure, such as laws requiring Tibetan to be the language of administration in the region. Today, such laws have very little relevance and are openly flaunted. The sheer speed and force of economic change is making redundant any talk of autonomy. In most urban areas of TAR, Tibetans cannot function without the knowledge of Mandarin, which is required for education and employment.

HSA: What is your assessment of the state of scholarship on Tibet?

TS: It has become virtually impossible to conduct open field research in Tibet over the last two decades; and, coupled with the fear of Chinese retribution, this has prevented the fostering of genuinely independent research in Tibet, particularly research that focuses on contemporary development.

Sometimes, academic research inadvertently serves the state narrative. For example, it has become fashionable for some anthropologists to posit that there is no singular Tibet or Tibetan language and identity, as though this is a new or profound discovery. But this denies the Tibetans their right to construct a singular identity in opposition to others. In fact, Tibetan nationalism and the construction of a common Tibetan identity through popular culture, Buddhism and a shared history has been an interesting development.

The Chinese state has developed a strategy to counter this trend by facilitating ‘regionalism’ and ‘localism’ within Tibet. In the guise of the stimulating local economy through tourism, the state encourages organising local festivals and displays of local customs to attract tourists. Meanwhile, displays of the pan-Tibetan identity is discouraged. The academic stance that there is no singular Tibet has given a perfect alibi for this statist view of Tibetan identity, language and culture – that it is fragmented and devoid of commonality.

Doing scholarship on local/regional identity is tricky; if you are not critical of the categories and definitions you use, you might end up reproducing state-centric demarcations of difference and cultural ‘diversity’. Anthropologists therefore need to be more historical – read archives and understand the history of ethnic classification models in China – and use the results of contemporary field work in a critical way.

HSA: Can you talk about some of the most interesting Tibetan artists and intellectuals that we should be following?

TS: One of the most critical voices coming from Tibet is that of the Tibetan filmmaker Pema Tseden. In his acclaimed Old Dog and the award-winning Tharlo, he looks at people living at the edge of China’s economic development, exploring the issue of identity and the cost of development to human relations. Tseden is not so much of an open dissenter but someone who encourages critical introspection. Contemporary Tibetan filmmakers like him can articulate the reality of contemporary Tibet in the language of international cinema. His films are screened at Venice and Cannes alongside top auteurs, and more and more young Tibetan filmmakers are attending film festivals around the world.

Similarly, new Tibetan popular music is amazingly defiant. Recent songs by the rap group Anu have inspired Tibetans both inside and outside the region. Their song ‘Fly’ was groundbreaking both in terms of lyrics and visual images. Another, titled ‘It’s only a Game’, has a defiant attitude, but also draws from the power of Tibetan tradition as a source of nourishment.

Unfortunately, much of Tibetan diaspora has become formulaic, and lacks ingenuity and creativity. Their rhetoric is confined to social media and the personality politics of a small, non-representative group of the population. Any dissenting voices are socially ostracised and barred from the media that is controlled by the exile establishment. One of the most articulate intellectuals in exile is Jamyang Norbu, but he is now barred from appearing on Tibetan-language radio stations like Radio Free Asia (RFA).

More importantly, there is a sense of impotence brought about by the failure of the Middle Way policy, which has not softened China’s position on Tibet. This malaise is compounded by an ageing Dalai Lama, the growing power of China to censure any country or groups who make even the vaguest statement about Tibet, and international leaders like Donald Trump and Narendra Modi who sideline human rights, civil rights and environmental issues. For them, questions about Tibet and human rights are irritants rather than issues that need to be addressed. Curiously, Trump is the only US president who has not met the Dalai Lama.

HSA: The fire in Lhasa’s Jokhang Temple in February 2018 once again reminded us of the enduring political power of cultural sites. How should we think about the role of Buddhism in the politics of Tibet today?

TS: The response to the Jokhang fire, from all parts of society in the three traditional regions of Tibet – Amdo, Kham and U-Tsang – show the centrality of Tibetan Buddhism to its identity. But the fire also reveals how information circulates in Tibet, the mistrust of official channels, the primacy of social media and its censorship. The information spreads quickly, but it is just as easily snuffed out.

HSA: How do we then look at the impact of the Chinese state’s appropriating, almost curating the scope of, religion and culture in Tibet, with places like Jokhang Temple having been reduced from living cultural spaces to opaque, ornamental museums?

TS: Curating is a good way of putting it. It changes the way in which people think about themselves, the way they think about custom and religion. It’s a way in which you become increasingly estranged from yourself and your culture. Imagine an African American person looking at a museum of African art.

HSA: In an interview ten years ago, you noted an emerging cultural divide in the Tibetan art world between traditionalists and modernists, with the former considering certain new expressions of art and literature as rejection of Tibet and as imitations of the West. What does the cultural scene of Tibet look like today?

TS: I think the earlier divide between the traditionalists and modernists has more or less dissipated over time. In the 1980s, it was a genuine issue emerging out of the horrors of the Cultural Revolution. People were searching for answers to questions like why Tibet was conquered and colonised. Some blamed the past and tradition for the lack of social change and saw modernisation as the answer. Today, I don’t see this kind of anxiety in Tibet. There is an acceptance and accommodation. Both the traditional and contemporary exist side by side, and Tibetans live and move between urban and rural areas, what we might think of as traditional and modern contexts, seamlessly.

*~Tsering Shakya is a historian of Tibet and the author of The Dragon in the Land of Snows: A history of modern Tibet since 1947. He teaches at the Institute for Asian Research, University of British Columbia.*

# ཨ་རི་དང་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་འབྲེལ་རྩོད་རྙོག་ཐད་ནས་ད་བར་ཅི་བྱུང་ཡོད་དམ།

## རྐ་འོད་ཟེར་གྱིས་བསྒྱུར།

ཌོ་ནོལ་ཊོམ་གྱིས་ཨ་རིའི་ཚོང་ལས་ཇེ་ལེགས་སུ་གཏོང་རྒྱུའི་དམ་བཅའི་འོག་སྲིད་འཛིན་འོས་མིར་ལངས་པ་ཡིན། དམ་བཅའ་དེར་ཤུགས་རྒྱག་ཆེད་ཁོས་ཨ་རིའི་ཚོང་ཤག་རྙིང་ཤོས་འགར་ཁ་གཏད་གཅོག་དགོས་བྱུང་ཡོད། ཁོས་སྔ་ས་ནས་རྒྱ་ནག་དང་མེག་སུ་ཁོ། ཁ་ན་ཌ། ཡོ་རོབ་ཐུན་ཚོགས་བཅས་ནས་ཨ་རི་ལ་དངོས་ཟོག་ནང་འདྲེན་བྱེད་པར་ཁྲལ་འགེལ་རྒྱུའི་ཉེན་བརྡ་བཏང་སྟེ། འཛད་སྤྱོད་པས་ཨ་རིའི་ཐོན་རྫས་ཉོ་བར་སྐུལ་འདེད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཚོང་དམག་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་འཇིགས་པ་དང་བཅས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་ཚང་མས་ཡ་ལན་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན་པར་བརྗོད་ཡོད།

སྐུ་ཞབས་ཊོམ་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་ཐད་ཀྱི་ཚིག་མཁྲེགས་པོ་དག་སྟེ། ལོ་སྔོན་མ་ཁོ་རང་(TPP) ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱུད་ཀྱི་ཚོང་ཤག་གྲོས་མཐུན་ནས་ཐོན་པ་དེས། ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་མང་པོའི་རིང་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་ཁྲོམ་རའི་རང་དབང་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་ཧ་ཅང་མངོན་གསལ་དོད་པོ་ཞིག་གཏོང་གི་ཡོད།

ཊོམ་གྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁ་གཏད་བཅག་པ།

སྤྱི་ཟླ་དང་པོའི་ནང་ཨ་མེ་རི་ཁས་གོས་འཁྲུད་འཕྲུལ་ཆས་དང་། ཉི་གློག་ནང་འདྲེན་ཐད་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་སྒོ་ཁྲལ་ཞིག་བཀལ་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་ཊོམ་གྱིས་ཨ་རི་ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱུད་ཀྱི་ཚོང་ཤག་གྲོས་མཐུན་ནས་ཕྱིར་འཐེན་རྒྱུ་དང་། བྱང་ཨ་རིའི་ཁྲོམ་རའི་རང་དབང་ལ་བསྐྱར་ཏུ་གྲོས་མཐུན་འཇོག་རྒྱུ་ཐག་བཅད་རྗེས་ཀྱི་ཆེས་གནད་འགག་ཆེ་བའི་ཚོང་འབྲེལ་ལས་འགུལ་ཞིག་རེད།

ཡར་མར་མང་པོ་ཞིག་བྱས་མཐར། རྒྱ་ནག་ནས་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༥༠ རིན་གྱི་ཚོང་ཟོག་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་འགེལ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་ཊོམ་གྱིས་བཤད་ཡོད། སྒོ་ཁྲལ་དེ་དག་སྤྱི་ཟླ་བདུན་པའི་ཚེས་དྲུག་ལ་ཐོག་མར་འགོ་འཛུགས་རྩིས་ཡོད་པ་རེད། ཊོམ་གྱིས་འདིས་ཨ་རིའི་འཕྲུལ་ལས་རིག་པ་དང་ཤེས་རིག་གི་བདག་དབང་དྲང་བདེན་མིན་པའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་ཏུ་འདྲེན་པ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཀྱི་ལས་ཀའི་གོ་ཐོབ་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཀྱི་རེད་ཅེས་བཤད་ཡོད།

སྒོ་ཁྲལ་འདིས་ཨ་རིའི་ཐོན་རྫས་དག་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ཐོན་རྫས་ལས་གོང་ཁེ་རུ་གཏོང་བ་ཡིན་ཞེས་འབྲེལ་བརྗོད་བྱས་པ་དང་། འཛད་སྤྱོད་པ་ཚོས་ཨ་རིའི་ཐོན་རྫས་ཉོ་བའི་སྐུལ་འདེད་བྱས་ཡོད། ཚོང་པ་ཚོས་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་དམིགས་བསལ་བ་གནམ་གྲུའི་འཁོར་ལོ་དང་། སྣོད་འཁྲུད་འཕྲུལ་ཆས་སོགས་ལ་དཔྱ་ཁྲལ་འཕར་མ་བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ སྤྲོད་དགོས་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་གནས་ཚུལ་གསར་པ་དེ་ངོས་ལེན་བྱས་མེད་ལ། དེའི་འཁོན་ལན་ལྟ་བུར་རྒྱ་ནག་གིས་ཀྱང་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༥༠ རིན་གྱི་ཨ་རིའི་ཚོང་ཟོག་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ ༢༥ འགེལ་རྒྱུ་དང་། དེ་ཡང་སྤྱི་ཟླ་བདུན་པའི་ཚེས་དྲུག་ལ་འགོ་འཛུགས་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བཤད་ཡོད། དཔྱ་ཁྲལ་ལེན་སའི་དངོས་ཟོག་ཞིང་ལས་ཐོན་རྫས་དང་། རླངས་འཁོར། དམག་གི་མཁོ་ཆས་བཅས་ཨ་རི་ནས་ནང་འདྲེན་བྱས་པ་འགའ་མིང་འདོན་བྱས་ཡོད།

ཊོམ་གྱིས་འགྲན་ཤུགས་ཆེ་རུ་བཏང་སྟེ། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གིས་འགྱུར་བ་དེ་དག་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མིན་ན། ད་དུང་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༢༠༠ རིན་གྱི་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཟོག་གི་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ ༡༠ འགེལ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་ཉེན་བརྡ་བཏང་ཡོད་པ་དང་། ཁོས་འབྲེལ་ཡོད་ལས་བྱེད་པར་ཁྲལ་འགེལ་ས་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་ཐོ་འགོད་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་བཏང་། རྒྱ་ནག་གིས་གལ་ཏེ་ཨ་རིའི་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཟོག་ཐོ་འགོད་བྱས་པ་ཡིན་ན། དེའི་ལན་དེ་གྲངས་ཀ་དང་སྤུས་ཚད་ཀྱིས་ཐོག་ནས་ཁ་གྲགས་ཀྱི་རེད་ཞེས་བཤད་ཡོད།

ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་གཅིག་པུར་དེ་ལྟར་བཤད་པ་རེད་དམ་ཟེར་ན་མ་རེད།

ཨ་རིས་སྔ་ས་ནས་ཡོ་རོབ་ཐུན་ཚོགས་དང་མེག་སུ་ཁོ། ཁ་ན་ཌ་བཅས་ནས་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ལྕགས་དང་ཧ་ཡང་གི་ཐོག་ཁྲལ་འགེལ་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་རེད། ཨ་རིའི་ཚོང་ལས་པ་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་ནས་ལྕགས་ནང་འདྲེན་བྱས་ན་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ སྟེར་དགོས་པ་དང་། ཧ་ཡང་ནང་འདྲེན་བྱས་ན་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ སྤྲོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། ཡོ་རོབ་ཐུན་ཚོགས་དང་མེག་སུ་ཁོ། ཁ་ན་ཌ་བཅས་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་ནས་དེ་ལ་རྒོལ་ལན་སློག་རྒྱུ་ཐག་བཅད་དེ། ཡོ་རོབ་ཐུན་ཚོགས་ཀྱིས་འཁོན་ལན་དུ་ཡོ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༢.༨ རིན་གྱི་ཨ་རིའི་དངོས་ཟོག་གླང་རྫིའི་དོར་མ་དང་། སྦག་སྦག ཨ་ཤོམ་ཆང་རག་བཅས་ཀྱི་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་འགེལ་བའི་ཁྲིམས་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། དེ་ནི་སྤྱི་ཟླ་དྲུག་པའི་༢༢ ནས་འགོ་འཛུགས་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བཤད་ཡོད།

ཁ་ན་ཌས་སྤྱི་ཟླ་བདུན་པའི་ཚེས་ ༡ ནས་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ཌོ་ལར་ཐེར་འབུམ་ ༡༦.༦ རིན་གྱི་ཨ་རིའི་ཚོང་ཟོག་ཐད་ལན་སློག་རྒྱུའི་འཆར་གཞི་འདོན་གྱིན་ཡོད་པ་རེད། ཁ་ན་ཌས་ཨ་རི་ནས་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ལྕགས་རིགས་ཚོང་ཟོག་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ འགེལ་རྒྱུ་དང་། ཞོ་དང་ཆང་རག ཚིག་ཇ་སོགས་ཚོང་ཟོག་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་ཐད་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་༡༠ འགེལ་བརྩིས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

མེག་སུ་ཁོ་ནས་ཀྱང་ཕ་ཤ་དང་ཕྱུར་བ་བཅས་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ཚོང་ཟོག་འགར་སྒོ་ཁྲལ་ལེན་པའི་ཐོ་བཏོན་ཡོད་པ་དང་། ཨ་རི་ནས་ནང་འདྲེན་བྱས་པའི་ལྕགས་རིགས་ཚོང་ཟོག་གི་ཐད་ཚོང་པ་ཚོས་དཔྱ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ སྤྲོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ད་བར་སུ་ལ་གནོད་པ་ཆེ་ཤོས་ཐེབས་ཡོད་དམ།

དེའི་ཐད་ནས་བཤད་ན། ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཚོང་ཟོག་བཙོང་བ་ལས་ཕལ་ཆེར་ལྡབ་བཞི་ཙམ་རྒྱ་ནག་ནས་ཉོས་པ་མང་བས། རྒྱ་ནག་གིས་ཚོང་འབྲེལ་ཐད་ནས་ལན་ཅི་ཙམ་སློག་ཐུབ་མིན་ནི་ཚད་བཀག་ཅན་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད།

བརྒྱུད་ལམ་ཁག་འགའ་ཤས་ཀྱིས་དེའི་ཐད་ཚད་འཇལ་གཞན་ཞིག་ཀྱང་བྱེད་ཐུབ་པར་བཤད། རྒྱ་ནག་གིས་ཁོ་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་རིའི་ཚོང་གཉེར་ཁང་ཁག་གི་ཐད་ནས་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐུབ་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་འཛའ་གོང་ཆུང་བའི་ཐད་ནས་ཕྱིར་འཐབ་པ་ཡིན་སྟེ། འཛའ་ཆུང་བའི་རྒྱ་སྒོར་གྱིས་ཕྱི་གླིང་བ་རྣམས་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཕྱིར་འདྲེན་བྱས་པའི་ཐོན་རྫས་གོང་ཆུང་དུ་གཏོང་བས། གང་ལྟར་ཨ་རིས་རྐྱེན་བྱས་ཏེ་ཚོང་ཟོག་གི་རིན་གོང་འཕར་བའི་གནོན་ཤུགས་དེས་ཐད་གུན་གསབ་བྱེད་ཐུབ་པ་ཡིན་ཞེས་ཤོད་ཀྱི་ཡོད།

ཨ་རྒྱ་གཉིས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ཐད་ཀྱི་མི་མཐུན་པ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆུང་ཙམ་ཡོང་རེ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་དེ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བའི་སྐོར་ལ་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

“ཊོམ་སྲིད་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་ཐོག་བཀལ་བའི་སྒོ་ཁྲལ་གྱིས་ཐད་ཀའི་ཤུགས་རྐྱེན་ནི་གང་ལྟར་ཚད་བཀག་ཅན་ཞིག་ཡིན་མོད། ཕན་ཚུན་ཉེས་ཆད་བཅད་དེ་འཁོན་ལན་སློག་རེས་བྱས་པའི་མཇུག་འབྲས་ནི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ཐད་ནས་གནད་དོན་ཆུང་ཆུང་ཞིག་མ་རེད།”ཅེས་ཉི་ཧོང་གི་དཔལ་འབྱོར་ཞབས་ཞུ་ཚན་པ་ནཱ་མོས་རཱ་ཡིས་ཞིབ་འཇུག་སྙན་ཐོ་ཞིག་ཏུ་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

ཚོང་གཉེར་ཁང་ཁག་ཀྱང་བློ་ཚབ་སྐྱེ་བཞིན་ཡོད་པ་སྟེ། འཇར་མན་གྱི་རླངས་འཁོར་བཟོ་ཚོང་ཁང་ཌེམ་ལིར་ཚང་གིས་ལོ་སྔོན་མ་རླངས་འཁོར་བཙོང་བའི་ཡོངས་འབབ་ལས་ད་ལྟ་ཅུང་ཉུང་ཙམ་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་སྟེ། དཔྱ་ཁྲལ་གྱི་རྐྱེན་པས་ཁོ་ཚོའི་ཁྲོམ་ར་གཙོ་བོ་རྒྱ་ནག་ཏུ་འཛད་སྤྱོད་པ་རྣམས་ལ་ཁོ་ཚོའི་རླངས་འཁོར་གོང་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་ཟེར།

རྒྱལ་ཁབ་ཆུང་ཆུང་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཉེར་མཁོའི་ཚོང་ཟོག་གི་ཐད་ནས་དཀའ་ངལ་འཕྲད་སྲིད་པའི་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དཔལ་འབྱོར་རིག་པའི་ཆེད་མཁས་ཚོས་བཤད་པ་ལྟར་ན། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིར་ཕྱིར་འདྲེན་བྱས་པའི་ཅ་དངོས་བརྒྱ་ཆ་་༣༠ ནི་རྒྱལ་ཁབ་གསུམ་པ་ཞིག་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་པ་དང་། ཉི་ཧོང་ནི་རྒྱ་ནག་ལ་ཚོང་ཟོག་ཕྱིར་འདྲེན་བརྟན་ཤོས་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་འདིས་ཨ་རི་ལ་ཐད་ཀར་ཚོང་ཟོག་ཕྱིར་འདྲེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་གྲགས།

# US-China trade row: What has happened so far?

Donald Trump campaigned for election on a promise to make trade fairer for the US, and his push to do so has him fighting with some of America's oldest trading partners.

The US has been embroiled in a tit-for-tat trade battle on several fronts over the past few months.

The one that's creating the most interest is the conflict with China, as the world's two largest economies wrangle for global influence.

China has accused the US of launching the "largest trade war in economic history."

Mr Trump has imposed taxes on imports from China, Mexico, Canada and the EU, to encourage consumers to buy American products. All of these countries have retaliated.

The US president's hard line on trade, which also saw him withdraw from the Trans-Pacific Partnership trade pact (TPP) last year, marks a striking change from the free trade policies that have governed the exchange of goods for decades.

What has happened so far?

The US has imposed three rounds of tariffs on Chinese products this year, totalling $250bn worth of goods.

The first two rounds placed 25% tariffs on $50bn worth of imports from China, and Beijing retaliated in kind.

Washington delivered a sharp escalation in the trade conflict in September with another set of tariffs, this time on Chinese goods worth $200bn.

Those taxes will take effect from 24 September, starting at 10% and increasing to 25% from the start of next year unless the two countries agree a deal.

Mr Trump has warned even more could be on the way. The US president said if China retaliates then Washington would impose fresh tariffs on $267bn worth of Chinese products.

If Trump goes ahead with that round of import taxes, it would mean virtually all of China's exports to the US would be subject to duties.

Why is the US doing this?

Mr Trump says he wants to stop the "unfair transfers of American technology and intellectual property to China" and protect jobs.

Tariffs, in theory, will make US-made products cheaper than imported ones, so encourage consumers to buy American. The idea is they would boost local businesses and support the national economy.

But many US companies and industry groups have testified to the US Trade Representative's Office that their businesses are being harmed.

The dispute dates back to January, when the US slapped controversial tariffs on imported washing machines and solar panels. That was considered Mr Trump's most significant trade move since his decision to pull the US out of the TPP and renegotiate the North American Free Trade Agreement (Nafta).

Is the US only in a dispute with China?

No.

Earlier this year, the US started charging levies on the imports of steel and aluminium from the European Union, Mexico and Canada.

US businesses have to pay a 25% tax when they import steel from those places and a 10% levy to buy aluminium from them.

But these tariffs led to retaliation.

The European Union imposed tariffs on €2.8bn worth of US goods in June on products such as bourbon whiskey, motorcycles and orange juice.

In June, Mexico announced new tariffs on US products, including whiskey, cheese, steel, bourbon, and pork.

Canada imposed retaliatory tariffs on 16.6bn Canadian dollars-worth of US products on 1 July.

Reality Check: Is Trump right about trade?

Who has been worst affected so far?

The International Monetary Fund says an escalation of the tit-for-tat tariffs could shave 0.5% off global growth by 2020.

There are signs that the trade dispute is already affecting the Chinese and US economies.

Morgan Stanley has said a full-blown escalation of the trade dispute could knock 0.81 percentage points off global gross domestic product. This scenario would involve the US slapping 25% tariffs on all goods from both China and the EU, and similar measures imposed in response.

Among companies, the car industry seems to have been the most affected so far. Major carmakers recently warned that changes to trade policies were hurting performance.

Ford and General Motors have lowered profit forecasts for 2018, citing higher steel and aluminium prices caused by new US tariffs.

There are also concerns that the trade war could hurt other aspects of US-China relations. Mr Trump recently accused China of manipulating its currency - a sign that the row could be spreading to foreign exchange markets.

Smaller Asian countries further down the supply chain could also suffer. According to the Economist, 30% of the value of the goods China exports to America originates from third-party countries.

Ultimately, China may not have as much firepower as the US to retaliate, given the US buys much more from China than it sells to them. This could mean it would find alternative ways to fight back such as making life difficult for American companies in China by increasing red-tape.

# རྒྱ་ནག་གིས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་གཏེར་འདོན་བྱས་རྐྱེན་རྒྱ་གར་དང་དམག་འཁྲུག་གསར་པ་ཞིག་བཟོ་ཉེན་ཡོད།

## སྰི་ཊི་ཕྰིན་ཆྰེན་ (Stephen Chen) གྱིས་བརྩམས།

## བློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

​ཉེ་ཆར་རྒྱ་ནག་གི་ཚན་རིག་པ་ཚོས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བར་གཞིག་ན་བོད་ཀྱི་ལྷུན་རྩེ་དང་ཉེ་འཁྲིས་ཀྱི་ས་གནས་སུ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༥༨ ཙམ་གྱི་རིན་ཐང་ལྡན་པའི་རང་བྱུང་གཏེར་རྫས་ཕོན་ཆེན་རྙེད་ཡོད་འདུག

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་དང་རྩོད་རྙོག་ཡོད་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་མཐའ་མཚམས་སུ་གཏེར་ཁ་སྔོག་འདོན་གྱི་ལས་གྲྭ་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་མགོ་བརྩམས་ཟིན་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ས་ཁམས་རིག་པ་བས་བརྗོད་གསལ་ལྟར་ན། ས་གནས་དེར་གསེར་དང་དངུལ་དེ་མིན་གཏེར་རིགས་རྩ་ཆེན་གཞན་སོགས་ཁྱོན་ཨ་སྒོར་དུང་ཕྱུར་ ༦༠ ཙམ་གྱི་རིན་ཐང་ཡོད་པ་རྙེད་སོན་བྱུང་ཡོད་འདུག

སྤྱིར་འཛམ་གླིང་གི་རི་རྒྱུད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ས་འདིར་གཏེར་ཁ་སྔོག་འདོན་ནི་ལོ་ངོ་སྟོང་ཕྲག་གོང་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ས་ཡི་ཆགས་བབ་གུ་དོག་པའི་རྐྱེན་དང་རང་བྱུང་ཁོར་ཡུག་ལ་གནོད་སྐྱོན་ཡོང་དོགས་ཀྱིས་ཉེ་དུས་མ་གཏོགས་གཏེར་ཁ་སྔོག་འདོན་གྱི་ལས་གྲྭ་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོ་གཏན་ནས་སྤེལ་མ་མྱོང་བ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་ས་གནས་དེར་ལམ་དང་འཛུགས་སྐྲུན་འདྲ་མིན་གྱི་ལས་གྲྭར་མ་འཇོག་བྱས་རྗེས། གནས་དེར་གཏེར་ཁུལ་གསར་པ་ཡང་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་དུ་འཐོན་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ལས་གཞི་འདིར་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་མཁན་ཚོས་བརྗོད་གསལ་ལ། གཏེར་ཁ་སྔོག་འདོན་གྱི་ལས་རིགས་དག་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱ་གར་གྱི་ཁོངས་སུ་གནས་པའི་”བོད་ཀྱི་ལྷོ་ཁུལ་”ཞེས་པའི་ས་ཆ་དག་ཕྱིར་ལེན་ཐབས་ལ་དམིགས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གིས་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ས་ཁུལ་དེར་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ལས་གཞི་རྒྱ་ཆེར་སྤེལ་བཞིན་པ་དང་གཞན་ཞིག་ནས་ཁུལ་དེའི་རང་བྱུང་ཐོན་རྫས་དག་གི་བདག་དབང་ཐད་ལ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་སྟངས་དེས། ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་རྩོད་རྙོག་དང་འདྲ་བ་ཞིག་སླར་ཡང་བཟོ་སྲིད་པའི་ཚོད་དཔག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་འདུག

གཏེར་ཁ་རྩ་ཆེན་གྱི་རིགས་དང་སྒོས་སུ། དེང་དུས་ཀྱི་འཕྲུལ་རིག་གསར་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ལ་ངེས་པར་དུ་མཁོ་བའི་ཆེས་དཀོན་པའི་གཏེར་རྫས་འདྲ་མིན་བོད་ཀྱི་ལྷུན་རྩེ་རྫོང་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་འབོར་ཆེན་སྐུང་ནས་ཡོད་ཅིང་། རྫོང་དེ་ནི་ལོ་ངོ་ ༦༠ ཡི་ཡར་སྔོན་དུ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་ལག་ནས་འཕྲོག་པ་དང་ད་ལྟ་དམག་དོན་གྱི་ས་གནས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། གཏེར་རིགས་ཕོན་ཆེན་ཞིག་གནས་དེ་ནས་ཐོན་རྗེས། ལོ་ཤས་ལས་མ་འགོར་བར་དེ་སྔའི་ཁུ་སིམ་ཞིང་གཏན་སྡོད་དུད་ཚང་ ༣༠༠༠༠ ཅན་གྱི་རྫོང་དེ་ད་ལྟ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་གཏེར་འདོན་ས་གནས་ཆེ་ཁག་ཅིག་ཏུ་གྱུར་ཟིན་ཡོད་པ་རེད།

དུས་ཡུན་ཐུང་ངུར་གནས་དེར་ཚོང་ལས་དང་འབྲེལ་བའི་མི་འབོར་ཕོན་ཆེན་ཞིག་འབྱོར་རྐྱེན་ས་གནས་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚོས་ཀྱང་ད་ལྟའི་མི་འབོར་གྱི་གྲངས་ཚད་ཏག་ཏག་ཅིག་བཤད་མི་ཐུབ་པ་ཆགས་ཡོད་འདུག། དམག་དོན་རྩོད་རྙོག་ཆེ་སའི་ས་ཁུལ་གྱི་རི་དག་གི་གསེང་ནས་གཏིང་ཟབ་ཅིང་ཧ་ཅང་ཆེ་བའི་ས་འོག་ཕུག་ལམ་བཙུགས་ཟིན་ཡོད་པ་དང་། ས་འོག་སྦུབས་ལམ་དེ་དག་ནས་གཏེར་རྡོ་ཚད་ལས་འདས་པ་ཞིག་འཁྱེར་ཐུབ་ཅིང་། ཉིན་ལྟར་དོ་སྐྱེལ་རླངས་འཁོར་བརྒྱུད་དེ་རྫོང་རིམ་པའི་ལམ་ཐོག་ནས་དེ་དག་དབོར་འདྲེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། འགྲུལ་སྐྱེལ་གནམ་ཐང་ཞིག་བཟོ་སྐྲུན་གྱི་ལས་གཞི་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྒང་དེར་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་གློག་ཁང་དང་འབྲེལ་ལམ་དྲ་མཐུད་སོགས་ཀྱང་གསར་རྒྱག་བྱས་ཡོད་འདུག​

ས་གནས་གཞུང་གིས་གནས་ཚུལ་སྤེལ་བ་ལྟར་ན། ན་ནིང་གི་ལོ་མཇུག་ཙམ་ནས་ལྷུན་རྩེ་ཁུལ་གྱི་གཏེར་འདོན་ལས་གཞི་དག་ནི་བོད་ཀྱི་ས་གནས་གཞན་ལས་ཚད་མཐོ་བ་ཆགས་ཟིན་ཡོད་ཅིང་། ལོ་འཁོར་གྱི་རྒྱལ་ནང་ཡོང་འབབ་ཀྱི་བརྒྱ་ཆ་ ༢༠ ལྷག་ཟིན་ཡོད་འདུག འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་མ་འཇོག་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལས་ལྡབ་འགྱུར་ཕྱིན་ཡོད་ཅིང་། ས་གནས་མི་སེར་གྱི་ཆ་སྙོམས་ཡོང་སྒོ་ཡང་གཏེར་འདོན་གྱི་ལས་གྲྭའི་དང་ཐོག་གི་ཡོང་སྒོ་ལས་ལྡབ་གསུམ་གྱིས་མཐོ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་འདུག

འདས་པའི་ཟླ་བ་ ༡༠ པའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་ལམ་གསར་རྒྱག་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བའི་འབྲོག་ལམ་གྱི་རྩོད་རྙོག་དེ་ཚར་མ་ཐག གཞུང་གི་གསར་ལམ་ཐོག་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ལྷུན་རྩེ་རྫོང་གི་དུད་ཚང་ཞིག་ལ་ཡི་གེ་བཏང་བ་ཞིག་སྤེལ་ཡོད་ཅིང་། ཡི་གེ་དེས་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ས་གནས་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ཚུལ་གསལ་བཤད་བྱས་ཡོད་པ་དང་སྦྲགས། དུད་ཚང་དེའི་ཕ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་བློ་དཀར་ཞབས་འདེགས་བྱས་པར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུ་ལྷུན་རྩེ་རྫོང་གི་མི་དམངས་ཚོས་ས་གནས་དེར་རྩ་བ་ཚུགས་ཐུབ་པ་བྱེད་དགོས་ཞེས་བྲིས་ཡོད་འདུག

ས་གནས་དེའི་གཏེར་འདོན་གྱི་ལས་གྲྭར་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་པའི་མི་ཚོས་བརྗོད་གསལ་ལྟར་ན། དེ་སྔའི་མི་དམངས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་བཙན་རྫོང་ཡིན་པའི་གལ་གནད་ཅན་གྱི་དམག་དོན་ས་ཁུལ་དེའི་ཚད་གཞི་ཧ་ཅང་མྱུར་བའི་རྒྱ་སྐྱེད་ཀྱི་ལས་གཞི་དེ་དག་ནི། རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་བོད་ཀྱི་ལྷོ་རྒྱུད་ས་མཚམས་སམ་རྒྱ་གར་གྱི་ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེའི་བདག་དབང་རག་ཐབས་བྱེད་པའི་དམིགས་ཡུལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག། ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེ་ནི་ཨོ་སི་ཀྲི་རི་ཡ་ལྟར་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དང་ཤིང་ནགས་དང་ཞིང་ས་གཤིན་པོ་སོགས་དང་དེ་མིན་རང་བྱུང་ཐོན་རྫས་ཀྱིས་ཕྱུག་ཅིང། ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གར། པ་ཀི་སི་ཐན། ཨཧྥི་གྷན་ནི་སི་ཐན། རྒྱ་ནག འབྲུག བལ་ཡུལ་བཅས་འཁེལ་ཐོག། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་ཁུལ་འདི་ནས་མཐའ་མཚམས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་ཛ་དྲག་ཅན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཐོན་ཟིན་ཡོད་པ་རེད།

དེ་ལྟར་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་དོན་རྐྱེན་གཉིས་པ་ཞིག་འཛམ་གླིང་གི་རི་རྒྱུད་མཐོ་ཤོས་དག་གི་ཁྲོད་ནས་འཐོན་མི་སྲིད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ཉེ་ཆར་ལག་ཟིན་བྱུང་བའི་རང་བྱུང་གི་གཏེར་རྫས་དག་གི་གཞལ་དཀའ་བའི་རིན་ཐང་ལས་ཤེས་གསལ་ལྟར་རེད།

པེ་ཅིང་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁམས་ཚན་རིག་གི་སློབ་ཆེན་སློབ་དཔོན་དང་པེ་ཅིང་ནས་མ་འཇོག་བྱས་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་བྱང་རྒྱུད་ཀྱི་གཏེར་རྫས་ཉམས་ཞིབ་ཁང་གི་ཚན་རིག་པ་དྲག་གྲས་ཀྲིན་ཡུ་ཡྰི་(Zheng Youye )ལ་གཞིག་ན། ལོ་ཤས་ནང་ལྷུན་རྩེ་དང་དེའི་ཉེ་ཁུལ་གྱི་ས་གནས་དག་ནས་གསར་རྙེད་བྱུང་བའི་གཏེར་རྫས་དག་གི་རིན་ཐང་ཁྱོན་རྒྱ་སྒོར་དུང་ཕྱུར་ ༣༧༠ སྟེ། ཨ་སྒོར་དུང་ཕྱུར་ ༥༨ ཟིན་གྱི་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་གིས། “དེ་ནི་སྔོན་འགྲོའི་རྩིས་ཙམ་ལས་ད་དུང་ལྟ་ཞིབ་བྱ་རྒྱུ་བསྡད་ཡོད་པ་རེད།” ཅེས་བརྗོད་སོང་།

རྒྱ་ནག་གི་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་གཏེར་ཁ་ཡོད་སའི་ས་གནས་ཁག་ལ་རྒྱུས་ལོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས་རྗེས་སུ་གཏེར་ཁུལ་དེ་བས་མང་བ་རྙེད་སྲིད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོར་ས་གནས་དེའི་སྐོར་རྒྱུས་མངའ་ཇེ་ཆེར་ཡོང་སྐབས་རང་བྱུང་གཏེར་རྡོ་དེ་བས་མང་བ་རྙེད་སྲིད་པ་དང་། གཞུང་ཕྱོགས་ནས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རོགས་སྐྱོར་ཤུགས་ཆེར་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་ད་ལྟ་ནས་ས་གནས་དེའི་ཆགས་བབས་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་གལ་ཆེན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་མཁོ་སྒྲུབ་བྱས་ཟིན་ཡོད་འདུག དམིགས་བསལ་གྱི་བཀོལ་ཐབས་གསར་པ་སྤྱད་དེ་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་འཕྱུག་མེད་ཐོག་བཀོལ་སྤྱོད་ཆོག་པའི་གཏེར་མཛོད་དག་ཐུན་མིན་གྱི་ས་བབས་ཆགས་ཚུལ་དེ་ནས་བཙལ་འཚོལ་དང་ངོས་འཛིན་བདེ་བླག་ངང་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ས་འོག་བྲག་ཞུན་དང་ཆུ་ཚན་ལྡན་པའི་ས་བབ་དག་ནི་གཏེར་རྫས་བཀར་འཇུག་བྱེད་སའི་ལྟེ་གནས་ལ་འཁེལ་གྱི་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ནི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་གཏེར་འདོན་བྱ་ཐབས་སྤྱད་ན་ཕན་འབྲས་མེད་པ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ཡོད། སྐུ་ཞབས་ཛེང་ལ་གཞིག་ན། “གསར་དུ་རྙེད་སོན་བྱུང་བའི་གཏེར་རྡོ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་པོའི་ད་ལྟའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་དོ་མཉམ་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་དེར་གཡོ་སྐྱོམ་ཐེབས་སྲིད་པ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་འདུག”

རྒྱ་ནག་ལ་བོད་ཀྱི་ལྷོ་ཁུལ་གྱི་རྫོང་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༠ ཡི་འགོ་སྟོད་ཙམ་ལ་རྒྱ་གར་དང་དམག་འཁྲུག་བྱས་རྗེས་ཐོབ་ཡོད་པ་དང་། སྐབས་དེར་ས་གནས་དེར་གཏན་གཞིས་བྱས་པའི་མི་མེད་རྐྱེན་རྒྱ་ནག་གི་དམག་དཔུང་དུས་ཡུན་ཐུང་ངུའི་ནང་ས་གནས་དེ་ནས་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་དགོས་ཐུག་ཡོད་འདུག། གཏེར་འདོན་གྱི་ལས་གྲྭ་གསར་པ་དག་གི་རྐྱེན་པས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་འདབས་སུ་རྒྱ་མི་འབོར་ཆེན་དུས་ཐུང་ནང་འབྱོར་ཟིན་པ་དང་། མི་འབོར་དེ་ཡིས་དུས་ཡུན་རིང་པོའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་བརྟན་ལྷིང་ཡོང་བར་བྱས་པ་དང་། སྒོས་སུ་དམག་དོན་སོགས་འབྲེལ་ལམ་གང་ཡིན་ཡང་སྲ་བརྟན་ཐུབ་པའི་དགེ་མཚན་ལྡན་པར་རློམ་བཞིན་ཡོད་། མཐར་རྒྱ་ནག་གི་ཁོངས་གཏོགས་སུ་རློམ་པའི་ས་གནས་དེ་དག་ལས་རྒྱ་གར་བ་ཕྱིར་སྐྲོད་གཏང་རྒྱུའི་དམིགས་འདུན་བཅང་ཡོད་འདུག། གནད་དོན་འདི་ནི་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་དོན་རྐྱེན་དང་ཧ་ཅང་མཚུངས་ཏེ་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ནས་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་ཆ་ཤས་མང་ཆེ་བར་མིས་བཟོས་གླིང་ཕྲན་གསར་རྒྱག་དང་མཚོ་དམག་གི་སྦྱོང་བརྡར་ཇེ་མང་དུ་བཏང་བ་ལ་བརྟེན་ནས་བདག་དབང་རག་ཐབས་བྱེད་པ་དང་གཉིས་སུ་མེད།

རྒྱ་ནག་ཧུའུ་པའེ་ཞིང་ཆེན་ལྟེ་གནས་གྲོང་ཁྱེར་ཝུའུ་ཧན་དུ་གཏན་གཞིས་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ཚན་རིག་སློབ་ཆེན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ས་གཞིའི་རྒྱ་ཁྱོན་རྩིས་རིག་དང་ས་གཞིའི་དངོས་ཁམས་རིག་པའི་ཉམས་ཞིབ་པ་དང་། རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར་བར་གྱི་བོད་ལྷོ་ཁུལ་གྱི་རྩོད་རྙོག་སྐོར་གྱི་ཆེད་མཁས་པ་རྒན་གྲས་ཧའོ་ཞའོ་ཀང་(Hao Xiaoguang) གིས་ཀྱང། ”པེ་ཅིང་ཕྱོགས་ནས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་གནད་དོན་ཐོག་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་བྱེད་སྟངས་སྤྱད་ངེས་རེད།” ཅེས་བརྗོད་པ་དང་། ཧའོ་ཞའོ་ཀང་གིས་མུ་མཐུད། “རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་ས་བབ་སྲིད་བྱུས། དེ་མིན་དམག་དོན་སྟོབས་ཤུགས་སོགས་ཉིན་རེ་བཞིན་རྒྱ་སྐྱེད་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། བོད་ལྷོ་ཁུལ་དེ་རྒྱ་ནག་གི་བདག་དབང་འོག་ཚུར་ལོག་བྱ་རྒྱུ་དེ་ནི་དུས་ཚོད་སྔ་ཕྱི་ཙམ་གྱི་སྐད་ཆ་རེད།” ཅེས་དང་། “རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོར་གྲུབ་འབྲས་ལེགས་པོ་བླངས་ཟིན་པ་དེ་ལོ་ངོ་བཅུའི་གོང་ལ་བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཞིག་རེད། ང་རང་ཉིད་ཡིན་ཡང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་གནད་དོན་ཐད་འབྱུང་འགྱུར་ཅི་ཡོང་ལ་རེ་འདུན་བཟང་པོ་བཅང་བཞིན་ཡོད་དེ། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་སོར་གང་ཡང་བློས་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཅེས་བཤད་པ་ལྟར་རེད། དེ་དག་ལས་བོད་ལྷོ་ཁུལ་ནི་གཙོ་བོ་དེ་ཆགས་ཡོད།” ཅེས་བརྗོད་བྱུང་། ཁོང་གིས་མུ་མཐུད་དོན། “ཡིན་ཡང་ལྷུན་རྩེའི་གཏེར་འདོན་བྱ་གཞག་དེ་འདྲ་ས་ཁུལ་གཞན་ལ་རྒྱ་སྐྱེད་བྱ་རྒྱུ་མིན་ཚུལ་དང་། བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་གཞན་པ་དག་གི་ནང་གཏེར་འདོན་ལས་རིགས་དག་བཀག་འགོག་བྱས་ཟིན་པའམ་ཡང་ན་ཚད་བཀག་ཤུགས་ཆེར་བྱས་ཡོད་དེ། གང་ཡིན་ཟེར་ན་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྔོག་འདོན་དང་རང་བྱུང་གཏེར་རྫས་ཀྱི་བྱ་རིམ་རྐྱེན་པས་རྫས་སྦྱོར་དང་ས་རོ་རྡོ་རོ་ཕོན་ཆེན་བེད་མེད་དུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དེ་ལྟར་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་ཁམས་སྙི་པོ་དེར་དོ་ཕོག་ཡོང་རྒྱུ་དང་རང་བྱུང་ཁོར་ཡུག་ལ་བཟོ་བཅོས་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་གནོད་སྐྱོན་ཐེབས་ངེས་རེད།” ཅེས་བརྗོད་སོང་།

ད་ལྟའི་ཆར་བོད་ལྷོ་ཁུལ་གྱི་ས་ཆ་མང་ཆེ་བ་རྒྱ་གར་གྱི་ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེའི་ནང་ཡོད་པ་དང་། གནས་དེ་ནི་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཕྱུག་ཅིང་ནང་པའི་དགོན་པ་མང་ཁར། སྔོ་ལྗང་རང་བྱུང་གི་ཆགས་བབ་ཀྱང་མཛེས་པོ་ཡོད། ས་ཡི་རྒྱ་ཁྱོན་གྲུ་བཞི་ཁ་གང་མ་ ༨༣༠༠༠ ལྷག་གི་ནང་མི་འབོར་ས་ཡ་ ༡.༢ གནས་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་བཅུ་ཕྲག་རིང་ལ་རྒྱ་གར་ངོས་ནས་ཀྱང་ས་གནས་དེར་དམག་དོན་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱ་སྐྱེད་དང་སྲ་བརྟན་དུ་བཏང་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་ལས་གནམ་ཐང་དང་མེ་ཤུགས་འཕུར་མདའ་གཏོང་སའི་མཐུན་རྐྱེན་གསར་རྒྱག་བྱས་པ་སོགས་ཚུད་ཡོད་འདུག། རྒྱ་གར་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་སྡེ་གཞན་པ་ཁག་ནས་བྱང་ཤར་ཁུལ་གྱི་མངའ་སྡེ་དག་གི་ནང་གནས་སྤོར་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་སྐུལ་སློང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ཡང་རྒྱ་གར་གྱི་ཚན་རིག་པ་ཚོར་གཞིག་ན། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་ད་དུང་ཡང་ས་འོག་གི་བཀར་འཇུག་གཏེར་ཁ་སོགས་ཀྱི་རྒྱུས་ལོན་དེ་ཙམ་བྱས་ཐུབ་མེད་པ་དང་། དེའི་རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ནི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་གཏིང་ཟབ་པའི་ཉམས་ཞིབ་ཀྱི་ལས་གྲྭ་དེ་སྔ་ཁྱོན་ནས་ཁྱེར་མ་ཐུབ་ཙང་ཡིན་པ་རེད་འདུག​

མངའ་སྡེ་དེའི་ནང་དུ་རང་བྱུང་གཏེར་ཁ་སྣུམ་དང་རྡོ་སོལ། རང་བྱུང་རླངས་རྫས་དང་ཞ་ཉེ་ད་དུང་རྡོ་སྣག་དང་ཏི་ཚ་སོགས་རྡོ་ཐལ་གྱི་རིགས་འདྲ་མིན་རྙེད་སོན་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ནང་ཨ་རུ་ན་ཅལ་སློབ་ཆེན་དང་བཟོ་གྲྭ་མཉམ་མཐུད་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་འགན་འཛིན་དང་དེ་སྔར་གཞུང་གི་ས་ཁམས་ཚན་རིག་པ་ཊིར་ལོ་ཆྰན་ སྰིང་ (Trilochan Singh) གིས་ཉམས་ཞིབ་སྙན་ཐོ་བཏོན་པར་གཞིག་ན། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་ད་དུང་ཡང་གནས་དེའི་རང་བྱུང་གཏེར་ཁ་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱི་གནས་སྟངས་ཅི་ཡོད་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་མེད་ཅེས་འཁོད་ཡོད་འདུག སྰིང་ནས་སྙན་ཐོའི་ནང་བྲིས་དོན། “ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཨ་རུ་ན་ཅལ་གྱི་ས་དེ་ནི་རང་བྱུང་གཏེར་ཁ་སྐུང་བའི་བང་མཛོད་ཅེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དང་། ས་འོག་ཏུ་ལུས་པའི་རང་བྱུང་ནོར་རྫས་དག་ལ་འཆར་གཞི་ཞིབ་ཚགས་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་མ་འོངས་པར་སྲིད་བྱུས་དང་ལས་འཆར་བཟོ་ཆེད་དུ་གནས་ཚུལ་ཁུངས་བཙན་རག་ཐབས་ངེས་པར་དུ་བྱ་དགོས།” སྰིང་གིས་མུ་མཐུད་དོན། “ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་ནི་དེ་སྔའི་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་སྐབས་དང་གཅིག་མཚུངས་སུ་ལུས་ཡོད་དེ། ཨ་རུ་ན་ཅལ་གྱི་རང་བྱུང་ཐོན་རྫས་རྣམས་ད་དུང་ཡང་བཀོལ་སྤྱོད་བྱ་ཐུབ་མེད་པ་རེད།” ཅེས་བྲིས་ཡོད་འདུག

ཝྰ་ཌི་ཡ་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་ཁམས་ལྟེ་གནས་ཁང་དུ་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་ཚན་རིག་པ་རྰ་མེ་ཤི་ཝར་ རྰ་ཨོ་(D. Rameshwar Rao) ཡིས་བརྗོད་གསལ་ལ། “ང་ཚོའི་ཉམས་ཞིབ་ལྟེ་གནས་ཁང་ནས་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ནས་ཨ་རུ་ན་ཅལ་གྱི་མཐའ་མཚམས་ས་ཁུལ་ལ་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་གཏེར་ཁ་སྔོག་འདོན་བྱེད་བཞིན་པ་ཤེས་རྟོགས་མ་བྱུང་།” ཞེས་དང་དེའི་སྐོར་ཁོང་གིས་མུ་མཐུད་ལན་འདེབས་བྱས་མ་སོང་།

ལྷུན་རྩེ་ལ་གསར་དུ་གནས་སྤོ་བྱས་ཟིན་པའི་རྒྱ་མི་ཁག་ཅིག་ད་དུང་ཡང་ཁོར་ཡུག་འཕྲོད་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། རྫོང་དེར་སི་ཁྲོན་གྱི་ཟ་ཁང་ཞིག་བཙུགས་ནས་ཟླ་བ་གཉིས་ཙམ་ཟིན་པའི་བུད་མེད་ཝྭན་ཆིན་ཛན་གྱིས། “ང་རང་ལ་གྲོགས་པོ་དང་སྤུན་མཆེད་ཚོས་ས་གནས་འདིར་གཏེར་འདོན་གྱི་ཚ་རླབས་འཕྱུར་བཞིན་པའི་སྐོར་བཤད་རྗེས་རང་ཉིད་ཀྱང་གནས་འདིར་སྤོས་པ་ཡིན།” ཞེས་བརྗོད་བྱུང་། མོས་མུ་མཐུད་དེ། “ང་ཚོ་ས་གནས་འདིར་ཡོང་དོན་ནི་ཡོང་འབབ་ཡག་པོ་ཡོད་ཙང་ཡིན།” ཞེས་དང་། “ས་གནས་འདི་ནི་རང་ཉིད་ཀྱིས་བསམ་པ་ལྟར་གྱི་རྒོད་པོ་རེད་མི་འདུག གནས་འདིར་སྒྲིག་ལམ་དང་དཔལ་ཡོན་ལྡན་པ་མ་ཟད་ད་དུང་ཉིན་རེའི་དགོས་མཁོ་ཕལ་ཆེ་བ་མཁོ་འདོན་ཐུབ་ཀྱི་འདུག” ཅེས་དང་། “གནས་འདིར་མི་འདེང་བ་གཅིག་པུ་དེ་ནི་སྲོག་རླུང་རེད་འདུག“ ཅེས་རྒྱ་མཚོའི་ངོས་ལས་སྤྱི་སྙོམ་མཐོ་ཚད་མི་ཊར་ ༤༠༠༠ ཡི་མཚམས་སུ་ཆགས་ཡོད་པའི་ལྷུན་རྩེར་བལྟས་ཏེ་བརྗོད་བྱུང་།

ཝྰན་གྱི་ཟ་ཁང་དེ་ནི་ཚོང་ར་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཆགས་ཡོད་པ་དང་། དེར་སྐྲ་བཟོ་ཁང་། གོས་འཁྲུད་ཁང་། མཛེས་བཟོ་ཁང་། ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ལག་རྩལ་སྤྱད་པའི་བག་ལེབ་སྲེག་ཁང་། མངར་ཟས་ཚོང་ཁང་དང་ཆང་ཁང་སོགས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ལྡན་ཡོད་འདུག

ཉིན་ལྟར་ས་རུབ་རྗེས་སུ། ཆང་ཁང་དང་ཤ་ཁོག་མེར་སྲེག་ས་ཚུགས་དག་ལ་རྒྱ་ནག་ས་ཁུལ་འདྲ་མིན་ནས་ཡིན་པའི་རྒྱ་སྐད་མི་འདྲ་བ་གོ་རྒྱུ་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་ལས་ཁག་ཅིག་ནི་གཏེར་འདོན་པ་དང་ངལ་རྩོལ་བ་ཡིན་ཡང་དེར་ད་དུང་ཚོང་འགྲེམ་པ་དང་མ་འཇོག་བྱེད་མཁན་མི་ཕྱུག་པོ་དག་ཀྱང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་པ་རེད། གྱོན་ཆས་འཁྲུད་ཁང་བདག་གཉེར་བྱེད་བཞིན་པའི་བུད་མེད་ཅིག་གིས། “ང་རང་ལ་རྒྱུན་པར་ཚོང་མགྲོན་ ༣༠ ནས་ ༤༠ བར་ཡོད་པ་དང་། སྤྱིར་སྐམ་འཁྲུད་གླ་ཆ་མཐོ་པོ་ཡིན་ཡང་ངའི་ཚོང་མགྲོན་དེ་ཚོས་སྣང་དོགས་བྱེད་ཀྱི་མི་འདུག” ཅེས་དང་། “འདི་གའི་མི་མང་ཆེ་བར་ཟླ་རེར་ཆ་སྙོམས་ཡོང་སྒོ་རྒྱ་སྒོར་ ༡༠༠༠༠ ཡོད་པ་རེད།” ཅེས་ལྷུན་རྩེར་ལོ་གཉིས་ལྷག་གི་རིང་བསྡད་ཟིན་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་མིང་བཤད་མི་འདོད་པའི་བུད་མེད་དེས་བརྗོད་བྱུང་།

གནས་དེར་ཡོད་པའི་མི་མང་ཆེ་བར་རྫོང་དེར་གཏན་གཞིས་བྱས་པའི་གཏེར་འདོན་ཁེ་ལས་ཁང་ཆེ་ཁག་འགས་ལས་ཀ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་ལས་ཁེ་ལས་ཁང་ཆེ་ཤོས་དེ་ནི་ཧྭ་ཡུས་བོད་ཀྱི་གཏེར་འདོན་ཁང་ཡིན་པ་དང་། ཁེ་ལས་ཁང་དེ་ནི་ཧྲང་ཧེ་རྒྱུ་ཆ་ཉོ་ཚོང་ཁང་གི་ཐོ་གཞུང་ནང་ལ་ཡང་ཚུད་ཡོད་འདུག ན་ནིང་ལོར་ཁེ་ལས་ཁང་དེས་ཡོང་འབབ་རྒྱ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་གཅིག་རག་པའི་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོ་ནས་ཁེ་འབབ་བརྒྱ་ཆ་ ༦༠ འཕར་ཏེ་རྒྱ་སྒོར་ས་ཡ་ ༣༠༠ ཟིན་ཡོད་འདུག ལྷུན་རྩེ་རྫོང་དང་ཉེ་འཁྲིས་ས་ཁུལ་དག་ལ་གཏེར་འདོན་ལས་གྲྭ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་བཟུང་རྫོང་སྲིད་གཞུང་གི་ཁྲལ་གྱི་ཡོང་འབབ་བརྒྱ་ཆ་ ༨༠ བརྒལ་བ་གཏེར་འདོན་ལས་རིགས་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་འདུག ཡིན་ཡང་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་ལྷུན་རྩེ་རྫོང་དུ་སུ་ཞིག་ནང་འཛུལ་ཆོག་མིན་ཐད་ནས་དམ་དྲག་ནན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། རྫོང་དེ་ནི་མ་གཞི་ནས་དམག་དོན་ས་ཁུལ་དམ་དྲག་ཆེན་པོ་ཡོད་ས་ཞིག་ཏུ་ཡོད་པ་རེད་འདུག ལྷུན་རྩེ་རྫོང་དུ་འགྲོ་བར་རྒྱ་མི་ཚོས་དམག་སྒར་ས་ཚིགས་ནས་དམིགས་བསལ་གྱི་ཆོག་མཆན་ཞུ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་རྒྱལ་མི་སེར་ཕལ་ཆེ་བར་རྫོང་དེར་སྐོར་སྐྱོད་བྱེད་ཆོག་གི་མེད་པ་རེད་འདུག

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར་དབར་དམག་འཁྲུག་བྱུང་བ་ནས་བཟུང་ས་གནས་འདིི་ཡི་གནས་སྟངས་དེ་ལྟར་ལུས་པ་དང་། དེའི་རྐྱེན་གཙོ་བོ་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོར་བོད་མིའི་གྱེན་ལངས་བྱས་རྗེས་རྒྱ་གར་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་ཏྰ་ལའི་བླ་མར་སྐྱབས་བཅོལ་ཕུལ་བ་ལ་ཐུག་ཡོད་འདུག། ལོ་དེའི་དབྱར་ཟླ་ཡོལ་ལ་ཉེ་བའི་སྐབས་སུ་མི་དམངས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་མིས་ཨ་སམ་རེ་ཕྰིལ་གྱི་ལྷུན་རྩེའི་ཤར་ལ་ཡོད་པའི་བཙན་རྫོང་ལ་དམག་བརྒྱབས་པས་རྒྱ་གར་དམག་མི་མི་ཉུང་བ་ཞིག་བསད་ཡོད་འདུག ཉིན་ཤས་རྗེས་སུ་རྒྱ་མིས་རྒྱ་གར་གྱི་དམག་མི་རྫོང་དེ་ནས་མཐར་སྐྲོད་བཏང་སྟེ་ས་གནས་དེར་བདག་པོ་བྱས་པ་རེད། རྗེས་སུ་ཡང་དམག་མི་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་མཐའ་མཚམས་ཀྱི་དམག་འཁྲུག་ཅིག་གི་ནང་རྐྱེན་འདས་སུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་དང་། སྐབས་དེར་ཉིན་༣༡ རྗེས་སུ་རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་དམག་མཚམས་འཇོག་རྒྱུའི་དྲིལ་བསྒྲགས་དང་བོད་ལྷོ་ཁུལ་དང་དེ་མིན་གྱི་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ས་གནས་དག་ནས་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་རྗེས་གཞི་ནས་དམག་མཚམས་བཞག་ཡོད་འདུག

དེ་ལྟར་འདས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ནང་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་ལ་རྩོད་རྙོག་དང་དྲག་པོའི་དོན་རྐྱེན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་བྱུང་ཡོད།

ལོ་བཅུ་ཕྲག་འགའི་རིང་རྩོད་རྙོག་རྒྱུན་མཐུད་ནས་བྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་དང་འཛམ་གླིང་ནང་གི་མི་འབོར་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་པོའི་དབར་དཀའ་རྙོག་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་དེ། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་སྔར་བཞིན་མཐའ་མཚམས་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་ནི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་རང་བྱུང་ཆགས་བབས་ལ་བསྟུན་ནས་ཐག་གཅོད་དགོས་ཞེས་ཨུ་ཚུགས་བྱས་པ་དང་། རྒྱ་ནག་ནས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ལྷོ་རྒྱུད་ཀྱི་ས་བབ་དམའ་བའི་ས་ཁུལ་དག་ནི་བོད་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

དེང་སྐབས་ལྷུན་རྩེ་རྫོང་དུ་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་རྒྱ་ཡི་མི་ཚོགས་དེ་ནི་གཏེར་འདོན་ལས་རིགས་གཅིག་པུར་དམིགས་ཡོད་ཅིང་། ཟ་ཁང་བདག་གཉེར་བ་ཝེང་དང་འདྲ་བར་རྒྱ་སྒོར་མང་པོ་གསོག་འདོད་ཡོད་མཁན་ཚོས་ཀྱང་གང་མྱུར་མཉམ་ཞུགས་བྱ་ངེས་རེད། ཝེང་གིས། “ས་གནས་འདིར་སྡོད་སྐབས་དཀའ་ཁག་ཆེ་ཤོས་དེ་ནི་ཁེར་རྐྱང་དུ་ལུས་པ་དེ་རེད་འདུག” ཅེས་དང་། “འདིར་སྤྱི་སྤྱོད་རླངས་འཁོར་ཞིག་ཀྱང་མེད་པས་ཉེ་འཁྲིས་ཀྱི་གྲོང་ཚོར་སླེབས་པར་ཆུ་ཚོད་ཁ་ཤས་རིང་རླངས་འཁོར་ནང་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་དགོས་ཀྱི་འདུག” ཅེས། “ངའི་རེ་བར་མི་མང་པོ་ས་གནས་འདིར་ཡོང་ནས་གནས་འདི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ཞིག་ལ་འགྱུར་ན་ཅི་མ་རུང་སྙམ་གྱི་འདུག” ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

མཆན། རྩོམ་པ་པོ་སྰི་ཊི་ཕྰིན་ཆྰེན་ (Stephen Chen) ལགས་ནི། ཤན་ཊུ་སློབ་ཆེན་(Shantou University) དང་ཧོང་ཀོང་སློབ་ཆེན་ཚན་རིག་དང་འཕྲུལ་རིག་སྡེ་ཁག་ནས་སློབ་ཐོན་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། རྒྱུན་དུ་ཚན་རིག་དང་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་དོ་སྣང་ཆེན་པོས་རྩོམ་འབྲི་བཞིན་ཡོད་འདུག

# How Chinese mining in the Himalayas may create a new military flashpoint with India

## Stephen Chen

China has begun large-scale mining operations on its side of the disputed border with India in the Himalayas, where a huge trove of gold, silver and other precious minerals – valued at nearly US$60 billion by Chinese state geologists – has been found.

Although mining has been going on in the world’s highest mountain range for thousands of years, the challenge of accessing the remote terrain and concerns about environmental damage had until now limited the extent of the activities.

The unprecedented scale of the new mines follows years of heavy investment by the Chinese government in roads and other infrastructure in the area.

People familiar with the project say the mines are part of an ambitious plan by Beijing to reclaim South Tibet, a sizeable chunk of disputed territory currently under Indian control.

China’s moves to lay claim to the region’s natural resources while rapidly building up infrastructure could turn it into “another South China Sea”, they said.

Most of the precious minerals – which include rare earths used to make hi-tech products – are hidden under Lhunze county, a military stronghold China took from India by force nearly 60 years ago.

In just a few years, the discovery has turned the once quiet, remote county with 30,000 permanent residents, most of them Tibetan herders, into a booming mining centre.

People have poured into the area so fast that even local government officials could not provide a precise count for the current population. Enormous, deep tunnels have been dug into the mountains along the military confrontation line, allowing thousands of tonnes of ore to be loaded and transported out by trucks daily, along roads built through every village.

Extensive power lines and communication networks have been established, while construction is under way on an airport that can handle passenger jets.

By the end of last year, the scale of mining activity in Lhunze had surpassed that of all other areas in Tibet. Annual gross domestic product growth had reached 20 per cent, infrastructure investment had more than doubled from 2016 and the average income of local residents had nearly tripled from the pre-mining boom days, government figures showed.

In October, soon after the end of a tense military stand-off on the Doklam plateau over Chinese road-building – the worst confrontation between China and India in years – President Xi Jinping underscored Beijing’s claim to the area in a letter to a family in Lhunze, published in state media.

The president rarely replies to correspondence from the public, and when he does there is usually a reason. In this case, Xi thanked the father and his two daughters for their loyalty and contributions to China, and also urged the people of Lhunze to “set down roots” to develop the area for the national interest.

People familiar with the mining plan say the breakneck pace of development in Lhunze, a traditional military stronghold heavily garrisoned by the People’s Liberation Army, is part of a determined endeavour by Beijing to regain full control of South Tibet, or Arunachal Pradesh – currently an Indian state as large as Austria with original forests, fertile farmland and rich natural resources.

Stretching across five countries – India, Pakistan, Afghanistan, China, Bhutan and Nepal – the Himalayas have seen many deadly conflicts stemming from border disputes.

Behind the possibility of “another South China Sea” rising out of the world’s highest mountain range are recent findings pointing to the value of the buried minerals.

Zheng Youye, a professor at the China University of Geosciences in Beijing and the lead scientist for a Beijing-funded northern Himalayan minerals survey, confirmed to the South China Morning Post that a series of discoveries in recent years put the potential value of ores under Lhunze and the nearby area at 370 billion yuan (US$58 billion).

“This is just a preliminary estimate. More surveys are under way,” he said.

There could be further big finds in the future as Chinese researchers learn more about the area. With strong financial backing from the government, they have already amassed extensive data on the region.

Using a special technique they developed, the researchers have been able to accurately detect and locate exploitable reserves in the unique terrain, which abounds in the magma and hot springs essential to the formation of mineral deposits – and where traditional prospecting methods have failed.

According to Zheng, the new-found ores could tip the balance of power between China and India in the Himalayas.

China conquered South Tibet after launching a war against India in the early 1960s. “But our troops had to retreat quickly because we had no people there to hold the land,” the scientist said.

The new mining activities would lead to a rapid and significant increase in the Chinese population in the Himalayas, Zheng said, which would provide stable, long-term support for any diplomatic or military operations aimed at gradually driving Indian forces out of territory claimed by China.

“This is similar to what has happened in the South China Sea,” where Beijing has asserted its claim to much of the contested waters by building artificial islands and increasing its naval activity, he said.

Hao Xiaoguang, a researcher with the Institute of Geodesy and Geophysics at the Chinese Academy of Sciences in Wuhan, Hubei and a senior government specialist in China-India disputes in South Tibet, said Beijing was likely to take the same approach to the Himalayas as it had to the South China Sea.

As China’s economic, geopolitical and military strength continues to increase, “it is only a matter of time before South Tibet returns to Chinese control”, Hao said.

“What China [has] achieved today in the South China Sea was almost unthinkable a decade ago. I am optimistic [about] what will happen in the Himalayas in the coming years because President Xi has made it clear that ‘not a single inch of our land will be or can be ceded from China’, which definitely includes South Tibet,” he said.

But Hao said the Lhunze mining boom would not be expanded to other areas. In other parts of Tibet, mining activities have been prohibited or strictly limited because large-scale excavation and processing of minerals could produce excessive waste chemicals and debris, posing a threat to the fragile Himalayan environment and potentially causing irreparable damage to the natural landscape.

India currently controls most of South Tibet, or Arunachal Pradesh – an area known for its rich Tibetan culture and lush landscape dotted with Buddhist temples, with a population of 1.2 million spread across more than 83,000 sq km.

Over the decades, New Delhi has built up a strong military presence in the area, including airports and missile launch facilities. The government has also encouraged people in other parts of India to migrate to the most northeastern state.

But knowledge of the underground reserves has remained very limited, partly because of a lack of large-scale, in-depth surveys, according to Indian scientists.

Known resources in the state include coal, oil and natural gas, dolomite, limestone, graphite, lead and zinc, but the scope of the reserves has mostly remained unknown, according to a 2013 study by Trilochan Singh, director of the University-Industry Inter-Linkage Centre at the Arunachal University of Studies and a former government geologist.

“The Arunachal Himalaya is known as land with hidden treasure of mineral resources,” Singh wrote in the paper. “This hidden natural wealth requires systematic investigations to obtain reliable data on uniform pattern for making policy and plans.”

The situation today remains more or less the same as it was at the time of the study, as the natural resources in Arunachal “are not being harnessed at present”, Singh told the Post.

D. Rameshwar Rao, a government scientist at the Wadia Institute of Himalayan Geology, said the institute was unaware that China was conducting large-scale mining activities at the border of Arunachal and declined to comment on the move.

In Lhunze, some of the newcomers are still acclimatising. Weng Qingzhen, who owns a Sichuan restaurant in the county, said she moved there less than two months ago after friends and relatives told her about the mining boom.

“We came here for the gold rush, but this place is not as wild as I thought,” she said. “It’s orderly and civilised and there’s an ample supply of almost everything you need.

“The only thing there’s a shortage of is oxygen,” Weng said, referring to the conditions in Lhunze, which sits at an altitude of 4,000 metres (13,123 feet) above sea level.

Weng’s restaurant is located in the middle of a cluster of businesses that include a hair salon, laundry service, supermarket, cosmetics store, Western-style bakery, confectionery shop and bars.

After nightfall, the bars and barbecue stands are filled with the sound of people speaking dialects from across China. They are miners and labourers, but they are also sleek salesmen and investors dressed in suits and shiny shoes.

A woman who runs a laundry service said she had about 30 to 40 customers a day, and although dry cleaning was expensive, that did not seem to bother her regulars.

“Most people here earn a decent income,” with an average monthly salary of 10,000 yuan, according to the woman, who has lived in Lhunze for more than two years and did not want to be named.

Many of them are employed by one of several mining companies operating in the county. The biggest is Tibet Huayu Mining, which is listed on the Shanghai Stock Exchange. For last year, the company reported revenue of nearly 1 billion yuan, with profits up 60 per cent from 2016 to 300 million yuan.

With more mines being built in Lhunze and surrounds, a county official who did not want to be identified told the Post that more than 80 per cent of the county government’s tax income came from mining.

But the government also tightly controls who can enter Lhunze – the county remains a restricted military zone. To go there, Chinese citizens need a special permit issued by the military at a security checkpoint and foreigners are barred from the area in most cases.

It has been this way since a war broke out between China and India in 1962, after a series of conflicts and violence on the border following the 1959 Tibetan uprising, when India granted asylum to the Dalai Lama. In late summer that year, People’s Liberation Army soldiers attacked an Assam Rifles stronghold in Longju village, eastern Lhunze, killing a number of Indian soldiers. Days later, the Chinese drove the Indian military out of the county and took control of the area. Thousands of soldiers were killed in the border war that followed several years later, which ended after 31 days when the Chinese declared a ceasefire and withdrew from South Tibet and other disputed areas.

Over the decades, the dispute has continue to simmer and there have been further scuffles between the world’s most populous nations, with India insisting the border follows the natural ridge of the Himalayan mountain range, while China says the lower land to the south of the Himalayas is part of Tibet and belongs to it.

In Lhunze today, the growing community of Chinese is focused on the mining boom. Those hoping to cash in, like restaurateur Weng, hope others will join them.

*“The biggest problem living here is the isolation – there’s not even a bus and it takes hours of driving to get to the nearest city,” Weng said. “I hope more people will come and turn this place into a big city.”*

# བལ་པོས་རྒྱ་གར་ལས་རྒྱ་ནག་ལ་ཕྱོགས་པའི་རྨི་ལམ་དེ་མངོན་གྱུར་ཐུབ་བམ།

## གྷུན་ཇཱན་སིང་ (Gunjan Singh) གིས་སྤེལ།

## འཕྲིན་ལས་དབང་འདུས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

བལ་ཡུལ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ཚོང་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ལ་དགའ་བསུའི་དང་ལེན་ཞུ་མཁན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེས་ཐོག་མ་དེ་ཡིན། བལ་གཞུང་ནས་རྒྱལ་ནང་གི་འཛུགས་སྐྲུན་སྟེང་མ་འཛུགས་གནང་བ་དེ་ནས་ཁེ་ཕན་ཐོབ་རེ་བཅངས་ཏེ་ཚོང་འབྲེལ་ལས་གཞི་དེའི་ཆ་ཤས་བླང་འདོད་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་ཡོད། དེ་ནི་བལ་གཞུང་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལྷོ་རྒྱུད་དུ་ཆགས་པའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གར་ཁོ་ནར་གཞན་བརྟེན་གྱི་རྡོག་མཁྲིས་ཇེ་ཡང་དུ་གཏོང་བའི་ཐབས་ལམ་ཞིག་ཏུ་སེམས།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་གཉིས་ཙམ་ནང་བལ་གཞུང་གི་ཆབ་སྲིད་དབུ་འཁྲིད་ཚོས་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་གྱི་རྒྱ་ལས་གྲོལ་བའི་ཐབས་ལམ་སྣ་ཚོགས་ཤིག་བཙལ་བར། ཕྱོགས་གང་ལ་བལྟས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གདམ་ཀ་ལེགས་ཤོས་སུ་མཐོང་ཡོད། སྐམ་སས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆུང་ཆུང་བལ་པོས། ཐབས་བརྒྱ་ཇུས་སྟོང་གི་ལམ་ནས་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་བར་རང་དབང་ལྡན་པའི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ལམ་ཁའི་ཐོག་སྐྱོད་ཐབས་བྱས་པ་དེས། རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་ཇུས་གདིང་མཁན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ནང་སེམས་ཚབ་སྐྱེ་གཞི་ཞིག་ཏུ་གྱུར། འོན་ཀྱང་དངོས་དོན་དང་མཐུན་པའི་འདྲི་རྟགས་ཤིག་ལྷག་ལུས་སུ་གྱུར་བ་ནི། བལ་པོ་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་གྱི་རྒྱ་ལས་ཡོངས་སུ་གྲོལ་ཐུབ་མིན་དེར་ཐུག་ཡོད།

ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ་གཙོས་པའི་བལ་ཡུལ་ནང་ཚོང་འབྲེལ་གོང་མཐོར་གཏོང་བའི་ཐད་གླེང་སློང་ཤུགས་ཆེ་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། མ་ཟད་བལ་ཡུལ་གྱི་རྨང་གཞིའི་འཛུགས་བསྐྲུན་ནང་མ་འཛུགས་འབོར་ཆེན་བཞག་པའི་ཐོག བལ་གཞུང་ལ་དགོས་མཁོ་ཅི་ཞིག་མཆིས་ཀྱང་རོགས་རམ་གནང་རྐྱང་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བྱས་རྗེས་ལ་དགའ་བསུ་མཚོན་ཕྱིར་བལ་གཞུང་ནས་དུས་ཀུན་རྒྱ་ནག་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་། རྒྱ་ཆེའི་བོད་མི་རྣམས་ནས་བལ་ཡུལ་གྱི་ས་ཐོག་ཏུ་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་གྱི་ལས་གཞི་རྩ་བ་ནས་སྤེལ་མ་བཅུག་པ། དེ་བཞིན་རྒྱ་གཞུང་ནས་ཀྱང་བལ་ཡུལ་གྱི་སྲིད་བློན་ཀེད་པི་ཤར་མ་ཨོ་ལཱི་མཆོག་ཕྱི་ཟླ་དྲུག་པའི་ནང་རྒྱ་ནག་ཏུ་མཚམས་གཟིགས་གདན་ཞུའི་སྐབས། ལེགས་གསོལ་གྱི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་ཏེ་པེ་ཅིན་དང་ཀ་ཐ་མན་གྲུ་གཉིས་དབར་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༢༌༤ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་ཐོག་མཚན་རྟགས་བཀོད། དེ་བཞིན་བོད་ནས་བལ་ཡུལ་བར་མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ལས་འཆར་ཐོག་བགྲོ་གླེང་གནང་། མཚམས་གཟིགས་དེའི་སྐབས་བཟོ་ལས་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ཚན་རྩལ་ཕན་ཚུན་བཤུ་ལེན་དང་། ཐད་ཀར་འཕུར་སྐྱོད་ཆོག་པའི་གནམ་གྲུ་གོ་སྒྲིག་བྱ་ཕྱོགས། མཐོ་སྒང་བོད་ཀྱི་ས་ལམ་འདི་བལ་ཡུལ་དུ་དངོས་ཟོག་དབོར་འདྲེན་བྱ་བའི་ཚོང་ལམ་གྱི་གདམ་ག་གཞན་བཀོལ་སྤྱོད་བྱ་རྒྱུ་བཅས་ཀྱི་སྐོར་བགྲོ་གླེང་ཞུས།

རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་དཔལ་འབྱོར་དང་བདེ་སྲུང་གི་འབྲེལ་ལམ།

རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་བལ་ཡུལ་ནང་མ་འཛུགས་བྱ་རྒྱུའི་འདུན་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་མོད། ཉེ་ཆར་བལ་ཡུལ་གྱི་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ནང་རྒྱ་ནག་གི་བུ་ལོན་གྱི་རྙིའི་ (Debt Trap) སྐོར་གླེང་སློང་ཤུགས་ཆེ་བྱུང་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ཚོང་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ལ་མཉམ་ཞུགས་གནང་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་ཀུན་གྱིས་མཐོང་ཆོས་སུ་གྱུར་བའི་བློ་དོགས་དང་གཉིས་སུ་མ་མཆིས།

ཨུ་མེཤཱ་ཀེ་བྷ་ཊ་རཡེ་ (Umesh K Bhattarai) ཡིས་ངའི་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ (My Republic) ཅེས་པའི་བལ་ཡུལ་གྱི་དྲ་ཐོག་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཐོག་དཔྱད་རྩོམ་ཞིག་སྤེལ་བའི་ནང་ “ང་ཚོ་རྒྱ་ནག་གི་མ་འཛུགས་ཀྱི་རྡོག་མཁྲིས་དེར་སེམས་ཚབ་བྱེད་དོན་གང་ཡང་མེད། འོན་ཀྱང་སེམས་འཁུར་བྱེད་དགོས་པའི་དོན་རྐྱེན་དངོས་ནི་ནུབ་སེ་ཊི་ (West Seti) རུ་རྒྱག་འཆར་གྱི་ཆུ་གློག་གི་འཛུགས་སྐྲུན་ལས་འཆར་དེ་ཡིན།” ཅེས་འཁོད་འདུག རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀས་འབྱུང་འགྱུར་འཛུགས་སྐྲུན་བྱ་འཆར་གྱི་ལས་གཞི་དེར་ཨ་ཐང་ཆད་པའི་རྣམ་འགྱུར་འོག ཁས་ལེན་དང་དོ་འཁུར་མི་བྱེད་པའི་གནས་སུ་གྱུར་ཡོད། འདས་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་བཅིུག་པའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ཁེ་ལས་བཟོ་ཚོང་གཅིག་གིས་ཀྱང་བྷུ་དྷི་གྷན་ཌ་ཀི་ཆུ་གློག་འཛུགས་སྐྲུན་ལས་འཆར་ནས་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་འདུག

བལ་པོས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་དཔལ་འབྱོར་ཁོ་ནའི་རོགས་འདེགས་བཙལ་བ་ཙམ་མ་ཡིན་པར། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཟུང་འབྲེལ་དམག་སྦྱོང་ཐེངས་གཉིས་ལེགས་གྲུབ་བྱུང་ཡོད། ཇོ་མོ་གླང་རིའི་མཛའ་གྲོགས་ (Sagarmatha Friendship) ཅེས་པའི་དམག་སྦྱོང་ཐེངས་དང་པོ་དེ་སྔ་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་བཞི་པ་དང་། ཐེངས་གཉིས་པ་ཟླ་འདིའི་ནང་མཇུག་བསྒྲིལ་ཞུས་ཡོད། བལ་གཞུང་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ནུབ་རྒྱུད་མངའ་སྡེ་མཧཱ་རཤ་ཊར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་པུ་ནེར་འཚོགས་གཏན་འཁེལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ BIMSTEC ཅེས་པའི་དམག་སྦྱོང་ནས་ཆེད་ལས་རིག་པའི་དཀའ་ངལ་ཁོ་ནར་བསྙད་དེ་ཕྱིར་བཤོལ་བྱས་པ་དང་། དེ་ལས་ཟློག་ཏེ་ཟུར་ཉན་པ་ཞིག་མངགས་གཏོང་ཞུས་པ་དེས་རྒྱ་གར་ནང་ཁོང་འཁྲོ་སློང་གཞིར་གྱུར་ཡོད།

ཉེ་དུས་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱུད་རིམ་ལ་མནོ་བསམ་ཞིག་བཏང་ཚེ། བལ་གཞུང་ནས་རྒྱ་ནག་དང་ཆེས་ཞེ་ཐག་ཉེ་རུ་གཏོང་ཐབས་ཀྱི་འབད་བརྩོན་ཤུགས་ཆེ་གནང་བཞིན་པ་མངོན་དཔག་ཐུབ། འོན་ཀྱང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་འདིར་དེ་ལྟར་ཐུབ་པར་གཞི་རྩའི་འགོག་རྐྱེན་ཇི་སྙེད་ཅིག་ཡོད། དེ་དག་ནི་བལ་ཡུལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་འབོར་གྱི་གྲུབ་ཆ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རང་བཞིན། ས་ཆའི་ཆགས་བབས་བཅས་ཡིན། དོན་དངོས་ཐོག་གལ་ཆེའི་དོན་རྐྱེན་དང་འབྲེལ་ལམ་འགའ་རེ་ཡིས་རྐྱེན་པའི་བལ་ཡུལ་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ལས་ཡོངས་སུ་གཡོལ་རྒྱུ་ནི་ཆེས་དཀའ་བར་སེམས། སྲིད་བློན་ཨོ་ལི་མཆོག་ནས་བལ་ཡུལ་འདི་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་དབར་བར་གནས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་པོ་མ་ཡིན་པར་འབྲེལ་ཟམ་ཞིག་བྱ་འདུན་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་མོད་ཀྱང་། ཀ་ཐ་མན་གྲུ་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་དབར་གྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་འབྲེལ་ཟམ་འདི་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་བརྗེ་བར་མི་ནུས།

རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ།

སྲིད་བློན་ཨོ་ལི་མཆོག་ནས་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱ་གར་གྱི་འཚམས་གཟིགས་ཏེ་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་བཞི་པའི་ནང་གནང་གྲུབ་ཅིང་། སྐབས་དེར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་པོས། འཕེལ་རྒྱས་དང་། འབྲེལ་ལམ་ཇི་ལྟར་བཟང་དུ་གཏོང་ཕྱོགས་ཀྱིས་གཙོས་འཛུགས་སྐྲུན་ཡར་རྒྱས་གཏོང་ཕྱོགས་སོགས་ཀྱི་ཐོག་གོ་བསྡུར་གནང་། ལྷག་དོན་ཁོང་གིས་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་མ་འཛུགས་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་ཀྱང་བྱས། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ལོ་ཕྱེད་དང་པོའི་ནང་བལ་ཡུལ་དུ་རྒྱ་གར་བ་བཅར་མཁན་གྱི་གྲངས་འབོར་ ༩༦,༣༧༢ ཟིན་ཡོད་ཀྱང་རྒྱ་མི་ ༧༡,༣༧༩ ཙམ་ལས་འབྱོར་ཐུབ་མེད།

ཡང་བལ་ཡུལ་གྱི་མི་འབོར་ཕོན་ཆེ་ལས་ཀའི་གོ་སྐབས་ལ་དམིགས་ཏེ་རྒྱ་གར་དུ་གནས་སྤོ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཚད་ལྡན་གྲངས་ཐོ་དམིགས་བསལ་མེད་མོད་ཀྱང་། ཁྲིམས་མཐུན་ཆོག་ཆན་མེད་པར་རྒྱ་གར་ནང་གཏན་སྡོད་ཀྱིས་ལས་ཀ་གཉེར་བཞིན་པའི་བལ་པོ་བ་ས་ཡ་གཉིས་ཙམ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག

རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ་གཉིས་དབར་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་ཚང་གི་འབྲེལ་ལམ་ཟབ་མོ་ཡོད་མུས་ཐོག མི་རིགས་གཉིས་ཕན་ཚུན་གཉེན་སྒྲིག་ཀྱང་བྱེད་སྲོལ་ཡོད། དེ་མཚུངས་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཕྱིར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ལོ་ལྟར་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ (Surya Kiran) ཅེས་པའི་ཟུང་འབྲེལ་དམག་སྦྱོང་ཐེངས་གཉིས་རེ་གནང་མུས་ཡིན། ལྷག་ཏུ་བལ་ཡུལ་གྱི་མེ་སེར་རྣམས་རྒྱ་གར་གྱི་དམག་དཔུང་ཁོངས་ཞབས་འདེགས་གྲུབ་མུས་ཡིན། དོན་དངོས་ཐོག་བལ་ཡུལ་གྱི་ཚོང་པ་ཚོར་མཚོན་ན་རྒྱ་གར་གྱི་གྲུ་གཟིང་བབས་ཚུགས་རྣམས་ཆེས་ཁ་ཐག་ཉེ་བར་སོང་། ཚོང་ལམ་གཞན་དང་བསྡུར་ཚེ་ཚོང་ཟོག་དབོར་འདྲེན་དང་། བརྡལ་གླ་སོགས་གང་ཅིའི་ཆ་ནས་གྲོན་ཆུང་བསྲི་ཚགས་ཐུབ་པའི་ཁེ་ཕན་ཆེ་བར་སྣང་། འོན་ཀྱང་བོད་མཐོ་སྒང་བརྒྱུད་པའི་ཚོང་འབྲེལ་གཞུང་ལམ་གྱི་གནད་དོན་འདི་བལ་གཞུང་ལ་མཚོན་ན་ས་ཆའི་ཆགས་བབས་དང་། དཔལ་འབྱོར་འགྲོ་གྲོན་གྱི་ཆ་ནས་དངོས་སུ་སྒྲུབ་ཐུབ་མིན་བཤད་ཚོད་དཀའ་བར་སྣང་། ཡང་རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་ལམ་འགག་སྒོའི་ས་ཚིགས་དམ་དྲག་དེ་ཙམ་མེད་སྟབས། གཞི་རྒྱ་ཆེ་ཆུང་སྣ་ཚོགས་ལས་གྲུབ་པའི་ཚོང་འབྲེལ་མང་དག་ཞིག་གཉེར་དང་གཉེར་མུས་རེད།

བལ་གཞུང་ནས་གཞན་བརྟེན་གྱི་བསམ་བློ་དོར་ཏེ་རང་དབང་གི་རྣམ་པ་ལྡན་པའི་བཞུད་ལམ་འཚོལ་སྒྲུབ་ལ་འབད་འབུངས་གནང་བ་དེ་ཧང་སང་དགོས་དོན་ཅི་ཡང་མེད་མོད། དེ་ལས་ཟློག་ཏེ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཕན་ཚུན་འཐབ་འཁྲུག་མེད་པར་ཞི་ལྷིང་འབྱུང་ཚེ། དེ་ནི་དགའ་མགུ་བྱ་འོས་ཤིག་ཏུ་གྱུར། རྒྱ་གར་གྱིས་མུ་མཐུད་བལ་གཞུང་གི་རྒྱལ་ནང་སྲིད་བྱུས་ལ་ཐེ་བྱུས་བྱས་པ་དང་། དེ་བཞིན་བལ་ཡུལ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚོང་ལམ་བཀག་འགོག་ (ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ལོར་ཚོང་ལམ་བཀག་འགོག་མཐའ་མ་བྱས།) བྱས་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་དེས་གཞི་རྩའི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་མཁོ་གནད་ཆེ་བའི་དངོས་ཟོག་ཆད་དེ་དཀའ་ཚེགས་བཟོད་གླགས་བྲལ་བར་འཕྲད་ཡོད། རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་དམིགས་བསལ་ཚོང་ལམ་འགག་སྒོ་ཇི་སྙེད་གཅིག་བལ་གཞུང་ལ་འགྲོ་རྒྱུག་ཆོག་པའི་གོ་སྐབས་སྐྲུན་ཏེ་རྒྱ་གར་ནས་ཚོང་ལམ་བཀག་འགོག་ཞུས་པ་དེར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐབས་བྱས་ཡོད།

འོན་ཀྱང་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ལྟར་བལ་ཡུལ་ཡང་རྨང་གཞིའི་འཛུགས་སྐྲུན་དང་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་ཕྱོགས་སུ་མདུན་སྐྱོད་བྱ་དགོས་ཤིང་། དེ་ལྟའི་མཐུན་འགྱུར་རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་གྲ་སྒྲིག་ཡིན་པའི་གནས་ལུགས་དེ་རྒྱ་གར་ངོས་ནས་ངེས་པར་མཁྱེན་དགོས།

ལྷག་ཏུ་རྒྱ་གར་ལ་མཚོན་ན་རྒྱལ་ནང་དུ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དཀའ་ངལ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་འཕྲད་མུས་ཐོག་ཁས་ལེན་ཞུས་པའི་དོན་གནད་རྣམས་ལག་ལེན་དུ་འགེལ་མ་ཐུབ་པའི་གནས་སུ་གྱར་ཡོད། འོན་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གི་བྱ་སྤྱོད་དང་བསྡུར་ཚེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེ་མཐོང་དམའ་རུ་འགྲོ་མི་སྲིད། གང་ལྟར་ལྡི་ལི་གསར་པའི་ངོས་ནས་འཕྲལ་མར་མཁྱེན་རྟོགས་ཐུབ་དགོས་པ་ཞིག་ནི་ཁས་ལེན་ཞུས་པའི་གནས་དོན་རྣམས་ཡ་ལེ་ཡོལ་ལེ་མ་ཡིན་པར་ཁ་ཡོད་ལག་ཡོད་ཀྱིས་ལག་ལེན་དོན་ཐོག་ལ་འཁེལ་རྒྱུ་དེ་ཡིན། རྒྱ་གར་ལ་མཚོན་ན་འཇམ་པའི་སྟོབས་ཤུགས་དང་གཞན་ལ་རོགས་ཕན་གྲུབ་པའི་ཁྱད་ཆོས་དེ་དག་ནི་རྒྱ་ནག་དང་བསྡུར་ཚེ་ཆེ་མཐོང་གོང་མཐོར་འདེགས་པའི་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཞིག་ཡིན། དེ་ལྟར་ན་ཡང་། བལ་གཞུང་ལ་ཆེས་མཁོ་གནད་ཆེ་ཤོས་ནི་མིག་མཐོང་ལག་ཟིན་གྱི་འཛུགས་སྐྲུན་རྒྱ་སྐྱེད་ཡིན་པ་དང་། རྒྱ་གར་ནས་འཐུས་ཤོར་ཕྱིན་པའི་སྟོང་ཆ་འདི་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་བསྐང་རྒྱུའི་གྲ་སྒྲིག་ཨང་གསར་རེད།

མདོ་དོན་རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་ཏེ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པར་ཧ་ཅང་གི་གཏིང་ཟབ་ལྡན་སྟབས། རྒྱ་གར་གྱི་ངོས་ནས་བརྗོད་ན་བལ་ཡུལ་རྒྱ་གཞུང་གི་བླ་འོག་ཏུ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཤོར་དུ་འཇུག་འདོད་མེད་ལ། བལ་ཡུལ་རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གི་བུ་ལོན་གྱི་རྙིའི་ནང་ཡོངས་སུ་ཚུད་རྒྱུ་རྒྱ་གར་གྱི་སེམས་ནང་དེ་བས་ཀྱང་མེད་པས་སོ།།

# Nepal’s shift from India to China: Will it work?

## By GUNJAN SINGH

Nepal was one of the first countries to welcome the Chinese Belt and Road Initiative (BRI). It expressed its desire to be a part of the project hoping to benefit from the investments in infrastructure. This was perceived as an attempt by Nepal to reduce its dependence on its southern neighbor India.

In the past two decades, there has been an increasing effort within the Nepalese leadership to find ways to get out of the Indian sphere of influence. The most logical alternative, then, is China.

Nepal is a landlocked, small Himalayan nation, which is looking for ways to assert its “independent” foreign policy by maneuvering between India and China. This, in turn, is creating a lot of concern within the Indian foreign-policymaking circle. However, the most pertinent question is whether Nepal can ever be able to move out of the Indian sphere of influence completely.

In recent years, there has been a lot of discussion about the increasing Chinese inroads in Nepal and elsewhere in South Asia. China has been investing heavily in Nepalese infrastructure and has shown its support whenever Kathmandu appeared in need.

In exchange, Nepal has been vocal about its support for the One China Policy and not allowing Tibetan people to use its territory for anti-China activities. Similar warmth was on display during the visit by Nepalese Prime Minister K P Sharma Oli to China in June. Beijing and Kathmandu signed deals worth US$2.4 billion and also discussed the construction of a cross-border railway line. During the visit, the two sides also discussed direct flights, technology transfer and Tibet as an alternative route for supplying goods to Nepal.

Defense and economic ties with China

Though China has been keen to invest in Nepal, the recent discourse about the “debt trap” has entered the Nepalese media. This is similar to the apprehension that is being witnessed among other countries that have joined the BRI.

In an article for My Republica, Umesh K Bhattarai argues that there is a need to be concerned and not get burdened by Chinese investments. However, the West Seti hydroelectric project in Nepal has started to show signs of strain as both sides have been noncommittal about the future of the project. Last November, a Chinese company also withdrew from the construction of the Budhi Gandaki Hydropower Project.

It’s not only in the economic domain where Nepal is trying to inch toward China. The two countries have successfully conducted two rounds of joint military exercises. The first Sagarmatha Friendship exercises were held in April last year, while the second exercises were concluded this month. Nepal also decided to withdraw from the BIMSTEC drill at Pune in the western Indian state Maharashtra, citing technical issues, and instead sent an observer. This certainly created some unease in India.

Looking at the recent developments and trends, one can argue that Nepal is undertaking massive efforts to get closer to China. However, the primary hurdles for the Himalayan nation in this endeavor will be geography, history and demography. Some of the connections and events highlight the fact that Nepal will find it very difficult to get away completely from Indian influence. Though Oli is talking about making Nepal a bridge and not a buffer between India and China, the linkages Kathmandu shares with India are hard to replicate.

Nepal-India relations

Oli’s first visit to India was in April and the two countries discussed ways to develop infrastructure, connectivity and development. He also talked about increasing Indian investment in Nepal. In the first half of 2018, the number of Indians visiting Nepal was 96,372 as compared with 71,379 Chinese.

There is also huge migration by the Nepalese population to India for employment. There is no proper official figure but it is believed that around 2 million Nepalese stay and work in India without permits.

Nepalis and Indians intermarry and have historical family connections. India and Nepal conduct the Surya Kiran military exercises twice a year, which are aimed at counterterrorism. Nepalese citizens serve in the Indian Army. Indian ports are the nearest for Nepalese traders and thus are more economical for transport and shipment of goods than alternatives. Thus, geographically the issue is whether transport routes via Tibet would be financially feasible for Nepal. India and Nepal also share a porous border through which trade is conducted at a number of different levels.

It is no surprise that Nepal will look for ways to assert its independent identity and is happy to pit China and India against each other. Nepal has always been wary of facing an Indian blockade (the last was in 2015), which affects its supply of basic essentials, and continuing Indian meddling in its domestic affairs. In order to help counter any land blockade, China has provided Nepal access to a number of its ports. However, what India needs to understand is that Nepal, like all other South Asian countries, is in need of development and infrastructure, and China is ready to provide it.

In addition, India has its own domestic economic limitations and has been failing to keep up its promises. However, it still has a more benign image when compared with China, but there is an urgent need for New Delhi to realize that it cannot afford to dilly-dally on promises. Soft power and a benign image are very important positives favoring India, but hard infrastructure is what Nepal needs, and China is ready to fill the vacuum of Indian failures.

Given the deep-rooted connections, India may not lose Nepal completely to China, but it will not be in Indian interests to have a Nepal that is completely in debt to China.

# དེང་རབས་ལོ་རྒྱུས་ནང་ཊོམ་ཕུ་སྲིད་འཛིན་གཞུང་དྲང་ཤོས་དེ་ཡིན་སྲིད།

## མྰག་ཨེ་ཋེ་སེན། (Marc A. Thiessen)

## པ་སངས་ཚེ་རིང་གིས་བོད་སྒྱུར་བྱས།

ཌོ་ནལ་ཊོམ་ཕུ་ཨ་རིའི་དེང་རབས་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཀྱི་སྲིད་འཛིན་གཞུང་དྲང་ཤོས་དེར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན།

གོ་ནོར་མ་ཐེབས་རོགས། ཊོམ་ཕུས་རྒྱུན་དུ་རྫུན་བཤད་ཀྱི་ཡོད་། ཁོས་ཨ་རིའི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་དུ་ཁྲལ་གྱི་ཆག་ཡངས་དང་བཅོས་བསྒྱུར་ཆེ་ཤོས་དེ་བྱས་ཡོད་ཚུལ་བཤད་ཡོད་ཀྱང་། དོན་དངོས་ཐོག་དེ་ནི་བཅོས་སྒྱུར་ཆེ་ཤོས་བརྒྱད་པ་དེ་ཡིན། ཡང་ཁོས་ཨ་རིའི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་དུ་ད་ལྟའི་ང་ཚོའི་དཔལ་འབྱོར་དེ་འཕེལ་རིམ་གྱི་མཐོ་རྩེར་སོན་པའི་དུས་སྐབས་ཤིག་ཏུ་སླེབས་ཡོད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད་ན་ཡང་། མ་འོངས་འབྱུར་འགྱུར་ལ་དེ་ལྟར་ཆགས་སྲིད་པ་ལས་ད་ལྟ་མིན། ཡོད་ཚད་ཆེ་ཤོས་དང་བཟང་ཤོས་ཡིན་པ་དེ་ནིའུ་ཡོག་གི་བཤད་ཚུལ་ཙམ་ཞིག་རེད།

འོན་ཀྱང་ང་ཚོས་སྲིད་འཛིན་གྱི་དམ་བཅའི་དྲང་ཚུགས་ངོས་ནས་ཚད་འཇལ་ན། ཊོམ་ཕུས་རང་ཉིད་ཀྱི་དམ་བཅའ་རྣམས་བློས་མ་བཏང་བའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས། ཁོ་ནི་དྲང་ཚུགས་ཅན་དཔེ་མེད་ཅིག་རེད། བསམ་ཚུལ་ཡག་བཙོག་ལ་མ་ལྟོས་པར་ཁོས་སྲིད་འཛིན་གྱི་འགན་འཁུར་བླངས་པ་ནས་བཟུང་རང་གི་ཁས་ལེན་རྣམས་ཇི་མ་ཇི་བཞིན་བསྒྲུབས་ཡོད།

ཊོམ་ཕུ་དང་ཁོའི་སྔོན་གྱི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་གསུམ་གྱིས་ཨི་སི་རལ་གྱི་ཊེལ་ཨ་ཝི་(Tel Aviv)ཁུལ་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་རིའི་གཞུང་ཚབ་ཁང་དེ་ཇུ་རེ་སེ་ལམ་(Jerusalem)དུ་སྤོ་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་བཞག་ཡོད་ཀྱང་ཊོམ་ཕུ་ཁོ་ནས་བསྒྲུབས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁ་ཆེ་དྲག་སྤྱོད་པ་(ISIS)རྩ་མེད་གཏོང་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་པའི་ལོ་གཉིས་རྗེས་སུ་ཨི་སི་ལ་མིག་ཚོགས་པའི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ཁ་ལེ་ཕེཌ་(Caliphate, Islamic State)ཞེས་པའི་ས་ཁུལ་དེ་རྩ་གཏོར་གཏོང་རྒྱུའི་མཐའ་ལ་སླེབས་ཚར་ཡོད། ཡང་ཁོས་ཨ་རི་ནང་དྲག་སྤྱོད་པའི་ཉེན་ཁ་བཟོ་མཁན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དག་ལ་ཨ་རི་ནང་འགྲོ་འོང་འགོག་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་བཞིན་མཐའ་མཇུག་དེར་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཞིབ་ཁང་གིས་ཁྲིམས་འཆར་དེ་ཁྲིམས་མཐུན་བཟོས། དེ་བཞིན་སི་རི་ཡས་རང་གི་མི་མང་ཐོག་ལ་རྫས་བསྒྱུར་མཚོན་ཆ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ན་ཉེས་ཆད་གཏོང་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་བཞིན། སྔོན་གྱི་སྲིད་འཛིན་དང་མི་འདྲ་བར་ཁོས་ཐེངས་གཅིག་ཙམ་མིན་པར་ཐེངས་གཉིས་རྒོལ་ལན་སློག་ཡོད། ཊོམ་ཕུས་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཞིབ་ཁང་གི་འོས་མི་འདོན་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད་པ་ལྟར་ད་ལྟ་ནེལ་ཨེམ་གྷོར་སེཅ(Neil M. Gorsuch) དང་བྷེ་རེཌ་ཨེམ་ཀེ་ཝེ་ཎོག་(Brett M. Kavanaugh) གཉིས་ཁྲིམས་དཔོན་དུ་འཁོད་ཟིན་པ་དང་། ཁོས་གཞུང་འཛིན་བསྐྱར་ཞུ་ཁྲིམས་ཁང་དུ་ན་གཞོན་རྙིང་ཞེན་ཅན་(conservative)གྱི་ཁྲིམས་དཔོན་མང་པོ་འཁོད་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་བྱས་ཡོད་ལ། ད་བར་གྲོས་ཚོགས་གོང་མས་ཊོམ་ཕུའི་ཁས་ལེན་བཞིན་ཁྲིམས་དཔོན་ ༢༩ བཀོད་ཟིན། ད་བར་ཉེ་བའི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་དག་གིས་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་བསྒྲུབས་ཐུབ་མེད།

ཊོམ་ཕུས་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་ཁྲལ་འབབ་བཅོས་སྒྱུར་བྱེད་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་བྱས་པ་དང་། ལོ་སུམ་ཅུའི་ནང་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་ཁྲལ་འབབ་བཅོས་སྒྱུར་གྱི་བཅའ་ཡིག་ཐོག་ས་ཡིག་བཀོད་ཡོད། ཁོས་ཨ་རིའི་ཁྲིམས་འཆར་བཅོས་སྒྱུར་སྐོར་གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་གཉིས་རྩིས་མེད་བཏང་སྟེ་ལོ་དང་པོའི་ནང་ཨ་རིའི་ཌོ་ལར་ཐེར་འབུམ་ $༨།༡ དང་། འདི་ལོར་ཌོ་ལར་ཐེར་འབུམ་ $༩།༨ གསོག་འཇོག་བྱེད་མུས་ཡིན་འདུག

འོས་བསྡུའི་སྒྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས་སུ་ཁོས་ཨ་ཕེ་རི་ཁེན་ཨེ་མེ་རི་ཁེན་དག་ལ་ “ཁྱེད་ཚོར་ག་རེ་བརླག་རྒྱུ་ཡོད། ངས་གསལ་བོ་བཟོ་ཆོག ངས་ལས་ཀ་སླར་གསོ་བྱེད་ཆོག ང་ཚོས་རེ་བ་བསྐྱར་སྐྲུན་བྱེད་ཆོག” བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། ཁོའི་གཞུང་འཛིན་འོག་ནས་ཨ་ཕི་རི་ཁེན་ཨེ་མེ་རི་ཁེན་གྱི་ལས་མེད་གྲངས་ཐོ་མར་ཆགས་ཏེ་ལོ་རྒྱུས་ནང་ལས་མེད་ཀྱི་ཚད་རིམ་དམའ་ཤོས་ནང་ལྷུང་ཡོད། ཡང་ཁོས་ཁྲལ་འབབ་བཅའ་ཡིག་བཅོས་སྒྱུར་གྱིས་གོ་སྐབས་བསྐྲུན་ཏེ་གྲོང་སྡེ་དང་རྒྱལ་སའི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་ལ་བསྐྱར་བསྐྲུན་གྱི་ནུས་པ་ཞིག་བྱིན་ཡོད།

ཊོམ་ཕུས་སྲིད་འཛིན་ཟུར་པ་བྷ་རཀ་ཨོ་བྷ་མས་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་གློག་ནུས་དག་མའི་ལས་གཞི་(Clean Power Plan) རྩིས་མེད་གཏོང་རྒྱུ་དང་། དེ་བཞིན་པེ་རི་སི་གནམ་གཤིས་ཆིངས་ཡིག་(Paris Climate Accord) ནས་ཕྱིར་འདོན་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཀི་སི་ཊོན་ཨེག་སལ(Keystone XL)དང་ཌ་ཀོ་ཊ་ཡུར་བུ(Dakota Access Pipeline) ངོས་ལེན་བྱེད་རྒྱུ། དེ་བཞིན་རྡོ་སྣུམ་འཚོལ་སྙེག་གི་ཆེད་དུ་ཨར་ཊིག་གཅན་གཟན་ཉེན་སྲུང་ལྟེ་གནས་སྒོ་འབྱེད་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་ཡོད་ཚད་བསྒྲུབས་ཡོད།

ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན་སྐོར་ནས། ཁོས་ཊ་རན་སི་པེ་སི་ཕིག་མཐུན་ཚོགས་(Trans-Pacific Partnership) ནས་ཕྱིར་འདོན་བྱས་ཏེ་ངར་ལྕགས་དང་ཧ་ཡང་གི་རིགས་ལ་སྒོ་ཁྲལ་བསྣན་ཡོད། ཁོས་བྱང་ཨ་རིའི་རང་དབང་ཚོང་འབྲེལ་ཆིངས་ཡིག་(North America Free Trade Agreement, NAFTA) དང་ཨ་རི་དང་ཀོ་རི་ཡའི་རང་དབང་ཚོང་འབྲེལ་ཆིངས་ཡིག་(U.S.-Korea Free Trade Agreement) ཐོག་ལ་བསྐྱར་ཞིབ་བྱེད་རྒྱུའི་ཁས་བླངས་ཏེ་ཉེ་སྔོན་མེག་སི་ཁོ་དང་། ཁེ་ན་ཌ། ལྷོ་ཀོ་རི་ཡ་མཉམ་དུ་ཚོང་འབྲེལ་ཆིངས་ཡིག་གསར་བ་བཞག་ཡོད། གཞན་ཡང་ཁོས་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཁྲོམ་འབྱེད་ཐབས་དང་ཨ་རིའི་ཚོང་འབྲེལ་ཤེས་སྟོབས་རྐུ་མཚམས་འཇོག་ཕྱིར་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་ཐོག་སྒོ་ཁྲལ་བསྣན་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་བཞིན་མུ་མཐུད་རྒྱ་ནག་ལ་ཕར་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཊོམ་ཕུའི་ཚོང་འབྲེལ་སྲིད་ཇུས་ཐོག་ལ་མི་གཞན་ལ་བསམ་ཚུལ་ཅི་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། ཊོམ་ཕུས་རང་གིས་གང་བཤད་པ་དེ་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་འདུག

སྲིད་འཛིན་ཊོམ་ཕུའི་ཨ་རིའི་རང་སྲུང་སྡེ་ཁག་གི་འགྲོ་གྲོན་ཆེར་སྣོན་བྱེད་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་དེ་གྲུབ་ཟིན་པ་དང་། ད་དུང་བཟོ་བསྐྲུན་ལས་ཀ་བསྐྱར་འཛུགས་བྱས་ཏེ་ལོ་ཉིས་ཤུའི་ནང་བཟོ་བསྐྲུན་ལས་ཀ་རྣམས་འཕེལ་རིམ་གྱི་ཚད་མྱུར་ཤོས་ནང་སྐྱོད་བཞིན་ཡོད། ཁོས་“ཚོད་ལྟའི་རང་དབང་”གི་ཁྲིམས་འཆར་ཐོག་ས་ཡིག་བཀོད་དེ་ཨ་རི་བ་རྣམས་ཚོད་ལྟའི་སྨན་བཅོས་ནང་ཞུགས་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་སྤྲད་ཡོད་ལ། དེ་བཞིན་ཉལ་ཐ་བསྲེས་པའི་རྫས་སྤྱོད་ནད་ཡམས་མེད་པར་བཟོ་རྒྱུ་དང་དུ་བླངས་ནས་གང་མགྱོགས་ཁྲིམས་མཐུན་ཁྲིམས་འཆར་ཞིག་གི་ཐོག་ས་ཡིག་འཁོད་རྒྱུ་རེད།

ཊོམ་ཕུས་ཁས་ལེན་བྱས་ཏེ་ལམ་ལྷོངས་མ་བྱུང་བ་དཔེར་ན། ཨ་རི་དང་མེག་སི་ཁོའི་ས་མཚམས་ཐོག་གྱང་ར་འཛུགས་རྒྱུ་དང་། ཨོ་བྷ་མའི་སྨན་བཅོས་ལྟ་སྐྱོང་ནག་བསུབ་ཏུ་གཏོང་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་རྣམས་འབད་རྩོལ་མ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་གྲུབ་མེད་པ་ཞིག་མིན། གནས་སྟངས་འགའ་ཤས་ཀྱི་ཐོག་ལ་ཁོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁས་ལེན་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་ཡོད་དེ། དཔེར་ན་ཁོས་འོས་བསྡུའི་སྒྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས་སུ་ཨཧྥ་གྷ་ནི་སི་ཏྰན་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་རིའི་དམག་དཔུང་ཡོངས་རྫོགས་ཕྱིར་འཐེན་བྱ་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་དེ་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་ལེན་བྱས་ཡོད། ཁོས་ནོར་འཁྲུལ་དེར་ངོས་ལེན་བྱས་པར་ང་བློ་བདེ་པོ་བྱུང་།

ཊོམ་ཕུའི་སྲིད་ཇུས་དང་བསམ་ཚུལ་ལ་མོས་མཐུན་ཡོད་མེད་དེ་གནད་འགག་མ་རེད། ཁོས་གང་བཤད་པ་དེ་གྲུབ་ངེས་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཆོག ཁོས་དྲང་བཤད་གཞིར་བཞག་གི་ཐོག་ནས་ཆོག་མཆན་ལེན་པ་ལས། སྔར་གྱི་སྲིད་འཛིན་ལྟར་རྫུན་ཞིག་(ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྨན་བཅོས་ལྟ་སྐྱོང་ལ་ཡིད་ཐད་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉར་ན་ཆོག-ཨོ་བྷ་མའི་སྐད་ཆ)ལ་གཞི་བཞག་སྟེ་ཁྲིམས་འཆར་ཐོག་ས་ཡིག་བཀོད་མེད། རྫུན་བཤད་ཀྱིས་ཁྲིམས་ཡིག་བཟོ་བ་ནི་“རང་གི་ཁྲལ་འབབ་བཅོས་སྒྱུར་དེ་ཆེ་ཤོས་ཡིན་”ཞེས་བརྗོད་པ་ལས་སྔོན་གསལ་གྱིས་ངན་པ་ཡིན།

ཊོམ་ཕུའི་ལོ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་འཛིན་ལས་ཡུན་རིང་། སྲིད་འཛིན་གྱི་ཁས་ལེན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་བསྒྲུབས་པའི་ཟིན་ཐོ་བཀོད་ཡོད་ལ། ཁོས་ཀྱང་འདི་ནི་ཨ་རིའི་ལོ་རྒྱུས་ནང་གི་ཆེས་ལེགས་གྲུབ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་སྲིད་ཀྱང་། མཇུག་མཐར་དེ་ལྟར་ཡིན་པའི་ཁྱབ་པ་མེད་པས། ང་ཚོས་ད་ལྟ་ཐག་ཆོད་བྱ་མི་ཐུབ།

# Trump could be the most honest president in modern history

## Marc Thiessen

Donald Trump may be remembered as the most honest president in modern American history.

Don't get me wrong, Trump lies all the time. He said that he "enacted the biggest tax cuts and reforms in American history" (actually they are the eighth largest) and that "our economy is the strongest it's ever been in the history of our country" (which may one day be true, but not yet). In part, it's a New York thing -- everything is the biggest and the best.

But when it comes to the real barometer of presidential truthfulness -- keeping his promises -- Trump is a paragon of honesty. For better or worse, since taking office Trump has done exactly what he promised he would do.

MARC THIESSEN: KAVANAUGH FIGHT SHOWS WE HAVE NOT YET PLUMBED THE DEPTHS OF DEMOCRATIC RUTHLESSNESS

Trump kept his promise to move the U.S. Embassy in Israel from Tel Aviv to Jerusalem, something his three immediate predecessors also promised yet failed to do. He promised to "crush and destroy ISIS," and two years later he is on the verge of eliminating the Islamic State's physical caliphate. He promised to impose a travel ban on countries that he saw as posing a terrorist threat, and after several false starts the final version of his ban was upheld by the Supreme Court. He promised to punish Syria if it used chemical weapons on its people, and, unlike his immediate predecessor, he followed through -- not once but twice.

Trump pledged to nominate Supreme Court justices "in the mold of Justice [Antonin] Scalia," and now Neil Gorsuch and Brett Kavanaugh sit on the high court. Trump also pledged to fill the federal appellate courts with young, conservative judges, and so far the Senate has confirmed 26 -- more than any recent president at this point in his administration.

Trump vowed to pass historic tax reforms, and signed the first major overhaul of the tax code in three decades. He vowed an unprecedented regulatory rollback, with a strict policy to eliminate two existing regulations for every new regulation. Instead, in his first year he eliminated 22 existing regulations for every new rule, achieved $8.1 billion in lifetime regulatory savings and is on track to achieve an additional $9.8 billion this year.

During the campaign, he told African American voters, "What do you have to lose? ... I will straighten it out. I'll bring jobs back. We'll bring spirit back." On his watch, African American unemployment reached the lowest level ever recorded, and his tax reform included a little-noticed provision creating "Opportunity Zones" to try to revitalize struggling towns and inner-city communities.

Trump promised to cancel President Barack Obama's Clean Power Plan, withdraw from the Paris climate accord, approve the Keystone XL and Dakota Access pipelines, and open the Arctic National Wildlife Refuge to exploration. He fulfilled all of those pledges.

On trade, he kept his promise to withdraw from the Trans-Pacific Partnership and impose tariffs on steel and aluminum. He also committed to renegotiating NAFTA and the U.S.-Korea Free Trade Agreement -- and recently signed new deals with Mexico, Canada and South Korea. He committed to imposing tariffs on China to force it to open its markets and stop its theft of intellectual property -- and is following through on that pledge. Whatever one thinks of Trump's trade policies, he is doing exactly what he said.

The president pledged historic increases in defense spending, and delivered. He pledged to bring back manufacturing jobs, and manufacturing jobs are growing at the fastest pace in more than two decades. He pledged to sign "Right to Try" legislation to give dying Americans access to experimental treatments, and did. He pledged to take on the opioid epidemic, and will soon sign a sweeping bipartisan opioids package into law.

Where Trump has failed to keep promises, such as building the wall or repealing Obamacare, it has not been for a lack of trying. Only in a few rare instances has he backtracked on a campaign pledge -- such as when he admitted that he was wrong to promise a complete withdrawal of U.S. forces from Afghanistan and reversed course. I'm glad he did.

But whether one agrees or disagrees is not the point. When Trump says he will do something, you can take it to the bank. Yes, he takes liberties with the truth. But unlike his predecessor, he did not pass his signature legislative achievement on the basis of a lie ("If you like your health care plan, you can keep it") -- which is clearly worse than falsely bragging that your tax cut is the biggest ever.

The fact is, in his first two years, Trump has compiled a remarkable record of presidential promise-keeping. He'd probably say it's the best in history -- which may or may not end up being true. It's too soon to tell.

# ཨ་རྒྱ་གཉིས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་དེ་ཚོང་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན།

## ཌེ་ཝི་ཀྲུད་ཀྱིས་བྲིས། (David Tweed)

## དཔལ་ལྡན་འོད་ཟེར་གྱིས་བསྒྱུར།

ཨ་རི་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དམག་དེ་གཏིང་ཇེ་ཆེར་ཕྱིན་པ་དང་བསྟུན། འཛམ་གླིང་གི་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རྩོད་རྙོག་གི་གཞི་བརྟན་དང་དངངས་འཚབ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་མཆིས། དེ་ཙམ་མིན་པར་དམིགས་ཅན་གྱི་གཏམ་བཤད་རྐྱེན་པས་སྟབས་མི་བདེ་བའི་གནས་སྟངས་མང་པོ་འཕེལ་གྱིན་ཡོད། ཉེན་ཚབས་ཆེ་བའི་ཡུ་གུར་གྱི་གནད་དོན་ནས་རྒྱ་ནག་གི་དམག་ཐོག་ལ་དམ་དྲག་དང་། སྲིད་འཛིན་ཊོམ་ཕུས་ཨ་རིའི་ཡོང་རྒྱུ་བསྡད་པའི་འོས་བསྡུ་བར་མའི་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གི་ཐེ་བྱུས་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་སོགས་ཚུད་ཡོད་པའི་གནད་དོན་སྙིང་བསྡུས་ཤིག་འདིར་བཀོད་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་དམག་ཐོག་ལ་དམ་དྲག

ཊོམ་ཕུ་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ཟླ་དགུ་པའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་དམག་དོན་མཁོ་སྒྲུབ་ངོ་ཚབ་ཁང་དང་དེའི་ངེས་སྟོན་པ་ལ་ཨུ་རུ་སུའི་འཐབ་རྒོལ་གནམ་གྲུ་ཉོ་བའི་ཨ་རིའི་ཁྲིམས་ལུགས་རྩིས་མེད་བཏང་སྟབས་ཆད་པ་བཅད་ཡོད། ཨུ་རུ་སུའི་གོ་མཚོན་ཉོ་མཁན་གྱི་ཁྲོད་དུ་ཨ་རིས་ད་བར་རྒྱ་ནག་ཁོ་ནར་མ་གཏོགས་དམིགས་མྱོང་མེད། རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་སྲིད་བློན་ཆེན་གཞོན་པ་ཀྲིན་ཙི་ཀང་ (Zheng Zeguang) གྱིས། ང་ཚོས་ནན་སྐུལ་ཆེན་པོས་ངང་ཨ་རིའི་ནོར་འཁྲུལ་རྣམས་ལམ་སང་བཅོས་འགྱུར་དང་དམ་དྲག་ཡོད་པ་རྣམས་ཕྱིར་འཐེན་བྱེད་དགོས། གལ་ཏེ་དེ་ལྟར་མ་བྱུང་ཚེ་ཨ་རིའི་ངོས་ནས་མཇུག་འབྲས་ཚང་མ་གདོང་ལེན་ཐུབ་དགོས། ཞེས་ཨ་རིའི་རྒྱ་ནག་གཞུང་ཚབ་ཁང་ལ་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

དམག་གྲུའི་སྒོ་བཀག

མཁོ་སྒྲུབ་ངོ་ཚབ་ཁང་ལ་ཆད་པ་བཅད་པའི་རྗེས་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་དམག་གྲུ་ཞིག་ཟླ་བཅུ་པའི་ནང་ཧོང་ཀོང་དུ་འགྲོ་སྐྱོད་བྱེད་པར་མོས་མཐུན་བྱས་མེད་པ་རེད། ཨ་རིའི་ཧོང་ཀོང་ནང་ཡོད་པའི་ཚོང་འབྲེལ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ལྟར་ན། དམག་གྲུ་དེ་ནི་ཨ་རིའི་མཚོ་དམག་གི་ས་ཆུ་གཉིས་ཆ་ལ་ཐུན་མོང་དུ་སྤྱོད་པའི་གྲུ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཉིན་དེ་རང་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་མཐོ་རིམ་མཚོ་དམག་ལས་བྱེད་ཞིག་ཕྱིར་སྐད་བཏང་བ་མ་ཟད། ཁོའི་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཨ་རི་དང་གལ་གནད་ཆེ་བའི་ཚོགས་འདུ་ཞིག་རྩིས་མེད་བཟོས་པ་རེད། སང་གྷ་པོར་ཇ་རཏ་ནམ་སློབ་གྲྭའི་ (S.Rajaratnam School) ནང་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་རིག་པའི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་བཞིན་པའི་ཀོ་ལེན་ཀོ་སུ་ལན་ (Collin Koh Swee Lean) ལགས་ཀྱིས། རྒྱ་ནག་དམག་དཔུང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱིས་འདོད་མོས་མེད་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་མངོན་གྱིན་ཡོད་པ་དང་མཉམ་དུ་ཛ་དྲག་མི་ཆག་པའི་ཆེད་དུ་ཚད་གཞི་མ་བརྒལ་བའི་ཐོག་ནས་གནས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་འདུག

འོས་བསྡུར་ཐེ་བྱུས།ཊོམ་ཕུས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ཟླ་ ༡༡ ནང་དུ་ཉེ་བའི་འོས་བསྡུ་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཐེ་བྱུས་གཏོང་བའི་འབད་བརྩོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ཊོམ་ཕུའི་འཛིན་སྐྱོང་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་གིན་ཡོད་པ་སོགས་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༢༦ ཉིན་འཛམ་གླིང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་སྲུང་ཚོགས་མིའི་འདུ་འཛོམས་སྐབས་དཔང་རྟགས་དང་ཞིབ་ཕྲ་མེད་པར་བསྒྲགས་ཡོད། ཉིན་གསུམ་གྱི་སྔོན་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་ཝའི་(Lowa)ཁྱབ་ཁོངས་ཀྱི་ཚགས་ཤོག་ཆེ་ཤོས་དེའི་ཐོག་ཤོག་ངོས་བཞི་ཅན་གྱི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཤིག་བྱས་པའི་ནང་ཊོམ་གྱིས་རྒྱ་ནག་གི་ནང་འདྲེན་དངོས་ཟོག་ཐོག་ལ་ཁྲལ་བཟོས་པ་དེ་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། ཊོམ་ཕུས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་མ་ཚོགས་གོང་གསར་འགོད་པར། ང་མི་དགའ་བ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ང་ཚོའི་ཞིང་པ་ཚོ་ལ་གནོད་འཚེ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་གནས་ཚུལ་ལོག་པ་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དེ་རེད། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་ང་ཚོའི་འོས་བསྡུའི་ནང་ཐེ་བྱུས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་སོང་། ཞེས་གསུངས་ཡོད་པ་རེད། བདེ་སྲུང་ཚོགས་འདུ་དེའི་ཐོག་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་སྲིད་བློན་ཆེན་ཝང་དབྱི་ཡིས་སྐད་སྒྱུར་བརྒྱུད་ལན་འདེབས་བྱས་སྐབས། ང་ཚོས་ལུང་པ་གཞན་སུ་འདྲ་ཞིག་གི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་བྱུས་བྱེད་ཀྱི་མེད་ལ། ནམ་ཡང་བྱེད་ངེས་མིན། ཞེས་དང་། ང་ཚོས་ཁྲིམས་མེད་ལུགས་མེད་ཀྱི་སྐྱོན་བརྗོད་ངོ་རྒོལ་རིགས་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཅེས་བརྗོད་འདུག

ཐའེ་ཝན།

འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༢༤ ཉིན་ཨ་རིས་ཐའེ་ཝན་ལ་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་ ༣༣༠ ཡི་དམག་གི་གོ་མཚོན་ཚོང་གཏན་འཁེལ་རྗེས། རྒྱ་ནག་བདེ་སྲུང་བློན་ཆེན་ལྷན་ཁང་གིས་ཐག་ཆོད་པོའི་ཐོག་ནས་ཐའེ་ཝན་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཞིང་ཆེན་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པའི་གཏམ་བཤད་སྤེལ་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༢༠༡༦ལོར་ཊོམ་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་དུ་འོས་འདེམས་བྱུང་རྗེས་ཐའེ་ཝན་གྱི་སྲིད་འཛིན་ཚའེ་ཡིན་ཝུན་དང་ཁ་པར་བརྒྱུད་ནས་སྐད་ཆ་བཤད་པ་དེ་ནི་ཨ་རྒྱ་གཉིས་ཀྱི་ལོ་མང་སྔོན་ནས་བཞག་པའི་གྲོས་དོན་ལས་བརྒལ་བའི་དཀའ་རྙོག་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་རེད། ཕྱིས་སུ་ཊོམ་གྱིས་རྒྱ་ནག་གཅིག་ཅེས་པའི་སྲིད་ཇུས་དེ་ཁོས་ཚོང་འབྲེལ་ཡག་པོ་ཡོང་ཆེད་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་བསླངས་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༠ ཙམ་ནས་ཐའེ་ཝན་གླིང་ཕྲན་དེ་རྒྱ་ནག་དང་ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་རྨང་གཞིའི་གལ་གནད་བཞིན་རྒྱ་ནག་གྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོ།ཨ་རིས་ནམ་རྒྱུན་ལྡན་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་མངའ་ཁོངས་ཡིན་ཞེས་བསྒྲགས་པའི་ས་ཁུལ་གྱི་ཉེ་འགྲམ་དུ་དམག་གྲུ་དང་དམག་འཐབ་གནམ་གྲུ་སོགས་གཏོང་གིན་ཡོད་པ་དང་། དེའི་ཁྲོད་དུ་རྒྱ་ནག་གི་མིས་བཟོས་དམག་སྦྱོང་གླིང་ཕྲན་རྣམས་ཀྱང་ཚུད་ཡོད་པ་རེད། དམག་དོན་འགྲུལ་སྐྱོད་དེས་པེ་ཅིང་གཞུང་ལ་འཐབ་རྒོལ་བྱེད་པའི་གཞི་བཟོས་པ་མ་ཟད་དམག་གི་སྟངས་འཛིན་ལོག་པ་ཞིག་བྱུང་བའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཡང་སྐྲུན་གྱི་ཡོད། དབྱིན་ཡུལ་དང་། ཧྥ་རན་སི། ཉི་ཧོང་བཅས་ཀྱིས་ཀྱང་ད་ལོར་མཚོ་ཁུལ་དེ་ཚོར་མཚོ་གྲུ་བཏང་ཡོད། འཛམ་བུ་གླིང་གི་ཚོང་པ་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་ཉ་མང་བའི་མཚོ་ཁུལ་དེ་ནས་འགྲུལ་བཞུད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། དེའི་ནང་དུ་སྣུམ་དང་སོལ་རླངས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་ཞིབ་ཁང་ནས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་བརྒྱ་ཆ་ ༨༠ ལྷག་ལ་ཁྲིམས་མཐུན་གཞི་འཛིན་མེད་པའི་ཐག་གཅོད་ལ་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད།

ཤར་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོ།

ཤར་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོ་དེ་ལས་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་གནས་སུ་ལྷུང་ཡོད་པ་རེད། ཨ་རིས་ཉི་ཧོང་ལ་རྒྱ་ནག་དང་ཉི་ཧོང་གཉིས་ནས་བདག་དབང་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་པའི་གླིང་ཕྲན་རྣམས་ལ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༠ ལོའི་སྤྱི་ཆིངས་ཀྱིས་སྲུང་སྐྱོབ་ཡོད་སྟབས། གལ་སྲིད་ཉི་ཧོང་གི་བདག་དབང་འོག་ཡོད་པའི་ས་ཁུལ་ལ་འཐབ་རྒོལ་བྱུང་ཚེ། ཨ་རིས་ངེས་པར་དུ་ཐུན་མོང་གི་ཉེན་ཁར་ཁ་གཏོད་གཅོག་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཨེ་ཤ་ཡའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མཚོ་གྲུ་དང་། གནམ་གྲུ་སོགས་གླིང་ཕྲན་དེའི་ནང་རྗེས་འདེད་གཏོང་རེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཉི་ཧོང་ནང་གླིང་ཕྲན་དེར་སན་ཀཱ་ཀུ་ (Senkaku) དང་རྒྱ་ནག་ནང་ཌོ་ཡས་(Diaoyu) ཞེས་བརྗོད། འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་ཉི་ཧོང་གི་བདེ་སྲུང་བློན་ཆེན་ཨིཏ་སུ་ནོ་རཱ་ (Itsunori Onodera) ལགས་ཀྱིས། འདས་ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་རང་འདོད་ངང་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་གླིང་ཕྲན་དེའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་མཁའ་ལམ་སྐྱེལ་འདྲེན་འགུལ་སྐྱོད་དང་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་དབོར་འདྲེན་སོགས་ཚུད་པའི་དམག་དོན་བྱ་འགུལ་མཚམས་མ་ཆད་པར་སྤེལ་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

བོད།འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་ཨ་རིའི་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གིས་ཚོར་ཤུགས་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་དུ་དོན་མེད་བཀག་ཉར་དང་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་སོགས་བཙན་གནོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དེར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འོག་མས་ཨ་རིའི་མི་སེར་དང་གཞུང་འཛིན་མི་སྣ། ཡང་ན་གསར་འགོད་པ་བོད་ནང་དུ་འགྲོ་སྐྱོད་བྱེད་པར་བཀག་སྡོམ་བྱེད་མཁན་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་མགོ་འཁྲིད་ཚོ་ཨ་རིའི་ནང་ཡོང་བར་ཐོངས་མཆན་མི་སྤྲོད་པའི་གྲོས་ཆོད་ཅིག་གཏན་འབེབ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། བོད་མིའི་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་སྔར་ལས་སྡུག་ཏུ་འགྲོ་སྲིད་པ་རེད། ༧ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནི་ནི་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༩ ལོར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བཙན་འཛུལ་ལ་ངོ་རྒོལ་གནང་ནས་རྒྱ་གར་ནང་ཕེབས་དགོས་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་ད་ལྟ་དགུང་ལོ་ ༨༣ ཡིན་པའི་ཁོང་གི་མ་འོངས་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་གྱི་བདག་དབང་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཡོད་པ་ལས་བཙན་བྱོལ་ནང་གི་ཁོང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་རྣམས་ལ་མེད་སྐོར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

བྱང་ཀོ་རི་ཡ།

དཀའ་རྙོག་དེ་ནི་སེལ་གྱིན་ཉམས་རྒུད་ཕྱིན་པ་ཞིག་རེད། ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༢༦ ཉིན་ལ་ཊོམ་ཕུས་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་དང་གནད་དོན་འདྲ་མིན་ཐོག་ལས་ཀ་བྱེད་རྒྱུ་ནི་སྤྲོ་སྣང་དང་ཆེ་མཐོང་ལྡན་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱི་ཟླ་ ༨ པའི་ནང་ཊོམ་ཕུས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་བྱང་ཀོ་རི་ཡ་དང་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་རྩ་མེད་གཏོང་བའི་གནད་དོན་ཐད་གྲོས་མོལ་མི་བྱེད་པའི་ཉེས་འཛུགས་བྱས་ཡོད། སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་ཊའེ་ཊར་ཐོག་ཏུ་ཊོམ་ཕུས། ངས་སྔར་བཞིན་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་རྩ་མེད་གཏོང་བར་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་པའི་ཡིད་ཆེས་བརླགས་སོང་། ཞེས་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད། ཨ་རི་རྒྱལ་སྲིད་དྲུང་ཆེ་མཱ་ཅེལ་པོམ་པི་(Michael Pompeo)ལགས་ཀྱིས་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡༠ ནང་ཕིན་དབྱང་ལ་ཊོམ་ཕུ་དང་ཀིམ་ཇུང་ཨུན་གྱི་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་པའི་ཆེད་དུ་འགྲོ་འཆར་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

ཡུ་གུར།གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ནས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཤིན་ཅང་གི་ནུབ་ཕྱོགས་ས་ཁུལ་དུ་ཡུ་གུར་ཁ་ཆེ་མི་རིགས་ས་ཡ་གཅིག་ཙམ་བཙན་གྱིས་སློབ་གསོའི་ལས་འགུལ་ཁང་དུ་བཅུག་ཡོད་པ་དང་། ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་སྤྱི་འཐུས་མར་ཁོ་རོ་བོའོ་ (Marco Rubio) ལགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གི་ལས་བྱེད་བདུན་ལྷག་དང་ཞིབ་བཤེར་འཕྲུལ་ལས་བཟོ་གྲྭ་གཉིས་ལ་དམ་དྲག་བྱེད་པའི་ནུས་པ་འདོན་བཞིན་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོའི་འཛམ་གླིང་མོག་ནི་སི་ཀའི་ཁྲིམས་གཞི་ (Global Magnitsky Act of 2016) ཞེས་པ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་ཨུ་རུ་སུའི་གཞུང་འཛིན་མི་སྣ་དང་ཏུར་ཀི་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་པ་འགའ་ལ་འགྲུལ་སྐྱོད་སྟངས་འཛིན་དང་། ས་གནས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་རྒྱུ་ནོར་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཉེས་ཆད་གཅོད་རྒྱུ་དེ་རེད།

# China-U.S. Tensions Are Over Far More Than Trade

## David Tweed

As the trade war between the U.S. and China deepens, political spats between the world’s two largest economies are surfacing or intensifying. And the rhetoric is getting chillier. Issues range from the plight of China’s Uighurs and sanctions against the Chinese military to President Donald Trump’s accusation that China is interfering in upcoming U.S. midterm elections. Here’s a summary of the flashpoints.

Sanctions on China’s military

Trump’s administration in September penalized a Chinese military procurement agency and its director for violating U.S. sanctions by purchasing Russian combat aircraft. Among Russia’s arms customers, the U.S. has so far targeted only China. “We strongly urge the U.S. side to correct its mistake immediately and withdraw so-called sanctions,” Chinese Vice Foreign Minister Zheng Zeguang told the U.S. ambassador to China, according to a Foreign Ministry statement. “Otherwise the U.S. side will have to bear all the consequences.”

Warship Port Call Denied

After the sanctions on the procurement agency were levied, China refused a U.S. warship an October entry to Hong Kong, according to the U.S. Consulate General in Hong Kong. The vessel, the USS Wasp, is a U.S. Navy amphibious assault ship. The same day, China recalled its top naval officer, who canceled a high-level meeting with his American counterpart. China’s military actions are a way of “showing displeasure without crossing the line into something more serious,” said Collin Koh Swee Lean, a research fellow at the S. Rajaratnam School of International Studies in Singapore.

Election Meddling

“China has been attempting to interfere in our upcoming 2018 election, coming up in November, against my administration,” Trump said at a United Nations Security Council meeting Sept. 26, without providing evidence or details. Three days earlier, China had placed a four-page advertising supplement in Iowa’s largest newspaper criticizing Trump’s tariffs on Chinese imports. “I don’t like it when they attack our farmers. And I don’t like it when they put out false messages,’’ Trump told reporters before the UN meeting. “But beside that, we learned that they are trying to meddle in our election.’’ China’s response? “We do not and will not interfere in any country’s domestic affairs,” Foreign Minister Wang Yi said at the Security Council meeting, through a translator. “We refuse to accept any unwarranted accusations against China.”

Taiwan

China’s Defense Ministry issued a sharply worded statement Sept. 24 after the U.S. approved the sale to Taiwan of $330 million of military equipment. Taiwan -- which China considers one of its provinces -- has been a point of tension since Trump broke with years of protocol for U.S. leaders and spoke with Taiwanese President Tsai Ing-wen by phone shortly after his election win in 2016. Trump then infuriated China by saying he’d use the One-China policy as a bargaining chip to get a better trade deal. The policy -- -- the idea that China and Taiwan are part of the same country -- has been the basis of U.S.-China ties concerning the island since the 1970s.

South China Sea

The U.S. regularly directs warships and fighter jets within close range of territory claimed by China, including military facilities built on artificial islands, drawing protests from Beijing and creating the potential for military miscalculation. Britain, France and Japan have also sent navy ships into the waters this year. About half of the world’s merchant fleet navigates through the fish-rich waters, which contain potentially vast oil and gas reserves. China has rejected an international tribunal’s ruling that its claims to more than 80 percent of the South China Sea have no legal basis.

East China Sea

The East China Sea has even more potential for danger. The U.S. has repeatedly assured Japan that islands there claimed by both Japan and China are covered by a 1960 security treaty obliging the Americans to “act to meet the common danger” if Japanese-administered territories are attacked. Ships and planes from the two Asian neighbors often tail one another around the islands, known as the Senkaku in Japan and Diaoyu in China. Japan’s Defense Minister Itsunori Onodera said in September that China had been “unilaterally escalating” its military activities in the past year, including carrying out new airborne operations and running a nuclear submarine near the disputed isles.

Tibet

The U.S. State Department in April blasted China for “severe” repression in its Himalayan province, including arbitrary detention and censorship. In September, Congress passed a bipartisan bill that seeks to impose a visa ban on Chinese officials who deny U.S. citizens, government officials or journalists access to Tibet. Tensions may worsen over the succession of Tibet’s spiritual leader, the Dalai Lama, who fled to India in 1959 as a revolt against Chinese rule was quashed. Beijing has begun laying out the case for why it should appoint the 83-year-old’s successor rather than his exiled supporters in India.

North Korea

This point of tension waxes and wanes. On Sept. 26, Trump said that working with Chinese President Xi Jinping on the issue “has been a pleasure and an honor.” But in August, Trump was blaming China for a lack of progress on talks about North Korea shedding its nuclear weapons, tweeting “I do not believe they are helping with the process of denuclearization as they once were.” U.S. Secretary of State Michael Pompeo will travel to Pyongyang in October to prepare for a second summit between Trump and North Korea’s leader Kim Jong Un.

The Uighurs

As reports emerge that China is forcing tens of thousands -- perhaps as many as 1 million -- Uighurs (ethnic Muslims) into “re-education” camps in its far western region of Xinjiang, U.S. senators led by Marco Rubio are pushing for sanctions against seven Chinese officials and two surveillance equipment manufacturers. They want to unleash the Global Magnitsky Act of 2016, which has been employed to punish Russian oligarchs and Turkish officials, to restrict the travel and freeze the assets of local Communist Party bigwigs.

Could a trade war lead to a real war? Former Australia Prime Minister Kevin Rudd poses the question in a Bloomberg Opinion article.

QuickTakes on the South China Sea, the Uighurs, Taiwan tensions and North Korea nuclear talks.

Military tensions are on the rise.

Trump and Xi headed for messy divorce, writes Bloomberg Opinion’s Andrew Browne.

# དངོས་ཁྲལ་གསར་བཟོ་བྱས་རྐྱེན་ཨ་རིས་ཚོང་གི་ཐུབ་ཚོད་གཏོང་གི་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས།

## དཔལ་ལྡན་འོད་ཟེར་གྱིས་བསྒྱུར།

ཉེ་བའི་ཆར་ཚོང་གི་དངོས་ཟོག་ཕོན་ཆེན་ཐོག་ལ་ཁྲལ་བཟོས་པ་དེས་ཨ་རི་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཚོང་གི་དམག་ཇེ་ཆེ་ནས་ཇེ་ཆེ་ཡིན་པ་དེ་མཚོན་ཡོད། རྒྱ་ནག་ནས་ཐོན་སྐྱེད་བྱས་པའི་དངོས་ཟོག་ལ་ཨ་རིས་ཁྲལ་གསར་པ་དུ་མ་ཞིག་བཟོས་པས་རྒྱ་ནག་གིས་ཚོང་གི་ཐུབ་ཚོད་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས། ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་གིས་ཐོན་སྐྱེད་བྱས་པའི་དངོས་ཟོག་ཐོག་ལ་ཁྲལ་འཕར་མ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ཉིས་བརྒྱ་ལྷག་བཟོས་པ་མ་ཟད། དེ་ནི་ད་བར་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་ཤུགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་བར་འཕེལ་བཞིན་པའི་ཚོང་དམག་ཁྲོད་ནས་ཐག་གཅོད་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་པ་རེད། ཨ་རིས་དངོས་ཁྲལ་དེ་དག་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་དྲང་བདེན་མ་ཡིན་པའི་ཚོང་གི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་བཞིན་པ་དེར་ཡ་ལན་ཡིན་པར་བརྗོད་འདུག པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་ཀྱང་ཨ་རིའི་ཐོན་སྐྱེད་ལ་ཁྲལ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་དྲུག་བཅུ་སྤར་ནས་འཁོན་ལན་སློག་ཡོད།

ཤིན་ཧྭ་གསར་ཁང་གིས་གནས་ཚུལ་སྤེལ་བ་ལྟར་ན། གཞུང་འབྲེལ་གྱི་རྒྱབ་ཤ་དཀར་པོའི་ཡིག་ཆའི་ནང་ཨ་རིས་ཚོང་ཐོག་ནས་ཐུབ་ཚོད་ཀྱི་ལས་གཞི་སྤེལ་བཞིན་པ་དང་། ལུང་པ་གཞན་རྣམས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐབས་ཇུས་བེད་སྤྲད་དེ་འཇིགས་སྐུལ་བྱེད་པ། གོ་ལའི་དཔལ་འབྱོར་ལ་གནོད་འཚེ་བཟོ་ཡི་ཡོད་པ་སོགས་བསྒྲགས་འདུག དེ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་ད་དུང་ཨ་རིས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ནང་ཚོང་གི་དམག་ཆེ་ཤོས་དེ་མགོ་བཙུགས་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་ཀྱང་བྱས་འདུག ཉེ་དུས་ཟླ་བདུན་པའི་ནང་ཨ་རིར་ནང་འདྲེན་བྱེད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཟོག་ལ་ཁྱོན་བསྡོམས་ཁྲལ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ཉིས་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་ལྷག་བཟོས་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིར་ནང་འདྲེན་བྱེད་པའི་དངོས་ཟོག་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་ཙམ་ལ་ཁྲལ་འཕར་མ་སྤྲད་དགོས། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་དུ་ཉེ་ཆར་དངོས་ཁྲལ་ཕོན་ཆེན་བཟོས་པ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་མུ་མཐུད་ནས་ཨ་རི་དང་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མོལ་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཡིན་སྐོར་བརྗོད་འདུག

རེས་གཟའ་ཟླ་བ་ལ་ཅི་བྱུང་ཡོད་དམ།

ཨ་རིས་དངོས་ཟོག་དྲུག་སྟོང་ལྷག་ལ་ཁྲལ་གསར་བཟོ་བྱས། དེ་ནི་ད་བར་ཝ་ཞིང་ཊོན་གྱིས་ཚོང་ཟོག་ཐོག་ལ་ཁྲལ་ཆེ་ཤོས་སྤར་པ་དེ་རེད། དེས་དཔེ་ཁུག་དང་། འབྲས། རས་ཆ་བཅས་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཅ་དངོས་ཆུ་ཚོད་དང་། རྐུབ་སྟེགས་སོགས་དེའི་ནང་ཚུད་མེད། ཨ་རིའི་བཟོ་གྲྭ་ཡིས་རྒྱ་ནག་ནས་ནང་འདྲེན་བྱེད་པའི་དངོས་ཟོག་ལ་ཁྲལ་འཕར་མ་བརྒྱ་ཆ་བཅུ་ལྷག་སྤྲད་དགོས་མིན་དེ་དྲི་བ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། གལ་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་བར་གྲོས་མོལ་བྱ་རྒྱུ་མོས་མཐུན་མ་བྱུང་ཚེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ནས་བཟུང་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་༢༥ལྷག་སྤར་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། དེའི་ལྡོག་ཕྱོགས་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིས་ཐོན་སྐྱེད་བྱས་པའི་དངོས་ཟོག་གནམ་གྲུ་ཆུང་ཆུང་དང་། གློག་ཀླད། རས་ཆ་སོགས་ལ་བརྒྱ་ཆ་ལྔ་སྤར་བཞིན་པ་མ་ཟད། རྫས་སྦྱོར་དང་། ཤ། གྲོ། རྒུན་ཆང་བཅས་ལ་ཁྲལ་འཕར་མ་བརྒྱ་ཆ་བཅུ་སྤར་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད།

ང་ཚོ་ལ་ད་བར་དངོས་ཁྲལ་ཅི་ཞིག་ཡོད།

ད་ལོར་ཨ་རིས་ཁྱོན་བསྡོམས་རྒྱ་ནག་གི་ནང་འདྲེན་དངོས་ཟོག་ལ་ཁྲལ་ཐེངས་གསུམ་བཟོས་ཡོད་པ་དང་ཁྱོན་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་༢༥༠ལྷག་གི་དངོས་ཟོག་ཡོད། དེའི་ནང་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ལྔ་བཅུ་ཡི་མང་ཉུང་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ནང་འདྲེན་དངོས་ཟོག་ཐེངས་གཉིས་ལ་བརྒྱ་ཆ་༢༥ལྷག་ཁྲལ་བཟོས་པ་དེ་ཚུད་ཡོད། ཟླ་བདུན་པའི་ནང་དུ་ཕོ་བྲང་དཀར་པོས་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཟོག་ལ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་༣༤ལྷག་གི་ཁྲལ་སྤར་བར་རེད། དེ་ནས་ཟླ་སྔོན་མའི་ནང་དུ་ཚོང་གི་དམག་ཇེ་ཆེར་སོང་བའི་རྐྱེན་གྱིས་ཨ་རིས་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་༡༦ལྷག་གྱི་རིན་ཐང་ཅན་གྱི་ནང་འདྲེན་གཉིས་པའི་དངོས་ཟོག་ལ་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་༢༥བཟོས་པར་བརྟེན། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཨ་རིའི་དངོས་ཟོག་ལ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་༥༠ལྷག་གི་ཁྲལ་འཕར་མ་བཟོས་པ་དང་། ཁྲལ་དེ་དག་གིས་དམིགས་ས་གཙོ་བོ་དེ་ནི་སྲིད་འཛིན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིང་པ་ཚོ་ཡིན་པ་རེད།ཨ་རིས་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

སྲིད་འཛིན་ཏྲོམ་གྱིས་དྲང་བདེན་མ་ཡིན་པའི་ཐོག་ནས་ཨ་རིའི་འཕྲུལ་ཆས་དང་ཤེས་སྟོབས་ཀྱི་ཁྱད་ནུས་རྒྱ་ནག་ནང་དུ་གནས་སྤོ་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་བཀག་རྒྱུ་དང་། ལས་ཀ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བསྒྲགས་འདུག བསམ་ཚུལ་ནང་དུ་དངོས་ཁྲལ་དེ་དག་གིས་ཨ་རིས་བཟོས་པའི་ཚོང་ཟོག་རྣམས་ནང་འདྲེན་གྱི་ཚོང་ཟོག་ལས་གོང་ཁེ་པ་ཡོང་པར་བརྟེན། ཚོང་ཟོག་ཉོ་མཁན་ཚོ་ལ་ཨ་རིའི་ཐོན་རྫས་ཉོ་བའི་སྐུལ་མ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། དེ་ཡིས་ས་གནས་རང་གི་ཚོང་ལས་གོང་འཕེལ་དུ་འགྲོ་བར་མ་ཟད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

དངོས་ཁྲལ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། དེས་ང་ཚོ་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཅི་བྱུང་།

འོན་ཀྱང་ཨ་རིའི་ཚོགས་པ་དང་བཟོ་གྲྭ་མ་ལག་མང་པོས་བདེན་དཔང་ཐོག་ནས་ཨ་རིའི་ཚོང་གི་སྐུ་ཚབ་ལས་ཁུངས་ལ་ཁོ་ཚོའི་ཚོང་ལས་ལ་གནོད་འཚེ་བྱུང་གི་ཡོད་པ་བརྗོད་འདུག དེ་ལ་བཟོ་གྲྭ་མང་པོ་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ངན་པ་བྱུང་གི་ཡོད་པའི་མཚན་རྟགས་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་དངུལ་ཁང་ཐེབས་རྩ་ཡིས་གོ་ལའི་གོང་འཕེལ་ལ་གནོད་ཀྱི་ཡོད་པའི་ཉེན་བརྡ་སྤྲད་ཡོད། སྐུ་ཞབས་ཏྲོམ་གྱི་དངོས་ཁྲལ་སྲིད་ཇུས་ནི་ཁོང་གིས་སྲིད་དབང་བཟུང་བའི་རྗེས་ལ་ཚོང་གི་རང་སྲུང་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། དེས་ལོ་བཅུ་ཕྲག་ནས་ཡོད་པའི་འཛམ་བུ་གླིང་གི་རང་དབང་ཅན་གྱི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལུགས་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་གི་ཡོད་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཀཱ་རིཤ་མ་ཝས་ཝ་ནི་མཆོག་གི་དཔྱད་ཞིབ། (ཨེ་ཤི་ཡེའི་ཚོང་ལས་ཆེད་བསྐོས་གསར་འགོད་པ།)

རྒྱུན་རིང་པོ་ནས་བསམ་ཚུལ་ཡོད་པ་ཞིག་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རི་གཅིག་པུ་མ་ཡིན་པར་ཚོང་གི་མཐུན་གྲོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལའང་མགོ་སྐོར་གཏོང་གིན་ཡོད་པ་དེ་རེད། སྐུ་ཞབས་ཏྲོམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་ཚང་མས་འདོད་མོས་བྱེད་ཀྱི་མེད་ནའང་། ཁོང་གི་དངོས་ཁྲལ་སྲིད་ཇུས་དེས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚོ་ལ་རྒྱ་ནག་ཐོག་ལ་ཞུ་གཏུགས་ཡོད་པ་དེར་ཡ་ལན་སྤྲད་དགོས་པའི་གདེང་ཚོད་སྦྱིན་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་ནང་ཡོད་པའི་ཡུ་རོབ་ཚོང་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་ཨ་རྒྱ་གཉིས་བར་དཀའ་རྙོག་གི་རྩ་བ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ད་བར་ཁྲོམ་ར་སྒོ་འབྱེད་ཚང་མ་བྱས་མེད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད་ཅེས་བརྗོད། རྒྱ་ནག་ནང་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་དེ་དག་གི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཞེན་ཆེ་རུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་པ་དང་ཤེས་ཡོན་ཅན་ལ་ངས་སྐད་ཆ་དྲིས་པའི་མཇུག་འབྲས་ལ་ཁོང་ཚོས་ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་འཕེལ་རྒྱས་ལ་ཕྲག་དོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཚོང་དམག་བརྒྱབ་ནས་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་བརྗོད་སོང་། རྒྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན་ཕྱིར་འཐེན་བྱ་རྒྱུའི་བསམ་བློ་མེད། ཁོ་ཚོས་རྒྱུན་རིང་བའི་དམག་ཞིག་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་ནས་ཡོད།

དེའི་རྗེས་ལ་ཅི་ཞིག་བྱུང་གི་ཡོད་དམ།སྐུ་ཞབས་ཏྲོམ་གྱིས་ཉེ་ཆར་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་༢༦༧ལྷག་གི་དངོས་ཟོག་ཐོག་ཁྲལ་ཞིག་དུས་ཐུང་ནང་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱ་རྒྱུ་གྲ་སྒྲིག་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད། དེའི་དོན་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་ནང་དུ་དངོས་ཟོག་ཅི་འདྲ་ཞིག་ནང་འདྲེན་བྱེད་ནའང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྲལ་གསར་པ་ཕོག་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་ཅི་འདྲ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་ཨ་རིས་རྒྱུན་རིང་ཁྲལ་སྤར་བའི་རིམ་པ་དེར་འགྲན་སྡུར་བྱེད་ཐུབ་མིན་དེ་གསལ་པོ་མེད། ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་ལ་དངོས་ཟོག་ཚོང་བ་ལས་ཉོས་པ་རྦད་དེ་མང་བ་ཡོད་པའི་རྐྱེན་གྱིས། རྒྱ་ནག་ལ་ཚོང་ཐོག་ནས་འཁོན་ལན་སློག་རྒྱུའི་ས་ཆ་མང་པོ་མེད། དཔྱད་ཞིབ་པ་ཚོས་ཕར་རྒོལ་བྱེད་སྐབས་རྒྱ་ནག་སྤྱང་གྲུང་དོད་པོར་འགྱུར་ངེས་ཡིན་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

དངོས་ཁྲལ་སྤར་བའི་ཚོང་དམག་གིས་རྒྱ་ནག་ནང་ཡོད་པའི་ཨ་རིའི་ཚོང་གཉེར་ཁང་དག་ལ་སྔར་ལས་དཀའ་ངལ་འཕྲད་རྒྱུ་དང་། ཡང་ན་དངུལ་གྱི་འཛའ་ཐང་དམའ་བོའི་ཐོག་ནས་དངོས་ཟོག་ཕྱིར་ཚོང་བྱེད་དགོས་ཐུག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཉེ་སྔོན་སྐུ་ཞབས་ཏྲོམ་གྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཉེས་འཛུགས་བྱས་ཡོད་ནའང་རྒྱ་ནག་གིས་སྐྱོན་བརྗོད་ཡ་ལན་སློག་ཡོད་པ་རེད། བདུན་ཕྲག་སྔོན་མའི་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བློན་ལི་ཁེ་ཆང་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་ནམ་ཡང་དཔའ་མི་ཞུམ་པ་དང་ཕྱིར་འདྲེན་དངོས་ཟོག་གོང་སྤེལ་ཆེད་རང་དངུལ་གྱི་འཛའ་ཆག་རྒྱུ་མིན་ཞེས་བརྗོད་འདུག

# China accuses US of trade bullying as new tariffs imposed

China has accused the US of trade bullying after a new round of US tariffs on Chinese goods kicked in.

The US imposed tariffs on a further $200bn ($152bn) worth of Chinese products, the largest round yet in the escalating trade war between the economic superpowers.

The tariffs are in response to what the US says are unfair trading practices by China.

Beijing has retaliated with tariffs on $60bn of US goods.

In an official white paper, as reported by Xinhua news agency, China said the US was employing "trade bullyism practices", "intimidating other countries through economic measures", and hurting the global economy.

China has also accused the US of starting the "largest trade war in economic history".

The latest move takes the total amount of Chinese imports hit by US tariffs since July up to $250bn. This means about half of all Chinese imports to the US are now subject to new duties.

The latest escalation comes as China cancelled further trade talks with the US, according to media reports.

What happened on Monday?

The latest US duties apply to almost 6,000 items, making them the biggest round of trade tariffs yet from Washington.

They affect handbags, rice and textiles, although some items such as smart watches and high chairs have been exempted.

US companies importing the Chinese products in question will have to pay an additional 10% levy.

The tax will rise to 25% from the start of 2019, unless the two countries agree a deal.

In contrast, China is placing an additional 5% duty on US products including smaller aircraft, computers and textiles, and an extra 10% on goods such as chemicals, meat, wheat and wine.

US-China trade row: What has happened so far?

The early victims of Trump's trade war

Six ways China could retaliate in a trade war

US-China trade war: China fights back

What tariffs have we had so far?

In total, the US has imposed three rounds of tariffs on Chinese products this year, totalling $250bn worth of goods.

It placed 25% tariffs on $50bn worth of imports from China in two separate rounds.

In July, the White House increased charges on $34bn worth of Chinese products.

Then last month, the escalating trade war moved up a gear when the US brought in a 25% tax on a second wave of goods worth $16bn.

Beijing retaliated in kind.

In response to the first two rounds of US tariffs, China imposed duties on $50bn of US products, targeting key parts of the president's political base, such as farmers.

Why is the US doing this?

President Donald Trump says he wants to stop the "unfair transfers of American technology and intellectual property to China" and protect jobs.

Tariffs, in theory, will make US-made products cheaper than imported ones, thereby encouraging consumers to buy American. The idea is that this will boost local businesses and support the national economy.

But many US companies and industry groups have testified to the US Trade Representative's Office that their businesses are being harmed.

There are signs that companies are already being affected, and the IMF has warned major escalations will hit global growth.

Mr Trump's tariff policies are part of his protectionist trade agenda since taking office, which challenges decades of a global free trade system.

Analysis by Karishma Vaswani, Asia Business Correspondent

There is a long-held view China has cheated not just the US on trade, but other trading partners too.

While not all agree with Mr Trump's strategy, his tariff policy is giving others the confidence to be more vocal about their complaints.

Indeed, the European Chamber of Commerce in China has said the root cause of the US China trade war is "China's incomplete market opening".

In China, those criticisms are being met with rising nationalism, according to the Chinese businesses and academics I spoke to.

There is a sense the US is jealous of China's rise, and is using the trade war to contain it.

For China, backing down is not an option - it's preparing for a long battle.

What comes next?

Mr Trump recently said taxes on another $267bn of goods were "ready to go on short notice" - that would mean virtually all of China's exports to the US would be subject to new duties.

It is unclear how China can match the scale of US tariffs in the long term.

The US buys far more from China than it sells to them, so China only has limited room to retaliate through trade.

Analysts have said China could get creative when fighting back.

It could make life more difficult for American companies in China or force its currency lower to boost exports.

Mr Trump recently accused China of doing just that. But China has hit back at these accusations.

China "will never go down the path of stimulating exports by devaluating its currency", Premier Li Keqiang said last week.

# བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤུགས་འཕེལ་བཞིན་པ།

## ཀཱ་མཱལ་དྷེའུ་བྷ་ཌ་རཱ་(Kamal Dev Bhattarai)ཡིས་བརྩམས།

## ཚེ་རིང་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུའི་རིང་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་དབང་ཤུགས་རིམ་པས་ཉམས་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤུགས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་འཕེལ་བཞིན་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཟོ་བའི་སྐབས་འདིར་རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་ ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཡིད་བརྟོན་རུང་བའི་ཤོག་ཁག་ཅིག་མེད་པ་ཆགས་པའི་དུས་སྐབས་འདིའི་ནང་བལ་ཡུལ་ནང་གི་རང་ཉིད་ཀྱི་ བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་རྣམས་ལ་དོ་ཕོག་ཚབས་ཆེ་ཞིག་འགྲོ་སྲིད་པའི་སེམས་འཚབ་བྱས་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༥ལོའི་ནང་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་པོའི་དབར་རྒྱལ་འབྲེལ་ཐབས་བྱུས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་རྩ་འཛུགས་བྱས་པ་ནས་བཟུང་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་གཞུང་དེ་ནི་རྒྱ་ ནག་གི་དོན་དམ་པའི་མཐུན་ཕྱོགས་ཤོག་ཁག་ཤིག་ཏུ་དུས་རྟག་ཏུ་གནས་ཡོད།

རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཟོ་རྒྱུར་བལ་ཡུལ་གྱི་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་ཁག་ལ་ རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་ཡོད་པས། སྐབས་འདིར་རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་དབང་ཤུགས་སྔར་ལས་ལྷག་པར་འཕེལ་ངེས་ ཡིན་པར་གདེང་ཚོད་དང་རེ་བ་གང་འཚམས་བྱས་ཡོད། དང་ཐོག་རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་ནང་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཐབས་ཀྱི་ཞི་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་རང་ངོས་ནས་བར་སྡུམ་བྱ་འདོད་ཡོད་པ་བརྗོད་དེ་ཞི་བའི་བརྒྱུད་རིམ་དེའི་ནང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་འཛུལ་ཞུགས་བྱ་རྒྱུ་འགོག་ཐབས་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཕྱིས་སུ་བལ་ཡུལ་ནང་གི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་ཚོགས་ཆུང་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་དབར་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་བསྐྲུན་ཏེ་ཕན་ཚུན་བསམ་ཤེས་ཀྱི་སྒོ་ནས་དཀའ་རྙོག་སེལ་བའི་ཞི་བའི་བརྒྱུད་རིམ་དེའི་ནང་མདུན་ཕྱོགས་སུ་མཉམ་བསྐྱོད་བྱས་པ་རེད།

མཱའོ་རིང་ལུགས་ཀྱི་དམག་འཐབ་པ་རྣམས་ཟླ་བསྒྲིལ་དང་། རྩ་ཁྲིམས་གཏན་འབེབས་ལྷན་ཚོགས་དང་པོ་དེ་ཕྱིར་བསྡུ། ཁྲིམས་ཞིབ་པ་ཆེ་བས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་སྲིད་གཞུང་བཅས་པ་མ་གྲུབ་པའི་བར་དུ་བལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ནང་གི་གནས་དོན་ཐད་རྒྱ་གར་གྱིས་ཐེ་བྱུས་བྱས་པའི་ཚད་གཞི་ནི་གང་འཚམ་མཐོ་བོ་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་རྩ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ཀྱི་ལས་རིམ་མཇུག་བསྒྲིལ་ལ་ཉེ་བར་སླེབས་བཞིན་པ་དང་དུས་མཚུངས་བལ་ཡུལ་རྒྱལ་ནང་གི་གནས་དོན་ཐད་རྒྱ་གར་གྱིས་ཐེ་བྱུས་བྱེད་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཀྱང་ཉམས་འགོ་ཚུགས་པ་རེད།

རྒྱལ་པོའི་སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཟོས་རྗེས་སུ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བྱུས་གཏན་འབེབས་བྱེད་མཁན་ཚོས་བསམ་པར་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་གྱིས་བལ་ཡུལ་གྱི་གནས་སྟངས་དེ་ཇེ་སྡུག་ཏུ་འགྲོ་ངེས་ཡིན་པ་དང། ནུབ་ཕྱོགས་དང་ཡུ་རོབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་བལ་ཡུལ་ནང་ཁོང་ཚོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་མཐོར་གཏང་སྟེ་རྒྱ་ནག་གི་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་རྣམས་ཉམས་དམས་སུ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་པར་སེམས་ཡོད།

༢༠༠༨ ལོའི་རྗེས་ཀྱི་འཕེལ་རིམ།

༢༠༠༨ ལོའི་གོང་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་གྲགས་འགུལ་མེད་པའི་རྒྱལ་འབྲེལ་ཐབས་བྱུས་ཤིག་བཟུང་བཞིན་ཡོད་ལ། བལ་ཡུལ་ནང་གི་རང་ཉིད་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་གཞུང་གི་ཐོག་ལ་མ་འཛུགས་ཤུགས་ཆེ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དེའི་རྗེས་ཐོགས་ཀྱི་ལོ་ངོ་དག་གི་ནང་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོས་བལ་ཡུལ་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་བརྟན་ལྷིང་མེད་པའི་གོ་སྐབས་བཟུང་སྟེ་ཁོང་ཚོས་ངོ་རྒོལ་གྱི་གཞི་རྒྱ་དང་ཤུགས་ཚད་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད། བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་ངོ་རྒོལ་གྱི་ཤུགས་ཚད་ཆེ་རུ་བཏང་བའི་ནང་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱང་ཚུད་ཡོད།

རྒྱལ་པོས་སྐྱོང་བའི་སྲིད་གཞུང་མགོ་རྟིང་སློག་རྗེས་སུ་བོད་མིའི་ལས་འགུལ་གྱི་གཞི་རྒྱ་ཇེ་ཆེ་དང། ཆབ་སྲིད་འགྱུར་ལྡོག་གི་འཕེལ་རིམ་ཇེ་མྱུར། དེ་བཞིན་དོན་རྐྱེན་གཞན་དག་བཅས་ཀྱི་རྐྱེན་པས་རྒྱ་ནག་གི་སེམས་ཁུར་བྱ་ཡུལ་གཙོ་བོ་སྟེ་རྒྱ་ནག་ལ་རྒོལ་བའི་ལས་འགུལ་རྣམས་འགོག་སྡོམ་བྱ་ཕྱོགས་ཐད་དམིགས་བསལ་གྱིས་ཐབས་དང་ནུས་པ་འདོན་དགོས་རྒྱུར་བརྒྱུད་སྐུལ་བྱུང་བ་རེད། ༢༠༠༨ ཀྱི་རྗེས་སུ་རྒྱ་ནག་གི་མཐོ་རིམ་དཔོན་རིགས་ཚོ་བལ་ཡུལ་ནང་འཚམས་གཟིགས་ཏུ་ཡོང་བའི་རིམ་པ་ནི་བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད། དེའི་རིང་རྒྱ་ནག་གིས་སྔ་ཕྱི་ཀུན་ཏུ་བལ་ཡུལ་སྲིད་གཞུང་ནས་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོའི་ལས་འགུལ་རྣམས་བཀག་སྡོམ་བྱ་ཆེད་དུ་བྱ་ཐབས་ནན་པོ་ཞིག་བཟུང་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་བྱས་ཡོད་པས། རྩ་ཁྲིམས་གཏན་འབེབས་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པ་འདི་འོས་འདེམས་བྱུང་རྗེས་སུ་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོའི་ལས་འགུལ་རྣམས་ལ་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཕལ་ཆེར་ ༢༠༠༨ ལོའི་རྗེས་སུ་བལ་ཡུལ་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་སྟངས་ཐོག་རྒྱ་ནག་གི་སྐད་སྒྲ་ནི་ཇེ་མཐོར་སོང་ཡོད། རྩ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་གཏན་འབེབས་ཀྱི་དུས་རིམ་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་ཁ་གསལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་ཆེ་ཁག་གི་འགོ་འཁྲིད་ཚོར་མི་རིགས་གཞི་ལ་བཞག་པའི་སྤྱི་མཐུན་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་མི་ཉན་པའི་སློབ་སྟོན་དང། དེས་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཚོར་བལ་ཡུལ་ནང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བརྟན་ལྷིང་མེད་པ་བཟོ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་སྤྲོད་ངེས་ཡིན་པའི་ཉེན་བརྡ་བཏང་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ནང་རྒྱ་ནག་གིས་མཱའོ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འགོ་འཁྲིད་ཚོར་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དེ་ཁག་ཁག་ཏུ་འབྱེད་མི་ཉན་པའི་སློབ་སྟོན་ཡང་བྱས་ཡོད།

དེ་ལྟར་རྒྱ་ནག་གིས་མཱ་དྷེ་སེ་ཤོག་ཁག་གི་ཚོགས་པ་ཐེ་བའི་རྩ་ཁྲིམས་གཏན་འབེབས་ལྷན་ཚོགས་ནང་གི་ཚོགས་པ་ཁག་ཚང་མར་འབྲེལ་གཏུགས་ཀྱི་ཚད་གཞི་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་དམིགས་བསལ་དུ་བལ་ཡུལ་གྱི་ཀོང་རེ་སེ་ཚོགས་པ་དང། བལ་ཡུལ་གི་མར་ཀེ་སེ་དང་ལེ་ཉིན་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ། དེ་བཞིན་མཱའོ་ཚོགས་པ་བཅས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་གཙོ་བོ་ཁག་ཅིག་དང་འབྲེལ་གཏུགས་བྱེད་རྒྱུ་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་ད་དུང་སྲིད་གཞུང་གི་འཛིན་སྐྱོང་དང་། བདེ་འཇགས་ཀྱི་དཔུང་ཁག དེ་བཞིན་སྒེར་གཉེར་སྡེ་ཁག་གཞན་དག་བཅས་ཀྱི་ནང་འབྲེལ་གཏུགས་ཀྱི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༡༠ ལ་ཕྱིར་བལྟས་ཀྱིས་ཞིབ་འཇུག་ཞིག་བྱས་ཚེ། བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་དབང་ཤུགས་རིམ་པས་ཉམས་བཞིན་ཡོད་པ་དང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤུགས་ནི་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་འཕེལ་བཞིན་ཡོད་པ་མངོན་གྱི་ཡོད།

༢༠༠༨ ལོ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་གིས་ཀ་ཐ་མན་ཀྲུའི་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་བདེ་འཇགས་གནས་དོན་ཐད་ཕན་ཡོན་བསྐྲུན་ཐུབ་མཁན་གྱི་བརྟན་ལྷིང་ལྡན་པའི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་བྱུང་ན་བསམ་ཡོད། འདི་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ཚོགས་པ་ཚང་མར་ལྟ་སྟངས་དང་བྱ་སྤྱོད་གཅིག་མཚུངས་འཛིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡང་ཡིན། གང་ལགས་ཞེ་ན་ཚོགས་པ་ཅི་ཞིག་སྟོབས་ཆེན་ཆགས་ཏེ་སྲིད་གཞུང་གསར་འཛུགས་བྱ་ངེས་ཡིན་པ་རྒྱ་ནག་གིས་གཏན་འཁེལ་ཏེ་བཤད་མི་ཐུབ་པས་རེད། དེ་ལྟར་ནའང་ཚོགས་པ་གཞན་ལས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་རྒྱུར་རྒྱ་ནག་གིས་རང་བཞིན་ངང་ཕྱོགས་ཞེན་ཆེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ༢༠༠༨ ལོའི་ནང་མཱའོ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚོགས་པ་གསར་དུ་ཐོན་པ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ལ་བཀྲ་ཤིས་པའི་གསར་འགྱུར་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་མཱའོ་ཚོགས་པ་དེ་གོང་བུ་གཅིག་སྒྲིལ་གྱི་སྒོ་ནས་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱས་རྒྱུར་ལྟ་འདོད་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་དུས་རྟག་ཏུ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ཁག་ལ་ཚོགས་པའི་གཅིག་སྒྲིལ་གྱི་ནུས་པ་སྲ་བརྟན་དུ་གཏོང་རྒྱུར་སྐུལ་མ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གི་སྨོན་འདུན་དེ་ནི་ད་ཆ་དོན་དངོས་སུ་གྱུར་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་ཆགས་ཡོད།

ང་ཚོར་གྲོས་ཚོགས་ནང་གསུམ་ཆ་གཉིས་ཀྱི་མང་མོས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པའི་བལ་ཡུལ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་ཡོད་པས། ད་ཆ་རྒྱ་ནག་གིས་ཀེ་པི་ཤཱར་མཱ་ཨོ་ལི་ཡིས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་སྲིད་གཞུང་ནི་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་གཏོང་རྒྱུ་དང་ཀ་ཐ་མན་ཀྲུ་རུ་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ལས་འགུལ་རྣམས་ལ་འགོག་སྡོམ་བྱེད་རྒྱུའི་མཐུན་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་ཞིག་ཡིན་པར་སེམས་བཞིན་ཡོད། དེ་ནའང་རྒྱ་ནག་གིས་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་གཞན་རྣམས་དང་འབྲེལ་ལམ་བཟང་པོ་ཞིག་འཛུགས་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་མངོན་འདོད་གཉིས་པ་ནི་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆུང་དུ་གཏོང་རྒྱུའམ་ཚད་བཀག་བཟོ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་གཙོ་ཆེར་ ༢༠༠༨ ལོ་ནས་བཟུང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ལ་བཀག་འགོག་བྱེད་རྒྱུར་འབད་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆུང་དུ་གཏོང་རྒྱུར་ནུས་པ་དེ་ཙམ་འདོན་དགོས་བྱུང་མེད། དེ་ནི་ ༢༠༡༥ ལོའི་ནང་གི་རྒྱ་གར་གྱི་ཚོང་ཟོག་བཀའ་འགོག་གི་དོན་རྐྱེན་དེས་རྒྱ་གར་ལ་མི་དགའ་བའི་འཁོན་འཛིན་གྱི་བསམ་པ་ཞིག་བྱུང་སྟེ་མི་མང་གི་བསམ་ཚུལ་རྣམས་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུ་ཤུགས་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད།

འཕེལ་གྱིན་པའི་དབང་ཤུགས།

བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཚན་པ་ཁག་གི་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་གོང་མཐོར་གཏོང་རྒྱུའི་ཐད་རྒྱ་ནག་ལ་རྨད་དུ་བྱུང་བའི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་བྱུང་ཡོད། སྔ་ལོར་བལ་ཡུལ་གྱི་དམག་མི་དང་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་མིའི་དབར་ཟུང་སྦྲེལ་གྱི་དམག་སྦྱོང་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་སྣ་མང་ཞིག་གི་རྐྱེན་པས་རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ་གྱི་དམག་མིའི་དབར་དམག་དོན་གྱི་མཉམ་འབྲེལ་བྱ་གཞག་ཇེ་ཆུང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར་བལ་ཡུལ་གྱི་དམག་མི་དང་མི་དམངས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་མིའི་དབར་གྱི་མཉམ་འབྲེལ་བྱ་གཞག་གོང་མཐོར་ཤུགས་ཆེ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། བལ་ཡུལ་གྱི་དམག་དཔུང་གི་འགོ་འཁྲིད་ཚོས་རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་དགོས་འདུན་ཁག་བསྐོང་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག་པས། ཁོང་ཚོས་རྒྱ་ནག་ནས་རོགས་སྐྱོར་མང་བ་ཐོབ་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རྒྱུན་དུ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

བདུན་ཕྲག་སྔོན་མར་བལ་ཡུལ་གྱི་དམག་མིའི་འགོ་གཙོ་རཱ་ཇེན་དྷ་ར་ཆཱེ་ཏྲི་དང་། རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་སྲིད་སློབ་སྟོན་པ་དང་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བདེ་སྲུང་བློན་ཆེན་ཝི་ཧྥན་ཧེ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་དབར་གྱི་དམག་དོན་གྱི་བྱ་གཞག་གོང་མཐོར་གཏོང་རྒྱུའི་ཐད་དུས་ཡུན་རིང་པོར་གྲོས་མོལ་བྱས་ཡོད་ཅིང། ཤིང་ཧྭ་གསར་འགྱུར་ལས་ཁང་གིས་གནས་ཚུལ་སྤེལ་བ་ལྟར་ན། ཆཱེ་ཏྲི་ཡིས་བལ་ཡུལ་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་དུ་ལས་གཞི་འདྲ་མིན་ཐོག་ཕན་ཚུན་བསམ་ཚུལ་བརྗེ་ལེན་དང་བྱ་གཞག་མཉམ་སྤེལ་གྱི་ནུས་པ་གོང་མཐོར་གཏོང་རྒྱུར་འདོད་མོས་ཡོད་པ་བརྗོད་དེ་རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་ལ་རོགས་སྐྱོར་བྱས་པར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུས་ཡོད་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་གིས་གཙོ་ཆེར་བལ་ཡུལ་ནང་ཆུ་ཤུགས་གློག་འདོན་ས་ཚིགས་དང། ཨར་འདམ་བཟོ་གྲྭ གནམ་ཐང་། མེ་འཁོར་ལམ། ཁ་པར་བརྒྱུད་གཏོང་ལམ། དེ་བཞིན་ལས་གཞི་གཞན་གྱི་ཐོག་ལ་རིམ་པས་མ་འཇོག་བྱེད་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་ཅིང། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ལོའི་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་ལ་སྤྲོད་བཞིན་པའི་ལོ་འཁོར་གྱི་རོགས་དངུལ་བརྒྱ་ཆ་ ༥༠ ཡིས་ཡར་སྤར་ཡོད། དེ་བཞིན་ལས་ཚན་གཙོ་ཆེ་ཁག་ལའང་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་ཤུགས་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

ཤིང་ཧྭ་ཡིས་གནས་ཚུལ་སྤེལ་བ་ལྟར་ན། ཕྱི་ལོ་”༢༠༡༧ ཟླ་ ༧ པའི་ཟླ་དཀྱིལ་དུ་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ཟླ་བ་ ༡༠ ཡི་དུས་ཡུན་ནང་བལ་ཡུལ་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱི་ཕྱོགས་ནས་ཐད་གཏོང་མ་འཇོག་གི་བརྒྱ་ཆ་ ༨༧ ལྷག་ཙམ་ནི་”རྒྱ་ནག་ནས་བཞག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད། ཤིང་ཧྭ་ཡིས་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་གྲངས་ཐོ་ལུང་དུ་དྲངས་པའི་ནང་ཤིང་ཧྭ་ཡིས་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༧ པ་ནས་བཟུང་བལ་ཡུལ་ལ་ཁྱོན་བསྡོམས་ཕྱི་ཕྱོགས་ནས་ཐད་གཏོང་མ་འཇོག་བལ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༤༩༌༨༧ ཐོབ་ཡོད་པ་དང་། ལོ་དེའི་ཕྱི་ཟླ་ ༥ ཟླ་དཀྱིལ་ཙམ་གྱི་བར་རྒྱ་ནག་ནས་བལ་ཡུལ་ལ་མ་འཇོག་བལ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༤༣༌༢༢ (ཨ་སྒོར་ས་ཡ་ ༣༩༦) ཐོབ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་སྤེལ་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྡེ་ཁག་རྣམས་དང་འབྲེལ་ཐག་ཉེ་བོའི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་སྤེལ་བཞིན་པ་དང་དུས་མཚུངས་སྡེ་ཁག་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་འཐོབ་ཐབས་སུའང་དོ་ཁུར་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་གྱི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་ལ་སློབ་ཡོན་གྱི་ཚད་གཞི་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་ལ། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་སྡེ་ཁག་རྣམས་དང་འབྲེལ་གཏུགས་བྱེད་པའི་གཞི་རྒྱ་ཡང་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་པ་རེད། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་སྡེ་ཁག་ནས་བལ་ཡུལ་སྲིད་གཞུང་ལ་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་དུ་འབྲེལ་ལམ་གོང་མཐོར་གཏོང་དགོས་པ་དང་རྒྱ་ནག་གི་རོགས་སྐྱོར་གང་མང་མང་དང་ལེན་བྱེད་དགོས་རྒྱུར་གནོན་ཤུགས་སྤྲོད་བཞིན་ཡོད། བརྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་གྲོས་མཐུན་དེ་ནི་དཔེ་མཚོན་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་ཁྱིམ་མཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་མཐོར་སོང་བ་དང་བསྟུན་རྒྱ་གར་གིས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་འཛིན་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ལ་བསྒྱུར་བ་བཏང་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་མངོན་བཞིན་ཡོད། དང་ཐོག་རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་ཐེ་བའི་ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་མངའ་ཁུལ་ཁག་གི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་འགོག་ཐབས་བྱས་ཡོད་མོད་ཀྱང་། འོན་ཀྱང་ཉེ་ལམ་རྒྱ་གར་གྱིས་མངའ་ཁུལ་དེ་དག་གི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཐབས་བྱུས་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་འགོག་ཐུབ་ཐབས་མེད་པའི་དོན་དངོས་གསལ་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་ཆགས་ཡོད།

དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཐད་རྒྱ་གར་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐབས་བྱུས་ལ་བསྒྱུར་བ་བཏང་བའི་རྒྱུ་མཚན་ཡིན་པ་རེད། རྒྱ་གར་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ཐོག་ནས་ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གི་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་མ་འཇོག་བྱེད་ཚུལ་ཐོག་ལ་ཉམས་ཞིབ་ཀྱི་ལས་དོན་ཞིག་གཉེར་བཞིན་ཡོད་ལ་། དེ་དང་དུས་མཚུངས་པར་རྒྱ་གར་གྱིས་མངའ་ཁུལ་དེ་དག་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་རྣམས་དང་འབྲེལ་གཏུགས་ཀྱི་གོམ་སྟབས་ཤིག་བླངས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་མ་འཇོག་གི་མཇུག་འབྲས་མི་ལེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་ལ་གནས་ཚུལ་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱལ་པོས་སྐྱོང་བའི་སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཟོས་རྗེས་རྒྱ་གར་གྱིས་བལ་ཡུལ་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་གོང་འཕེལ་འགྲོ་ངེས་ཡིན་པར་གདེང་ཚོད་དང་རེ་བ་བྱས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དངོས་ཡོད་ཐོག་དེ་ལས་ལྡོག་ཏེ་བལ་ཡུལ་གྱི་སྡེ་ཁག་ཚང་མའི་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་རྣམས་ཉམས་ཆགས་སུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་དང་ཐོག་རང་ཉིད་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ཀྱི་གནས་དོན་ཐོག་ཐེ་ཚོམ་ཞིག་བྱས་ཡོད་ཀྱང་དངོས་ཡོད་ཐོག་བལ་ཡུལ་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། འོང་འཆར་གྱི་དུས་ཡུན་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་བལ་ཡུལ་ནང་ཇི་ལྟར་བསྐྱོད་རྒྱུ་ཡིན་པ་ནི་ང་ཚོས་ད་དུང་མཐོང་རྒྱུ་ལྷག་ཡོད།

*\*རྩོམ་པ་པོ་ཁོང་ནི་ཀ་ཐ་མན་ཀྲུར་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་རྩོམ་པ་པོ་དང་གསར་འགོད་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང། ཁོང་གིས་ཕྱི་སྲིད་དང་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ། དེ་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕེལ་རིམ་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལ་བརྩམས་ཆོས་སྤེལ་བཞིན་ཡོད།*

# Rise of China in Nepal

## By: Kamal Dev Bhattarai

In the last 10 years, India is gradually losing its influence in Nepal while Chinese influence has increased at all levels

When Nepal formally overthrew monarchy in 2008, China feared that its security interests in Nepal could be at peril in the absence of a reliable partner. Monarchy had always remained a true partner of China since the establishment of diplomatic relations between the two countries in 1955.

India, which supported Nepal’s political parties in bringing down monarchy, was quite upbeat about further increasing its influence in Nepal. At first, India tried to prevent UN’s participation in the peace process expressing willingness to mediate Nepal’s peace process itself. Later, UNMIN and India built an environment of trust and moved ahead through some informal understanding.

Until the integration of Maoist combatants, dissolution of first Constituent Assembly (CA) and formation of chief justice-led government, India’s involvement in Nepal’s internal affairs was pretty high. As constitution drafting process drew closer, India’s influence in Nepal’s internal affairs started to wane.

After the abolition of monarchy, Chinese policy makers believed the Indian influence in Nepal would compound the situation, and Western and European countries would enhance their presence in Nepal undermining its security interests.

Post-2008 development

Before 2008, China used to adopt a quiet diplomacy and it was heavily banking on monarchy for its security interests in Nepal. In the subsequent years, Tibetan refugee community intensified their protests in Kathmandu taking advantage of Nepal’s political instability. Tibetan refugees intensified their protests including self-immolation attempts.

Monarchy’s downfall, increased activities of Tibetan community, political fluidity and other factors prompted China to take extra measures and efforts to protect its core concern: Containing anti-China activities. After 2008, high-level visits from China were unexpectedly intensified. It consistently urged the government to take serious measures in order to curb the activities of Tibetan refugees. After the election of second Constituent Assembly (CA), activities of the refugees have been curbed.

China, mostly after 2008, became more vocal about the political situation in Nepal. During the constitution drafting process, China clearly advised leaders of major political parties not to go for ethnic federalism cautioning that the move would provide rooms for Western powers to create political instability in Nepal. China had advised Maoist leaders not to split the party in 2013.

With this, China intensified engagement with all the parties in Constituent Assembly, including Madhes-based parties. China mainly intensified its engagement with some key leaders of Nepali Congress, CPN-UML and Maoist party. It also expanded engagement in bureaucracy, security forces and other private sector.

The close study of the last 10 year shows that India is gradually losing its influence in Nepal, and Chinese influence has increased at all levels.

Since 2008, China has wished for a stable government in Kathmandu that would address its security concerns. This is why it treated all the parties with equal footing because it was not sure which party would become strong and form the government. But naturally it was more in favor of communist parties rising to power than others. The emergence of Maoist party in 2008 was good news for China, and it wanted to see a strong and undivided Maoist party. China always advised the communist parties to strengthen party unity. This wish seems to have come true now.

We have a Nepal Communist Party-led government with two-thirds majority support in the parliament. Now China thinks that government led by KP Sharma Oli is most favorable to increase its influence in Nepal and control the activities of Tibetan refugees in Kathmandu. China has established a good rapport with other political parties as well.

The second priority of China was to limit or reduce the Indian influence in Nepal. China was seeking to defuse India’s influence mainly after 2008. But China didn’t have to make much effort to neutralize Indian influence in Nepal. India’s blockade in 2015 created an anti-Indian sentiment and public opinion became more favorable toward China.

Rising influence

China has achieved a remarkable progress when it comes to increasing its influence in the security sectors. Nepal Army and People’s Liberation Army (PLA) started joint military drills last year. As military cooperation between Nepal Army and Indian army narrows due to multiple reasons, the cooperation between NA and PLA is sharply increasing. NA officials often say that India is not meeting its defense requirement demands and this is why they are seeking more support from China.

Last week Nepal Army Chief Rajendra Chhetri, Chinese State Councilor and Minister of National Defense Wi Fenghe talked at great length about enhancing military cooperation between the two countries. Chhetri thanked China for its support and help to Nepal Army saying that Nepal was willing to strengthen exchange and cooperation with China in various fields, according to Xinhua News Agency.

Since 2008 China has been gradually increasing its investment in Nepal, mainly in hydropower plants, cement factories, airport, railway, telecommunication and other areas. In 2010, China increased its annual aid to Nepal by 50 percent and there is increased support in other key sectors.

China has “contributed to around 87 percent of foreign direct investment (FDI) commitments received by Nepal during the first 10 months of the current fiscal year that began in mid-July 2017,” according to a Xinhua report. Citing official government figures, Xinhua reports that by mid-May Nepal had received FDI pledges of 43.22 billion Nepali rupees ($396 million) from China, out of total FDI commitments of 49.87 billion Nepali rupees received by Nepal since July 2017.

China is as much concerned about securing its support to other sectors, while working closely with Nepal’s business community. It has also increased the number of scholarships for Nepali students and has expanded its engagement with media sector. Media sector has been pressing the government and politicians to enhance ties with China and accept more and more support. The agreement on Belt and Road Initiative (BRI) is an example.

With increased Chinese influence in South Asian neighbors, India seems to have changed its attitude toward these countries. Though India initially tried to prevent Chinese influence in the South Asian region including in Nepal, in the recent times the regional power seems to have realized the fact that China’s economic and strategic clout in the region cannot be prevented.

That is why India has changed its strategy when it comes to China’s presence in those countries. India is conducting a study on Chinese investment in the South Asian countries through its national security perspectives. At the same time, India has stepped up engagement with the regional political leaders to inform them about the negative consequences of Chinese investment.

After the abolition of monarchy, India was upbeat about increasing its influence in Nepal. To the contrary, India is losing its influence in Nepal in all sectors. China, which is suspicious about its security concerns, has substantially increased its influence in Nepal. How China will go about in Nepal in the days to come is yet to be seen.

The author is a Kathmandu-based writer and journalist. He writes on foreign policy, media and development issues

# ༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་རང་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་བཅུག་དགོས།

## ནཱན་སི་པེ་ལོ་སི་(Nancy Pelosi)དང་ཇེམ་སེ་མེཀ་གྷོ་ཝན་(James McGovern)གྱིས་བརྩམས།

## ཚེ་རིང་དོན་གྲུབ་གྱིས་བསྒྱུར།

བདུན་ཕྲག་སྔོན་མ་འདིར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་མཆོག་དགུང་གྲངས་ ༨༣ ལ་ཕེབས་པའི་ འཁྲུངས་སྐར་གྱི་དགའ་སྟོན་སྲུང་བརྩི་གནང་ཡོད། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་མི་རྣམས་ལ་ཁོང་ཚོར་ཐོབ་འོས་པའི་བརྩི་འཇོག་ དང་ཆེ་མཐོང་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་ལྟ་རྟོག་དང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བཞུགས་གདན་འཇགས་ཆེད་དུའམ། ཡང་ན་འཚམས་གཟིགས་གནང་ཆེད་དུ་ཕྱིར་རང་ཁྱིམ་བོད་དུ་ཕེབས་སུ་བཅུག་ན་འདི་ནི་ཁོང་གི་འཁྲུངས་སྐར་ལ་ངོ་མཚར་ལྡན་པའི་ཕྱག་རྟགས་ཤིག་ཡིན་རྒྱུ་མ་རེད་དམ།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནི་བོད་དུ་འཁྲུངས་ཤིང་བོད་རང་དུ་བསླབ་པ་སློབ་གཉེར་མཛད་ཡོད། ཁོང་དགུང་ལོ་གཉིས་ལ་ཕེབས་སྐབས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པའི་ཡང་སྲིད་དུ་ངོས་འཛིན་གནང་ཡོད་ཅིང་། དགུང་ལོ་དྲུག་ལ་ཕེབས་སྐབས་དགོན་སྡེའི་སློབ་གཉེར་གནང་འགོ་ཚུགས། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནི་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་ཡིན་མོད་ཀྱང། ཁོང་གིས་ཐུགས་ཉམ་ཆུང་ངུའི་སྒོ་ནས་རང་ཉིད་ནི་ནང་པའི་དགེ་འདུན་པ་དཀྱུས་མ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་གསུང་བཞིན་ཡོད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་བསླབ་པ་སློབ་གཉེར་མཇུག་མ་བསྒྲིལ་གོང་སྟེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ལོའི་ནང་བོད་དུ་རྒྱ་ནག་གི་བཙན་འཛུལ་བྱུང་རྗེས་ཁོང་གིས་བོད་མིའི་དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་འགན་བཞེས་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་ཞུས་པ་བཞིན། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གིས་བོད་ཐོག་ཏུ་འཛིན་པའི་དམ་དྲག་གི་སྲིད་བྱུས་ལ་མ་དགའ་བའི་རྣམ་འགྱུར་ཤུགས་ཆེ་ཐོན་ཏེ་མཐར་ ༡༩༥༩ ལོའི་ཟླ་ ༣ པའི་ནང་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་གྱེན་ལངས་མ་བྱུང་བར་དུ་ཁོང་གིས་བོད་མིའི་རང་སྐྱོང་གི་ངོ་བོ་དང་རིག་གཞུང་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་དུ་སྐུ་ལས་བསྐྱོན་གནང་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་དམག་དཔུང་གིས་གྱེན་ལངས་འདི་ལ་རྒོལ་རྡུང་དྲག་པོ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕེབས་དགོས་བྱུང་སྟེ་མཐར་རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རྡ་རམ་ས་ལའི་ནང་བཞུགས་འཇགས་གནང་དགོས་བྱུང་ཡོད།

དུས་དེ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་གི་རྐྱེན་པས་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བཙན་བྱོལ་དུ་བཞུགས་དགོས་བྱུང་སྟེ། ལོ་ངོ་ ༦༠ ལྷག་ཙམ་གྱི་རིང་ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕ་ཡུལ་དང་རང་ཉིད་ཀྱི་མི་མང་གི་སར་ཕྱིར་ལོག་ཕེབས་བཅུག་མེད་པ་དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་རེད། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ཡོངས་ཁྱབ་གསལ་བསྒྲགས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༣ པའི་ནང་”འགྲོ་བ་མི་ཚང་མར་རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཐེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གང་རུང་ཞིག་ནས་ཕྱིར་བསྐྱོད་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་ལ། རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཕྱིར་ལོག་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ཀྱང་ཡོད་”ཅེས་བསྒྲགས་ཡོད། ཨ་རིའི་མི་སེར་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ང་ཚོར་ཐོབ་ཐང་དེ་ཡོད་ལ་ཐོབ་ཐང་དེ་ལོངས་སུ་ཡང་སྤྱོད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནས་ཞི་བདེའི་ཆེད་དུ་འབུངས་བའི་ཆོད་སེམས་ལ་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་སྙན་གྲགས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་སྔ་ཕྱི་བར་གསུམ་དང་ཐ་ན་ཆེས་དྲག་རྩུབ་ཆེ་བའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་ངོ་གདོང་དུའང་འཚེ་མེད་ཞི་བ་གོང་སྤེལ་གཏོང་ཆེད་དུ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་སྐུ་ལས་སྐྱོན་གྱི་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོའི་ནང་ཁོང་གིས་རང་ཁྱིམ་བོད་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གི་དབང་བསྒྱུར་མཇུག་བསྒྲིལ་ཆེད་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་འགའ་ཞིག་གི་རིང་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་སྒོ་ནས་འཐབ་རྩོད་གནང་བ་ལ་ངོས་འཛིན་གྱིས་ཁོང་ལ་ནོར་སྦེལ་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ནང་གྲོས་ཚོགས་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གསེར་གྱི་རྟགས་མ་ཕུལ་སྐབས། སྐབས་དེའི་སྲིད་འཛིན་ཇོར་ཇི་ཌབ་ཕུ་ལུ་བྷི་ཤི་མཆོག་ནས་ཁོང་ནི་”ཆོས་པ་རྣམ་དག་ཅིག་དང་། གཡོ་ཟོལ་མེད་པ། ཞི་བའི་མི་ཞིག་”ཡིན་པར་བརྗོད་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་མངའ་འོག་ཏུ་བོད་མི་ཚོས་དཀའ་སྡུག་མང་པོ་ཞིག་མྱོང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་འཛིན་པ་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནི་དཀའ་ངལ་གྱི་གཞི་རྩ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་བཞིན་ཡོད་མོད་ཀྱང་། ང་ཚོས་ཁོང་ནི་དཀའ་སེལ་ཐབས་ལམ་གྱི་གཞི་རྩ་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བཞིན་ཡོད།

བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་བཙན་ནི་དམིགས་ཡུལ་དུ་བཟུང་བའི་དུས་ཚོད་ཅིག་བྱུང་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༠ ལོ་ནས་བཟུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་གྲོས་མོལ་བརྒྱུད་དེ་དཀའ་ངལ་སེལ་རྒྱུའི་ཐབས་ལམ་བཟུང་ཡོད་ལ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༠ ལོའི་ལོ་མཇུག་ཏུ་ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་བོད་ལ་རང་སྐྱོང་འཐོབ་ཐབས་སུ་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་ཐབས་ལམ་གྱི་དགོས་འདུན་བཏོན་གནང་ཡོད།

དེང་སང་ཁོང་གི་འཚེ་བ་མེད་པའི་ཆོད་སེམས་དང་ཁོང་ནི་བོད་མིའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཡིན་པའི་ངོས་འཛིན་ཐད་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་ཁོང་ལ་བསྙོན་དུ་མེད་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་རང་བཞིན་གྱི་གནས་བབས་འབུལ་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐབས་འདིར། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ ༢༠༡༠ ལོ་ནས་བཟུང་མཚམས་ཆད་དེ་ལྷག་ཡོད་པའི་གྲོས་མོལ་དེ་སླར་ཡང་འགོ་འཛུགས་རྒྱུའི་འདུན་པ་ཞིག་བསྟན་ཚེ་དེས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁེ་ཕན་རྒྱ་ཆེ་ཞིག་བསྐྲུན་ངེས།

འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གིས་ཞི་བདེའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་འདིའི་ཁེ་ཕན་བླངས་མེད་པ་རེད། དེ་ལས་ལྡོག་ཏེ་རྒྱ་ནག་དབང་འཛིན་པ་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་དོགས་པ་རྣམ་རྟོག་གི་སྒོ་ནས་ཁོང་ལ་མཚན་སྨད་དང་ཁོང་གིས་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ངན་བྱུས་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐྱོན་འཛུགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། བལྟས་ཚོད་ལ་ཁོང་ཚོས་མཐར་ཁོང་དགོངས་པ་རྫོགས་རྗེས་སུ་བོད་ཐོག་ཏུ་བཟུང་བའི་ཁོང་ཚོའི་དབང་བསྒྱུར་སྲ་བརྟན་དུ་འགྲོ་ངེས་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་ཆགས་ཡོད། ང་ཚོས་དེ་ལྟར་འབྱུང་ངེས་སུ་ཡིད་ཆེས་མེད། དེང་སང་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་ང་ཚོས་ཆོས་ལུགས་དང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ལ་གཉའ་གནོན་བྱས་པའི་མཇུག་འབྲས་རྣམས་མཐོང་བཞིན་ཡོད།

འདིར་ད་དུའང་དུས་ཚོད་ཡོད་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་ལམ་ཁ་གཞན་ཞིག་བདམ་རྒྱུ་ད་དུའང་ཕྱིས་དྲགས་མེད། གལ་སྲིད་རྒྱ་ནག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་འདོད་མོས་བཞིན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་མཆོག་ལ་ཕྱིར་རང་གི་ཕ་ཡུལ་དུ་ཕེབས་གནང་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ཕུལ་བ་ཡིན་ན་འཛམ་བུ་གླིང་གིས་རྣམ་འགྱུར་གང་འདྲ་ཞིག་བསྟན་རྒྱུ་ཡིན་པར་བསམ་བློ་ཞིག་ཐོངས་དང། བསམ་བློ་ཐོངས་དང་། གལ་སྲིད་ཁོང་ཚོས་ཞི་བའི་མི་ཞིག་ལ་ཐོབ་འོས་པའི་གུས་བརྩི་དེ་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ཕུལ་བ་ཡིན་ན། བསམ་བློ་ཐོངས་དང་། གལ་སྲིད་ཁོང་ཚོས་དཀའ་ངལ་ཇེ་སྡུག་ཏུ་གཏོང་བའི་སྲིད་བྱུས་རྣམས་ལག་བསྟར་མ་བྱས་པར་གཡོ་ཟོལ་མེད་པ་དང་དྲང་གཞག་ལྡན་པའི་གྲོས་མོལ་བརྒྱུད་དེ་དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་སུ་འབད་བརྩོན་བྱས་ཚེ། བསམ་བློ་ཐོངས་དང། ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་དབུ་ཁྲིད་ཚོས་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་རང་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་སུ་བཅུག་རྒྱུའི་སྐད་འབོད་ནང་ང་ཚོ་ཨ་རི་བའི་སྤུན་ཟླ་ཚོས་མཉམ་ཞུགས་གནང་རྒྱུར་འབོད་སྐུལ་ཞུ་བཞིན་ཡོད།

\*ཁཱེ་ལི་ཕོ་ནི་ཡ་ནས་ཡིན་པའི་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་ལྕམ་སྐུ་ནཱན་སི་པི་ལོ་སི་ནི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་སྲུང་སྐྱོབ་ཚན་པའི་འགན་འཛིན་ཡིན་ཞིང། མཱེ་སཱ་ཆུ་སེ་ཀྲེ་ནས་ཡིན་པའི་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་སྐུ་ཞབས་ཇེམ་སེ་མེཀ་གྷོ་ཝན་ནི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྒྲིག་ཚོགས་ཆུང་གི་འགན་འཛིན་ཡིན་པ་རེད།

# Let the Dalai Lama go home

## By Nancy Pelosi and James McGovern

Tenzin Gyatso , the 14th Dalai Lama, celebrated his 83rd birthday last week. What a wonderful gift it would be if China would treat the Tibetan people with the dignity and respect they deserve, and let the Dalai Lama go home to Tibet, whether to visit or to stay.

The Dalai Lama was born and educated in Tibet. He was recognized as the reincarnation of the 13th Dalai Lama when he was only 2, and he was just 6 when he began his monastic studies. While the Dalai Lama is the spiritual leader of Tibet, he humbly describes himself as a simple Buddhist monk.

Before the Dalai Lama could finish his education, he was called to assume the leadership of his people, after China’s invasion of Tibet, in 1950. He worked to preserve Tibetan autonomy and culture, until years of growing resentment against restrictions imposed by the Chinese Communists led to a full-scale revolt in March 1959. As the uprising was crushed by Chinese troops, the Dalai Lama was forced to flee, and he eventually settled in Dharamsala, in northern India.

Since then, the Dalai Lama has been forced by China to remain in exile. For nearly 60 years, he has not been able to return to his homeland and the people he leads. This is wrong.

Article 13 of the Universal Declaration of Human Rights affirms, “Everyone has the right to leave any country, including his own, and to return to his country.” As American citizens, we have that right and exercise it.

The Dalai Lama is renowned the world over for his commitment to peace. He has consistently advocated for nonviolence, even in the face of extreme aggression. In 1989, he won the Nobel Peace Prize in recognition of his decades-long nonviolent campaign to end China’s domination of his homeland. In 2007, when Congress awarded the Dalai Lama the Congressional Gold Medal, then-president George W. Bush called him “a man of faith and sincerity and peace.”

Living within China, the Tibetan people have many grievances. Although Chinese authorities see the Dalai Lama as part of the problem, we have long believed that he is part of the solution.

There was a time when the Tibetan goal was independence. But since the 1970s, the Dalai Lama has sought redress through negotiations. In the late 1980s, he proposed the Middle Way Approach as a path toward Tibetan autonomy within China.

Today, his commitment to nonviolence and his recognition as the spiritual leader of Tibetans worldwide confer on him an undeniable legitimacy that would be of great benefit were China willing to restart the dialogue that has been suspended since 2010.

But China has not taken advantage of this opportunity to move toward peace. Instead, authorities view the Dalai Lama with suspicion, disparage him, and accuse him of fomenting separatism. They seem to believe that with his eventual, inevitable death, they will be assured of consolidating their hold on Tibet.

We are not so sure. Today, all around the world, we see the consequences of the repression of religious and ethnic minorities.

There is still time. It is not too late for China to choose a different path. Imagine the world’s reaction if Chinese authorities were to affirm the right of the 14th Dalai Lama to return to his homeland if he so desires. Imagine if they were to afford His Holiness the respect he deserves as a man of peace. Imagine if through good-faith dialogue they sought to ease tensions, rather than implementing policies that exacerbate them. Imagine.

We urge our fellow Americans to join in calling on Chinese leaders to let the Dalai Lama go home.

US Representative Nancy Pelosi of California is House minority leader. US Representative James McGovern of Massachusetts is a ranking member of the House Rules Committee.

# ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་རྒྱ་ནག་གི་འོས་བསྡུར་ཐེ་གཏོགས་ཐེ་ཝན་ནང་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་།

## ཇོ་ཤི་རོ་གྷིན་(Josh Rogin)ལགས་ཀྱིས་བྲིས།

## སྐལ་བཟང་སྦྱིན་པས་བོད་སྒྱུར་བྱས།

ཝ་ཤིང་ཊོན་གྱིས་ཨུ་རུ་སུས་ཨ་རིའི་འོས་བསྡུར་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པའི་གནད་དོན་ཐད་དོ་འཁུར་ལེན་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། རྒྱ་ནག་གིས་སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་བེད་སྤྱད་དེ་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་མ་དངུལ་གཏོང་འཇོག་དང་གསར་འགྱུར་རྫུན་སྒྲོག་བྱས་ཏེ། འོས་བསྡུར་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པའི་ནུས་པ་མགྱོགས་མྱུར་ངང་ཚད་མཐོ་རུ་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། ཟླ་སྔོན་མའི་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཐའེ་ཝན་གྱི་འོས་བསྡུར་ཐེ་གཏོགས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་གྲུབ་འབྲས་ལྡན་པ་བྱས་པ་དེས། རྒྱ་ནག་གཞུང་བྱང་ཆུབ་པའི་བྱེད་ཐབས་ཤིག་གི་ཐོག་ནས་རྩེད་མོ་དེའི་ནང་འཛུལ་གྱི་ཡོད་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་ཕྱི་སྲིད་ལས་དོན་སྒྲུབ་ཕྱོགས་ཁག་གི་ཐད་ཨ་རི་ག་ལེར་གཉིད་སད་ཀྱི་ཡོད་མོད། ད་དུང་འདིར་མང་པོ་ཞིག་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་ཆབ་སྲིད་ནང་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་མགོ་མ་འཚོས་པར་ཐེ་ཚོམ་ཟས་ནས་བསྡད་ཡོད། སྲིད་འཛིན་ཊོམ་ཕུ་གཞུང་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་བར་མའི་འོས་བསྡུའི་ནང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་ནའང་། ཐེ་གཏོགས་བྱས་པའི་བདེན་དཔང་མིག་མཐོང་ལག་ཟིན་ཞིག་ཡོད་པ་མ་རེད། ཐའེ་ཝན་ནང་གནས་ཚུལ་གང་འདྲ་བྱུང་ཡོད་ནའང་ད་ལྟ་མི་ཁག་ཅིག་གིས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཐའེ་ཝན་ནང་བྱེད་ཐབས་དང་དམིགས་ཡུལ་དེ་འདྲ་ཞིག་ལག་བསྟར་བྱས་མེད་པའི་རྩོད་གཞི་སློང་གི་ཡོད་པ་རེད།

བདུན་ཕྲག་སྔོན་མའི་ནང་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་སྐུ་ཞབས་ཁ་ཐི་རན་ཁོའོ་ཊི་རྫ་(Catherine Cortez)ལགས་དང་མྰར་ཁོ་རོ་བྷི་(Marco Rubio)ལགས་གཉིས་ཀྱི་སྣེ་འཁྲིད་པའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་དྲུག་གིས། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་འཛམ་གླིང་གི་དམངས་གཙོའི་བརྒྱུད་རིམ་དང་ཡང་དག་པའི་དམངས་གཙོ་རྡོག་རོལ་བཏང་སྟེ་ཨ་རིའི་མཉམ་འབྲེལ་དང་འཕེལ་རྒྱས་ལ་འཇིགས་སྐུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཅེས་ཨ་རིའི་རྒྱལ་སྲིད་དྲུང་ཆེ་མེག་ཕོམ་པེ་(Mike Pompeo)ལགས་དང་། ནོར་སྲིད་དྲུང་ཆེ་སི་ཊི་ཝན་མའོ་ཆིན་(Steven Mnuchin)ལགས། གསང་བའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་འཛིན་ཌན་ཁོ་ཊི(Dan Coats)ལགས། དེ་བཞིན། ཨ་རིའི་དབུས་ཞིབ་དཔྱོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་འཛིན་ཁུ་རི་སི་ཊོ་ཧྤར་རེ་ཡེ་(Christopher Wray)བཅས་ལ་འཕྲིན་ཡིག་ཅིག་བཏང་ཡོད་པ་དང་། ཁོ་ཚོས་འཕྲིན་ཡིག་ནང་། ཉེ་སྔོན་ཐའེ་ཝན་གྱི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་བྱུང་བའི་ཉེས་དོན་ཁག་ངེས་པར་དུ་ཛ་དྲག་དང་ཚབས་ཆེན་ལ་བརྩི་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ཅེས་ཊོམ་ཕུ་གཞུང་གིས་ཐའེ་ཝན་གཞུང་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡༡ པའི་ནང་ལྕམ་ཚེ་ཡེན་ཝུན་དང་མོའི་གཞུང་འཛིན་སྲིད་དོན་ཚོགས་པར་ཕམ་ཁ་ཆེན་པོ་བྱུང་བའི་རྐྱེན་རྩ་གང་ཡིན་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་བཏང་ཡོད་པ་རེད། ཐའེ་ཝན་འོས་བསྡུའི་སྐབས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དྲིལ་བསྒྲགས་དང་སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་དུ་གནས་ཚུལ་རྫུན་མ་ཤུགས་ཆེན་སྤེལ་ཏེ་ཚེ་ཡེན་ཝུན་གཞུང་ལ་གནོད་སྐྱོན་བཟོས་ཡོད་པ་རེད་ལ། དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཚེ་ཡེན་ཝུན་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་ལངས་ཕྱོགས་ཐོག་དགག་བྱ་བཏོན་ཏེ་མོ་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད།

ལྕམ་ཚེ་ཡེན་ཝུན་གྱིས། རྒྱ་ནག་གིས་ཨུ་རུ་སུའི་ཆབ་སྲིད་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་སྟངས་ལྟར་ཐའེ་ཝན་ནང་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་སྐོར་ལ་མི་མང་ནས་ལྟ་རྟོག་བྱེད་དགོས་པའི་ནན་སྐུལ་བྱས་ཡོད་ནའང་། ཐའེ་ཝན་མི་མང་ས་ཡ་ ༢༣ གྱི་ངོ་དེབ་དང་། ཊི་ཊིར། སྐད་བསྐུར་བྱེད་སའི་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ཚང་མའི་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་མ་དངུལ་བཏང་སྟེ་ཚེ་ཡེན་ཝུན་དང་མོའི་དམངས་གཙོ་ཚོགས་པ་གཉིས་ལ་རྒོལ་རྡུང་གི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཤུགས་ཆེན་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཚེ་ཡེན་ཝུན་གྱི་ཁ་གཏད་འོས་མི་ཁག་ཅིག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་མ་དངུལ་བླངས་ཡོད་པའི་ཉེས་འཛུགས་འོག་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ལྷག་ཡོད་པ་རེད།

ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་ཚོས། གལ་སྲིད་རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་འོས་བསྡུའི་ནང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་དག་བདེན་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ཐའེ་ཝན་གྱི་མ་འོངས་པ་ཁོ་ན་ཙམ་མ་ཡིན་པར་འཛམ་གླིང་གི་དམངས་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མའི་འོས་བསྡུའི་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་མ་འོངས་པར་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། ཅེས་དང་། གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མིའི་བསྒྲགས་ཡིག་ནང་། སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་པའི་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པ་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། གུ་ཡངས་སྤྱི་ཚོགས་མུ་མཐུད་གནས་དགོས་ན་ཉེས་དོན་འདིའི་རིགས་ལ་ངེས་པར་དུ་དོ་དམ་བྱེད་དགོས་པར་ང་ཚོ་ཚང་མས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཅེས་བཀོད་འདུག

ཐའེ་ཝན་གྱི་འོས་བསྡུ་གྲུབ་རྗེས། རྒྱ་ནག་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་གིས་ཚེ་ཡེན་ཝུན་གྱི་ཕམ་ཁ་དེས་མོས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ལངས་ཕྱོགས་མཁྲེགས་པོ་འཛིན་གྱི་ཡོད་པ་དེར་མི་མང་གིས་དགའ་མོས་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་དང་དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་ཡིན་པ་ར་སྤྲོད་བདེན་དཔང་བྱས་པ་ཡིན་སྐོར་ཐེར་འདོན་བྱས་ཡོད་པ་རེད། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་འདི་ལྟར་སྒྲུབ་དགོས་པའི་རྩ་བའི་དམིགས་འབེན་ནི་ཚེ་ཡེན་ཝུན་གྱི་ཚབ་ཏུ་སྐད་ཆ་བཤད་བདེ་བའི་མགོ་འཁྲིད་ཅིག་བདམས་ཏེ། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྡིངས་ཆའི་སྟེང་ཐའེ་ཝན་རྒྱ་ནག་གི་ཁོངས་གཏོགས་ཡིན་པ་གསལ་བཤད་ཀྱིས་ཐའེ་ཝན་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་གི་འབྲེལ་ལམ་ནུས་མེད་དུ་གཏོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཕྱིའི་སྲིད་གཞུང་ཁག་ལ་ལྐོག་རྔན་སྤྲད་དེ་ཐའེ་ཝན་དང་རྒྱལ་འབྲེལ་མཚམས་འཇོག་ཡོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོ་ཚོར་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་དེ་ཐའེ་ཝན་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཁག་ནས་ཕྱིར་འཕུད་གཏོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ད་དུང་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་བཟོ་གྲྭ་ཁག་གིས་ཐའེ་ཝན་གྱི་བཟོ་གྲྭ་རྣམས་དྲ་ངོས་ནས་ནག་གསུབ་མ་གཏང་ཚེ་ཚོང་འབྲེལ་མཚམས་འཇོག་རྒྱུ་ཡིན་པའི་འཇིགས་སྐུལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། ཁོ་ཚོའི་མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ཡུལ་ནི་ཨ་རི་དང་ཐའེ་ཝན་གྱི་འབྲེལ་ལམ་རྩ་མེད་བཟོས་ཏེ། ཐའེ་ཝན་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ཁོངས་གཏོགས་སུ་བསྡུ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད།

ཨ་རིའི་རྒྱལ་ས་ཝ་ཤིང་ཊོན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐའེ་ཝན་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་འགན་འཛིན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་རོའོ་སལ་ཧ་སི་ཡོ་(Russell Hsiao)ལགས་ཀྱིས། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་གོ་རིམ་ལྡན་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཏེ་ཐའེ་ཝན་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ལ་གཏོར་བརླག་གིས་ཐའེ་ཝན་ཁེར་རྐྱང་བཟོ་རྒྱུ་དང་། དེ་ལྟར་བྱུང་ཚེ་ཐའེ་ཝན་གྱི་ཕྱི་ནང་གི་འགྲོ་ལམ་ཚང་མ་པེ་ཅིན་བརྒྱུད་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་ཐད་ཀར་ཐའེ་ཝན་གྱི་ཆབ་སྲིད་ནང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཏེ་དམངས་གཙོ་མགོ་མཇུག་སློག་འདོད་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་བཤད་ཡོད་ལ།

འདི་ནི་ཝ་ཤིང་ཊོན་གྱིས་ངེས་པར་དུ་ཐག་གཅོད་དགོས་པའི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་གནད་དོན་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་དོན་དངོས་ཐོག་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཨུ་རུ་སུའི་ཆབ་སྲིད་ཐེ་གཏོགས་ཀྱི་ཐབས་རྩལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ཐད་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཉེན་ཁ་སློང་གི་ཡོད་པ་རེད། གལ་སྲིད་ཐའེ་ཝན་ནང་བེད་སྤྱོད་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པའི་པེ་ཅིན་གྱི་ནུས་ཤུགས་དེ་ཨ་རིའི་ནང་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཚེ་དེའི་གནོད་སྐྱོན་ཐའེ་ཝན་ལས་ཆེ་བ་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གིས་ཇུས་དེ་རང་ཉིད་ལ་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གི་ཐོག་ཚོད་ལྟ་བྱས་ཏེ། འཛམ་གླིང་ནང་བེད་སྤྱོད་གཏོང་བར་ལྟ་གོན་བྱེད་བཞིན་པ་རེད།

གཡོལ་ཐབས་མེད་པའི་བདེན་དཔང་ཞིག་གི་འོག རྒྱ་ནག་གིས་དྲ་རྒྱའི་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ཆབ་སྲིད་ནང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཡོད་པ་འདི་ལོར་ཁམ་པོ་ཌའི་(Cambodia)ནང་ར་སྤྲོད་བྱུང་ཡོད། ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་དྲ་ཐག་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཊི་ཊིར་སྟེང་ཨ་རིའི་བཟོ་གྲྭ་ཁག་དང་གསར་འགོད་པར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དམིགས་བསལ་རྒྱ་ནག་དང་ཨ་རིའི་འབྲེལ་ལམ་ཇེ་སྡུག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། ཨ་རིའི་ནང་གི་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་རུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད།

ཝ་ཤིང་ཊོན་གྱིས་ལས་དོན་མང་པོ་སྒྲུབ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་རོ་བྷིའོ་དང་མ་སི་ཊོ་གཉིས་ཀྱིས། ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་ཚོར་ངོ་སྤྲོད་དང་འབྲེལ། ཨ་རིའི་ནང་གི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལས་དོན་ཁག་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པའི་འབོད་སྐུལ་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཊོམ་ཕུ་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་དཀའ་ངལ་ཕྱིར་འདོན་བྱས་པ་ནི་ཡག་པོ་རེད། འོན་ཀྱང་། ཨ་རིས་སོ་སོའི་མཐུན་གྲོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་ཕན་ཚུན་བར་གནས་ཚུལ་དང་། སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་འཕྲུལ་ཆས་སོགས་བགོས་འགྲེམས་བྱེད་རེས་བྱས་ཏེ་གྲ་སྒྲིག་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་བསྐྲུན་རྒྱུ་དེ་བས་ཀྱང་གལ་ཆེན་པོ་ཡིན།

ཨ་རིའི་གཞུང་གིས་དམག་འཁྲུག་རྗེས་མར་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་པའི་ཚབ་ཏུ་མཐའ་མཇུག་གི་འཐབ་འཛིང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཨུ་རུ་སུའི་ཆབ་སྲིད་ཐེ་གཏོགས་ནི་གནས་སྐབས་ཀྱི་ཛ་དྲག་ཅིག་ཆགས་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ཐེ་གཏོགས་ནི་ཕུགས་རྒྱང་རིང་བའི་ཁ་གཏད་ཅིག་ཆགས་ཡོད་པས། ཉེ་སྔོན་ཐའེ་ཝན་ནང་བྱུང་བའི་ཉམས་ཚོར་དེས་ང་ཚོར་གནས་སྟངས་ཇི་ཙམ་གྱི་སྡུག་བཅག་ཏུ་བསྒྱུར་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད་པས། ཨ་རིས་ཕྱི་དྲགས་པའི་བར་དུ་སྒུག་སྡོད་བྱེད་མི་རུང་ངོ་།།

མཆན།

ཇོ་ཤི་རོ་གྷིན་ལགས་ནི་ཝ་ཤིང་ཊོན་ཆ་འཕྲིན་སྟེང་དཔྱད་རྩོམ་འབྲི་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཕྱི་སྲིད་དང་རྒྱལ་སྲིད་བདེ་འཇགས་ཐོག་དཔྱད་རྩོམ་མང་པོ་སྤེལ་གྱི་ཡོད་འདུག་ལ། ཁོང་སི་ཨན་ཨན་གྱི་ཆབ་སྲིད་དཔྱད་བརྗོད་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་པ་རེད། ཁོས་ད་སྔ་བར་ཕྱི་སྲིད་དང་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་བརྒྱུད་སྤེལ་ཁང་(Congressional Quarterly)་དང་། བྷི་ལོམ་བྷག་(Bloomberg View)གསར་ཁང་། དེ་བཞིན་ཉི་ཧོང་གི་ཨ་ས་ཧི་ཤིམ་བྷན་(Asahi Shimbun)ཚགས་ཤོག་སོགས་སུ་ལས་ཀ་བྱས་ཡོད་འདུག

# China’s interference in the 2018 elections succeeded — in Taiwan

## By Josh Rogin

While Washington is focused on Russian election interference, China is rapidly advancing its own election-meddling capability using social media, illicit funding and false news. The Chinese government’s massive and successful interference in Taiwan’s elections last month shows Beijing is getting into the game in a major way.

Washington is slowly but surely waking up to China’s multifaceted foreign influence operations. But many here remain skeptical about the threat of Beijing’s direct interference in American politics. The Trump administration said Beijing interfered in the 2018 U.S. midterm elections, but there wasn’t a ton of visible evidence. After what just happened in Taiwan, however, few can now argue that the Chinese Communist Party (CCP) doesn’t have the means and the motive to perpetrate such acts.

“CCP attempts to erode democratic processes and norms around the world threaten U.S. partnerships and prosperity,” six U.S. senators, led by Catherine Cortez Masto (D-Nev.) and Marco Rubio (R-Fla.), wrote last week in a letter to Secretary of State Mike Pompeo, Treasury Secretary Steven Mnuchin, Director of National Intelligence Dan Coats and FBI Director Christopher Wray. “Allegations such as those surrounding Taiwan’s recent elections must therefore be pursued with seriousness and urgency.”

The senators asked the Trump administration to work with Taiwanese authorities to investigate events leading up to the November elections that saw sweeping losses for the ruling Democratic Progressive Party (DPP) and its leader President Tsai Ing-wen. Beijing carried out a massive propaganda and social media campaign that spread false news designed to undermine Tsai’s government. The CCP refuses to deal with Tsai in objection to her cross-Strait policies.

Tsai futilely urged Taiwanese citizens to see Beijing’s effort for what it was — a Russian-style influence campaign. The island’s 23 million citizens were bombarded with anti-Tsai and anti-DPP content through Facebook, Twitter and online chat groups, promoted by China’s “50-cent army” of paid social media trolls. There are also dozens of investigations into allegations that Chinese money went to fund Taiwanese candidates opposing Tsai and the DPP.

“If true, CCP interference in Taiwan’s elections would be deeply concerning not only for Taiwan’s future, but also for fellow democracies around the world where the CCP may choose to interfere,” the senators wrote. “In an era of growing authoritarian interference, we believe such allegations must be taken seriously if free societies are to continue to thrive.”

After the elections, Chinese state media pointed to Tsai’s losses as evidence that her tough stance vis-à-vis China was unpopular and wrongheaded. Beijing’s overall goal is to replace her with a more malleable leader in Taipei as part of its broad effort to exert control over Taiwan and weaken Taipei’s relationships with the international community.

The Chinese government is bribing or coercing foreign governments to break diplomatic relations with Taiwan, pressuring them to evict Taiwan from international organizations. Beijing is also threatening foreign companies unless they literally erase Taiwan from their websites. Their ultimate goal is to dissolve the U.S.-Taiwan partnership and subjugate the island to the People’s Republic of China (PRC).

“The PRC is engaged in an intensifying political warfare campaign that is aimed at isolating Taiwan by suppressing the island’s international space so that all roads in and out must go through Beijing, while directly interfering with the island’s political process by manipulating social and political tensions to subvert its democratic system,” said Russell Hsiao, executive director of the Global Taiwan Institute.

That’s a foreign policy issue that Washington should address for its own sake. But the fact that Beijing is using Russian-style political interference tools should prompt a full-scale national security alarm. The capabilities Beijing is honing in Taiwan could do huge damage if applied to the United States. China is testing them on a country it knows well but preparing for their use around the world.

There’s credible evidence that China is already using cyber campaigns to interfere in the politics of other foreign countries, as was seen in Cambodia this year. There are more and more Chinese government-friendly social media trolls and bots on Twitter, attacking American companies and journalists. Meanwhile, Chinese influence operations on American soil are ramping up as the U.S.-China relationship continues to worsen.

There’s a lot Washington can do. Rubio and Cortez Masto have introduced legislation calling for a comprehensive report on CCP influence operations inside the United States. The Trump administration has done well in calling out the problem, but must do more with allies to share information, develop counter-technology and bolster civil society for resilience.

The U.S. government is always fighting the last battle instead of preparing for the next one. Russian political interference is the short-term emergency, but Chinese political interference is the long-term challenge. Taiwan’s recent experience shows just how bad things can get. The United States can’t wait until it’s too late.

Opinion by Josh Rogin

Josh Rogin is a columnist for the Global Opinions section of The Washington Post. He writes about foreign policy and national security. Rogin is also a political analyst for CNN. He is the author of the book Chaos Under Heaven: Trump, Xi, and the Battle for the 21st Century.

# ནེ་རུ་གཞུང་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པར་རོགས་རམ་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

## ཨུ་པལ་ཀུ་མར་(Utpal Kumar)གྱིས་བརྩམས།

## ཀླུ་མགོན་ཐར་གྱི་བོད་སྒྱུར་བྱས།

ཨར་པའེ་ཡིས་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་ལོ་རབས་ལྔ་བཅུ་པའི་ནང་། ནེ་རུ་གཞུང་གིས་མི་མང་བཅིངས་གྲོལ་དམག་ལ་འབྲས་མཁོ་སྤྲོད་ཀྱིས། བོད་ས་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པར་རོགས་རམ་བྱས་པ་གསལ་སྟོན་བྱས།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དེས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོའི་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་དམག་འཁྲུག་དེ་བསླངས་པ་རེད་ལ། དེ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ནང་རྒྱ་ནག་གི་བསླུ་བྲིད་ཆེ་ཤོས་སུ་ངོས་འཛིན་དང་། ནེ་རུ་ཡིས་ན་ཟུག་དང་འགྱོད་གདུང་ངང་རྒྱ་ནག་གིས་ལྟག་རྒྱབ་ནས་ལྐོག་ལྐོག་སིབ་སིབ་ཀྱིས་གྲིས་བཙུགས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བཤད་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། བོད། རང་དབང་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གི་ཆེས་མཐའ་མའི་ཟླ་ངོ་འགའ་ཅེས་པའི་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོའི་ཁི་ལོ་ཊེ་ཨར་པའེ་ (Claude Arpi) ཡི་དཔེ་དེབ་ནང་། རྒྱ་ནག་གི་བསླུ་བྲིད་ཡིན་པའི་ལྟ་སྟངས་དེ་ལ་ངོས་འཛིན་གཞན་ཞིག་བྱས་ཡོད་ལ། རྣམ་ཐར་འབྲི་མཁན་ཨེམ་ཇེ་ཨག་བྷར་ (M.J. Akbar) གྱིས་ནེ་རུ་ཡི་རྣམ་ཐར་ནང་། ཁུ་སིམ་མེར་རྒྱབ་ནས་རྒྱ་གར་ལ་གྲིས་བཙུགས་པ་མིན་པར་མིག་མདུན་ནས་གྲིས་བཙུགས་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་དེའི་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་དང་ཁོང་གི་ཕྱག་རོགས་ཚོས་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་གཅིག་ལྷག་རིང་གསལ་ལྷང་ངེར་རྡོ་རིང་ངོར་བྲིས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ལྟ་འདོད་མ་བྱུང་བ་རེད།

ཉེ་ཆར་ཨར་པའེ་ (Arpi) ཡིས་པར་དུ་བསྐྲུན་པའི་དཔེ་དེབ་བོད་ཀྱིས་བསྐྱར་དུ་རང་གི་ཚེ་སྲོག་རྙེད་ངེས་སམ་ཞེས་པའི་དེབ་དེའི་ནང་གསལ་སྟོན་གཞན་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་ནི། དུས་རབ་བཅུ་དགུ་པའི་ལོ་རབས་ལྔ་བཅུའི་སྟོད་ཙམ་ལ། མི་མང་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་བོད་མི་སྡེབ་གསོད་དང་རིག་གཞུང་ལ་གཏོར་བརླག་ཚབས་ཆེན་གཏོང་བཞིན་པའི་སྐབས། ནེ་རུ་གཞུང་གིས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་མིར་འབྲས་མཁོ་སྤྲོད་ཀྱིས་བོད་ནང་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པར་རོགས་རམ་བྱས་པ་རེད། ཧྥ་རན་སིར་སྐྱེས་པའི་བོད་དང་རྒྱ་ནག་ཁྱད་མཁས་པ་ཨར་པའེ་ཡི་དེབ་དེའི་ནང་དུ། དུས་སྐབས་འདིར་ཆེས་ཡ་མཚན་པའི་གནད་དོན་ནི། རྒྱ་གར་བརྒྱུད་མི་མང་བཅིངས་གྲོལ་དམག་ལ་ཟ་རྒྱུའི་འབྲས་རག་གི་ཡོད་པ་དེ་རེད། ལྡི་ལི་ཡི་རོགས་སྐྱོར་ཤུགས་ཆེན་མེད་ཚེ་སྐབས་དེར་རྒྱ་དམག་བོད་ནས་འཚོ་ཐབས་ཡོད་པ་མ་རེད། ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་ལོ་རབས་ལྔ་བཅུ་པའི་ནང་། རྒྱ་དམག་ཕོན་ཆེན་མ་བསླེབས་སྔོན་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ནི་རང་སྐྱ་འཕེལ་བ་ཞིག་རེད། དུས་རབས་མང་པོར་ཡུལ་མི་ཚོས་ཡུན་གནས་ཐུབ་པའི་འཚོ་བའི་གོམས་སྲོལ་དག་ལག་ལེན་གྱིས་མུ་གེས་ཤི་བ་ནི་གོ་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་དམག་མི་འབོར་ཆེན་བོད་ནང་འབྱོར་བའི་རྐྱེན་གྱིས་བོད་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ལ་གོད་ཆག་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། ཡང་ཨར་པའེ་ཡི་དེབ་དེའི་ནང་དུ། རྒྱ་དམག་འགྲོ་སྐྱོད་མི་ཆོག་པའི་བོད་ཁམས་སུ་མ་བསླེབས་སྔོན། བོད་མི་ཕལ་ཆེ་བས་འབྲས་ཟས་མྱོང་མེད་པ་དང་དུས་རབས་མང་པོར་ཁོང་ཚོའི་རྒྱུན་ཟས་རྩམ་པ་ཡིན་པ་རེད། རྒྱ་དམག་སྡེབ་འབྱོར་བྱུང་བ་དེས་གསར་དུ་མཉམ་གནས་བྱུང་བའི་རྒྱ་ནག་བཙན་འཛུལ་བ་དང་ལྷ་ས་གཞུང་གཉིས་ལ་ཟ་རྒྱུ་འདང་མིན་གྱི་དཀའ་ངལ་ཐོག་མ་དེ་འཁྱེར་ཡོང་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་མའོ་དང་ཁོའི་བློན་མཐུན་ཚོས། བོད་ནང་གི་ཟ་མ་འདང་མིན་གྱི་དཀའ་ངལ་དེ་སེལ་བར་རྒྱ་གར་ལ་ཁ་ཕྱོགས་པ་རེད། སྐབས་དེའི་རྒྱང་རྩེར་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་སྐུ་ཚབ་པ་ཨེ་སི་ཀེ་ཁུའི་ཤུ་ནཱ་ཁྲུ་རའེ་ (S.K. Krishnatry) ཡིས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་ཟས་རིགས་དང་མཁོ་ཆས་གཞན་སྐྱེལ་འདྲེན་བྱེད་པར་མཐུན་རྐྱེན་སྤྲོད་པའི་རེ་བ་ཞུས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད། དམིགས་བསལ་གནས་སྟངས་འོག་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་འབྲུ་རིགས་ཏུན་སྟོང་ ༡༠ སྐྱེལ་འདྲེན་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་དེར། ཐོག་མར་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་མོས་མཐུན་བྱུང་ཡང་ཕྱིས་སུ་གཟབ་ནན་གྱི་བསམ་ཞིབ་གནང་རྗེས། བོད་ལ་འབྲས་ཏུན་སྟོང་ ༣ ཙམ་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་སྐྱེལ་འདྲེན་ཆོག་པ་བྱས་པ་རེད། ཡང་ཨེ་སི་ཀེ་ཁུའི་ཤུ་ནཱ་ཁྲུ་རའེ་ཡིས། རེ་སྐུལ་དེར་སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་དཀའ་ཁག་ཡོད་པ་གསལ་བརྗོད་བྱེད་ཞོར། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་བོད་ནང་གི་གནས་བབས་དང་འབྲེལ་བའི་ཡུན་རིང་ལྷག་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་དེར་མོས་མཐུན་ཡོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་པ་རེད། ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་སེམས་སྐྱོ་དགོས་པ་ཞིག་ལ། བོད་ཕྱོགས་ཀྱི་དཀའ་སྡུག་གི་ལོ་ཟླ་དག་འཕྲལ་དུ་བརྗེད་སོང་བ་རེད།

ལྐོག་གྱུར་གྱི་ལྟ་བའམ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་སྤུན་ཡིན་པའི་ཆོ་འཕྲུལ་དེས། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་དང་དེའི་བོད་ནང་གཏོར་བཅོམ་ཚབས་ཆེན་གྱི་རང་བཞིན་ལ་རྒྱ་གར་གྱིས་ལྟ་འདོད་མ་བྱུང་བ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ ལོའི་ཟླ་ ༥ ནང་བཞག་པའི་གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན་བཅུ་བདུན་ནང་། ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བཙན་ཤུགས་བོད་ནས་མཐར་སྐྲོད་གཏོང་དགོས། ཞེས་བཀོད་ཡོད་པ་དེ། རྒྱ་གར་ཕྱོགས་ལ་རྡོག་རྒྱག་ཞུས་བཞིན་པ་གོ་ཚོར་བྱུང་ཡོད་པ་མ་རེད། དོན་དུ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་དབང་ཤུགས་དེ་སུ་རེད་དམ། སྐབས་དེར་ཨར་པའེ་ཡིས། མི་རེ་ཟུང་གིས་མ་གཏོགས་དེ་རྒྱ་གར་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་མེད་པ་རེད། ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

འབྲས་སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་མུ་མཐུད་ལོ་ ༤ ལ་བདེ་ལེགས་བྱུང་བ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༢༠ ཉིན་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ནང་བཅའ་སྡོད་བཅིངས་གྲོལ་དམག་ལ་མུ་མཐུད་འབྲས་མཁོ་སྤྲོད་གནང་རྒྱུའི་བསྐྱར་དུ་གསལ་བརྗོད་བྱས་པ་དང་། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་ཧིན་དྷི་གསར་ཁང་གིས། རྒྱ་ནག་གིས་ཉོས་བའི་འབྲས་ནི་བོད་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་དང་། འགྲུལ་བཞུད་སྟབས་བདེ་མིན་པ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་འབྲས་ཉོ་དགོས་བྱུང་པའི་རྒྱུ་མཚན་གཅིག་པོ་དེ་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་། ཟླ་ ༡༠ རྗེས་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ནས་ལྷ་སར་འབྲས་ཀྱི་རླངས་འཁོར་ཐོག་མ་དེ་བསླེབས་རྗེས། རྒྱ་གར་ཕྱོགས་ནས་འབྲས་དགོས་མཁོ་མ་བྱུང་བ་རེད།

ལ་ལས་རྒྱ་གར་གྱིས་འབྲས་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་མེད་ཚེ་གནས་སྟངས་ག་རེ་བྱུང་ཡོད་མེད་དང་། འཛམ་གླིང་གི་ཡང་རྩེར་བཅིངས་གྲོལ་དམག་ལས་སླ་བོའི་ངང་སྲ་བརྟན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་མེད་འདྲི་ངེས་རེད། རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་གི་དྲག་ཤུགས་ཀྱིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱེད་པར་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ། ནེ་རུ་གཞུང་གིས་བོད་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་མཁན་བཅིངས་གྲོལ་དམག་ལ་ཟ་མའི་མཐུན་རྐྱེན་སྦྱར་ཏེ། སྔོན་མའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཞི་བའི་ཁྱིམ་མཚེས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་དྲག་ཤུལ་ཅན་གྱི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པ་ཞིག་བསླེབས་ཡོད་པ་རེད།

ཡང་ཨར་པའེ་ཡིས། སུས་ཀྱང་བརྗོད་མེད་པའི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ལོའི་བཙན་འཛུལ་སྐབས་ཀྱི་བོད་ནང་རྒྱ་གར་བ་ ༤ བཙོན་འཇུག་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་སྐོར་དེབ་དེའི་ནང་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། དེའི་ཁྲོད་ཀྱི་རེ་ཟུང་གྲོགས་ལྟར་གཅེས་པའི་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ལ་བརྡ་ལན་ཙམ་ཡང་མ་སྤྲད་པར་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་ལོ་ ༢ ཙམ་ལ་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དོན་ངོ་མར་དམག་འཐབ་ཁྲོད་ཀྱི་རྒྱ་གར་བ་བཙོན་མ་འདི་ཚོ་ནི་དམག་མི་མིན་ལ་གསང་ཉུལ་བ་ཞིག་ག་ནས་ཡིན། ཁོང་ཚོ་ནི་བོད་གཞུང་གི་ལས་ཀ་སྤྲད་དེ་ཆབ་མདོའི་དབྱིན་ཇི་བ་ཊར་གཏོང་མཁན་རའོ་པར་ཁྲུའུ་ཧྥོར་ཊིའི་ (Robert Ford) འོག་ན་ཡོད་པ་རེད། ཧྥོར་ཊི་ཡིས་རྒྱ་གར་བ་དེ་བཞི་ལ་སྐུད་མེད་ཊར་གཏོང་ལག་ལེན་བྱེད་པར་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་སྐོར་ལ་ཕྱིར་དྲན་བྱས་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་ལ་བརྡ་ལན་ཙམ་ཡང་མ་སྤྲད་པར་ཁོང་ཚོ་བཙོན་འཇུག་བྱས་ཡོད་པའི་དོན་དངོས་དེ་ནི། རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་རྒྱ་ནག་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་གྲོགས་པོ་མིན་པ་དེ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད་ངེས་རེད། ཡིན་ནའང་། ཨར་པའེ་ཡིས། རྒྱ་གར་གྱིས་དེ་ལས་ལྡོག་ཏེ་དམག་འཐབ་ཁྲོད་ཀྱི་རྒྱ་གར་བ་བཙོན་པ་བཞི་པོ་ཀློད་དུ་བཅུག་སྟེ། ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཆོད་སེམས་བརྟན་པོར་གནས་པའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་པ་རེད། ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

ཁོང་གི་དཔེ་དེབ་ལས་སྤྲོ་བ་འཕེལ་བའི་གནས་དོན་གཞན་ཞིག་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་པ་ནི། ནེ་རུ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཟབ་ཞིང་བརླིང་བའི་ལྟ་བས་རང་ཉིད་ཀྱི་མིག་ཞར་དུ་བཅུག་ཡོད་ན་ཡང་། ཁོས་རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་དུངས་བ་ནི་གཞལ་མཐའ་མེད་པ་ཞིག་རེད་འདུག དེ་ནི་ཁོས་དམག་འཐབ་ཁྲོད་ལུས་པའི་རྒྱ་གར་བ་བཙོན་པ་བཞི་པོ་དེའི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་སྟངས་ཐོག་ནས་ངོ་འཕྲོད་པ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོའི་ཡིད་ཆེས་ཡོད་པའི་མཐུན་གྲོགས་ཚོར་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་བཤད་ཐབས་ཡོད་པ་མ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ནས་ ༡༩༥༢ བར་གྱི་རྒྱ་ནག་ནང་བཅའ་སྡོད་རྒྱ་གར་གཞུང་ཚབ་པ་ཀེ་ཨེམ་པཱ་ནཱེ་ཀར་ (K.M. Panikkar) གྱིས་མའོ་ཡི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པ་ལས་ནེ་རུ་ཡི་སྐུ་ཚབ་མིན་པ་ལྟར། རྒྱུན་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་མེད་ཚང་མར་དག་སྐྱེལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་རེད། ཐ་ན་རྒྱ་ནག་གིས་གོམ་ཁ་ནོར་བའམ་རྩུབ་སྤྱོད་ཅན་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་ནའང་དག་སྐྱེལ་བྱེད་པ་རེད། ཁོས་དུས་རྒྱུན་རྒྱ་ནག་གི་གནད་དོན་དག་གི་ཐོག་ལྟ་སྟངས་ནི་དྲང་བདེན་མིན་པའི་ཆིངས་ཡིག་ལས་བྱུང་བ་དང་། དེ་ནི་དབྱིན་ཇིས་ཤུལ་དུ་བཞག་པའི་རྨ་རྗེས་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཐ་ན་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་བོད་མིའི་འཚོ་བར་བརྡབ་གསིག་དང་འཁྱོག་བརྗོད་བྱེད་པར་བྲེལ་ནས་ཡོད་ནའང་། ཁོས་རང་གི་ཡུལ་ཕྱོགས་སུ་ཡིག་འཕྲིན་བསྐུར་ཏེ། བོད་ཀྱི་ཐད་ལ་གནས་ཚུལ་གསར་པ་གང་ཡང་ཐོན་གྱིན་མེད་པ་དང་། ན་བསྐྱར་བཅོས་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་དུས་ཚོད་འགོར་བ། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཐབས་བྱུས་དང་སེམས་ཁུར་གྱིས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་འདུག

ཀེ་ཨེམ་པཱ་ནཱེ་ཀར་གཅིག་པོ་མིན་པར། གཞན་རླབས་ཆེན་གྱི་མི་སྣ་དེ་དག་གི་ཁྲོད། སྐབས་དེའི་རྒྱལ་སྲུང་བློན་ཆེན་ཝེ་ཀེ་ཀེ་རེ་ཤི་ནཱ་ནཱེ་མོན་ (V.K. Krishna Menon) ཡང་ཡོད་པ་རེད། ཁོའི་རྣམ་ཐར་འབྲི་མཁན་ཀྲེ་ཇེ་ཨེ་སི་ཇོར་ཇི་ (T.J.S. George) ཡིས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། ཁོ་ནི་རང་ཁ་རང་གསོ་ལ་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པས། ཁོས་རྒྱལ་སྲུང་གི་དམག་ཆས་ནང་འདྲེན་བྱེད་པར་ཁས་ལེན་མ་བྱས་པར་དམག་ཆས་བཟོ་གྲྭ་ཁག་སྐྲ་འཛེར་དང་འབྲས་བཙོ་སྣོད་བཟོ་སར་བསྒྱུར་བ་རེད། ཨག་པཱར་ (Akbar) གྱི་ནེ་རུ་ཡིས་རྒྱ་གར་སྐྲུན་པ་ཟེར་བའི་དེབ་དེའི་ནང་སྒྲུང་དེ་བཀོད་ཡོད་པ་རེད་ལ། ཡང་ནཱེ་མོན་ནི་རྒྱལ་སྲུང་བྱེད་པ་ལས་རང་ཉིད་གནས་རིམ་འཕར་བར་སེམས་ཁྲལ་ཆེ་བ་རེད། ཐ་ན་ནེ་རུ་ཡང་ནཱེ་མོན་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ཏུ་ཕྱོགས་སྐྱོད་ཕྱིན་པ་དེར་བློ་ཕམ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༨ ལོར་རྒྱ་ནག་གི་ལ་དྭགས་ཕྱོགས་ནས་མདུན་སྐྱོད་བྱེད་སྐབས། ཁོ་ཨ་རིའི་ནེའུ་ཡོག་ཏུ་ཡོད་པ་དང་ནེ་རུ་ཡིས་གཤེ་གཤེ་མ་བཏང་བར་དུ་ཕྱིར་རྒྱ་གར་ལ་ལོག་འདོད་བྱུང་མེད། ཅེས་བཀོད་ཡོད་པ་རེད། ཧང་སང་དགོས་པ་ཞིག་ལ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༨ ཀྱི་སྨད་ཙམ་ལ། ནཱེ་མོན་གྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་སྲུང་གི་ལྟེ་གནས་ཆེ་ཁག་ཏུ་རྒྱ་ནག་གི་དམག་མི་སྐོར་བསྐྱོད་དུ་འགྲོ་རུ་བཅུག་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཀྱིས་སླར་ཡང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་རྙེད་ངེས་སམ་ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་ནི་རྣམ་དཔྱོད་ཀྱི་རྩལ་བཏོན་ཞིང་ཀློག་པ་པོ་སྤྱིར་བཏང་བ་ཞིག་གིས་ཀྱང་སྤྲོ་བ་རྙེད་པ་ཞིག་རེད། དེབ་དེའི་མགོ་མཇུག་བར་གསུམ་གོ་བདེ་ཞིང་གནད་དོན་མཐའ་དག་གནས་ལུགས་ཀྱིས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་འདུག དེབ་དེའི་བརྗོད་དོན་གཙོ་བོ་ནི། ཡུ་གུར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དོན་གཅོད་ཁང་སྒོ་བརྒྱབས་པ་དང་། ལྷ་སའི་ཚོང་འབྲེལ་དོན་གཅོད་ཁང་ཉམས་རྒུད་དུ་ཕྱིན་པའམ་རྒྱ་དམག་བོད་མཐོ་སྒང་དུ་བརྟན་གནས་སུ་གྱུར་བ་གཅིག་མཚུངས་སུ་གྱུར་ཏེ། རྒྱ་ནག་གིས་སྐྱུག་བྲོ་བའི་ཐབས་བྱུས་དག་སྦས་གསང་མ་བྱས་རུང་རྒྱ་གར་གྱིས་མཐོང་ཐུབ་མེད་པ་དེ་རེད། གང་ལྟར་དཔེ་དེབ་དེས་ཀློག་པ་པོར་ཟུག་རྔུ་ཞིག་སྟེར་བ་རེད།

# ‘Nehru’s India helped China conquer Tibet’

## Utpal Kumar

Arpi comes up with an explosive revelation: that Nehru’s India supplied rice for the invading PLA troops in Tibet in the early 1950s.

The Chinese invasion of Tibet, which culminated in the 1962 war between India and China, has often been portrayed as the “Great Chinese Betrayal”—“a stab in the back”, as Jawaharlal Nehru would say with much pain and anguish. Claude Arpi, in his 2017 book, Tibet: The Last Months of a Free Nation, proved with fresh shreds of evidence that the notion of “betrayal” was a farce. It was “a stab from the front”, as M.J. Akbar observed in his eloquent biography on Nehru. For, the then Prime Minister and his comrades refused to see the writing on the wall for more than a decade.

In his latest book, Will Tibet Ever Find Her Soul Again?, Arpi comes up with another explosive revelation: that Nehru’s India supplied rice for the invading PLA troops in Tibet when they were busy rampaging and decimating the Tibetan way of life and culture in the early 1950s. “The most grotesque incident of this period was the feeding of the PLA’s troops with rice coming through India,” writes the France-born expert on Tibet and China who is now settled in India. “Without Delhi’s active support, the Chinese troops would not have been able to survive in Tibet.”

Tibet, before the massive Chinese influx of the 1950s, was a self-sufficient society. The locals had, for centuries, practised sustainable development, and starvation was unheard of. But the PLA avalanche triggered a breakdown in the Tibetan economy. Before the arrival of the Chinese Army in the forbidden kingdom, Arpi writes, few Tibetans had ever eaten rice. Roast barley, known as tsampa, had been their staple food for centuries. “The influx of fresh troops brought the first serious problem in the new co-existence between the Chinese occupants and the Lhasa government: the availability of foodstuff,” he writes.

To overcome the food crisis in Tibet, Chairman Mao and his comrades looked towards India. S.K. Krishnatry, the Indian Trade Agent (ITA) in Gyantse, mentioned that the Chinese government had requested the Government of India “for an agreement allowing facilities for the transport of food and other supplies through India”. The Chinese government wanted transit facilities for 10,000 tonnes of food grains through India, as a special case. Delhi first agreed after careful consideration to allow the transit of about 3,000 tonnes of rice to Tibet. “While pointing out the transport problems involved in the proposal, the Government of India expressed their (sic) willingness to consider it together with all outstanding issues regarding their position in Tibet,” wrote Krishnatry. Sadly, but not surprisingly, the Tibetan part of the story was soon forgotten.

Blinded by dark ideological lenses or even duped by China’s “bhai-bhai” chimera, India refused to see the true nature of communist China and its devastating presence in Tibet. It didn’t even grasp that China was hitting out at India when it gave a call in the 17-Point Agreement, signed in May 1951, to “drive out imperialist aggressive forces from Tibet”. Who were these imperialist forces? “Very few realised then that it could be against India,” Arpi writes matter-of-factly.

This rice diplomacy continued for well over four years. On 20 October 1954, it was re-emphasised that India would continue to supply rice to the PLA stationed in Tibet. “Rice which China would buy was intended exclusively for Tibet, and only difficulties of transport have necessitated this purchase by China,” reported The Hindu then. Ten months later, the first truck would reach Lhasa from the Chinese side. Rice via India wasn’t required anymore.

One wonders what would have happened had India not sent rice. Would the PLA have consolidated so easily its hold over the Roof of the World? Instead of confronting China over its forceful annexation of Tibet, which replaced a peaceful neighbour for India with an aggressive, imperialist one, the Nehru government felicitated the same by providing food for the invading troops.

Arpi brings out another never-told-before saga of four Indian “prisoners of war” caught during the 1950 invasion, and a couple of them were in the PLA’s confinement for almost two years without the “friendly” Chinese government even caring to inform India. Ironically, these PoWs were not soldiers or even spies; they were “employed by the Tibetan government and worked under Robert Ford, the British radio operator in Chamdo”. Ford recalled how the four young Indians had been trained to man a wireless station. The fact that China kept them in jails without informing India, should have shown the Indian government that China was not a friend. Nonetheless, as Arpi writes, “in this particular case, Indian diplomacy showed firmness and determination, allowing the release of four Indian ‘prisoners of war’.”

There’s another interesting thing that comes out from the book: That Nehru may have been blinded by his deep ideological moorings, but his love for the nation was paramount. It’s evident from the way he handled the case of four Indian “PoWs”. The same, however, can’t be said about his trusted lieutenants.

K.M. Panikkar, India’s ambassador to China from 1950-52, often acted like Mao’s envoy rather than Nehru’s, invariably defending the Chinese acts of omission and commission. Even when the Chinese were caught napping with their wrong, aggressive foot forward, he would defend them. “The Chinese attitude about these issues has all along been that these arise from unequal treaties and are ‘scars left behind’ by the British,” he would say. Even when the PLA was busy disrupting and distorting the Tibetan way of life, Panikkar would send a note back home, saying: “Not much news has been appearing about Tibet of late and it is expected that the work of re-organisation there will naturally take time and will be handled with tact and care by the Chinese authorities.”

Panikkar wasn’t alone, however. The most prominent among others being the then Defence Minister, V.K. Krishna Menon, who, according to his biographer T.J.S. George, was such a votary of self-reliance that he refused to import defence equipment and turned the military factories into production lines for hairclips and pressure-cookers. Akbar takes the story forward when he writes in Nehru: The Making of India, “The Army was convinced that Menon was more concerned about promoting himself than defending his country at home… Even Nehru was perturbed at Menon’s foreign tours. When the Chinese advanced into Ladakh in 1959, the defence minister was in New York and showed no desire to return till Nehru rebuked him.” Shockingly, Menon had allowed a Chinese military mission to tour India’s major defence establishments as late as in 1958.

Will Tibet Ever Find Her Soul Again? is a scholarly work which even a lay reader would find interesting. It’s lucidly written and well argued with a lot of facts sprinkled across the book. The common thread being how India couldn’t see China’s dirty designs even when the latter never tried hiding them, whether it was the closure of the Kashgar consulate and the downgrading of the Lhasa consulate or the Chinese military’s consolidation on the plateau. There’s, however, a sore point for the reader. At Rs 1,550, it’s an expensive book to buy, but then good things don’t necessarily come cheap.

# རྒྱལ་སྤྱིའི་མཁས་དབང་༣༠༠ལྷག་གིས་ཡུ་གུར་གྱི་མི་རིགས་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཐད་ནས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་འདུག

## ཨ་མདོ་སྐྱབས་ཀྱིས་བོད་བསྒྱུར་བྱས།

འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་གང་སར་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ ༢༦ གི་མཁས་དབང་༣༠༠ ལྷག་ཅིག་གིས་རྒྱ་ནག་ནང་གི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ཀྱི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ནས་ཐུན་མོང་གི་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་འདུག

རྒྱ་ནག་གི་སྐོར་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་མཁན་ནམ། ཡང་ན་ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་གི་སྐོར་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་མཁན། གཞན་ཡང་དཀྱིལ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡ་དང་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཁུལ་འདྲ་མིན་གྱི་སྐོར་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་མཁན་གྱི་མཁས་དབང་སྐོར་ཞིག་གིས་ཐུན་མོང་གི་ཐོག་ནས་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་ཏེ། ང་ཚོས་ཐུན་མོང་གི་ངོས་ནས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཡོངས་ལ་འབོད་སྐུལ་བྱས་ཏེ། ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་རྡོག་རོལ་དང་ཆེད་དུ་དྲག་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་པའི་ཐད་ནས་ངེས་པར་དུ་ལས་འགུལ་ཞིག་སྤེལ་བར་འབོད་སྐུལ་ཞུ་བཞིན་ཡོད།

བསྒྲགས་གཏམ་འདིར་མིང་རྟགས་འགོད་མཁན་དག་གིས་ཐུན་མོང་གི་ཐོག་ནས་ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་ནང་གི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་སེམས་འཚབ་རང་བཞིན་ཞིག་མཐོང་ཡོད་པ་དང་། དམིགས་བསལ་དུ། ས་ཁུལ་བྱེ་བྲག་བ་དང་ཚོ་ཁག་གི་གནད་དོན་གྱི་ཐོག་ནས། སྲིད་གཞུང་གིས་བཙིར་གནོན་བྱེད་བཞིན་པའི་གནས་སྟངས་དེ་ལྟ་བུ་ནི་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་ཁྲོད་དུ་མི་རིགས་གང་གི་ཆ་ཤས་སུ་ཡང་ངོས་ལེན་བྱེད་ཐབས་མེད་པ་མ་ཟད། ཐུན་མོང་གིས་མཐའ་གཅིག་ཏུ་བཀག་འགོག་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

ཉམས་ཞིབ་པའི་ཚོད་དཔག་བྱས་པ་ལྟར་ན། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་བ་ས་ཡ་གཅིག་ཙམ་ནག་ཉེས་གང་ཡང་མེད་པར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཡུ་གུར་ས་ཁུལ་དུ་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་དག་ནི་རྟོག་ཞིབ་ནན་པོ་བྱས་ནས་རང་གི་ཕ་མེས་ཡང་མེས་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་ཆོས་ལུགས། ད་དུང་རིག་གཞུང་དང་ཡིད་ཆེས་སོགས་དོར་དུ་བཅུག་ཡོད་པར་བརྟེན། མང་པོ་ཞིག་ནི་སེམས་ངལ་གྱིས་རབ་ཏུ་མནར་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། དེ་བཞིན་ཡུ་གུར་བ་ས་ཡ་བཅུ་ཙམ་ཞིག་ཉིན་རྒྱུན་གྱི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་རྟོག་ཞིབ་དང་ཞིབ་བཤེར་ནན་པོ་བྱས་ནས། མི་སྒེར་རེ་རེ་ཡང་སྟངས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པས། ཁོང་ཅག་གི་མི་སྒེར་གྱི་རང་དབང་ཡོངས་སུ་བརླགས་ཡོད་པ་རེད།

འདི་ལོའི་ཟླ་ ༡༠ བར་དུ། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཡོད་པའི་གནད་དོན་དེ་ཁས་ལེན་བྱས་མེད་ནའང་། ཟླ་བ་ ༡༠ པའི་ཚེས་༡༦ ནས་བཟུང་། སྲིད་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་འདུས་སྡོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་དེ་ནི་ལག་ཤེས་སྦྱོར་བརྡར་ལྟེ་གནས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཡུ་གུར་མི་རིགས་དང་ Kazakhs ཀཛ་ཀིའི་མི་རིགས་ཀྱི་མཚོན་པའི་ཁ་ཆེའི་མི་རིགས་སོགས་ནི་དང་བླངས་ཀྱིས་ལྟེ་གནས་དེར་ཡོང་ཡོད་རབས་བརྗོད་ནས། ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་༡༦ ཉིན་ནས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་དེ་དག་སྲིད་གཞུང་གི་བརྙན་འཕྲིན་ནང་དུ་བསྟན་ཏེ། ཁོང་ཚོས་རྒྱ་ཡིག་སྦྱོང་བཞིན་པ་དང་། དེ་བཞིན་བཟོ་ལས་ཐོན་སྐྱེད་དང་འབྲེལ་བའི་སྦྱོང་བརྡར་བྱེད་པ། དེ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ལྟེ་གནས་དེར་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཡོད་པ་དག་གིས་སྔོན་ཆད་ཚོ་ཁག་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་བཅིངས་ཡོད་པ་དེར་འགྱོད་པ་སྐྱེ་བཞིན་ཡོད་སྐོར་གྱི་གཏམ་གླེང་བྱེད་བཞིན་པ། གཞན་ཡང་། ད་ཆ་ཁོང་ཚོས་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གི་འོག་ནས་བརྩེ་བ་གསར་པ་ཞིག་རྙེད་སོན་བྱུང་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་ལབ་གླེང་བྱེད་བཞིན་པ་རྒྱང་སྲིང་བྱས་ཡོད་ནའང་། དེ་ལྟ་བུའི་གནས་སྟངས་དེ་ནི་བཀག་སྐྱིལ་ཁང་ཏུ་སོ་ལྟ་བའི་བརྙན་མིག་མང་པོའི་འོག་སྟངས་འཛིན་བྱས་ནས་ཆེད་བསྒྲིགས་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

འོན་ཏེ། བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དེ་ནས་ཐོན་པའི་མི་ཡིས་གསར་ལམ་ཁག་ལ་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་པ་ལྟར་ན། བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དུ་མི་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཟས་བཅུད་ཀྱིས་མ་འདང་བའི་དཀའ་ངལ་དང་སེམས་ངལ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཚུལ་དང་། དེ་བཞིན་མི་མང་པོ་ཞིག་ལ་བཙན་དབང་གིས་སེམས་ངལ་གྱི་སྨན་ཟ་རུ་འཇུག་བཞིན་པ་མ་ཟད། དོན་རྐྱེན་ཁག་ཅིག་གི་ཁྲོད་དུ། རང་ཤི་རྒྱག་པར་དོགས་པས། ལྷམ་ཐག་དང་དོར་ཆབ་སོགས་གཞུང་བཞེས་གཏོང་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཆབ་སྲིད་སློབ་གསོ་ལ་ཞུགས་འདོད་མེད་པ་དག་ལ་ཡང་ཡང་གཅར་རྡུང་དྲག་པོ་བྱས་ཏེ་ཁེར་རྐྱང་གིས་ཟུར་བཀག་ཁང་དུ་འཇུག་བཞིན་པ། དེ་ལྟར་རང་གི་ཕ་མེས་ཡང་མེས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ལ་འགལ་དུ་བཅུག་ནས་སེམས་ཁམས་ལ་མནར་གཅོད་བྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོན་བཞིན་ཡོད་པས། ལོ་ན་རྒན་གྲས་ཀྱི་མི་མང་པོ་ཞིག་བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དེར་འཆི་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དུ་ཁྲིད་དུས་གཟུགས་གཞི་དར་ཡོད་པའི་གཞོན་སྐྱེས་རེ་འགའ་ཡང་བཀག་སྐྱིལ་ཁང་ནས་ཤི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོན་ཡོད་སྐོར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་འདུག དུས་དེ་རིང་ཡང་བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དེར་མི་མང་པོ་ནང་འཇུག་བྱེད་བཞིན་པ་ལས་མངགས་གཏོང་བྱེད་པའི་གནས་ཚུལ་དཀོན་པོ་ཡིན་པ་རེད།

ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་དུ་འདི་ལྟ་བུའི་བཀག་གནོན་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད་ཟེར་ན། རྒྱ་ནག་གི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་སྲིད་བྱུས། རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་འཆར་དེ་ཡིས་ཡུ་གུར་གྱི་ས་ཁུལ་དེ་བརྒྱུད་ནས་ཡུ་རོབ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་ས་གནས་མང་དག་ཅིག་གཞི་གཅིག་ཏུ་སྦྲེལ་ནས། འཛུགས་བསྐྲུན་གྱི་ལས་གཞི་རྒྱ་བསྐྱེད་བཏང་ནས་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལས་དེར་དམིགས་བཞིན་ཡོད་པར་བརྟེན། ཡུ་གུར་གྱི་ས་ཁུལ་དེ་ནི་འགྲིམ་འགྲུལ་དང་ཚོང་ལས་ཀྱི་ལྟེ་བ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ནས་དཀྱིལ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡ་དང་ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡ། ད་དུང་ཡུ་རོབ་སོགས་ཀྱི་ཚོང་ལམ་དང་སྦུགས་ལམ་ལ་རོགས་འདེགས་བྱེད་ས་ཞིག་ཏུ་དམིགས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ལྟ་བུའི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ངོས་ནས་བལྟས་ཡོང་དུས། ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཐབས་ཇུས་རང་བཞིན་གྱི་ས་ཁུལ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པས། སྲིད་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་ས་གནས་ཀྱི་ས་སྐྱེས་རྡོ་སྐྱེས་ཀྱི་མི་མང་ནི་སྲིད་གཞུང་གི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཚོང་ལས་འདིའི་བཀག་རྡོ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་ལྟ་བཞིན་ཡོད་པར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་ཡུ་གུར་ས་ཁུལ་ལ་དཔུང་འཇུག་བྱས་པ་དེ་ནི་དམར་ཕྱོགས་གཞུང་གིས་སྤྱི་ཚོགས་དོ་དམ་གྱི་ལྟ་བའི་འོག་ནས་ས་མཚམས་ཁག་གི་བརྟན་བརླིང་གི་དབང་ཆ་དེ་རྒྱུན་སྐྱོང་དགོས་པར་དམིགས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། སྲིད་གཞུང་ལ་མཚོན་ན། སྤྱི་ཚོགས་དོ་དམ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དེའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་མི་མང་ལ་དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་གི་ལྟ་གྲུབ་དེར་ཡིད་ཆེས་སྤེལ་ནས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཡོད་ཚད་ལ་མི་མང་གིས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པར་བརྟེན། དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་གི་གཅིག་སྡུད་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་དེས། ཡུ་གུ་མི་རིགས་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཁ་ཆེའི་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོའམ། ཆོས་ལུགས་བརྩི་སྲུང་དང་སྐད་ཡིག་རྒྱུན་སྐྱོང་སོགས་ནི་བཙན་དབང་གིས་ཆབ་སྲིད་སློབ་གསོ་སྤྲད་ནས་གཙང་ཕྱགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ཡུ་གུར་ཙམ་དུ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཡོད་པའི་མི་རིགས་གཞན་དག་ལ་ཡང་སྲིད་གཞུང་གིས་ཚད་བརྒལ་རང་བཞིན་གྱི་ལག་ལེན་ཐོག་ནས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ལ་འཛིན་པའི་གདུག་རྩུབ་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་འདི་འདྲ་སྤེལ་སྲིད་པར་སེམས་འཚབ་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གིས་འཇིགས་སྐུལ་རིང་ལུགས་བཀག་འགོག་གི་མིང་ཐོག་ནས། ཡུ་གུར་ཁ་ཆེའི་མི་རིགས་མང་པོ་བཀག་སྐྱིལ་བྱས་ཡོད་ནའང་། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བལྟས་ན། རྒྱ་ནག་གིས་ཡུ་གུར་ལ་བཀག་སྡོམ་ཚ་ནན་བྱས་ཡོད་པ་དེ་ནི་སྲིད་གཞུང་གིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་ལས་བརྒྱུད་ནས་ཚོང་ཟོག་ཕྱིར་བཙོང་གི་ལམ་ཁ་བཟོ་བ་དང་ས་ཁུལ་དེ་ནི་སྲིད་གཞུང་གི་འཕྲུལ་རིགས་ཀྱི་ཞིབ་བཤེར་འོག་འཇུག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད། གལ་ཏེ་དེ་རིང་ཡུ་གུར་ས་ཁུལ་དུ་དོན་རྐྱེན་ཅི་ཞིག་བྱུང་བཞིན་པ་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་གླེང་སློང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན། ང་ཚོས་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ན་ཡང་སྒེར་གཅོད་སྲིད་གཞུང་གཞན་ཞིག་གིས་ཀྱང་འཇིགས་སྐུལ་རིང་ལུགས་ལ་ཁ་གཡར་བའི་ཐོག་ནས་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་སྣེ་ཁྲིད་བྱེད་བཞིན་པ་མཐོང་ཐུབ།

ད་ནི་ཡུ་རོབ་དང་དབྱིན་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ། རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་དག་དང་བདེ་འཇགས་ཀྱི་བཟོ་ཁང་དག་གིས་ཆེད་དུ་བཀག་རྒྱ་བྱས་ཡོད་པའི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་དེའི་སྐོར་ལ་གླེང་སློང་གལ་ཆེན་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཡོད་པ་ལྟར། རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་ལོག་ཏུ་ཡུ་གུར་དང་ Kazakh ཀཛ་ཀི་བྲོས་བྱོལ་བ་དག་ལ་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་པའི་གླེང་མོལ་གསར་པ་ཞིག་ཀྱང་འགོ་ཚུགས་བཞིན་ཡོད་པས། དབྱིན་ཡུལ་དུ་ཡང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་འཆར་ཟེར་བ་ཞིག་གསར་བཟོ་བྱས་ནས་རྒྱནག་ནང་གི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཡོད་པས། ཁྲིམས་འཆར་དེར་མིང་རྟགས་རྒྱག་མཁན་དག་གིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་འབོད་སྐུལ་བྱས་ནས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཐད་ལ་ཐབས་ལམ་གསར་པ་ཞིག་འཚོལ་དགོས་བར་བསྒྲགས་འདུག

༡༽ ང་ཚོས་སྲིད་གཞུང་དང་ལྟེ་གནས་ཡོད་ཚད་ལ་ཞུ་འབོད་བྱས་ཏེ། ངེས་པར་དུ་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་ནས། ཞི་ཅིན་ཕེན་དང་ཁྲིན་ཆོན་ཀོ་གཉིས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་ཤེས་ཡོན་བཅོས་བསྒྱུར་གྱི་མིང་བྱང་འོག་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པའི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་དང་། Kazakh ཀཛ་ཀི་དང་ Kyrgyzཀེར་ཛིའི་མི་རིགས་སོགས་འཕྲལ་དུ་གློད་གྲོལ་གཏོང་དགོས།

༢༽ ང་ཚོས་འདིར་སྲིད་གཞུང་དང་ལྟེ་གནས་ཡོད་ཚད་ལ་རེ་འབོད་བྱས་ཏེ། རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ལས་དང་བཟོ་ཁང་དག་ལ་ཁེ་ཕན་སྒྲུབ་བཞིན་ཡོད་པས་སྲིད་གཞུང་གི་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ལས་དང་བཟོ་ཁང་གར་ཡོད་ལ་བཀག་སྡོམ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་ཁྲིན་ཆོན་ཀོ་ལྟ་བུའི་སྣེ་ཁྲིད་འོག ཡུ་གུར་ས་ཁུལ་གྱི་མི་མང་ཁྲི་ཕྲག་མང་པོ་བཀག་སྐྱིལ་དོ་དམ་བྱས་ནས། བཟོ་ལས་ཁང་གི་འཕྲུལ་རིགས་འདྲ་མིན་བེད་སྤྱོད་ཀྱིས་མི་མང་གཉའ་གནོན་གྱི་ཐད་ལ་ཞིབ་བཤེར་ནན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས། རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ལས་དང་འཕྲུལ་རིགས་བཟོ་ཚོང་ཁང་ཡོད་ཚད་བཀག་སྡོམ་བྱེད་དགོས།

༣༽ ང་ཚོས་སྲིད་གཞུང་དང་ལྟེ་གནས་ཡོད་ཚད་ལ་རེ་འབོད་ཞུས་ཏེ། འཇན་མན་དང་སི་བི་ཊྲན་གཉིས་ནས་བཅའ་ཁྲིམས་ལ་བཟོ་བཅོས་བྱས་ནས་ཡུ་གུར་དང་ཀཛ་ཀི་སོགས་ཀྱི་ཁ་ཆེའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་བྲོས་བྱོལ་བར་མཐུན་རྐྱེན་སྦྱོར་བཞིན་པ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ཡུ་གུར་དང་ཤ་ཆེ་མི་རིགས་ཚོ་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕྱིར་གཏོང་བྱེད་བཞིན་པ་དེར་ངོས་ལེན་མེད་པར་རོགས་འདེགས་བྱེད་དགོས།

༤༽ ང་ཚོས་འདིར་པེ་ཅིན་སྲིད་གཞུང་ལ་རེ་འབོད་བྱས་ཏེ། སྲིད་གཞུང་གི་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁོངས་བརྒལ་བའི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་བསུན་གཙེར་གྱི་དྲིལ་བསྒྲགས་དེ་མཚམས་འཇོག་དགོས་པ་དང་། ས་ཁུངས་དང་ལྟེ་གནས་གང་ཞིག་ན་ཡུ་གུར་མི་རིགས་གནས་སྡོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དེར་འབྲེལ་ཡོད་ཚོས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱས་ནས་པེ་ཅིན་སྲིད་གཞུང་དང་ལྷན་དུ་འབྲེལ་བ་འཛུགས་དགོས།

༥༽ ང་ཚོས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ ༡༣ ལ་རེ་འབོད་བྱས་ཏེ། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ངོས་ནས་ཉེ་ཆར་རྒྱ་ནག་གི་དུས་བཀག་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་སྐབས་སུ་རྒྱ་ནག་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་གནས་སྟངས་ཞན་པོ་ཡོད་པ་དང་མི་མང་བཀག་སྐྱིལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཡོད་པ་དེར་གདུང་སེམས་དང་བློ་འཚབ་ཡོད་པ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ནས། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ནང་དུ་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་པར་དམིགས་ནས་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཏེ། མི་མང་བཀག་སྐྱིལ་བྱས་ཡོད་པའི་ལྟེ་གནས་དེ་སྒོ་རྒྱག་ཏུ་འཇུག་དགོས། གཞན་ཡང་ང་ཚོས་གནས་ཚུལ་འདིའི་ཐད་ལ་གླེང་སློང་མ་བྱས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་། དམིགས་བསལ་དུ། ཤ་ཆེའི་མི་འབོར་མང་ཤོས་ཡིན་པའི་དཀྱིལ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ལ་ཆེད་དུ་རེ་འབོད་བྱས་ཏེ། རྒྱལ་ཁོངས་དེའི་མི་མང་བཀག་སྐྱིལ་བྱས་ཡོད་པའམ། ཡང་ན་རྒྱལ་ནང་གི་མི་མང་གི་གཉེན་ཉེ་སོགས་རྒྱ་ནག་ནང་དུ་བཀག་སྐྱིལ་དོ་དམ་གྱི་འོག་ཡོད་པར་བརྟེན་ལས་འགུལ་འདིར་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་དགོས་ཞེས་རེ་ཞུ་བཞིན་ཡོད།

༦༽ ང་ཚོས་སྐབས་འདིར་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་འཆར་གྱི་ཆ་ཤས་སུ་གྱུར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་དང་། དམིགས་བསལ་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་དེ་དཔལ་འབྱོར་དང་ཚོང་ལས་ཀྱི་ལྟེ་བ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་བཞིན་པར་ས་འབྲེལ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚོས་ངེས་བར་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་བཀག་སྐྱིལ་བྱས་ཡོད་པ་དེ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་དགོས་པའི་ཐད་ཀྱི་ལས་འགུལ་དང་། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་ཡུ་གུར་མི་རིགས་མང་པོར་སུན་གཙིར་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་མཇུག་སྒྲིལ་དགོས་བའི་ཐད་ནས་འདིར་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་རོགས་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན།

༧༽ དེ་བཞིན་ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་གི་ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་ཡོངས་ལ་རེ་འབོད་ཞུས་ཏེ། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་ཆེད་དུ་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་བཞིན་པའི་་ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་དང་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་ཡུ་གུར་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་གནས་བབ་དེར་བློ་འཚབ་ཡོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་དགོས་པ་དང་། དེ་བཞིན། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་གང་མགྱོགས་ཡུ་གུར་གྱི་བཀག་སྐྱིལ་ཁང་དེ་སྒོ་བརྒྱབ་ནས་བཀག་སྐྱིལ་བ་དག་འཕྲལ་དུ་གློད་གྲོལ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་ཡོངས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་དང་འབྲེལ་བ་བཅད་ནས་རྒྱང་ཕུད་གཏང་རྒྱུ་ཡིན།

# Statement by Concerned Scholars on China’s Mass Detention of Turkic Minorities

As concerned scholars who study China, the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR), Central Asia, and other related regions of the world, we issue this statement to highlight our concerns and to call the international community to action in relation to the mass human rights abuses and deliberate attacks on indigenous cultures presently taking place in China’s XUAR. The signatories to this statement are united in viewing the present situation in this region of China as one of significant international concern. This situation must be addressed to prevent setting negative future precedents regarding the acceptability of any state’s complete repression of a segment of its population, especially on the basis of ethnicity or religion.

Background

The Chinese state is engaged in the mass detention of Uyghurs, Kazakhs, Kyrgyz and other Muslim minorities in their homelands in the Central Asian borderlands of Northwest China.Researchers estimate that around one million people have been detained without trial. In the camps, these detainees, most of whom are Uyghur, are subjected to deeply invasive forms of surveillance and psychological stress as they are forced to abandon their native language, religious beliefs and cultural practices. Outside of the camps, more than 10 million Turkic Muslim minorities in the region are subjected to a dense network of surveillance systems, checkpoints, and interpersonal monitoring which severely limit all forms of personal freedom.

What is Happening in the Camps?

Until October 2018 the Chinese authorities officially denied the existence of the camps. They have since declared that the camps are “vocational training” schools which Uyghurs, Kazakhs, and other Muslim minorities attend voluntarily. In programing featured on state television on October 16, Uyghur detainees were shown learning Chinese, receiving training in industrial production, and discussing their regret concerning past religious and ethno-national beliefs while proclaiming a new-found love for the Chinese political system. Yet in many of the shots at the camp, it is clear that the detainees are being monitored by numerous cameras.

Reports from eyewitnesses have noted malnourishment and severe psychological distress among the detainees, and some report detainees being forcibly given psychiatric drugs. In some cases, shoelaces and belts are confiscated, due to the prevalence of self-harm and suicide. Those who do not fully participate in political reeducation are often subjected to beatings, solitary confinement, and forms of religious and psychological violation. There have been numerous reports of deaths in the centers, particularly among the elderly and infirm, but also of younger people who were in good health when they were taken. While there are frequent reports of more people entering the camps, there are very few reports of those being released.

Why is this happening now?

China’s present signature foreign policy initiative is the “Belt and Road Initiative” (BRI) that seeks to connect the PRC economically to the rest of the Eurasian continent through large infrastructure projects that will stimulate international trade. The western and south-western components of the BRI require the XUAR to serve as a transportation and commercial hub to trade routes and pipelines that will join China with Central and South Asia, the Middle East, and the entirety of Europe. As a result, the XUAR has become a very important strategic region for China, and the state views its indigenous populations as an obstacle to developing its vision for this future critical center of international commercial networks.

What are the implications of the mass detention system in the XUAR for the rest of China?

China’s approach in the XUAR is consistent with the CCP’s broader implementation of the concept of “social management” as a means of preserving its hold on power. For the Party, the goal of “social management” and the “social credit” system is to ensure that the population internalizes the Communist Party’s ideology and supports the Party’s hold on power. In the XUAR, this requires that key markers of Turkic Muslim identity such as religious observance and language be forcibly “cured” or “eradicated” through mass incarceration and “re-education.” There are concerns that such extreme measures could be replicated to address other segments of the Chinese population who are perceived as threatening the Party’s monolithic vision of the PRC. What are the implications for the rest of the world?

China has defended its mass incarceration of Turkic Muslims on the basis of counter-terrorism. However, it is also apparent that China is both seeking to embed its Xinjiang-focused policies in counter-terrorism cooperation with international partners and to export the methods and technologies that have underpinned its “surveillance state” in Xinjiang. If what is happening today in the XUAR is not addressed by the international community, there is a likelihood that we could see its replication in other authoritarian states who have used the label of “terrorist” to describe those who peacefully resist state hegemony.

Policy Suggestions

There is now significant discussion among US and European leaders regarding economic sanctions directed at key Chinese leaders and security companies. There is also discussion of new forms of assistance to Uyghur and Kazakh asylum seekers outside of China and the establishment of a Congressional Act in the US that would earmark resources to protect the human rights of Uyghurs inside China. The signatories support these initiatives and call for the following additional measures to be taken by the international community:

1) We call on states and institutions to issue formal statements demanding that Xi Jinping and Chen Quanguo immediately abolish the “transformation through education” detention system and release all Uyghur, Kazakh, Kyrgyz, and other detainees.

2) We call on states and institutions to demand and impose economic sanctions on Chinese authorities and technology companies in- and outside of China, which are benefiting from this process. Such sanctions should go beyond lower-level officials and target Chen Quanguo, under whose leadership in the region this system of mass incarceration has been instituted. Likewise, they should include high-profile technology companies, whose concessions to the Chinese government on internet surveillance have implicated them in the repression presently taking place in the XUAR.

3) We call on states and institutions to introduce legislation joining Germany and Sweden in granting expedited asylum to Uyghurs, Kazakhs, and other Turkic Muslim minorities from China and a blanket refusal to deport Uyghurs and other Turkic Muslims to China.

4) We call on Beijing to cease its extra-territorial campaign of harassment against members of the Uyghur diaspora community around the globe and urge relevant states and institutions where those communities reside to make the protection of Uyghurs a matter of priority in their diplomatic relations with Beijing.

5) We call on the thirteen UN member states that expressed grave concern about the existence of this system of mass incarceration at the recent UN Universal Periodic Review of China’s human rights record to spearhead a movement for UN action aimed at investigating this mass internment system and closing the camps. Additionally, we call on those states that have yet remained silent on this issue, including Muslim-majority states and those in Central Asia whose own citizens or citizens’ relatives have been interned, to join in this action.

6) We call upon countries presently engaged in negotiations regarding projects that are part of the Belt and Road Initiative, particularly those that are linking to the XUAR as a hub for trade and commerce, to make their involvement in these projects contingent on the closing of the mass internment camps and the ceasing of other means of mass repression to which the Turkic minorities in this region are currently subjected.

7) We call upon academic institutions around the world with formal partnerships with state-run Chinese academic institutions to express their concern about the present situation in the XUAR with their colleagues and to consider suspending their partnerships until the camps have been closed and all detainees are released.

# རྒྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན་ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་དེ་བཅོས་དགོས་པའི་སེམས་ནད་ཅིག་རེད།

## 

## རྩོམ་པ་པོ། ཁཱ་ལེ་ཌི་ཨེ་བྷེ་ཌོན།(Khaled A Beydoun)

## བོད་སྒྱུར་བ་པ་སངས་ཚེ་རིང་།

ཨབ་དྷུ་ལཱ་(Abdulla) དུས་རྒྱུན་དུ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱི་སྒོ་ག་དུས་བརྡུང་ཡོང་སྙམ་པའི་འཇིགས་སྣང་འོག་ཉལ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་རྨི་ལམ་དང་ཐ་ན་ཁྱིམ་མཚེས་ཚོའི་ས་ནས་ཐེངས་མང་གོ་མྱོང་བའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་ཡིན། ཁོས་རང་གི་ཁྱིམ་སྒོ་རྡུང་མཁན་ཞིག་ནམ་ཡོང་བསམ་ནས་སྒུག་བསྡད་ཡོད།

ཨམ་དྷུ་ལ་ནི་ཡུ་གུར་མི་རིགས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། དུས་རྒྱུན་དུ་ཤིན་ཅང་དེ་རང་གི་ཁྱིམ་ཚང་ཡིན་པར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དུས་རབས་མང་པོའི་རིང་ནས་རང་གི་ཡབ་མེས་རྣམས་འཚོ་ཞིང་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་མངའ་ཁོངས་སུ་བསྡུས། ཁོ་ལ་ཕྲུ་གུ་བུ་གཅིག་དང་བུ་མོ་གཅིག་ཡོད་པ་དང་། ཉིན་ལྟར་རང་གི་ཁང་པའི་ཕུགས་ནས་ཆེས་འཛེམ་ཟོན་གྱི་ཐོག་ནས་ཉིན་གཅིག་གི་ཞལ་འདོན་ཐེངས་ལྔ་དེ་ཆད་ལྷག་མེད་པར་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡོད་པས། ཁོ་ནི་ཁ་ཆེའི་རྗེས་འཇུག་པ་རྣམ་དག་ཅིག་རེད།

འདས་པའི་ཟླ་ཤས་ནང་། ཨབ་དྷུ་ལ་ཡི་གྲོགས་པོ་དང་ལས་རོགས་འགའ་ཤས་ཤིག་མཚན་གུང་གི་ཕྱི་སྒོའི་ཐག་སྒྲ་དང་མཉམ་དུ་རྗེས་ཤུལ་དང་ཉེན་བརྡ་གང་ཡང་མེད་པར་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད་པ་དང་། ཨབ་དྷུ་ལ་དང་གཞན་ཚང་མས་ཁོ་ཚོ་གང་དུ་འཁྲིད་ཡོད་པ་དང་། ད་ལྟ་གང་དུ་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཁོ་ཚོ་དུས་ཡུན་ཇི་ཙམ་ལ་བཀག་ཉར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། ཐ་ན་ཕྱིར་ལོག་རྒྱུ་ཡིན་མིན་ཤེས་མཁན་སུ་གཅིག་ཀྱང་མེད། གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་བའི་མི་ཕལ་ཆེ་བ་ཕྱིར་ལོག་མེད་པ་དང་། ཕྱིར་ཡོང་བའི་མི་དེ་དག་ཀྱང་རང་ཉིད་ཀྱི་འདས་པའི་ཕྱི་ཤུབ་ཙམ་ལས་མིན། ཁོ་ཚོ་ནི་ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་མཁྲེགས་འཛིན་པ་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་ལ་ཆག་གོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོང་རྒྱུ་རེད་ཅེས་ཉེན་བརྡ་སྤྲོད་མཁན་གྱི་ཁྱིམ་མཚེས་ཚང་གི་གདོན་འདྲེ་དག་རེད།

འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༨ པའི་ནང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྷན་ཁང་གིས། ཡུ་གུར་བ་ས་ཡ་ ༡༡ ལྷག་གནས་སྡོད་བྱེད་སའི་རྒྱ་ནག་གི་ནུབ་ཕྱོགས་ས་ཁུལ་ཤིན་ཅང་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་། ཁ་ཆེ་ཡུ་གུར་བ་ས་ཡ་ ༡།༡ ལྷག་བཅོས་བསྒྱུར་ནང་འཛིན་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པའི་སྙན་ཐོ་ཞིག་བཏོན་ཡོད་པ་དང་། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་རྩ་གཏོར་ཚོགས་ཆུང་(Committee for Elimination of Racial Discrimination)གི་ཚོགས་མི་ལྕམ་གྷེ་མེག་ཌོ་གྷལ་(Gay Macdougall)གྱིས་བཙོན་འཇུག་བཀག་ཉར་བྱས་པའི་ཡུ་གུར་བའི་གྲངས་འབོར་དེ་ས་ཡ་ ༢ ལྷག་ཡོད་སྐོར་བཤད་ཡོད་པ་དང་། ཤིན་ཅང་ནང་འཛིན་བཟུང་བཀག་ཉར་གྱིས་རང་གི་སྤུན་མཆེད་དང་ཁ་བྲལ་ཏེ། བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་ནང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་གྱི་ཡུ་གུར་བ་ཉིན་རེ་ནས་ཇེ་མང་ཡིན་པ་དང་། དེ་ལྟར་མྱོང་དགོས་དོན་ཡང་ཁོ་ཚོ་ཡུ་གུར་བ་དང་ཁ་ཆེ་བ་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ལས་གཞན་གང་ཡང་མིན།

མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་ཤིན་ཅང་དུ་ཡོད་པའི་བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་གི་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ནས་ཡུན་རིང་མ་འགོར་བར། ཨེཊ་ལཱན་ཊིག་(Atlantic)གསར་ཁང་གི་གསར་འགོད་པ་སི་གྷལ་སེ་མུལ་(Sigal Samuel)གྱིས། བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་དུ་ཡོད་པའི་བཙོན་པ་རྣམས་ལ་བཙན་དབང་གི་ཐོག་ནས། རང་གི་ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་འདོར་དུ་འཇུག་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་དང་རང་གི་སྤུན་ཉེར་གྱུར་བའི་ཁ་ཆེ་བ་རྣམས་ལ་དམའ་འབེབས་སྐྱོན་བརྗོད་དང་། ཉིན་ལྟར་ཆུ་ཚོད་འགའི་རིང་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དྲིལ་བསྒྲགས་གླུ་གཞས་ལེན་དུ་འཇུག་གི་ཡོད་པ་དང་། བཙོན་པ་ཕོ་རྣམས་ལ་རང་གི་ཁ་སྤུ་དབྲེག་པ་དང་། ཕག་ཤ་དང་ཆང་རིགས་འཐུང་དུ་འཇུག་པ་སོགས་རང་གི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་དང་འགལ་བའི་བྱ་སྤྱོད་རིགས་སྤེལ་དུ་འཇུག་གི་ཡོད་སྐོར་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད།

བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་དེ་དག་ནང་བཙོན་འཇུག་བྱས་པའི་ཡུ་གུར་བའི་གྲངས་འབོར་དེ། ཨ་རིས་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་འཛིན་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱས་པའི་ཉི་ཧོང་བའི་བཙོན་པའི་གྲངས་འབོར་ལས་ལྡབ་བཅུས་མང་བ་ཡོད་པ་དང་། བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་དེ་དག་ནང་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་རྒྱ་ནག་གི་ལྷ་མེད་སྨྲ་བའི་རིགས་ལ་སྒྱུར་གྱིན་ཡོད་པ་དང་། འཇིགས་སྐྲག་ཆེ་བའི་བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་དེ་དག་ནང་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་ལ་ཞེད་སྣང་དང་། འཚེ་བ། སེམས་གཅོང་སོགས་མི་ཚུལ་ལས་བརྒལ་བའི་ལག་ཆ་སྤྱད་དེ། རང་གི་ཡབ་མེས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་དེ་འདོར་དུ་འཇུག་གི་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཀྱང་ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་དེ་སེམས་གཅོང་ཞིག་ཡིན་པར་བརྗོད་དེ། ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་དང་དམ་དུ་འབྲེལ་བའི་ལྟ་སྤྱོད་རྣམས་རིང་དུ་འདོར་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད།

ཤིན་ཅང་ནང་གི་བསམ་བློ་བཅོས་བསྒྱུར་དང་ཆབ་སྲིད་སློབ་གསོའི་ལས་གཞི་དེ་མི་རྒན་པ་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་མིན་པར། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁ་ཆེ་ཡུ་གུར་བའི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ཕ་མའི་ས་ནས་བླངས་ཏེ་དྭ་ཕྲུག་ཁང་ནང་འཇུག་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོ་ཚོར་དམིགས་ཏེ་རང་གི་ཕ་མེས་ཡང་མེས་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་ཁ་ཆེའི་གོམས་སྲོལ་ལྟ་སྤྱོད་སོགས་དང་རྒྱང་ཐག་རིང་དུ་གཏོང་ཐབས་ཀྱི་སློབ་གསོའི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། སློབ་གྲྭ་ཡིན་ཟེར་བའི་དྭ་ཕྲུག་ཁང་དེ་དག་ནང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་བའི་མ་འོངས་པའི་མི་རབས་གསར་པ་རྣམས་ལྷ་མེད་སྨྲ་བ་དང་། ཧན་མི་རིགས་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་སོགས་ལ་ཡིད་མོས་བྱེད་མཁན་གྱི་ལར་ཞེན་ཅན་གྱི་མི་རབས་ཤིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཏེ། མཐར་རང་གི་ནང་མི་ལ་རྒྱབ་གཏད་དེ་པེ་ཅིན་གྱི་ཁ་ཆེ་ཡུ་གུར་བ་རྩ་མེད་གཏོང་རྒྱུའི་ལས་གཞིའི་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་དུ་འཇུག་གི་ཡོད།

མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནས་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཤིན་ཅང་ཁུལ་དུ་བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་ཆེད་འཛུགས་ཀྱིས། ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་དང་དེ་དང་དམ་དུ་འབྲེལ་བའི་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་རྩ་མེད་གཏོང་རྒྱུའི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ལས་གཞི་ཞིག་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ནས་ཟླ་བ་ཧྲིལ་པོ་ ༣ འདས་ཟིན་ཀྱང་། ད་བར་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱ་གཞུང་ལ་གནོན་ཤུགས་དེ་ཙམ་སྦྱིན་ཐུབ་མེད་པ་རེད།

དེའི་རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ནི་ད་ལྟའི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཡིན། རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་རང་གི་དཔལ་འབྱོར་ལ་དོ་ཕོག་འགྲོ་ཡོང་སྙམ་པའི་ཞེད་སྣང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་གནད་དོན་དེའི་སྐོར་ནས་གནོན་ཤུགས་ཆེན་པོ་སྦྱིན་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་དེ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་སྟབས། འཛམ་གླིང་ནང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་ནང་འདྲེན་དང་། ཁྲོམ་ར་སོགས་ལ་ཤུགས་ཆེན་པོ་བརྟེན་བསྡད་ཡོད་པ་རེད། འཛམ་གླིང་ནང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལ་རྡོག་རོལ་གཏོང་རྒྱུའི་རྒྱུ་རྐྱེན་དཔལ་འབྱོར་གཅིག་པུ་མིན་པར། ཨ་རིའི་ནང་བྱུང་བའི་ ༩།༡༡ དོན་རྐྱེན་རྗེས་སྲིད་འཛིན་བྷུ་ཤི་(George W. Bush)གཞུང་དང་ཨ་རིས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པ་རྩ་མེད་ཅེས་པའི་ལས་འགུལ་དེ་སྤེལ་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཡང་དེའི་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་དགོས་པའི་སྐུལ་འདེད་བཏང་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་ནག་གིས་ཆ་ཤས་བླངས་པའི་ཁུལ་གྱིས་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་རྩ་མེད་ཅེས་པའི་ལས་འགུལ་དེའི་འོག་ནས་ཁ་ཆེ་ཡུ་གུར་བའི་མི་རིགས་དེ་རྩ་མེད་གཏོང་འགོ་བརྩམས་ཡོད།

དེང་སྐབས། ཐག་ཉེར་ཡོད་པའི་འབར་མ་(Myanmar)རྒྱལ་ཁབ་དང་། ཐག་རིང་གི་ཧྥ་རན་སིའི་རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འཇིགས་སྐུལ་རང་བཞིན་(Islamphobia)་བེད་སྦྱོད་བྱས་ཏེ། མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱིས་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་འདོད་པ་བསྐྲུན་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། རྒྱ་ནག་གིས་དེ་ལས་ཚད་བརྒལ་གྱིས། འཚེ་བའི་ལམ་ནས་ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འཇིགས་སྐུལ་རང་བཞིན་སྤྱད་དེ། ས་སྐྱེས་རྡོ་སྐྱེས་ཡིན་པའི་མི་རིགས་ཤིག་གིས་རང་ཐག་རང་གཅོད་དང་། གཞུང་གི་རྒྱབ་གཉེར་ཡོད་པའི་ཧན་མི་རིགས་ཀྱི་བཙན་དབང་དེར་ངོ་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་པ་དེར། འཚེ་བའི་ཐབས་བྱུས་སྤྱད་དེ་རྩ་མེད་དུ་གཏོང་གི་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱ་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་ཡོངས་སུ་ཧན་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོ་དེ་དར་འཕེལ་དང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཆེད་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དམིགས་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ནི། ཁ་ཆེ་ཆོས་ལུགས་དེ་ཡུ་གུར་བ་དང་ཁོ་ཚོའི་ས་གཞིས་དང་ལོ་རྒྱུས། དེ་བཞིན་ཕན་ཚུན་བར་གྱི་མངོན་མི་ཐུབ་པའི་བསམ་པའི་མཐུད་མཚམས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་པས་ཡིན། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་རྩ་མེད་གཏོང་བར་ཐོག་མར་ཁོ་ཚོའི་ཆོས་ལུགས་དེ་རྩ་མེད་གཏོང་དགོས་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། ད་བར་རྒྱལ་སྤྱིའི་མི་མང་གི་གཏི་མུག་གི་སྲང་རས་འོག་ནས་ལས་འགུལ་དེ་འགོ་བརྩམས་ཡོད་པ་དང་། འདི་ལོའི་ཟླ་བ་ ༨ པར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་སྲང་རས་དེ་བཤུས་ནས་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད་ན་ཡང་། ད་དུང་མཚམས་འཇོག་མེད་པར་མུ་མཐུད་ལག་བསྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཨབ་དྷུ་ལ་ལ་མཚོན་ན། ད་བར་ཁོའི་ཕྱི་སྒོར་སྒོ་རྡུང་མཁན་སུ་ཡང་བསླེབས་མེད། གཅིག་བྱས་ན་ནམ་ཡང་བསླེབ་མི་སྲིད་ལ། ཡང་ན་སང་ཉིན་ནམ། གནངས་ཉིན་ཞིག་ལ་བསླེབ་ཀྱང་སྲིད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་རྒྱུས་མེད་ཀྱི་ཞེད་སྣང་དང་། ནམ་ཞིག་རང་གི་བུ་ཕྲུག་དང་། བཟའ་ཟླ། ཕ་མ་བཅས་དང་ཁ་བྲལ་སྲིད་པའི་དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་དེས། ནམ་ཡིན་ཡང་གྲིབ་གཟུགས་ལྟར་ཁོ་ལ་རྗེས་འདེད་གཏོང་བཞིན་ཡོད། བཅོས་བསྒྱུར་ཁང་ཕྱི་ལོགས་ཀྱི་ཤིན་ཅང་དེ་ཨབ་དྷུ་ལ་ལྟ་བུའི་ཁ་ཆེ་ཡུ་གུར་བ་རྣམས་ལ་མཚོན་ན། བཙོན་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་དེ། ཁོ་ཚོའི་སྐད་ཆ་རེ་རེ་དང་། ཆོས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བའི་རྣམ་འགྱུར་རེ་རེར་ཉེན་རྟོག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས་ཡིན།

ཨབ་དྷུ་ལར་ཞལ་འདོན་སྐབས་མ་གཏོགས་སེམས་ངལ་གསོ་ཐབས་མེད། ཁོས་ཉིན་ལྟར་ཞོགས་པའི་ཞལ་འདོན་ནས་འགོ་བརྩམས་ཏེ། མཐར་རང་གི་ཕྲུ་གུ་མཉམ་དུ་དགོང་ཟས་བཟའ་དུས། སྟོན་པ་ཨལ་ལཱ་(Allah) ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁོ་པ་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཏེ་ཁོའི་ནང་མི་རྣམས་གཏོར་བརླག་གཏོང་རྒྱུའི་དུས་ཤིག་མི་ཡོང་བའི་སྨོན་ལམ་འདེབས་ཀྱི་ཡོད།

འོན་ཀྱང་དེང་སྐབས་ཤིན་ཅང་ནང་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཞལ་འདོན་དང་ཕྱག་འཚལ་བའི་དགེ་ལས་དེས། ཟློག་ཕྱོགས་ཀྱི་ནུས་པ་ཐོན་ཏེ། རང་ཉིད་ཁ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ཙམ་གྱིས་ཉེན་ཁའི་ནང་ཚུད་འགྲོ་ཡི་ཡོད། དེ་ཡང་མི་ཇི་ཙམ་གྱིས་རང་གི་ཆོས་ལུགས་དང་ངོ་བོ་འདོར་བར་མ་བརྩོན་ཚེ། དེ་ཙམ་གྱིས་མི་མང་པོ་རང་གི་དགའ་ཉེ་དང་། སྐྱེས་ཞིང་འཚོ་ནས་ད་བར་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བའི་གནས་ལུགས་ཡོད་ཚད་དང་ཁ་བྲལ་ཏེ། རང་གི་དད་པ་དང་། ནང་མི་སྤུན་མཆེད། རྒྱལ་ཁབ་བཅས་ཡོད་ཚད་རྩ་གཏོར་གཏོང་སའི་གསོན་པོའི་དམྱལ་ཁམས་ཏུ་འཁྲིད་འགྲོ་བ་རེད།

# For China, Islam is a ‘mental illness’ that needs to be ‘cured’

China’s relentless campaign to erase the identity of the Uighurs continues, as the world remains silent.

## Khaled A Beydoun

Abdulla\* goes to bed every night dreading that knock on the door, a knock he has heard in recurrent nightmares and in stories from neighbours. He expects it can come at any moment.

He is an ethnic Uighur and has always called Xinjiang his home. His forefathers lived and toiled atop this land for centuries, which the nascent communist Chinese government annexed in 1949. He is a father of two, a son and a daughter, and a devout Muslim – cautiously performing his five prayers every day behind the veil of secrecy his home temporarily offers him.

In the past months, several of his friends and colleagues have heard that dreaded knock on their doors and in the quiet of the night, disappeared with no trace or warning. Everybody, including Abdulla, knows where they have been taken and kept. But nobody knows for how long they will be held, nor do they know if they’ll ever come back home. Most are yet to return, and those who have returned are shells of their former selves, neighbourhood ghosts, warning others of what looms around the corner for Uighurs refusing to disavow Islam.

In August, a United Nations human rights panel reported that nearly 1.1 million Uighur Muslims were being held in concentration camps in Xinjiang – the autonomous region in western China, home to approximately 11 million Uighurs. Gay McDougall, who sits on the UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination, claimed that the imprisoned population could be as high as 2 million. Notwithstanding the estimates, the number of Uighur Muslims being arrested, uprooted from their families and lives, and imprisoned in concentration camps – for no other reason than being Uighur and Muslim – is rising with each passing day.

Shortly after the UN broke the news of the concentration camps, Sigal Samuel of The Atlantic reported that inmates were “forced to renounce Islam, criticize their own Islamic beliefs and those of fellow inmates, and recite Communist Party propaganda songs for hours each day.” Male inmates were compelled to shave their beards and were force-fed pork and alcohol – which Muslims are forbidden from consuming.

These concentration camps, which hold more than 10 times the number of Japanese citizens and residents the US government locked away during World War II, are where Uighur Muslims are remade into atheist Chinese subjects.These are horrific sites where fear and physical violence, psychological trauma and emotional abuse are all available tools, wielded to push Uighur inmates to renounce Islam, which the state has called a “mental illness“, and reject the distinct Uighur customs that are deeply intertwined with their faith.

This programme of brainwashing and indoctrination is not exclusive to adults. The state also operates orphanages for Uighur Muslim children taken from their parents, where the process of disconnecting them from their Islamic faith and ethnic heritage is deeply inculcated into their education. At these orphanages, disguised as schools, China is converting future generations of Uighur Muslim children into loyal subjects who embrace atheism and Han customs, pushing them to turn their backs on their families and towards Beijing’s vision of destroying the Uighur Muslim people.

Three months have passed since the UN broke the news of China’s network of concentration camps and the ancillary programmes designed to purge Islam and destroy the Uighur people who cling so tightly to it. Yet, global outrage and political pressure are slow to match the velocity and ferocity of China’s designs to cleanse itself of a population it deems inimical to and inassimilable with its national identity.

Why? Answers can be traced to prevailing economic and geopolitical pressures, namely, nations fearing the economic hit they would foreseeably take if they challenged or sanctioned China for its ethnic cleansing of the Uighur people. China is an economic superpower, and nations across the world rely on it heavily for imports, trade, and more. The economic factors deterring humanitarian intervention are accompanied by a global so-called “war on terror” landscape that opened the door for Beijing, after 9/11, to violently rev up its persecution of Uighur Muslims behind the veneer of countering terrorism. A campaign spearheaded by the Bush administration and the United States, encouraging other nations – including China – to join in and crack down on their Muslim populations.

Today, in a world where nations as close as Myanmar and as distant as France are weaponising Islamophobia to drive racist, populist visions, China is not only joining in, but violently upping the ante, capitalising on this global moment to use Islamophobia to push forward its own populist vision: Wiping out an indigenous people seeking self-determination and standing against the state-sponsored mandate of Han supremacy.

With Islam serving as the spiritual lifeline connecting the Uighur people to their land, their history and to one another, the state has zeroed in on it. If it can destroy Islam, Beijing believes, it can destroy the Uighurs. And this is precisely what it has been doing behind a curtain of global ignorance for years and, even after the UN lifted that curtain for the whole world to see in August, it has carried forward without pause.

For Abdulla, that feared knock on the door is yet to come. It may never come, or it may come tomorrow, or the day after. Yet, the fear of the unknown and the stark reality that every moment with his children, his wife, and his elderly parents, could be his last, follows his every step like a shadow. Beyond the walls of the concentration camps, Xinjiang has become an open-air prison for Uighur Muslims like Abdulla, whose every word is monitored and religious expression closely policed.

He only finds solace in prayer. Prostrating himself before Allah, beginning in the early morning and one final time after sitting with his children at dinner, he prays that the state does not take him away and destroy his family.

Yet, the paradox of prayer symbolises the imminent perils of being Muslim in Xinjiang today, whereby the more people are unwilling to relinquish their spiritual identity and disavow Islam, the more likely they are to be taken way and kept far from everybody they love and everything they know, locked away in a living hell devised to purge them of their faith, disintegrate their families, and wash away their nation.

# ལོ་ངོ་བཞི་བཅུའི་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཁྲོད་ཀྱི་ཧོང་ཀོང་།

## རྩོམ་པ་པོ། Tony Cheung, Kimmy Chung

## བོད་སྒྱུར་བ་པ་སངས་ཚེ་རིང་།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༩ ལོའི་ནང་ཧོང་ཀོང་གི་འགྲུལ་པ་ཞིག་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་ལ་སྐྱོད་སྐབས་ལག་རྟགས་ཆེད་ཟ་སྣུམ་དང་། ཁ་ཟས། བ་དམ། རྐང་འབོལ། ཁྲུས་ཆས་འཁྱེར་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དང་། བཅའ་དངོས་དེ་དག་ས་མཚམས་ཞིབ་བཤེར་ཁང་ནས་ཚད་བཀག་ལྟར་གཏོང་གི་ཡོད་པ་ལས། གང་འདོད་འཁྱེར་མི་ཆོག་པ་མ་ཟད། དེ་དག་ཁོའོ་ལུན་ཙན་ཋོན་མེ་འཁོར་བརྒྱུད་བྱང་ཕྱོགས་ལ་སྐྱོད་མཁན་གྱི་འགྲུལ་པ་ཕལ་ཆེ་བའི་གོས་སྒམ་ནང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད།

ཧོང་ཀོང་དང་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་བར་གྱི་མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་དེ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་རྒྱ་ནག་དབང་བསྒྱུར་བྱས་ཏེ་ལོ་ངོ་ ༣༠ རྗེས་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༩ ལོའི་ཟླ་ ༤ པ་ཙམ་ནས་སྒོ་ཕྱེ་འགོ་བརྩམས་ཡོད་པ་དང་། ལྕགས་ལམ་དེས་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་ངོ་བོའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་ལོག་པ་མཚོན་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ལ་ནུས་པ་ཤུགས་ཆེར་བཏོན་ཡོད།

བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་བྱས་ནས་ལོ་ངོ་ ༤༠ འཁོར་ཏེ་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡༡ ནང་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་ཧོང་ཀོང་གི་ཆེས་མཐོའི་མགོ་འཁྲིད་དག་དང་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས། ཧོང་ཀོང་གིས་རྒྱ་ནག་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ནང་ཆ་ཤས་དང་ནུས་པ་དམིགས་བསལ་བ་བཏོན་པའི་སྐོར་ནས་གླེང་མོལ་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ཧོང་ཀོང་བའི་ཁྲོད་ན་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་འདོད་མེད་མཁན་ཡོད། འདས་པའི་དུས་སུ་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་དང་གཅིག་སྒྲིལ་བྱེད་རྒྱུའི་གནས་སྟངས་དང་། ཧོང་ཀོང་གི་ཐོབ་ཐང་དང་རང་དབང། དེ་བཞིན་ཆབ་སྲིད་བསྒྱུར་བཅོས་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལ་ཧོང་ཀོང་གི་མ་འོངས་པའི་ཆེད་དཀའ་ལས་དང་མ་རྩ་འཛུགས་མཁན་དག་གིས་མ་གཏོགས་དོ་འཁུར་བྱེད་ཀྱི་མེད།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༤༠ དེའི་རིང་ལ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་གི་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱི་ལས་འགུལ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ ལོའི་ཧོང་ཀོང་རྩིས་སྤྲོད་རྩིས་ལེན་གྱི་བྱ་བ་དེ་གཉིས་དུས་གཅིག་ལ་འཁེལ་སྟབས། མཚམས་རེར་མཉམ་འདུས་དང་མཚམས་རེར་རྙོག་འཛིང་གི་ཁྲོད་ནས་བསྒྲུབས་ཡོད།

བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་དང་ཏེང་ཞའོ་ཕེང་གི་འགན་ལེན།ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༩ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡ ཉིན་ཧོང་ཀོང་གི་དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་འཛིན་པ་མུ་རེ་མེག་ལི་ཧོ་སི་(Murray MacLehose) ཡིས་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གི་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་དཔལ་འབྱོར་བསྒྱུར་བཅོས་གཏོང་རྒྱུའི་ལས་གཞི་དེའི་སྐོར་གོ་ཐོས་བྱུང་རྗེས། འཕྲལ་མར་ ༡༩༩༧ ལོར་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་ལ་རྩིས་སྤྲོད་བྱས་རྗེས་དབྱིན་ཇིའི་དབང་འགྱུར་གནས་བབ་གང་འདྲ་ཆགས་མིན་སྐོར་ཤེས་རྟོགས་ཡོང་ཆེད་ཀང་ཀྲུའུ་(Guangzhou)དང་། པེ་ཅིན་ལ་བསྐྱོད་ཡོད་ཀྱང་། དོན་དངོས་ཐོག་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་ཕྱིར་ལོག་གཏང་ན། ཧོང་ཀོང་གྲོང་འཁྱེར་ལ་གཏོར་བརླག་ཚབས་ཆེན་ཐེབས་ངེས་པ་དང་། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་དཔལ་འབྱོར་སྒོ་འབྱེད་ལ་འགོག་རྐྱེན་བཟོ་སྲིད་པའི་སྔོན་བརྡ་སྤྲོད་ཆེད་ཡིན་འདུག

རྒྱ་ནག་གི་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མན་ཞིབ་འཇུག་ལྷན་ཚོགས་(Chinese Association of Hong kong and Macau Studies)ཀྱི་འགན་འཛིན་གཞོན་པ་ལཱོ་སིའུ་ཁའེ་(Lau Siu-Kai) ཡིས། དབྱིན་ཇིའི་ཚོང་གཉེར་སྡེ་ཁག་རྣམས་ཀྱིས་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་འོག་ཏུ་ཕྱིར་ལོག་གཏང་ཚེ། དཔལ་འབྱོར་སྤྱི་དང་། ཁོ་ཚོའི་ཚོང་དོན་ལ་དོ་ཕོག་འགྲོ་སྲིད་སྙམ་ཏེ་དངངས་འཚབ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་རང་གི་བཅོས་སྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་དང་ཧོང་ཀོང་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་ཟླ་སྒྲིལ་གཏོང་རྒྱུའི་ལས་འགུལ་དེར་ཕྱོགས་མང་པོ་ནས་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་ཀྱིན་ཡོད་ཀྱང་། ཞུམ་པ་མེད་པའི་ཐོག་ནས་ཐེངས་གཉིས་ལ་གདོང་ལེན་དྲག་པོ་བྱས་པ་མ་ཟད་། སྐབབ་དེར་དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་འཛིན་པ་མུ་རེ་མེག་ལི་ཧོ་སི་ལ། དུས་རབས་འདི་དང་ཡོང་རྒྱུའི་དུས་སྐབས་ནང་ཧོང་ཀོང་གིས་རང་གི་མ་རྩ་རིང་ལུགས་ལག་བསྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། ང་ཚོས་མུ་མཐུད་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལག་བསྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན། ཞེས་བརྗོད་དེ། རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་རྨང་གཞི་དེ་བཏིང་ཡོད་པ་དང་། དེང་སྐབས་ཧོང་ཀོང་གི་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་མི་མང་འཐུས་མི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་ཚབ་ཐཱམ་ཡིའུ་ཁྲུང་(Tam Yiu-Chung)གིས་གནད་དོན་དེའི་སྐོར་ནས་བཤད་དོན། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་གཅིག་བསྡུས་རང་བཞིན་ལ་དོ་ཕོག་མེད་པའི་སྒོ་ནས་བཅོས་བསྒྱུར་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏང་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་དཔལ་འབྱོར་བཅོས་བསྒྱུར་དང་བདག་དབང་གཉིས་ཀ་ཐོབ་སྲིད་པར་མཐོང་སྟེ། རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་བདམས་པ་རེད།ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༢ ལོར་དབྱིན་ཇིའི་བུད་མེད་སྲིད་བློན་ཐོག་མ་མཱར་གྷ་རེ་ཊི་ཋེད་ཆཱེར་(Margaret Thatcher)གྱིས་པེ་ཅིན་དུ་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་དང་ཐུག་འཕྲད་བྱས་ཏེ། ཧོང་ཀོང་དེ་སྔར་བཞིན་དབྱིན་ཇིའི་འོག་ཏུ་འཇོག་རྒྱུའི་རེ་སྐུལ་བྱས་པར། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་པེ་ཅིན་ལ་ཧོང་ཀོང་གི་མ་འོངས་ཡར་རྒྱས་ཐད་ལ་གདེང་སྤོབས་ཡོད་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་དར་རྒྱས་ཡོང་མ་ཡོང་ནི། དེ་དང་འོས་ཞིང་འཚམ་པའི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་མིན་ལ་ཐུག་གི་ཡོན་ཚུལ་བརྗོད་དེ། ཁོ་མོའི་རེ་སྐུལ་དང་ལེན་བྱས་མེད་པ་དང་། ཡང་ ༡༩༨༤ ལོར་ཧོང་ཀོང་གི་ཚོང་གཉེར་དང་ཆབ་སྲིད་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་འཐུས་ཚབ་དང་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ཀྱང་། མེས་རྒྱལ་གྱི་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱི་ལས་འགུལ་ནང་ཧོང་ཀོང་གིས་ནུས་པ་ཆེན་པོ་ཐོན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཉིན་ཞིག་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་དེ་ཁ་བྲལ་བའི་ཐའེ་ཝན་ལ་ཡང་ལག་བསྟར་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་དང་། ཧོང་ཀོང་དང་ཐའེ་ཝན་གྱིས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་མ་རྩ་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལུགས་ལག་བསྟར་བྱེད་ན་ཆོག་སྐོར་བརྗོད་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༤ ལོར་དབྱིན་རྒྱ་བར་ལ་ཧོང་ཀོང་དེ་ ༡༩༩༧ ལོར་རྩིས་སྤྲོད་བྱེད་རྒྱུའི་གཏན་འབེབ་ཆིངས་ཡིག་བཞག་རྗེས། ཧོང་ཀོང་གི་གཞི་རྩའི་བཅའ་ཁྲིམས་བཟོ་རྒྱུ་འགོ་བརྩམས་ཡོད་པ་དང་། བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་ནང་ཧོང་ཀོང་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཕྱི་སྲིད་དང་བདེ་སྲུང་ཕུད་པའི་ཁྲིམས་ཞིབ་སོགས་ཀྱི་ཐད་ལ་ཚད་མཐོ་བའི་རང་སྐྱོང་བྱིན་ཡོད་སྐོར་བཀོད་ཡོད་ཀྱང་། བཅའ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ཚོགས་ཆུང་ནང་ཁུལ་ལའང་ལྟ་བ་མ་མཐུན་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རྩོད་རྙོག་དང་ཤོག་ཁག་གཉིས་ལ་གྱེས་པའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་བ་དེ་དུས་ད་ལྟའང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད། བཅའ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་སྐབས་ཚོགས་མི་ནང་ཁུལ་ནང་། གལ་ཏེ་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་ལོགས་བཀར་བྱེད་རྒྱུའི་ཁ་བྲལ་སོགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཚེ་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཐད་ནས་ཐག་གཅོད་ཇི་ལྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་ནས་བསམ་ཚུལ་མི་མཐུན་པ་བྱུང་དུས། མཇུག་མཐར་སྒྲིག་འཛུགས་རང་བཞིན་དང་འཚེ་བའི་ཐོག་ནས་ལས་འགུལ་དེ་དག་སྤེལ་ཚེ་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་འཕྲོག་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་བྱས་ཡོད་པ་ལྟར། དུས་དེང་སང་ཡང་ཧོང་ཀོང་བའི་ཁྲོད་རང་ཐག་རང་གཅོད་དང་རང་བཙན་ཐད་སྦྱོང་ཤེས་བྱེད་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་མེད་སྐོར་གྱི་གླེང་གཞི་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཐོན་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་དབང་འགྱུར་ལ་ཁ་གཏུག་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། གང་ལྟར་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༧ ལོར་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་པེ་ཅིན་གྱི་མི་མང་ཚོགས་ཁང་ཆེན་མོའི་ནང་བཅའ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ཚོགས་ཆུང་གི་ཚོགས་མི་ ༥༠ ཀུན་དང་ཐུག་འཕྲད་ཀྱིས་གུ་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་དེར་འགན་ལེན་བྱས་པར་བརྟེན། ཚོགས་ཆུང་ནང་ཁུལ་གྱི་དེ་སྔའི་རྩོད་རྙོག་རྣམས་ཀྱང་རིམ་པས་ཞི་བར་གྱུར། དེ་དུས་རང་ལོ་ ༨༢ ཡིན་པའི་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་ཚོགས་མི་དག་ལ། ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་མི་བཟང་པོ་ཤ་སྟག་རེད། ང་ལ་གོམས་གཤིས་ངན་པ་དེ་འདྲ་ཡོད། ངས་ཐ་མག་འཐེན་པ་དང་། ཆང་འཐུང་བ། དེ་བཞིན་མཆིལ་མ་འདོར་གྱི་ཡོད། མཆིལ་མ་འདོར་རྒྱུ་དེ་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་བཟང་སྤྱོད་ཅིག་ལ་རྩིས་ཀྱི་མེད་པ་རེད། ཅེས་བརྗོད་དེ། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་ལ་མཚོན་ན། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་། དབྱིན་ཇིའི་འོག་གི་ཧོང་ཀོང་བའི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ཐོག་གཞི་རྩའི་ཁྱད་པར་ཡོད་ཀྱང་། མཉམ་གཅིག་ཏུ་གནས་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་ཡོད་པ་དང་། ཁོས་བཅའ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ཚོགས་ཆུང་ལ། པེ་ཅིན་གྱིས་ཧོང་ཀོང་གི་ད་ལྟའི་སྤྱི་ཚོགས་གནས་བབ་དེ་ལོ་ ༥༠ རིང་མུ་མཐུད་རང་འཇོག་བྱ་རྒྱུ་དང་། གལ་ཏེ་ནུས་པ་ཐོན་ན་དུས་ཡུན་ཕྱིར་འགྱངས་བྱ་ཆོག་པའི་འགན་ལེན་བྱས་ཡོད་པ་དེར། སྐབས་དེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ཚོགས་ཆུང་གི་ཚོགས་མི་ཐཱམ་ཡིའུ་ཁྲུང་གིས། དེ་དུས་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་ནས་ཧོང་ཀོང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་བཞིན་དུ་མ་རྩ་རིང་ལུགས་ལག་བསྟར་བྱེད་ཆོག་ཅེས་དངོས་སུ་བརྗོད་དུས་ང་ཚོར་གདེང་སྤོབས་སྐྱེས་སོང་། ཞེས་ཕྱིར་དྲན་བྱས་ཏེ་བརྗོད་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༧ ལོའི་ནང་ཧོང་ཀོང་དེ་བཟོ་སྐྲུན་དཔལ་འབྱོར་ཀྱི་ཐད་ལ་དར་རྒྱས་ཆེན་པོ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། དེའི་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་འགྱུར་དང་རང་དབང་ལ་རྒྱབ་རྟེན་བྱས་པའི་མ་རྩ་རིང་ལུགས་དེ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་རྒྱ་ནག་འོག་ནས་མུ་མཐུད་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་ཡང་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་བྱས་ནས་ལོ་རབས་གཅིག་འདས་ཟིན་པས། སྤྱི་ཡོངས་ནས་ཞིང་ལས་ཐོན་རྫས་དང་། སྒེར་པའི་ཁེ་ལས་དཔལ་འབྱོར་རྣམས་འཕེལ་ཁ་རྒྱས་བཞིན་པའི་སྒང་ལ་ཡིན་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་གཙོས་པའི་ཕྱིའི་ཁེ་ལས་པ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་ནང་ཚོང་དོན་མ་རྩ་འཛུགས་འགོ་བརྩམས་ཡོད་པ་དང་།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༤༠ དེའི་རིང་ལ། ཧོང་ཀོང་གིས་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་ལ་ཕར་ཁེ་ཕན་བསྐྲུན་པ་བཞིན། ཚུར་ཡང་ཁེ་ཕན་ཁྱོན་ཆེ་བ་ཞིག་བླངས་ཐུབ་ཡོད་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༨ ལོར་ཧོང་ཀོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་རའི་མ་རྐང་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་བརྒྱ་ཆ་ ༩།༣ ཟིན་གྱི་མེད་ཀྱང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོ་ལྟར་ན་བརྒྱ་ཆ་ ༥༠།༢ ལྷག་ཟིན་གྱི་ཡོད་པས། ཧོང་ཀོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་རའི་མ་རྐང་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་ཡིན་འདུག་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༥ ལོ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་དེ་ཧོང་ཀོང་གི་ཚོང་གཉེར་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་ཡང་། ཧོང་ཀོང་ནི་ཨ་རི་དང་ཉི་ཧོང་རྗེས་ཀྱི་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་གཉེར་རོགས་པ་གསུམ་པ་དེ་ལས་མིན། བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱི་རྐྱེན་པས་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་སྙོམ་རྒྱལ་ནང་ཐོན་རྫས་(Gross Domestic Product) ཀྱི་རིན་པ་དེ་ལྡབ་བཅུས་མཐོ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༨ ལོར་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༡༥༠ ནས་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༡༢,༢༤༠ ལ་འཕར་ཡོད་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་ལ་མཚོན་ན་ཡང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༨ ལོར་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༡༨།༣ ནས་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༣༤༡ ལ་འཕར་ཡོད།

ཐཱམ་ཡིའུ་ཁྲུང་གིས་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོར་གོ་སྐབས་མང་པོ་བསྐྲུན་ཡོད་ཅིང། ཧོང་ཀོང་གི་བཟོ་གྲྭའི་སྦྱིན་བདག་རྣམས་བཟོ་བསྐྲུན་ཁེ་ལས་པར་འགྱུར་རྒྱུའི་མཐུན་རྐྱེན་སྦྱར་ཡོད་པ་བཞིན། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་མགོ་འཁྲིད་རྣམས་ཀྱིས་ཧོང་ཀོང་མེད་པར་དེ་ལྟར་གྲུབ་ཐབས་མེད་པ་ཤེས་དགོས་པ་ཡིན། ཞེས་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། ལཱོ་སིའུ་ཁའེ་ཡིས། བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱིས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ བར་དུ་བཟོ་བསྐྲུན་པ་རྣམས་བྱང་ཕྱོགས་ལ་འགྲོ་རྒྱུའི་སྐུལ་འདེད་བྱས་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་རང་ཉིད་ནས་ཀྱང་བཟོ་བསྐྲུན་སོགས་ཀྱི་ཐད་ནས་འཕེལ་རྒྱས་ཤུགས་ཆེར་བཏང་འགོ་བརྩམས་ཡོད་ཀྱང་། ༡༩༩༧ ལོའི་རྗེས་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་རྐྱེན་པས་ཧོང་ཀོང་གིས་བཟོ་བསྐྲུན་པ་དང་ཚོང་གཉེར་བ་རྣམས་ལ། རྒྱ་ནག་གི་དམིགས་བསལ་ཚོང་གཉེར་ས་ཚིགས་ཧྲིན་ཀྲིན་(Shenzhen)དང་། ཀྲུའུ་ཧའེ།(Zhuhai) ཧྲན་ཐོ་(Shantou) ཞཱ་མེན་(Xiamen)བཅས་བཞི་ནས་ཁེ་ཕན་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཡོད།

ངོ་རྒོལ་གྱི་ལོ་རབས།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༢ ལོའི་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐོར་སྐྱོད་དེས་ཧོང་ཀོང་ལ་སྔར་བས་སྤོབས་པ་ཆེ་བ་བྱིན་ཡོད་པའི་སྐོར་ལ་ལཱོ་སིའུ་ཁའེ་ཡིས། ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གི་སྐོར་སྐྱོད་དེས། བཅོས་བསྒྱུར་ལས་འགུལ་དེ་མྱུར་དུ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་ནི་ལས་འགུལ་དེའི་ཆ་ཤས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་པའི་བརྡ་སྤྲད་ཡོད་པ་མ་ཟད། དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་དེས་བཅོས་བསྒྱུར་ལས་འགུལ་ལ་འགོག་རྐྱེན་དང་མཚམས་འཇོག་བྱེད་སྲིད་སྙམ་པའི་ཞེད་སྣང་དེ་ཡང་མེད་པར་གྱུར་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། སྐོར་བསྐྱོད་དེའི་སྐབས་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་རྒྱ་ནག་ལྷོ་ཕྱོགས་ཧྥི་ཐན་(Futian) ནས་ཧོང་ཀོང་གི་རི་རྒྱུད་དག་ལ་སྐར་མ་དགུ་ཙམ་བལྟས་བསྡད་པ་དེས། ཁོས་ཧོང་ཀོང་དེ་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་གང་མགྱོགས་ལོག་རྒྱུའི་རེ་སྒུག་བྱེད་བཞིན་པའི་བརྩེ་སེམས་མཚོན་ཡོད་པ་དང་། ཁོས་ཧོང་ཀོང་བའི་ཚོང་པ་གྲགས་ཆེན་ཞིག་ལ། ངས་གང་ཐུབ་ཀྱིས་༡༩༩༧ བར་འཚོ་ཐུབ་པ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། དེ་ནི་ངས་ཧོང་ཀོང་རང་རྒྱལ་ལ་ལོག་པའི་དུས་སྐབས་དེ་མཐོང་ཆེད་ཡིན། ཞེས་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་། སྟབས་མ་ལེགས་པར་ཧོང་ཀོང་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་མ་ལོག་གོང་གི་ཟླ་བ་ལྔ་སྔོན་ལ་རྐྱེན་འདས་སུ་སོང་།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༤ ཉིན་པེ་ཅིན་གྱི་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་མདུན་དུ་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་གྱི་སློབ་མ་སྟོང་ཕྲག་འགས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྒེར་ལངས་བྱས་པ་དེར། དྲག་པོའི་ལམ་ནས་ཞི་འཇགས་བཟོས་པ་མ་ཟད། གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ནས་ཞི་རྒོལ་བ་ཇི་ཙམ་རྐྱེན་འདས་སུ་བཏང་ཡོད་མིན་གཏན་འཁེལ་མེད་ཀྱང་། ཚོད་དཔག་ལྟར་ན་སློབ་མ་སྟོང་ཕྲག་འགའ་ཞིག་དམར་གསོད་བཏང་ཡོད་འདུག་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གིས་ལས་འགུལ་བའི་ཐོག་སྤྱད་པའི་ཐབས་བྱུས་དེས་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་གཙོས་པའི་ཧོང་ཀོང་བའི་མི་མང་པོར་སེམས་འཚབ་སྐྱེད་བཅུག་པ་དང་། མང་པོ་ཞིག་གིས་ཧོང་ཀོང་དེ་རྒྱ་ནག་ནང་ཕར་ལོག་ཚེ་དམངས་གཙོ་དང་རང་དབང་སོགས་སྔར་ཡོད་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྒྲོམ་གཞི་དེ་རྩ་མེད་འགྲོ་སྲིད་སྙམ་པའི་ཞེད་སྣང་བྱུང་བ་ཡོད་པ་དང་། དབྱིན་ཇིས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོར་རྒྱབ་འགལ་ལྟ་བུར་ཧོང་ཀོང་རྩིས་སྤྲོད་མ་བྱས་གོང་དེར་ཧོང་ཀོང་ནང་དམངས་གཙོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་རུ་བཏང་བ་མ་ཟད། ཧོང་ཀོང་བ་རེ་འགར་དབྱིན་ཇིའི་ལག་འཁྱེར་ཡང་སྤྲད་ཡོད་འདུག

ལོ་ལྟར་ཕྱི་ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༤ ཉིན་ལཱི་དང་ཁོའི་མཐུན་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཧོང་ཀོང་གི་ཝིག་ཊོ་རི་ཡ་སྤྱི་གླིང་(Victoria Park)དུ་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་དོན་རྐྱེན་དེར་སྐྱོ་གདུང་དང་། འགྱོད་སེམས། ཞེ་སྡང་མཚོན་ཆེད་རྗེས་དྲན་གྱི་ཚོགས་འདུ་ཞིག་ཚོགས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། དེའི་ནང་ཧོང་ཀོང་བ་དང་ཨོ་མན་གྱི་མི་མ་གཏོགས་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་ཆོག་གི་མེད། དབྱེ་ཞིབ་པ་མང་པོས་རྗེས་དྲན་ཚོགས་འདུ་དེས་ཧོང་ཀོང་བ་རྣམས་ལ་ཞི་རྒོལ་བྱེད་རྒྱུའི་སྤོབས་པ་དང་ཤུགས་རྐྱེན་སྦྱིན་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡ ཉིན་མི་གྲངས་ས་ཡ་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་གིས་བདེ་སྲུང་གྲོས་འཆར་ཞིག་ལ་གཏན་འབེབ་བྱེད་པར་ངོ་རྒོལ་བྱས་ཡོད། ཁྲིམས་འཆར་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ལ་གྱེན་ལོག་དང་ཁ་བྲལ་གྱི་བྱ་བ་རྩོམ་པར་འགོག་ཆེད་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་མི་མང་པོས་དེ་ནི་རང་དབང་ལ་དམ་དྲག་བྱེད་ཆེད་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཡོད་འདུག་པ་དང་། ཞི་རྒོལ་དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ཁྲིམས་འཆར་དེ་རྩིས་མེད་གཏོང་དགོས་པར་ཆགས་ཡོད་སྟབས། མི་མང་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་གསར་པའི་འགན་འཛིན་ལའོ་སུག་ཡཱི་(Lau Suk-yee) ཡིས་ཁྲིམས་འཆར་དེར་ངོ་རྒོལ་བྱས་པ་དེས་པེ་ཅིན་དང་ཧོང་ཀོང་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དེར་རྨ་ཁ་བྱིན་ཡོད་པ་དང་། ཞི་རྒོལ་དེས་པེ་ཅིན་གཞུང་ལའང་དོ་ཕོག་བྱུང་ཡོད་འདུགཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལོར་ཧོང་ཀོང་ནང་སྔར་བས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཉི་གདུགས་གསར་བརྗེ་ཞེས་པའི་བསྟུན་མེད་ལས་འགུལ་དེ་ཚུགས་པ་དང་། ལས་འགུལ་དེའི་རྐྱེན་པས་ཉིན་གྲངས་ ༧༩ རིང་རྒྱལ་སའི་ཚོང་དོན་སོགས་སྒོ་བརྒྱབ་དགོས་བྱུང་བ་དང་། ཧོང་ཀོང་གཞུང་གིས་དྲང་བདེན་མེད་པའི་འོས་བསྡུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་དགོས་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཀྱང་ལུགས་དང་མི་མཐུན་པའི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་དགོས་པའི་རེ་འདུན་བཏོན་ཡོད། ལས་འགུལ་དེའི་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞི་རྒོལ་བ་རྣམས་ལ་གྲུབ་འབྲས་དམིགས་བསལ་གང་ཡང་ཐོན་མེད་ཀྱང་། སྤྱི་ཡོངས་ནས་ལས་འགུལ་དེའི་རྒྱུན་ལྟ་བུ་ད་ལྟའང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད།

རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྩིས་མེད།

སྤྱིར་རྒྱ་ནག་དང་ཧོང་ཀོང་གཉིས་ཀྱིས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐད་ནས་མདུན་སྐྱོད་དང་ཁེ་ཕན་སྒྲུབ་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀ་རྙོག་ཟིང་ནང་ལྷུང་བསྡད་ཡོད།

དུས་ད་ལྟའང་ཧོང་ཀོང་ནང་གི་བསམ་ཚུལ་མི་མཐུན་པའི་ཤོག་ཁག་གཉིས་ཀས་རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་དཔལ་འབྱོར་སྒོ་འབྱེད་ཆེད་ཐབས་བྱུས་གསར་པ་འདོན་གྱིན་ཡོད་སྟབས། ཧོང་ཀོང་དེ་དུས་ནམ་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ངེས་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། པེ་ཅིན་ངོས་ནས་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་ཧོང་ཀོང་ཐོག་བཞག་པའི་འགན་ལེན་དང་དམ་བཅའ་དེ་སྲུང་ཉར་བྱེད་ཐུབ་མིན་དེ་ཤོག་ཁག་གཉིས་ཀྱི་མི་མཐུན་སའི་གནད་དོན་གཙོ་བོ་དེ་ཡིན་པ་དང་། དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་གྱི་ཧོང་ཀོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཧོང་ཀོང་གི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་བྱུས་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་གཞི་རྩའི་ཆ་ནས་ནོར་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། པེ་ཅིན་གཞུང་ལ་རྒྱབ་གཉེར་བྱེད་མཁན་གྱི་ཤོག་ཁག་གིས་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་རང་བཙན་དང་ས་གནས་རིང་ལུགས་རྩོད་མཁན་རྣམས་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་ཆེད་གཞུང་དོན་ནང་ཐེ་བྱུས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད། དེ་སྔོན་པེ་ཅིན་གཞུང་གི་ཤུགས་རྐྱེན་འོག་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་གྱི་ཧོང་ཀོང་རྒྱལ་ཡོངས་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་(Hong Kong National Party)ལ་དམ་དྲག་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། མཐར་ཚོགས་པ་དེ་གཏོར་གཤིག་མ་བཏང་ཐབས་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོར་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་གྱི་འཐབ་རྩོད་པ་ཎ་ཋན་ལཱོ་(Nathan Law) ཧོང་ཀོང་ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་ཁང་གི་འཐུས་མིར་འོས་འདེམ་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། འཐུས་མི་གསར་འདེམ་གྱི་དམ་བཅའི་སྐབས་གཞུང་དང་འགལ་བའི་རྩ་ཚིག་བཤད་པའི་ཉེས་མིང་འོག་འཐུས་མི་ནས་ཕྱིར་འཕུད་བཏང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ངོ་རྒོལ་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱས་པའི་ཉེས་མིང་འོག་ཟླ་ ༦ ནས་ ༨ རིང་གི་བཙོན་འཇུག་ཁྲིམས་ཆད་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

ལཱོ་སིའུ་ཁའེ་ཡིས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྟ་བ་བཟུང་སྟེ། ད་ལྟའི་ཨ་རྒྱ་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དམག་དེའི་ཁྲོད་ནས་པེ་ཅིན་གཞུང་ལ་ཧོང་ཀོང་གི་གལ་གནད་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་སྲིད་པའི་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་ཀྱང་། དམངས་གཙོ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་ཟུར་པ་ཨཱལ་བྷེ་ཊེ་ཧོ་ཁྲུན་ཡཱན་(Albert Ho Chun Yan)གྱིས། ད་བར་གནོད་སྐྱོན་ཚབས་ཆེན་ཐེབས་ཟིན་པས། ཐའེ་ཝན་གྱི་ཧོང་ཀོང་གི་གནས་སྟངས་ལ་གཞིགས་ཏེ། རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་དང་ལེན་བྱ་ཨེ་སྲིད་སྙམ་པའི་ཞེད་སྣང་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་འདུག ཐའེ་ཝན་ལྟ་བུར་མཚོན་ན། སྲིད་འཛིན་དེ་མི་མང་གིས་འོས་འདེམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཧོང་ཀོང་དུ་མི་ ༡༢༠༠ གྱིས་མ་གཏོགས་འདེམ་གྱི་མེད་པ་རེད།

རང་ལོ་ ༨༠ ཡིན་པའི་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་བ་ལཱི་(Lee) ཡིས། ངའི་རེ་བ་གཅིག་པོ་དེ་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་བཏོན་པའི་ཆེས་མཐོའི་རང་སྐྱོང་ཞེས་པ་ཉར་སྲུང་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་དང་། དེ་ནི་ “རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་” དང་ “ལམ་ལུགས་གཉིས་” ཞེས་པ་གཉིས་ཚད་སྙོམ་པོར་འཇོག་ཐབས་ཁོ་ན་དེ་ཡིན་པ་དང་། ང་ལ་ཏེང་ཞའོ་ཕིང་གིས་བཤད་པའི་ “རྒྱ་ནག་གི་དམིགས་ཡུལ་”དེ་དགོས། ངས་བསམ་ན་དེ་ནི་དོན་ངོ་མའི་རྒྱལ་ཞེན་ཡིན། ངས་ནམ་ཡང་རང་ལ་དམ་བཅའ་བྱས་པ་ལས། གཞན་ཞིག་དགོས་ཟེར་གྱི་མེད།

# Hong Kong: an awkward partner in China’s 40-year quest to open up

The city has been critical to the country’s efforts to embrace private commerce, but at times has also been an awkward partner

‘One country, two systems’ concept has been put to test, most recently by Occupy protests

## Tony CheungKimmy Chung

Cooking oil, biscuits, peanuts, stockings and soap were the most popular gifts that travellers from Hong Kong took with them when they headed to mainland China back in 1979.

These items, rationed across the border at the time, were regularly found nestled in the suitcases of northbound passengers on the Kowloon-Canton Railway through train, according to press reports.

The rail service had resumed in April that year after 30 years, stalled since the communists took power in China.

The renewed link was a harbinger of Hong Kong’s return to the mainland under the “one country, two systems” model. It also proved to be a catalyst enabling the reform and opening up of China.

Forty years on, in early November this year, President Xi Jinping acknowledged the “unique and irreplaceable role” of Hong Kong in the country’s opening up when he met the city’s elite in Beijing.

Yet, among ordinary Hongkongers, a certain restlessness runs like an unruly thread in the ties that bind the city to the motherland. As in the past, the nature of closer integration, the fate of Hong Kong’s rights and freedoms, and the pace of political reform remain on the minds of those invested in the place’s future.

Over the past 40 years, reform and opening up and Hong Kong’s handover in 1997 were set in motion as two experiments running almost in parallel, often in confluence and sometimes in conflict.

Reforms, spittoons and Deng’s ‘double promise’

In March 1979, amid news of new leader Deng Xiaoping’s plans for economic reforms, then governor of British-held Hong Kong, Murray MacLehose, visited Guangzhou and Beijing. His purpose was ostensibly simple: to explore extending colonial rule beyond 1997, when one of two leases would run out.

His real agenda was to let China know not so subtly that having Hong Kong back in the fold of the mainland would ruin the city and derail China’s opening up.

Lau Siu-kai, vice-chairman of the Chinese Association of Hong Kong and Macau Studies, recalled: “The British business community was nervous. They thought the return to Chinese rule would be fatal to the economy, fatal to their businesses.”

The diminutive Deng, a survivor of the Cultural Revolution purged not once but twice, was not so easily deterred.

“In this century and for a long time in the next century, Hong Kong will continue to engage in its capitalism, while we engage with our socialism,” he told MacLehose coolly through interpreters.

That was the genesis of “one country, two systems”, a notion that commentators and documents suggest Deng had only in the broadest of strokes at the time, leaving the canvas to be filled out over the years of negotiations that followed.

Tam Yiu-chung, now Hong Kong’s sole delegate to the National People’s Congress Standing Committee, China’s top legislative body, said Deng was determined to have a “double win” – roll out massive reforms with no compromise of territorial integrity.

“Deng judged that China could have both: economic reforms and sovereignty. How? ‘One country, two systems’,” Tam said.

When then British prime minister Margaret Thatcher visited Beijing in September 1982, Deng rebuffed her request to retain Hong Kong. Ominously, injury was added to the insult – Thatcher fell while walking down stairs at the Great Hall of the People.

But Deng assured her of Beijing’s interest in Hong Kong’s success, saying: “The continuation of Hong Kong’s prosperity fundamentally depends on the implementation of policies suitable for the city.”

In June 1984, when Deng met a delegation of Hong Kong business and political leaders, he articulated how a prosperous Hong Kong would make vital contributions to China’s reform and opening up, and that the political innovation of “one country, two systems” might extend one day to Taiwan, a renegade province in Beijing’s eyes.

“We would allow some regions, such as Hong Kong and Taiwan, to practise capitalism as supplements to the socialist economy,” he said.

After the Sino-British Joint Declaration was signed in 1984 and the handover date set for 1997, next came the task of hammering out the city’s mini-constitution, the Basic Law.

It would set out that while Hong Kong would be an inalienable part of China, the special administrative region would enjoy “a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs”, and be “vested with executive, legislative and independent judicial power, including that of final adjudication”.

Despite these guarantees, doubts festered. The drafting committee’s heated discussions were a portent of divisions then and evident to this day.

There were concerns over whether freedom of speech would be jeopardised if terms such as “subversive activities” and “separatism” were left vague. The group concluded that such activities had to be organised and involve violence.

Today, the same themes occur in debates about Hongkongers’ right to discuss self-determination or independence.

However, for a few brief hours in April 1987 when the drafting team was in Beijing, those concerns receded. They received unexpected news that Deng wanted to meet them and so they assembled in the Great Hall of the People.

Tam, then a 37-year-old unionist, and lawyer Martin Lee Chu-ming, then a 49-year-old human rights advocate, were among those present.

Deng, 82, walked in slowly and shook hands with all 50 members of the drafting committee. The handshaking took so long that he quipped: “It shows I am still all right.”

As they sat down, he told them: “You are all good men. I have many bad habits. One is smoking, one is drinking. Also, I need a spittoon. Spitting contravenes the Western lifestyle most.”

That conversation opener held a deeper, serious meaning. He was alluding to the cultural chasm between the mainland and British-ruled Hong Kong – a world where spittoons were commonplace versus a world shaped by the West.

But to Deng, the two could coexist.

In 1987, Hong Kong was a regional trading hub with a robust economy anchored on manufacturing. Its defining qualities of capitalism backed by the rule of law and societal freedoms would continue under socialist China, Deng said.

By that time on the mainland, the reforms of almost a decade had already stabilised agricultural production, and private enterprises were mushrooming.

Foreign investment was flowing in, and Hong Kong entrepreneurs were among the pioneer investors.

Deng reassured the group that Beijing would allow Hong Kong to keep its way of life for 50 years after the handover. He also promised that if it proved effective, this would continue beyond that period, Tam recalled.

“Deng boosted our confidence that day,” Tam said. “We heard it ourselves, capitalism could be practised in Hong Kong, as part of a socialist country.”

Morale lifted, the committee went home with the double promise of “50 years and beyond” and many more stories of smoking and spittoons to tell.

Over the past four decades, Hong Kong has contributed towards and gained immensely from the mainland’s reforms.

China’s share of Hong Kong’s global trade increased from 9.3 per cent in 1978 to 50.2 per cent (US$530.7 billion) last year.

China has been the city’s largest trading partner since 1985, while Hong Kong was the mainland’s third-largest trading partner last year after the United States and Japan.

Opening up has resulted in China’s gross domestic product expanding more than 80 times from US$150 billion in 1978 to US$12.24 trillion. Over that period, Hong Kong’s GDP expanded from US$18.3 billion in 1978 to US$341 billion.

In 1986, when the stock exchange of Hong Kong was formed by combining four existing bourses, 249 companies were listed with a total market capitalisation of HK$245 billion.

Last year, more than 2,100 companies were listed on the Hong Kong exchange, half of them from the mainland, and their market capitalisation stood at HK$30.54 trillion.

“Reform and opening up gave us lots of opportunities, and helped a lot of Hong Kong factory owners to become industrialists,” Tam said. “Mainland officials were also grateful and said things could not have worked out without Hong Kong.”

Lau said: “Reform and opening up propelled Hong Kong’s economic miracle until 1997. It pushed manufacturers to move northwards, while the city transformed by developing service and financial industries.”

After 1997, the miracle got a new lease of life. “One country, two systems” allowed Hong Kong to benefit directly from China’s rapid economic growth, he said, as businesspeople could enter the mainland, make deals and harness the potential of the four special economic zones in Shenzhen, Zhuhai, Shantou and Xiamen, all just hours from the city.

Cracks after the crackdown

In 1992, Deng’s historic tour of the south gave Hong Kong another boost. The pace of reforms then was flagging and the dark days of the Tiananmen Square crackdown on pro-democracy protesters three years earlier were still fresh in the minds of many, including Hong Kong’s pro-democracy politicians.

Deng visited the Huanggang checkpoint in Futian, Shenzhen, and famously looked at the verdant terrain of Hong Kong’s New Territories for nearly nine minutes.

One official present described his expression as “unforgettable”.

Many interpreted Deng’s lingering gaze as an emotional response, of how precious Hong Kong was in his eyes, a land lost when China was weak and humiliated by outsiders, and how much it mattered now in his grand vision.

Indeed, Deng reportedly once told a Hong Kong tycoon: “I’ll try my best to stay alive till 1997 because I want to see Hong Kong under China’s rule.”

That was not to be. He died aged 92 on February 19, 1997, less than five months before the handover.

Lau said: “Deng’s tour was to make clear that reforms had to speed up, and Hong Kong’s national importance was given a boost ... The tour also helped to reassure Hong Kong people’s hearts, as a lot of people were worried that China would backtrack on its reforms after the Tiananmen incident.”

An unconfirmed number of pro-democracy protesters died when Beijing cracked down on student-led demonstrators in Beijing’s Tiananmen Square on June 4, 1989. There is no official death toll, although estimates range from several hundred to several thousand.

Tiananmen jolted many in Hong Kong into fearing that a return to the motherland could be fraught with danger, said pro-democracy stalwart Lee Cheuk-yan.

In some, it reawakened fears they experienced when they left the mainland in 1949 in the wake of the communist takeover. Many in Hong Kong made plans to migrate.

Lee, a core member of the Alliance in Support of Patriotic Democratic Movements of China, recalled: “It was an episode that completely shattered Hongkongers’ confidence in the 1997 handover.”

The British refused to grant Hongkongers citizenship rights but, much to Beijing’s dismay, tried to inject more democracy into Hong Kong in its last days under governor Chris Patten.

After much wrangling, a limited number of Hongkongers were given British Nationals (Overseas) passports, which brought no automatic right to live or work in Britain.

Former Democratic Party chairwoman Emily Lau Wai-hing said: “Back then I often said, ‘What does BN(O) stand for? It’s Britain says ‘no’. They jumped up and down. They really disliked me.”

Lee and the alliance made it their mission to mark the Tiananmen anniversary, holding a June 4 vigil in Victoria Park every year. Hong Kong and its much smaller neighbour Macau are the only places in China allowed to express sadness, regret and anger over that dark episode.

Lee said the vigil had become “symbolic of Beijing’s tolerance for the ‘one country, two systems’ principle”.

Observers say the annual vigil also inspired and honed Hongkongers’ ability to organise protests, and two demonstrations stand out.

On July 1, 2003, about half a million people took to the streets to protest against a proposed national security bill Hong Kong was required to introduce under Article 23 of the Basic Law.

The bill, meant to prohibit acts of treason and subversion, was viewed by many as an attempt to curb civil liberties.

The bill was shelved. New People’s Party chairwoman Regina Ip Lau Suk-yee, then the security minister, believes the opposition to the bill soured Hong Kong’s relationship with Beijing, which was “disappointed and disturbed”.

Just over a decade passed before an even bigger, protracted show of civil disobedience unfolded with the “umbrella movement” of 2014, when young protesters brought the central business areas of the city to a standstill for 79 days from September to December.

Led by young student activists, the Occupy protesters demanded freer elections, criticised the screening of candidates for the city’s chief executive, and expressed unhappiness at the way Beijing was imposing its will.

The protesters had no success, but a chain of events sparked at that time is ongoing, whether in the prosecution of Occupy leaders and their colleagues, or their participation in politics.

Whither ‘one country, two systems’?

Even as China made strides economically and Hong Kong benefited, politically the unease lingered, waxing and waning over the years.

Today, politicians from both sides of the divide in Hong Kong agree that the city will always be strategically important as China continues with new initiatives to further open its economy.

What they disagree on is whether Beijing remains committed to the arrangement Deng envisioned, and the way forward.

Pro-democracy politicians maintain Beijing’s increasing involvement in the city’s affairs has strayed from his original thinking.

Pro-Beijing politicians counter that the central authorities have been making only minor adjustments in the face of challenges such as the rise of localism and pro-independence sentiment.

The unprecedented ban of the Hong Kong National Party (HKNP) in September set a clear red line, that any attempt to undermine sovereignty and a threat to use violence would face the full wrath of the state.

The Hong Kong government wielded existing legal provisions but pro-Beijing politicians say the episode underscored the need to move ahead with Article 23.

Then came the government’s decisions not to renew British journalist Victor Mallet’s working visa and ban him from entering Hong Kong on a social visit pass.

Mallet had hosted a talk by HKNP leader Andy Chan Ho-tin at the Foreign Correspondents’ Club, despite strenuous objections from local and Beijing officials.

The saga brought to mind the concerns of the Basic Law drafters in 1987, on what might constitute support for separatism.

For political activists like Nathan Law Kwun-chung, 25, the government’s recent actions are just the latest in a series of moves to curb freedom of expression and people’s rights, thereby undermining “one country, two systems”.

An Occupy leader, Law was elected to the Legislative Council in September 2016, but was ousted in July 2017 with five others for taking their oaths improperly.

He and two others were sentenced to between six and eight months in jail for their part in the Occupy protests, but their sentences were overturned by the Court of Final Appeal earlier this year.

Martin Lee says the “one country, two systems” model has deviated from Deng’s design. Lee saw Deng’s promise of “no change for 50 years” to mean not only a safeguard for the city’s way of doing things, but also that the mainland would catch up on the rule of law, freedoms and human rights.

Lau, more optimistic, argued that in the ongoing trade tensions between the US and China, Hong Kong’s value to Beijing had become even more obvious.

He said Hong Kong’s pan-democrats needed to show they were willing to be a “loyal opposition” in order for reconciliation over political tensions of the past several years to take place.

But former Democratic Party chairman Albert Ho Chun-yan feared too much damage had been done. Taiwan would no longer look to Hong Kong as a model, he said.

Taiwan already elects its own president, whereas Hong Kong’s chief executive is still selected by 1,200 people.

Lee said all he wanted now was to safeguard Deng’s model of a high degree of autonomy. A recalibrating to give weight to “two systems” rather than just “one country” was in order, he said.

“I just want Deng’s ‘Chinese dream’ to be achieved. That’s real patriotism,” the 80-year-old democrat said. “I am not asking for more than what was promised.”

Inside China podcast: 40 years of economic ‘reform and opening up’

# ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་དོ་སྣང་བྱ་དགོས་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་སློབ་གསོའི་ལམ་ལུགས་ཁག་ཅིག

## རྩོམ་པ་པོ་ནི་རཱེ་ཧཱ་སེ་ཐེ(Rhea Sethi)

## སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གིས་བསྒྱུར།

༡ སྐར་གྲངས་སློབ་གསོ་མཚམས་འཇོག་དགོས།

ཤེས་ཡོན་ལམ་ལུགས་ཁྲོད་ཡོད་ཚད་སྐར་གྲངས་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་བྱེད་མི་ཐུབ་ལ། དེ་ལས་ཀྱང་སློབ་མ་ཞིག་གི་སློབ་སྦྱོང་གི་གནས་བབ་སྐར་གྲངས་ག་ཚོད་ཐོབ་ཡོད་མེད་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་མི་ཐུབ། རྒྱ་གར་གྱི་ཤེས་ཡོན་ལམ་ལུགས་ནི་སློབ་མའི་དཔྱོད་ཤེས་ཀྱི་ཕྱོགས་ངོས་གཅིག་ཁོ་ནར་རྟོགས་ཐབས་ཤིག་གཞིར་བཞག་ནས་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། མི་གྲངས་ཐེར་འབུམ་ལྷག་བརྒལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་སྔར་བཞིན་མི་ཚང་མར་སྐར་གྲངས་སློབ་གསོ་ཁོ་ན་སྤྲོད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཡིག་ཚད་ལམ་ལུགས་ཀྱི་སློབ་གསོའི་འོག་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་གློག་གི་འཕྲུལ་ཆས་མི་ལྟ་བུ་ཆགས་བཅུག་གི་ཡོད་པ་རེད། སློབ་མའི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་ཆེད་ནི་སྐར་གྲངས་ཆེད་དུ་མ་རེད་ལ། སློབ་མ་ཞིག་གིས་སློབ་སྦྱོང་ཅི་ཙམ་ཤེས་མིན་དང་དཔྱོད་ཤེས་ག་ཚོད་ཡོད་མེད་སྐར་གྲངས་ཙམ་གྱིས་ཐག་གཅོད་མི་ཐུབ། སྐར་གྲངས་སློབ་གསོའི་མི་ཚང་མ་ཕྱོགས་གཅིག་ཁོ་ན་ལས་ཅི་ཡང་མི་ཤེས་མཁན་ཞིག་བཟོ་བཞིན་ཡོད་པས་དོན་དམ་པར་དེ་ནི་སློབ་གསོའི་ལམ་ལུགས་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་དམ།

༢ སློབ་དེབ་ལས་ཅི་ཡང་མེད་སོང་བ་ཨེ་རེད།

རྒྱ་གར་གྱི་སློབ་མ་ཚོར་སློབ་འཁྲིད་བྱས་པ་ནི་སློབ་དེབ་ཁོ་ནའི་ནང་ཡོད་པ་ཙམ་ལས་གང་ཡང་མེད་པ་དང་། ཤོག་ངོས་ ༥༠༠ ཙམ་ཡོད་པའི་སློབ་དེབ་ཅིག་གི་ནང་དུ་སློབ་མར་ཤེས་བྱ་མང་པོ་ཞིག་ཤེས་ཐུབ་པ་བྱེད་མི་ཐུབ། དེ་ལས་ཀྱང་སློབ་མ་ཚོར་སློབ་ཚན་དང་སློབ་དེབ་ཁོ་ནར་བརྟེན་བཅུག་པ་ལས་ཤེས་བྱ་མང་པོ་ཞིག་རྟོགས་ཐབས་འཁྲིད་དགོས་པ་དང་། གལ་ཏེ་སློབ་མས་མི་ཚེའི་ནང་བེད་སྤྱོད་གང་ཡང་མེད་པའི་ཚིག་མང་པོ་ཞིག་ཡིག་ཚད་ཆེད་ཡིད་ལ་འཛིན་པ་ལས་ནང་དོན་རྟོགས་མ་ཐུབ་ན། སློབ་གྲྭས་ང་ཚོར་དོན་དངོས་ཀྱི་འཛམ་གླིང་ལ་ངེས་རྟོགས་ཐུབ་ཐབས་འཁྲིད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་དམ། དོན་དངོས་སུ་སློབ་གྲྭ་མང་པོ་ཞིག་གིས་སློབ་མའི་ཡིག་ཚད་ཁོ་ནར་དམིགས་གཏོད་པ་ལས་ཟུར་སྦྱོང་རིགས་ཀྱི་བྱ་འགུལ་ལ་དོ་སྣང་མེད་པར་སློབ་མ་ཧ་ཅང་མང་པོར་གནོན་ཤུགས་ཐེབས་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

༣ དགེ་རྒན་གྱི་གླ་ཆ།

དགེ་རྒན་ནི་ཆེས་གལ་འགངས་ཆེ་བ་དེ་ཡིན་པ་དང་སློབ་མའི་མི་ཚེའི་ནང་དགེ་རྒན་ནི་མིག་དཔེ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ནམ་རྒྱུན་བཤད་ཚུལ་ལ་དགེ་རྒན་ནི་སློབ་མའི་ཨ་མ་གཉིས་པ་ཡིན་པར་འབོད་སྲོལ་ཡོད་པ་རེད། དགེ་རྒན་ནི་སློབ་མའི་ཐོག་མའི་ཤེས་བྱ་ཡི་འབྱུང་ཁུངས་ལྟ་བུ་ཆགས་ཡོད་པ་དང་སློབ་མར་ཤེས་ཡོན་ཅི་ལྟར་སྤྲོད་མིན་དེ་དགེ་རྒན་ཚོའི་ལག་ན་ཡོད་པ་རེད། ངས་འདི་ནས་ལེགས་བཤད་ཅིག་དྲངས་ན་སྨན་པས་སྙིང་ལ་གཤག་བཅོས་ཀྱིས་བྱིས་པ་ཞིག་གི་ཚེ་སྲོག་སྐྱོབ་ཐུབ་ན་ཡང་། རླབས་ཆེན་གྱི་དགེ་རྒན་ཞིག་གིས་བྱིས་པ་དེས་སེམས་ལ་འཛུལ་དེ་དོན་དམ་པའི་ཚེ་སྲོག་ལྡན་པའི་མི་ཞིག་བཟོ་ཐུབ། དགེ་རྒན་ནི་དོན་ངོ་མའི་རླབས་ཆེན་གྱི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡིན་ན་ཡང་ཁོ་ཚོར་ད་དུང་ནམ་རྒྱུན་བཞིན་ཁ་རྡུང་རག་གི་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་དགེ་རྒན་ཚོའི་ནོར་འཁྲུལ་མ་ཡིན་པར་ཁོ་ཚོ་ཡང་ལམ་ལུགས་ཤིག་གི་འོག་ན་ཡོད་པས་ཁོ་ཚོར་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱེད་པའི་དབང་ཆ་མེད་པ་རེད། དེ་བས་དགེ་རྒན་ཚོར་གླ་ཕོགས་ཆེན་པོ་སྤྲོད་དགོས་པ་དང་ཁོ་ཚོར་ག་ཚོད་ཀྱིས་གླ་ཆ་མཐོ་བོ་སྤྲོད་ཐུབ་ན་དེ་ཚོད་ཀྱིས་མི་མང་པོ་ཞིག་དགེ་རྒན་གྱི་ལས་དོན་གཉེར་བར་དགའ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་རྒྱ་གར་ནང་དགེ་རྒན་ཚོ་ནི་ནམ་རྒྱུན་གླ་ཆ་ཧ་ཅང་དམའ་བོ་ཅན་ཡིན་པ་རེད།

༤ གཞུང་གཉེར་སློབ་གྲྭ་དང་སློབ་གསོ།

རྒྱ་གར་ནང་གཞུང་གཉེར་སློབ་གྲྭ་ཁག་ནི་སློབ་འཁྲིད་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཧ་ཅང་སྐྱོ་བོ་ཅན་ཡིན་པ་དང་། སློབ་གྲྭ་དེ་དག་ནང་སློབ་མའི་རྨང་གཞིའི་སློབ་གསོ་ཧ་ཅང་སྐྱོ་བོ་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཁོ་ཚོར་འཛིན་གྲྭ་ ༡༢ མ་སླེབས་བར་དུ་སློབ་ཚན་སོགས་རང་གི་དགའ་ཕྱོགས་ལྟར་གདམ་ཀ་མེད་པ་དང་། མ་འོངས་པར་གཞུང་གཉེར་སློབ་གྲྭ་ཁག་གིས་འཛིན་གྲྭ་ ༡༢ བར་དུ་སློབ་ཚན་སོགས་རང་གི་འདོད་མོས་ལྟར་གདམ་ཀ་ཡོད་པ་བྱེད་དགོས་རྒྱུ་གལ་ཆེན་རེད་འདུག

༥ མཐོ་སློབ་འགྲིམས་པའི་ཁེ་དབང།

མི་ཚང་མར་རང་ཉིད་ཀྱི་འདོད་མོས་ལྟར་མཐོ་སློབ་གང་ཞིག་འགྲིམས་པའི་ཁེ་དབང་འདྲ་མཉམ་གྱིས་སྤྲོད་དགོས་པ་དང་། མཐོ་སློབ་འགྲིམས་པའི་གཞི་རྩའི་ཆ་རྐྱེན་དེ་སློབ་མ་ཚོའི་སྐར་གྲངས་ག་ཚོད་བླངས་ཡོད་མེད་ཙམ་ནས་ཐག་གཅོད་མི་བྱེད་པར་སློབ་མ་ཚོས་དགའ་ཕྱོགས་ལྟར་གོ་སྐབས་གཅིག་མཚུངས་ལྟར་སྤྲོད་དགོས་འདུག རྒྱ་གར་ནང་དུ་སློབ་མ་མང་པོ་ཞིག་རང་གི་དགའ་ཕྱོགས་ལྟར་སློབ་ཚན་དེའི་སྟེང་མཐོ་རིམ་སློབ་གཉེར་ཁང་ལ་འཛུལ་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་དང་། སྐར་གྲངས་ལམ་ལུགས་ཀྱི་སློབ་གསོ་ཡིས་སློབ་མ་མང་པོ་ཞིག་གིས་རང་གི་དགའ་ཕྱོགས་བློས་བཏང་ནས་མི་ཚེ་དང་གཏན་ནས་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་སློབ་སྦྱོང་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

༦ འཁྲིག་སྤྱོད་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ།

ང་རང་གིས་བསམ་ན་རྒྱ་གར་གྱི་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོའི་ཁྲོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་དེ་འཁྲིག་སྤྱོད་ཤེས་བྱ་མཁོ་སྤྲོད་དང་འཁྲིག་སྤྱོད་ཤེས་བྱ་ཡི་སྤུས་ཚད་མ་འདང་བས་ཡིན་པ་དང་། ལང་ཚོ་དར་བབ་ཀྱི་སློབ་མ་ཚོར་མཚོན་ན་འཚར་ལོངས་ཡོང་བ་དང་མཉམ་དུ་ཉམས་མྱོང་གསར་པ་དང་གཟུགས་ཁམས་ཀྱི་འགྱུར་ལྡོག་ཚང་མར་གཏོད་ལེན་བྱ་དགོས་པས། འཁྲུག་སྤྱོད་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་དེ་རྒྱ་གར་གྱིས་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཚང་མའི་ནང་ངེས་པར་དུ་གཏན་འབེབ་བྱ་དགོས་འདུག མི་ཚང་མས་ཤེས་ཀྱི་མེད་པ་དེ་བྱིས་པ་དེ་དག་ལ་འཁྲུག་སྤྱོད་སྐོར་ལ་ལམ་སྟོན་ཡག་པོ་ཞིག་ཐོབ་ཀྱི་མེད་པ་དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོ་ཚོས་ནོར་འཁྲུལ་ཅན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་མང་པོ་སྤེལ་བཞིན་དཀའ་ངལ་ནང་ལྷུང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། མ་མཐའ་ཡང་སློབ་གྲྭ་ཁག་གི་ནང་འཁྲིག་སྤྱོད་ཤེས་བྱ་ཡི་སྐོར་ལ་གང་ཞིག་བྱས་ན་བདེ་འཇགས་ཡིན་པ་དང་། ག་འདྲ་བྱ་དགོས་མིན་དང་ག་འདྲ་ཞིག་བྱེད་མི་ཉན་པ། བཙན་གཡེམ་སོགས་བྱེད་མི་ཉན་པའི་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་སྤྲོད་དགོས་འདུག་ལ། སློབ་གྲྭ་ཁག་གིས་ངེས་པར་དུ་འཁྲུག་སྤྱོད་ལམ་སྟོན་དགེ་རྒན་ཡོད་པ་བྱ་དགོས་འདུག དེ་བཞིན་སློབ་གྲྭ་ཁག་གི་ནང་སློབ་ཕྲུག་བུ་ཚོར་བུད་མེད་ཚོའི་ཟླ་མཚན་སྐོར་ལ་གོ་རྟོགས་སྤེལ་དགོས་པ་དང་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ན་གྲོང་གསེབ་ཁག་ནང་དུ་ཟླ་མཚན་ནི་སྲོལ་རྒྱུན་ལམ་ལུགས་ངོས་ནས་བཙོག་པོར་ལྟ་བ་དེ་རང་བཞིན་གྱིས་མེད་པར་ཆགས་འགྲོ་བ་རེད། ཉེ་སྔོན་རང་འཁྲུག་སྤྱོད་སློབ་གསོའི་དེབ་ཅིག་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་སོང་ན་ཡང་སློབ་གྲྭ་ཁག་མང་པོའི་ནང་དེ་དག་བཀག་འགོག་བྱས་འདུག སྤྱིར་འཁྲིག་སྤྱོད་སློབ་གསོ་ནི་སྤྱིར་བཏང་གི་ཤེས་བྱ་དང་གཅིག་པ་ཡིན་པས་སློབ་གྲྭ་ཁག་ནང་འཁྲིག་སྤྱོད་སློབ་གསོ་དགོས་རྒྱུ་ནི་མེད་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད།

*ཆེད་རྩོམ་འདི་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ན་གཞོན་ཞེས་པའི་དྲ་རྒྱ་ནས་བཏུས་ཏེ་བསྒྱུར་བ་ཡིན་ལ། རྩོམ་པ་པོ་ནི་རཱེ་ཧཱ་སེ་ཐེ(Rhea Sethi)ཞེས་པའི་བུད་མེད་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། མོས་རྒྱ་གར་གྱི་དྲ་རྒྱ་ཁག་ནང་སློབ་གསོའི་གནད་དོན་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག་མང་པོ་ཞིག་བྲིས་ཡོད་པ་དང་། དེ་བཞིན་མོ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་བུད་མེད་ནུས་སྟོབས་དང་བུད་མེད་ཐོབ་ཐང་ལས་འགུལ་བ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་འདུག*

# Where Fish Are Made To Climb Trees

## By Rhea Sethi

Stop Focusing On Marks

Not everything is about numbers. More than focusing on how many points you score, , why not try and understand the subjects and the knowledge that each one of them has to offer?. The Indian education system is based on a model that provides a single ground for testing each student’s intelligence. A country with a population of more than a billion and still we have the same set of tests for everyone. Almost as if they’re trying to turn us into robots. Those numbers don’t test your intelligence or how much you know. Students aren’t born thinking that about marks, it is this education system, the teaching models that trains them to look only towards one direction- MARKS!

Textbooks And Nothing Else?

Every subject taught in the Indian Board has a textbook and that’s what we’re supposed to stick to. You can’t possibly fit the knowledge of a WHOLE subject in a 500 page textbook! More than learning about the subject, it’s mugging up the textbook. To have knowledge is to understand. If you only remember the words without what they really mean and use that knowledge in real life, what’s the point? Aren’t schools supposed to teach us about the real world ? The fact that most schools don’t encourage extracurricular activities and only focus on academics, puts a lot of pressure on the student and it doesn’t balance things out. Every subject which is being taught by the Indian study board have a textbook and the students are expected to stick those 500 (or on some cases, even less) pages. These students are expected to understand the depth of each of these subjects based on prescribed textbooks. And the learning processed is, in most cases, turned into a ‘mugging-up’ process. Remembering words without understanding them… Like swallowing your food without even chewing it! The indigestion caused by mugging-up, surely is unhealthy. And schools usually miss out on the part where they are supposed to prepare their students to face the real world.

There Are Hundreds Of Careers To Pursue!

India is opening up a little bit to the fact that there are jobs other than being just a doctor, or an engineer or a lawyer, which is of course a good thing. But more than the education system we need the parents to open their eyes and broaden their minds. The child can’t be forced by the education system, but can be forced by his/her parents. The students need to be aware of the multiple careers options that are available. Which brings us to another important point – development of career council cells in schools and colleges.

Teachers

First of all, a teacher plays one of the biggest roles in a student’s life. Teachers are often said to be ‘second mothers’ and they indeed are the first source of knowledge for them. It’s in their hands what a student learns; teachers shape lives and morals. Let me quote one of Prince Ea’s videos “A doctor can perform a heart surgery and save the life of a kid, but a great teacher can reach the heart of that kid and allow him to truly live. See, teachers are heroes yet they often get blamed. But they’re not always the problem, they work in a system without many options nor do they have as many rights. Curriculums are created by the policy makers, who barely have never taught a day in their life”. He also mentions how teachers are underpaid and should be paid as much as doctors, and if they are paid as much as doctors so many more people will want to be teachers! He also talks about the fact that these teachers are most of the times highly underpaid. We haven’t heard of a teacher who earns as much as a doctor. The fact is, had they been getting paid as much, this profession too, would be highly sought after.

Public Schools

Public schools have pathetic teaching facilities, horrible infrastructures and hardly any options of subject to chose from. Studying till 10th grade isn’t enough, government schooling should be free till the 12th grade and it should also promote the importance of graduating.

Colleges And Quotas

Why should anyone get preference over the other person who is equally deserving. Everyone should get an equal opportunity to get into colleges of his/her choice. To get into colleges, a student should not only be judged on the basis of his marks. Equal or at least some weightage should be given to the students interest in the chosen field of studies as well as their achievements that are non-academic.

Sex Education

One of the biggest problems, which I think with this education system is that, there has been a degradation in the content and quality of sex education provided to Indian students. For teenagers who are growing up, experiencing all these new feelings and with all the hormonal changes they face, adequate sex education is a must and should be implemented by every school. What most people don’t understand is, as these kids lack proper guidance in this subject, they are bound to make mistakes and fall into trouble… So at least with sex education they know how to be safe, what to use, what not to use. What rape is what you can do if you’ve encountered situations like molestation or even rape. Counselors for sex education in a school should also exist. Schools should educate boys about periods and give free sanitary napkins to girls. Usually in villages, periods are a taboo, talking about it in school will raise awareness; inform the girls that is normal and it shouldn’t be such a big deal. Another thing is that, sex education might help raise awareness about is homosexuality. Recently, a sex education book was released and 6 states have already banned it. Mostly because it talks about sex and will promote it, but also that if you have feelings for the same sex, you don’t have to worry about it. It’s normal, that you don’t have to feel different, but of course every conservative Indian jumped up at that and said it’s pathetic and disgraceful and said that our religions will consider it as a sin. Hence we need to make sex education more important.

# མི་ལོ་ ༦༠ རྗེས་བོད་མི་ཚོ་རྒྱ་གར་ནས་ཐོན་འགྲོ་དོན་གང་ཡིན་ནམ།

## ཀུ་ཎལ་པུ་རོ་ཧི་ཏི་ཡིས་སྤེལ།

## སྐལ་ལྡན་གྱིས་བསྒྱུར།

བོད་མི་ཚོ་མི་ལོ་ ༦༠ རིང་རྒྱ་གར་ནང་སྐྱབས་བཅོལ་དུ་གནས་ཡོད་ཀྱང་། དཔལ་འབྱོར་ངེས་གཏན་བརྟན་ཆ་མེད་པའི་དཔལ་འབྱོར་དང་བདག་སྐྱོང་ཞན་པའི་དཀའ་ངལ་འཕྲད་བཞིན་ཡོད།

ལོ་ན་ ༣༥ སོན་པའི་ཀུན་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱིས་ལོ་ངོ་མང་པོའི་སྔོན་ནས་རྒྱ་གར་ནས་ཕྱིར་འགྲོ་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོའི་ནང་མི་དང་ཉེ་འབྲེལ་གྲོགས་པོ་རྣམས་སྔ་ས་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ཏུ་གནས་སྤོས་བྱས་ཟིན་པ་རེད།

རྒྱ་གར་གཞུང་གི་གྲངས་རྩིས་ལྟར་ན་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོར་རྒྱ་གར་ནང་བོད་མིའི་གྲངས་འབོར་༡.༥༠༠༠༠ཡིན་ཡང་ད་ཆ་༨༥༠༠༠ལས་མེད་པ་རེད། ཁྱོན་བརྒྱ་ཆ་༤༤ཉུང་དུ་ཕྱིན་ཡོད། བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་བོད་མི་མང་ཆེ་བ་ཨ་རི་དང་། ཁེ་ན་ཌ། ཇར་མ་ནི། སུད་སི་བཅས་ལ་འགྲོ་མུས་ཡིན་པ་དང་། འགའ་ཞིག་བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་པ། བོད་མི་༡༥༠༠༠༠ཙམ་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་༤༠ཙམ་གྱི་ནང་གནས་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

ཟླ་བ་འདིར་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་ཏེ་མི་ལོ་ཧྲིལ་པོ་༦༠འཁོར་བའི་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་ཞུས་ཡོད། གལ་ཏེ་བོད་མི་ཚོ་མུ་མཐུད་ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ཏུ་གནས་སྤོ་བྱས་ཚེ་བོད་མིའི་བླ་ན་མེད་པའི་དབུ་ཁྲིད་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་སྐྱབས་བཅོལ་དུ་བཞུགས་ཡུལ་རྒྱ་གར་དུ་ཅི་ཞིག་ལྷག་གི་རེད།

ཀུན་བཟང་གིས“རྒྱ་གར་ནང་དཔལ་འབྱོར་མཁོ་སྒྲུབ་བྱེད་རྒྱུ་ནི་ཧ་ཅང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཡིན་པ་དང་། ལས་གནས་འཐོབ་རྒྱུ་ནི་དེ་བས་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཞིག་རེད།”ཟེར། བོད་མི་ཚོ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་སྐྱབས་བཅོལ་བར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཁར། ཡིག་ཆའི་ནང་བོད་མི་ཚོ་ཕྱི་རྒྱལ་མི་རིགས་ཀྱི་མིང་གནས་སུ་བཀོད་འབྲི་བྱས་ཡོད། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༡ལོའི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་གྲོས་མཐུན་ཐོག་མིང་རྟགས་བཀོད་མེད་པ་རེད།དྷ་རམ་ས་ལར་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་མགྲིན་ཚབ་པ་དྭགས་པོ་བསོད་ནམས་ནོར་བུ་ལགས་ཀྱིས་“བོད་མི་ཚོ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྲིད་ཞུའི་ལས་གནས་སུ་སྒྲིག་ཞུགས་བྱེད་ཆོག་གི་མེད། སྐབས་རེར་མཐོ་སློབ་ཁག་ཏུའང་སློབ་འཇུག་གི་གོ་སྐབས་སྤྲོད་ཀྱི་མེད་པ་རེད།”ཅེས་གསུངས་པ་དང་། “བོད་ནས་རྒྱ་གར་ནང་བཙན་བྱོལ་དུ་ཡོང་བའི་བོད་མིའི་གྲངས་འབོར་ཇེ་ཉུང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། དེ་སྔའི་ལོ་རེའི་གྲངས་འབོར་༣༠༠༠ཙམ་ནས་སྔ་ལོ་ ༡༠༠ ཙམ་ལས་འབྱོར་མེད་པ་རེད།”ཅེས་གསུངས།

བོད་མི་ཚོའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གནས་བབ་ནི་ཧ་ཅང་སེམས་ཁྲལ་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད། བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱ་གར་དུ་ས་ཁང་ཉོ་རྒྱུ་དང་དངུལ་ཁང་ནས་བུ་ལོན་གཡར་རྒྱུ་སོགས་དཀའ་ཚེགས་ཆེ་བས། གདམ་ག་དེ་ཙམ་མེད་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐེ་ཚོམ་ཅན་དེས་བོད་མི་ཚོར་བློ་འཚབ་ཡོང་གིན་ཡོད་པ་རེད།

སྔ་ལོ་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་གར་དུ་སྐྱབས་བཅོལ་ཞུས་ནས་མི་ལོ་ཧྲིལ་པོ་༦༠འཁོར་བའི་མཛད་སྒོ་གོ་སྒྲིག་ཞུས་པར། རྒྱ་གར་དབུས་གཞུང་ནས་གནད་ཡོད་མི་སྣ་དང་འགོ་ཁྲིད་རྣམས་ཀྱིས་མཉམ་ཞུགས་མི་བྱེད་པའི་ལམ་སྟོན་བྱས་ཡོད། ལམ་སྟོན་དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིང་ཕིན་དང་རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བློན་མོ་དྷི་གཉིས་མཇལ་འཕྲད་ཀྱི་སྐབས་བྱས་པ་ཞིག་རེད། བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་ཁ་སྐྱེངས་ངང་རྒྱལ་ས་ལྡི་ལིར་༸གོང་ས་མཆོག་གདན་ཞུའི་ཐོག་བསྐྱང་རྒྱུའི་མཛད་སྒོ་ཕྱིར་འཐེན་མི་བྱེད་ཀ་མེད་བྱུང་བ་རེད།

རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་རི་བོ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་ཆགས་ཤིང་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བཞུགས་སྒར་དང་སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མིའི་གྲོང་ཚོ་ལྟེ་བ་མཀ་ལོཌ་གཎ་ཇིའི་སྲང་ལམ་གྱི་བོད་མི་མང་ཆེ་བར་ཡ་ང་བའི་ཁ་བྲལ་གྱི་སྒྲུང་གཏམ་རེ་བཤད་རྒྱུ་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་ན་༢༩ཡིན་པའི་བུད་མེད་མིང་ལ་གཡང་འཛོམས་ཚེ་རིང་ཟེར་བ་ཞིག་བོད་དུ་སྐྱེས་ནས་ཡུན་རིང་མ་སོང་བར་གཉེན་ཉེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་དུ་བརྫངས་པ་དང་། མི་རིང་བར་ཕ་མ་གཉིས་འདས་གྲོངས་སུ་ཕྱིན་ཡོད། གཡང་འཛོམས་ཀྱིས་དུས་རྟག་ཏུ་བོད་ནང་དུ་ལྷག་ལུས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤུན་མཆེད་རྣམས་ཐུག་འཕྲད་དུ་འགྲོ་རྒྱུའི་རེ་འདོད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཀུན་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱིས་“ངའི་གཅེན་པོས་དེ་སྔ་ང་བོད་དུ་ལོག་ཤོག་ཅེས་ཨུ་ཚུགས་བྱས་པ་བཞིན་ངས་ཐབས་ཤེས་སྣ་ཚོགས་བྱས་ཀྱང་ཁག་པོ་ཆགས་སོང་།”ཟེར། ན་ནིང་ཁོའི་གཅེན་པོ་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་བ་རེད། ད་ཆ་ཁོ་པས་ནང་མིའི་ཆེད་འོས་འགན་མང་ཙམ་འཁྱེར་དགོས་པས། ཁེ་ན་ཌར་གནས་སྤོ་བྱེད་རྒྱུའི་འཆར་གཞི་སྒྲིག་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཞིག་ཡིན་ཕྱིན་ས་ཕྱོགས་གང་དུ་འགྲོ་དགོས་ཀྱང་ལས་སླ་པོ་མེད། ཡུལ་ལུང་སུ་ལའང་ང་ཚོ་དགོས་ཀྱི་མེད་པ་རེད།”ཟེར།

ཀུན་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱིས་རང་ཉིད་དང་འདྲ་བར་རྒྱའི་བཙན་འོག་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཡོང་སྟེ་རྒྱ་གར་དུ་འཚོ་བ་གསར་པར་ལོངས་སྤྱོད་དང་། རེ་བ་དང་ཡིད་ཆེས་མུ་མཐུད་བྱེད་བཞིན་པའི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྙན་ཐུང་བཟོ་སྐྲུན་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཁོ་པས་གསར་བཟོ་བྱས་པའི་བོད་མིའི་གཏམ་རྒྱུད་(Stories of Tibetan)ཅེས་པའི་དྲ་ཚིགས་དེར་སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་གླེང་སྟེགས་འདྲ་མིན་ནས་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་མི་གྲངས་༡༦༠༠༠ཙམ་བྱུང་ཡོད།

བསྟན་འཛིན་གྱིས་“བོད་མིའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅེས་པའི་གླེང་སྟེགས་དེ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་ལས་འདས་པའི་བོད་མིའི་ངོ་བོ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པ་བཟོ་བའི་གླེང་སྟེགས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། བོད་མིའི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བ་དང་། དཀའ་སྡུག སྤྲོ་སྣང་གི་གནས་སོགས་འཐབ་རྩོད་ཀྱིས་ང་ཚོ་ཇི་ལྟར་བསྐྲུན་ཚུལ་མང་དག་ཅིག་གི་སྐོར་ཡིན།”ཞེས་དང་། “ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་ཧ་ཅང་མྱུར་བས་ད་ལྟའི་གནས་བབ་རྩ་སྟོང་མ་འགྲོ་གོང་ལོ་རྒྱུས་ནང་ཁ་གསལ་ཉར་འཇོག་བྱེད་རྒྱུ་ཛ་དྲག་གི་གནས་སུ་ལྷུང་ཡོད།”ཅེས་ཟེར།བོད་མིའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅེས་པའི་གླེང་སྟེགས་དེའི་བརྙན་ཐུང་ཚན་པ་ཞིག་གི་མི་སྣ་གཅིག་རང་ལོ་ ༢༣ སོན་ཞིང་། འབྲས་ནད་(Cancer)ལས་ཐར་བའི་གཞོན་ནུ་མ་བསྟན་འཛིན་མཆོག་སྐྱིད་རེད། སྤྱིར་བོད་མི་ཚོས་འབྲས་ནད་ཀྱི་སྐོར་གླེང་སློང་བྱེད་པ་དཀོན་པོ་རེད། མཆོག་སྐྱིད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕ་རྒན་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༢ལོར་འབྲས་ནད་ཀྱིས་མནར་ཏེ་གྲོངས་པ་ལོ་གཅིག་གི་རྗེས་སུ་མ་གཏོགས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་མེད་སྐོར་བརྗོད། བརྙན་ཐུང་དེ་དྲ་ལམ་ཁག་ཏུ་མི་གྲངས་༤༥༠༠༠ཙམ་གྱིས་བལྟས་ཡོད་པ་རེད། འགའ་ཞིག་གིས་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་འབྲས་ནད་ཀྱིས་མནར་མཁན་ཡོད་པ་དེ་སྔ་ཤེས་རྟོགས་མེད་ཅེས་མཆན་འགོད་བྱས་ཡོད་པའང་ཡོད།

ཀུན་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱིས་ཉེ་སྔོན་ལོ་ན་ ༢༤ སོན་ཞིང་མིང་བརྗོད་འདོད་མེད་པའི་བུད་མེད་ཅིག་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་ཕ་རྒན་ལས་གཡོལ་ཕྱིར་བོད་ནས་གཅིག་པུར་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཡོང་བའི་སྐོར་གྱི་བརྙན་ཐུང་ཞིག་བརྒྱུད་སྤེལ་བྱས་ཡོད་པ་དང་། བརྙན་ཐུང་གཞན་ཞིག་གི་ནང་སྐྱེས་པ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལུས་ཐོག་ཏུ་ཁབ་བཙགས་ཀྱི་རི་མོ་རེ་བ་ཞེས་བྲིས་པ་དེར་ལྟ་ཞོར། ཕྱི་རྒྱལ་དུ་གནས་སྤོ་བྱས་ཟིན་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་རྣམས་ལ་དྲན་གསོ་བྱེད་པ་ཞིག་ཡིན།

ལྡི་ལིའི་ཇ་བ་ཧར་ལལ་ནེ་རུ་(Jawaharlal Nehru University)མཐོ་སློབ་ཀྱི་སློབ་དཔོན་ཡེ་ཤེས་ཆོས་སྒྲོན་ལགས་ཀྱིས། ད་ལྟ་གསར་དུ་ཁྱབ་སྤེལ་བྱེད་བཞིན་པའི་བརྙན་ཐུང་དེ་རིགས་བོད་མིའི་ངག་རྒྱུན་ལོ་རྒྱུས་མཁོ་སྒྲུབ་བྱ་ཡུལ་གལ་ཆེ་ཞིག་ཆགས་ངེས་ཡིན་ཞེས་བརྗོད།

ཀུན་དགའ་བསྟན་འཛིན་གྱིས་“རྒྱུན་པར་སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མིའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་སྐོར་བརྙན་ཐུང་རིགས་བཟོ་སྐྲུན་བྱེད་པ་ལས། སྤྱིར་བཏང་འཚོ་བའི་སྐོར་བརྙན་རིས་བཟོས་པ་ཧ་ལམ་མེད་པ་རེད། བརྒྱུད་ལམ་འདི་ལྟ་བུས་སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མི་དཀྱུས་མ་ཚོའི་སྐོར་གོ་རྟོགས་རྒྱ་ཆེ་སྤེལ་ཐུབ་ངེས་ཡིན།”ཞེས་ཟེར།

ད་ཆ་བོད་མིའི་གཏམ་རྒྱུད་(SoT)་ཀྱིས་བརྙན་ཐུང་བཟོ་སྐྲུན་གྱི་ལས་དོན་གཞི་རྒྱ་ཆེ་རུ་གཏོང་བཞིན་ཡོད།

བརྙན་ཐུང་གསར་ཤོས་དེ་ནི་སྤུན་མཆེད་ཕུ་ནུ་གཉིས་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་རིང་ཕན་ཚུན་ཁ་བྲལ་གྱིས་ལྷན་འཛོམས་བྱུང་བའི་སྐོར་ཞིག་ཡིན། སྤུན་མཆེད་གཅིག་རྒྱ་གར་དུ་བྲོས་བྱོལ་ཐུབ་པ་དང་གཞན་དེ་བོད་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་འགྲོ་སྐབས་ཐེངས་གཉིས་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཡོད་པ་ཞིག་རེད།

ཀུན་བཟང་གིས་ལས་དོན་དེས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེར་རྐྱང་གི་ཚོར་བ་མེད་པ་བཟོ་བར་ཕན་ཐོགས་འདུག་ཟེར་བ་དང་། མ་མཐར་ལོ་ཤས་རིང་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བར་རོལ་བ་དང་དེ་རྗེས་ཡུལ་གྲུ་གཞན་དུ་གནས་སྤོ་བྱེད་ངེས་ཡིན་ཞེས་ཟེར།

# After 60 years in India, why are Tibetans leaving?

Tibetans sought refuge in India from the Chinese invasion 60 years ago, but face economic uncertainty and mistreatment.

## By Kunal Purohit

For many years, 34-year-old Kunsang Tenzing has been thinking about leaving India.

His family did years ago. Most of his closest friends have also moved.

Over the last seven years, the Tibetan refugee community in India has dropped by 44 percent, from around 150,000 in 2011 to 85,000, according to Indian government data.

Tibetan authorities say most are going to countries such as the United States, Canada, Germany and Switzerland.

Some are returning to Tibet.

Across 40 countries, the Tibetan diaspora stands at 150,000, Tibetan authorities say.

This month, the community celebrates 60 years in India after the Chinese invasion of Tibet in March, 1959.

If the emigration continues, what will remain of the community in India, the country where its spiritual leader the Dalai Lama sought refuge and made his home?

“It is very difficult to make money here. There are barely any jobs here,” Tenzing says.

Tibetans are not officially recognised as refugees in India. Instead, on paper, they are designated as “foreigners”.

India has refused to sign the 1951 United Nations convention on refugees.

“As a result, Tibetans are not allowed government jobs. Sometimes, even universities don’t admit Tibetan students,” says Sonam Norbu Dagpo, the spokesman for the Central Tibetan Administration (CTA), the Tibetan government-in-exile, which is based in Dharamshala, India.

Dakpo says the number of incoming Tibetans fleeing Chinese rule has plummeted, from around 3,000 annually to about 100 last year.

Economic concerns are central; many Tibetans say that buying property and accessing bank credit are difficult, leaving them with few options.

In addition, India’s dithering over its support to the Tibetan cause makes people nervous.

Last year, the government issued a directive prohibiting bureaucrats and leaders from attending events organised by the CTA marking 60 years in India.

The directive came on the eve of an informal summit between Indian Prime Minister Narendra Modi and Chinese President Xi Jinping.

An embarrassed CTA was forced to cancel eventsfeaturing the Dalai Lama and hold them outside New Delhi.

In the streets of McLeod Ganj, a small hill town in northern India which is the de-facto capital of the Tibetan community and the home of the Dalai Lama, almost everyone has a story of painful separation.

Yangzom Tsering, 29, was smuggled to India from Tibet by her relatives soon after her birth. Both her parents passed away soon after.

Tsering has always yearned to go back to Tibet to see her siblings who still live there.

“My brother kept telling me that I should come back home. I checked out all the options but it [going back to Tibet] was very difficult.”

Last year, his brother passed away.

Guilt-ridden, he now feels the need to take more responsibility for his family and plans to migrate to Canada.

“But it isn’t easy to go anywhere, being a refugee. No country wants us.”

An identity beyond politics

Tenzing is trying to capture the stories of people like him – refugees from Tibet escaping Chinese occupation, seeking a new life in India while trying to not lose hope.

“Stories of Tibetans” (SoT), a recent social media initiative, has managed to reach about 16,000 followers across several platforms.

SoT was designed to explore Tibetan identity away from the political struggle.

“There is so much more about us – our everyday lives, struggles, and joys and the ways in which the struggle has shaped us,” says Tenzing.

“We are changing very rapidly as a society and there is an urgent need to chronicle our current existence before it becomes extinct.”

One of the characters featured on the feed is 23-year-old Tenzin Chokyi’s, a cancer survivor.

Cancer is seldom discussed among Tibetans.

Chokyi only discovered her father had passed away due to cancer a month after he died in 2012.

“I wanted to change that,” says Chokyi.

Her post has been viewed more than 45,000 times.

“People wrote in saying they didn’t know cancer had entered the Tibetan community too.”

Tenzing recently highlighted the story of a 24-year-old anonymous Tibetan who walked alone to India because of an abusive father.

Another post focuses on a man who gets nostalgic about his friends who have emigrated, each time he sees the “hope” tattoo they had all got together.

Yeshi Choedon, a professor at New Delhi’s Jawaharlal Nehru University, believes that the initiative might serve as a vital collection of oral histories.

“Hardly anything about the Tibetan refugee community has been documented so far,” he says. “Most times, the focus is only on the political struggle. An initiative like this will enhance the understanding of the ordinary Tibetan, in exile.”

SoT is now branching into documentaries.

Its latest is the story of two Tibetan brothers who were reunited after a decade. They were separated when one brother managed to escape from Tibet to come to India, while the other was arrested in Tibet twice while attempting the journey.

Tenzing says his work in the community helps overcome his own loneliness.

“I need to give back to my community,” he says, “at least for a few more years. But after that, I might migrate too.”

# རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ཛ་དྲག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པ་དེ་ས་མཚམས་ཀྱི་རྩོད་རྙོག་ཙམ་མ་རེད།

## ཤཱ་ཤི་ཐཱ་རུར་(Shashi Tharoor)གྱིས་སྤེལ།

## པ་སངས་ཚེ་རིང་གིས་བོད་སྒྱུར་བྱས།

ཁ་བྱང་གི་འགྲེལ། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་འབྲོག་ལམ་དང་བོད་སོགས་ས་མཚམས་ཀྱི་རྩོད་རྙོག་ཙམ་མིན་པར་གནད་དོན་གཞན་མི་ཉུང་བའི་ཐོག་ནས་ཛ་དྲག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་པས། སྟོབས་ཆེན་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གཉིས་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་དུས་ནམ་ཡང་རྩོད་རྙོག་གི་ཤེལ་མིག་ཁོ་ནའི་སྟེང་ནས་བལྟ་རྒྱུ་མེད།ཨེ་ཤ་ཡའི་སྟོབས་ཆེན་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་གནད་དོན་མི་ཉུང་བ ཞིག་གི་རྐྱེན་གྱིས་ཛ་དྲག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་གར་ལྟ་བུར་མཚོན་ན་རྒྱ་ནག་གི་འཛམ་གླིང་ནང་གི་མི་འབོར་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ཟིན་ཐོ་དེ་གཏོར་རྒྱུར་ལོ་འགའ་ཤས་ལས་ལྷག་མེད། ཉེ་ཆར་ཞིག་ལ་ངས་མགོ་འཁྲིད་པའི་རྒྱ་གར་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱི་སྲིད་སྐོར་གྱི་རྒྱུན་ལས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆུང་ནས། ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས་པའི་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་སྐོར་གྱི་གནད་དོན་རྣོ་ངར་ཅན་དེ་འདྲ་བཏོན་ཡོད་པ་རེད།

ད་ལྟའི་རྒྱ་གར་གྱི་གྲོས་ཚོགས་དུས་རིམ་མཐའ་མའི་སྐབས་འདིར། ལྡི་ལིའི་དབྱེ་ཞིབ་པ་དང་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ཁང་ཁག་གིས་ང་ཚོས་བཏོན་པའི་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་ལམ་སྐོར་གྱི་སྙན་ཐོ་དེར་བགྲོ་གླེང་རིམ་པར་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་གནད་དོན་འགའ་ཤས་ཐོག་སྔར་བས་དོ་སྣང་ཆེ་བ་བསླེབས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གིས་དུས་རྒྱུན་དུ་རྒྱ་གར་གྱི་བྱང་ཤར་ཁུལ་གྱི་ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེ་དེར་ལྷོ་བོད་ཅེས་རང་ཁོངས་ཡིན་ཁུལ་གྱི་བསྒྲགས་གཏམ་བསྟུད་མར་འདོན་གྱི་ཡོད་པ་དེ། དོན་དངོས་ཐོག་དེ་ནི་རྒྱ་དཀར་ནག་བར་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལོར་བཞག་པའི་གྲོས་ཆོད་ཀྱི་རྩ་འཛིན་དང་འགལ་གྱི་ཡོད། གྲོས་ཆོད་དེའི་ནང་གི་གཞི་རྩའི་ལྟ་བ་གཅིག་ནི་ཁུལ་དེར་གནས་སྡོད་མི་མང་རྣམས་ལ་བརྡབ་གསིག་མི་གཏོང་རྒྱུ་དེ་རེད། ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེའི་ནང་ཡུལ་མི་ཁྱོན་ས་ཡ་ ༡།༦ ལས་མང་བ་ཡོད་པ་དེ་དག་ཚང་མ་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དུས་རྒྱུན་ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེ་དེ་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཚུད་པ་ཡིན་ན། དེར་གནས་སྡོད་མི་མང་རྣམས་རྒྱའི་མི་སེར་དུ་འགྱུར་རྒྱུ་ཙམ་ལས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་བརྡབ་གསིག་ཐེབས་རྒྱུ་མིན་སྐོར་བརྗོད་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། རྒྱ་གར་གྲོས་ཚོགས་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་ ༢༠༠༥ ལོའི་གྲོས་ཆོད་དེར་བརྩི་འཇོག་དང་ལག་ལེན་དོན་འཁྱོལ་བྱེད་དགོས་པའི་བརྡ་ལན་སྤྲོད་རྒྱུར་རེ་སྐུལ་ཞུས་ཡོད།

ལོ་གཉིས་སྔོན་ལ་རྒྱ་ནག་དང་འབྲུག་བར་གྱི་རྩོད་གཞི་ཆེ་བའི་འབྲོག་ལམ་ས་ཁུལ་གྱི་ཉེ་མཁྲིས་སུ་ཆགས་པའི་རྒྱ་དཀར་ནག་དང་འབྲུག་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་མཚམས་ཏག་ཏག་དེར། ཉིན་གྲངས་ ༧༢ རིང་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་དམག་མི་ཕན་ཚུན་བར་གདོང་དང་གདོང་གཏད་དེ་བསྡད་ཡོད་པ་དང་། སྙན་ཐོའི་ནང་དེ་དུས་རྒྱ་ནག་གིས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ལོར་ལག་བྲིས་བྱས་པའི་གྲོས་ཆོད་དེ་རྩིས་མེད་བཏང་ཡོད་སྐོར་གསལ་པོ་བཀོད་ཡོད།རྒྱ་གར་གྱི་འབྲོག་ལམ་གྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་སྟངས་དེའི་ཐོག་ནས། མ་འོངས་པར་གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གིས་དམག་གི་སྟོབས་ཤུགས་སྤྱད་དེ་ད་ལྟའི་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་མཚམས་གནས་བབ་དེར་བསྒྱུར་བཅོས་གཏང་ཚེ། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་དེར་ངོས་ལེན་རྩ་བ་ནས་མེད་པའི་བརྡ་ལན་གསལ་པོ་སྤྲད་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་གར་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ངོས་འཛིན་ལྟར་ན། རྒྱ་ནག་གིས་དེ་སྔའི་འབྲོག་ལམ་ཁུལ་གྱི་བཟོ་བསྐྲུན་རྣམས་རྩ་གཏོར་བཏང་བ་ཙམ་མ་ཟད། དམག་གི་ཆེད་དུ་སྔར་ལས་ཀྱང་ཚད་ལྡན་གྱི་གཏན་འཇགས་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱས་ཡོད་པ་དེས། མ་འོངས་པའི་ཆེད་དུ་རང་གི་སྟོབས་ཤུགས་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་གསལ་པོ་བསྟན་ཡོད།

རྒྱ་གར་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་སྙན་ཐོའི་ནང་ད་དུང་རྒྱ་ནག་གིས་དུས་རྒྱུན་རྒྱལ་མཚམས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མོལ་སྐབས། བསམ་ཚུལ་བརྟན་པོ་ཞིག་འཛིན་གྱི་མེད་སྐོར་དང་། དེ་བཞིན་རྒྱ་དཀར་ནག་བར་མོས་མཐུན་ཡོད་པའི་ངེས་གཏན་གྱི་ས་མཚམས་(Line of Actual Control) ཤིག་མེད་པར་བརྟེན། ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་རང་འཚམ་གྱི་འགྲེལ་བརྗོད་རེ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པས་ཕྱོགས་གཉིས་བར་གོ་ནོར་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་རྒྱ་ནག་དང་རྩོད་གཞི་ཅན་གྱི་རྒྱལ་མཚམས་ཐོག་ལ་གྲོས་མོལ་ཇི་ལྟར་བྱེད་དགོས་པའི་ལམ་སྟོན་གྱི་གྲོས་ཆོད་ཡིག་ཆ་ཞིབ་ཕྲ་ཞིག་དགོས་གལ་ཆེ་སྐོར་ཡང་བཀོད་ཡོད།

དེ་བཞིན་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་འགྲུལ་ལམ་ཐོག་དམག་གི་རླངས་འཁོར་རིགས་བསྐྱོད་རྒྱུ་ཁག་པོ་ཡོད་པར་བརྟེན། གྲོས་ཚོགས་ངོས་ནས་ས་མཚམས་འགྲུལ་ལམ་དེ་དག་ཡར་རྒྱས་གཏོང་དགོས་པ་དང་། བྱུང་ན་སྲིད་བློན་གྱི་གྲོང་གསེབ་འགྲུལ་ལམ་ལས་གཞི་ཡང་དེའི་ནང་ཚུད་དགོས་པའི་རེ་འདུན་བཏོན་ཡོད། སྤྱིར་བཏང་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་གཞུང་ལམ་འཛུགས་བསྐྲུན་དོ་དམ་ཚན་པ་(Border Road Organizatin) ལ་འཕྲུལ་རིགས་དང་ཐོན་སྐྱེད་དཀོན་དྲགས་པ་དང་། ས་བབ་ཀྱི་ཆ་ནས་རི་ཀླུང་སོགས་ཀྱག་ཀྱོག་མང་བ་མ་ཟད། ཁོར་ཡུག་གི་ཡིག་ཆ་རག་མིན་སོགས་ཀྱིས་འཛུགས་བསྐྲུན་གྱི་ལས་རིགས་རྣམས་གནས་སྐབས་མཚམས་འཇོག་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་དཀར་ནག་བར་རྒྱལ་སྲུང་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐད་ནས་བཤད་ན། སྤྱིར་སྔར་དང་བསྡུར་ན་ཕྱོགས་གཉིས་བར་གོ་མཚོན་བརྗེ་ལེན་སོགས་རྒྱལ་སྲུང་གི་མཉམ་འབྲེལ་ལས་གཞི་སྤེལ་རྒྱུ་མང་དུ་སོང་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོ་ནས་བཟུང་འབྲོག་ལམ་གྱི་གནད་དོན་དང་། རྒྱ་ནག་དང་པཱ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་འགྲུལ་ལམ་(China Pakistan Economic Corridor) ལས་གཞི་ཚུད་ཡོད་པའི་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་(One Belt, One Road)ཅེས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ལས་གཞི་དེར་ངོས་ལེན་མ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་རྒྱལ་སྲུང་མཉམ་འབྲེལ་སོགས་ཀྱི་ལས་གཞི་རིགས་གནས་སྐབས་འཕར་འགྱངས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱི་སྲིད་སྐོར་གྱི་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆུང་གི་བསམ་ཚུལ་ལྟར་ན། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་རྒྱལ་སྲུང་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལས་གཞི་དེ་དག་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ཕུགས་རྒྱང་རིང་པོའི་ཁེ་ཕན་ལ་ཐུག་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་གར་གཞུང་ངོས་ནས་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལས་གཞི་དེ་དག་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་བཏོན་ཡོད།རྒྱ་ནག་དང་པཱ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་འགྲུལ་ལམ་དེ་པཱ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་དབང་བསྒྱུར་འོག་ཡོད་པའི་ཀ་ཤི་མིར་ཁུལ་དུ་འཁེལ་གྱི་ཡོད་པ་དེས། རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཁོངས་བདག་དབང་ལ་གནོད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་གཞི་དེར་ངོས་ལེན་བྱས་མེད་པ་རེད། གཞུང་གི་ལངས་ཕྱོགས་དེར་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་མང་པོས་མོས་མཐུན་བྱས་མེད་ཀྱང་། ང་ཚོའི་ཚོགས་ཆུང་ངོས་ནས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་པ་རེད། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་གཞི་ལག་བསྟར་བྱ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ལ་བུ་ལོན་མང་པོ་བཟོས་ཡོད་པ་མ་ཟད། དུས་ཡུན་རིང་པོའི་སྲིད་བྱུས་ཤིག་ལག་བསྟར་བྱེད་དགོས་པར་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། ང་ཚོའི་སྙན་ཐོའི་ནང་རྒྱ་གར་གཞུང་ངོས་ནས་རྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་གཞི་དེར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཆེད། ཨེ་ཤ་ཡའི་འཛུགས་བསྐྲུན་མ་འཇོག་དངུལ་ཁང་(Asian Infrastructure Investment Bank) སོགས་བརྒྱུད་ནས་རང་གི་གཞུང་ལམ་འཛུགས་བསྐྲུན་སོགས་འགྲིམ་འགྲུལ་གྱི་ལས་གཞི་མཐའ་དག་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་མྱུར་དུ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། ད་དུང་བྷི་རིག་སི་ཡར་རྒྱས་དངུལ་ཁང་(BRICS) བརྒྱུད་ནས་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་ཐབས་བྱེད་དགོས་པའི་ལྟ་ཚུལ་བཏོན་ཡོད།

གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆུང་ནས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོར་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ཚོང་འབྲེལ་རིན་བབ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༨༠ ལ་བརྒལ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཚོད་དཔག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། གང་ལྟར་ཡང་། རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ས་ནས་ཐོན་ཁུངས་རིགས་བླངས་ཏེ། དེ་དག་ལས་བཟོ་བསྐྲུན་བྱས་པའི་ཐོན་རྫས་རྣམས་ཡང་བསྐྱར་རྒྱ་གར་ལ་ཚོང་འདྲེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གི་བྱེད་སྟངས་དེ་ཚོང་དོན་བཙན་འཛུལ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། དེས་རྒྱ་གར་གྱི་བཟོ་གྲྭ་རྣམས་རྩ་ཉོག་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད།རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ནང་རིན་འབབ་ཆུང་བའི་དངོས་ཟོག་ཚོང་འདྲེན་དང་། མ་དངུལ་ཉུང་ངུ་ལས་འཇོག་གི་མེད་པ་སོགས་སྒོ་ཁྲལ་སྤར་གཅོག་མ་ཡིན་པའི་ཚོང་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་དེ་དག་གིས། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་སྙོམ་སྒྲིག་ལ་འགོག་རྐྱེན་ཆེན་པོ་བཟོ་ཡི་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་གར་གྱི་ཚོང་ཟོག་རྣམས་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲོམ་རའི་ནང་ཞུགས་ཐུབ་རྒྱུ་དེ་མ་སྲིད་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོས་རྒྱ་གར་གཞུང་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་བཟོ་གྲྭ་དག་གིས་རྒྱ་གར་ནང་མ་རྩ་འཇོག་རྒྱུར་སྐུལ་འདེད་གཏོང་དགོས་སྐོར་ཞུས་ཡོད། སྤྱིར་མུ་དྷི་གཞུང་གིས་སྔར་གྱི་སྲིད་གཞུང་དང་མི་འདྲ་བར། རྒྱ་ནག་གི་བཟོ་གྲྭ་རྣམས་ལ་མཚོ་འགག་དང་། འབྲེལ་ལམ། དེ་བཞིན་གློག་འདོན་ནུས་ཤུགས་སོགས་ཚོང་དོན་ལས་རིགས་ཚང་མའི་ནང་འཛུལ་ཞུགས་ཆོག་པ་བཟོས་ཡོད་པ་དངོས་ཡོད་རེད། དེ་བཞིན་ང་ཚོས་རྒྱ་དཀར་ནག་བར་ཚོང་འབྲེལ་འགོག་རྐྱེན་ཉུང་དུ་གཏོང་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་ཡང་བཏོན་ཡོད།

ཐེངས་འདིའི་སྙན་ཐོའི་ནང་། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གནད་དོན་མང་པོའི་ཐོག་ནས་མཉམ་འབྲེལ་ཡོང་ཐབས་ཡོད་པས། རྩོད་རྙོག་གི་ཕྱོགས་ཁོ་ནའི་སྟེང་ནས་བལྟ་རྒྱུ་མེད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་ཟོག་རྣམས་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་ནས་མཱ་ལཱ་ཁ་མཚོ་འགག་(Malacca Strait) འབྱོར་དགོས་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀས་གྷལ་ཧྥེ་(Gulf) དང་། ཨ་རབ་རྒྱ་མཚོ་(Arabian Sea) བར་གྱི་མཚོ་ལམ་དེར་དོ་སྣང་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེར་བརྟེན་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་མཚོ་ལམ་དེ་དག་ནང་གི་ཇག་རྐུན་འཇུ་བཟུང་དང་སྐོར་སྲུང་གི་ལས་གཞི་རིགས་སྤེལ་ཆོག་པ་མ་ཟད། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་དུའང་ཁོར་ཡུག་དང་ཆབ་སྲིད་ལ་མ་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་སོགས་ཀྱི་སྒང་ལ་ཡང་མཉམ་ལས་བྱེད་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན།

ཡང་ང་ཚོའི་སྙན་ཐོའི་ནང་། རྒྱ་གར་གཞུང་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་ལམ་ཇི་ལྟར་འཛུགས་དགོས་པའི་གཅིག་མཐུན་གྱི་བསམ་བློ་ཞིག་སྐྱེད་བསྲིང་བྱེད་ཆེད། དེའི་ཐད་ལ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་གཏིང་ཟབ་ཅིང་འཐུས་སྒོ་ཚང་བའི་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་དགོས་པ་གལ་ཆེན་ཡིན་སྐོར་དང་། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་ཚེ། མི་མང་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དང་བརྗེ་ལེན་ལ་རྨང་གཞི་བརྟན་པོ་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་བྱུང་སྲིད་པ་ཡིན། ད་ལྟའི་རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་སློབ་མ་དང་ཡུལ་སྐོར་བ་འགྲོ་འོང་གི་གནས་བབ་ཞན་པོ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་བར་འགལ་ཟླར་འགྱུར་བཞིན་པའི་གནད་དོན་མི་ཉུང་བའི་ཐོག་ལ་གོ་རྟོགས་མེད་པ། དེ་བཞིན་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་མཐུན་ཕྱོགས་ལ་དོན་མེད་འགོག་རྐྱེན་བཟོ་བཞིན་པའི་དོན་དངོས་དེ་དག་གིས། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་མུ་མཐུད་གྲིབ་མས་བཀབ་བསྡད་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། གལ་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་རེ་བ་དང་། ཞེད་སྣང་རྣམས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་སྟེ། དེ་དག་སེལ་ཐབས་ཀྱི་ལམ་བུའི་ནང་ཞུགས་ཚེ། ད་གཟོད་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་སྲིད་པ་རེད།

# From Doklam to ‘Tibet’, China-India ties are bedevilled. But we share more than a disputed border

The relationship between these giant neighbours should not be seen only through the prism of conflict

## Shashi Tharoor

Relations between Asia’s two neighbouring giants, China and India – with the latter just a few years away from eclipsing the former in population – are still bedevilled by a variety of problems. A recent report by the Indian Parliament’s Standing Committee on External Affairs, which I chair, has raised serious issues on Sino-Indian relations, which deserve consideration on both sides of the two countries’ disputed frontier.

Discussion of the report in New Delhi think tanks in the waning weeks of India’s current parliament has brought some of the issues sharply into focus.

China’s frequent reiteration of territorial claims on the north-east Indian state of Arunachal Pradesh, which Beijing dubs “South Tibet”, are in clear violation of an agreement both countries signed in April 2005. One of the guiding principles of the agreement was that settled populations would not be disturbed. There are more than 1.6 million Arunachalese, all Indian citizens. But China’s position is that when it acquires the territory the settled populations would not be “disturbed”, they would simply become Chinese. The parliamentarians have called for India to “prevail upon China” to respect the agreement and stick to it.

On the 72-day stand-off two years ago on the Doklam peninsula, disputed between Bhutan and China, which saw Indian and Chinese soldiers facing each other near the tri-junction of the three countries’ borders, the report noted that the written agreement in December 2012 was clearly violated by China.

While India’s handling of the situation sent a clear signal it would not accept Chinese attempts to change the status quo by force at any of its boundaries, the parliamentarians expressed concern that Chinese infrastructure close to the tri-junction had not only not been dismantled but had been reinforced. With permanent structures being erected in North Doklam for a significant military build-up, the Chinese appear to be keeping their powder dry for possible future use.

Among other things, the report urged caution on the “inconsistencies” displayed by China in bilateral negotiations on the border and noted there was no mutually agreed Line of Actual Control, allowing each country to have its own interpretation and creating room for misunderstandings.

The Indian government should have a comprehensive Border Engagement Agreement that would guide its engagement with China on border disputes, the report said, as these are now taken up through a variety of mechanisms and channels.

Relations between Asia’s two neighbouring giants, China and India – with the latter just a few years away from eclipsing the former in population – are still bedevilled by a variety of problems. A recent report by the Indian Parliament’s Standing Committee on External Affairs, which I chair, has raised serious issues on Sino-Indian relations, which deserve consideration on both sides of the two countries’ disputed frontier.

Discussion of the report in New Delhi think tanks in the waning weeks of India’s current parliament has brought some of the issues sharply into focus.

If Asia is tired of ‘Emperor Xi’, it must get its head around India

China’s frequent reiteration of territorial claims on the north-east Indian state of Arunachal Pradesh, which Beijing dubs “South Tibet”, are in clear violation of an agreement both countries signed in April 2005. One of the guiding principles of the agreement was that settled populations would not be disturbed. There are more than 1.6 million Arunachalese, all Indian citizens. But China’s position is that when it acquires the territory the settled populations would not be “disturbed”, they would simply become Chinese. The parliamentarians have called for India to “prevail upon China” to respect the agreement and stick to it.

On the 72-day stand-off two years ago on the Doklam peninsula, disputed between Bhutan and China, which saw Indian and Chinese soldiers facing each other near the tri-junction of the three countries’ borders, the report noted that the written agreement in December 2012 was clearly violated by China.

While India’s handling of the situation sent a clear signal it would not accept Chinese attempts to change the status quo by force at any of its boundaries, the parliamentarians expressed concern that Chinese infrastructure close to the tri-junction had not only not been dismantled but had been reinforced. With permanent structures being erected in North Doklam for a significant military build-up, the Chinese appear to be keeping their powder dry for possible future use.

Click to enlarge.

Click to enlarge.

Among other things, the report urged caution on the “inconsistencies” displayed by China in bilateral negotiations on the border and noted there was no mutually agreed Line of Actual Control, allowing each country to have its own interpretation and creating room for misunderstandings.

The Indian government should have a comprehensive Border Engagement Agreement that would guide its engagement with China on border disputes, the report said, as these are now taken up through a variety of mechanisms and channels.

The parliamentarians also called for improvements to border road infrastructure, using even the prime minister’s village road development scheme – as what’s on the Indian side is inadequate and cannot withstand military traffic. Infrastructure projects had stalled due to difficult terrain, delays in environmental clearance, and inadequate equipment and resources, with the Border Roads Organisation too often found wanting.

On defence cooperation, the committee noted that while exchanges between India and China had substantially increased, they were suspended in 2017 in the wake of the Doklam incident and differences on China’s “Belt and Road Initiative” – an infrastructure project which includes the China Pakistan Economic Corridor (CPEC). The committee noted that resumption of defence cooperation would be in both countries’ long-term interests, and recommended that the government resume defence exchanges with China.

On the belt and road plan the committee, despite having a large number of opposition MPs, supported the Indian government’s rejection of the initiative, noting that the CPEC is not acceptable to India as it passes through Pakistan-occupied Kashmir, violating India’s territorial integrity. Belt and road projects also created a heavy debt burden on recipient countries, with long-term strategic implications. The report recommended that India accelerate its own connectivity projects under various initiatives to counter the belt and road, including using the Asian Infrastructure Investment Bank and the BRICS Development Bank to fund infrastructure projects that improve connectivity in its neighbourhood.

The committee noted that bilateral trade between India and China is expected to cross US$80 billion in 2017. However, it remained concerned at the virtually colonial terms of trade, with China extracting raw materials from India and sending back finished goods that were swamping Indian industries.

India had found it near-impossible to penetrate the Chinese market thanks to non-tariff barriers imposed by China, which, linked to the dumping of cheap goods and lack of investment by China, had created a serious trade and economic imbalance. The committee recommended that India should persuade Chinese companies to bring more investment into India. (Though it did not specify the areas, it is noteworthy that the Modi government has thrown open its doors in all sectors to Chinese investment, lifting its predecessor’s restrictions on sensitive sectors like ports, communications and power). Further, the committee opined that efforts should be made with China to lower trade barriers.

The report suggests relations with China should not be seen only through the prism of conflict, as collaboration is possible on a wide range of issues. The countries share an interest in keeping open the sea lanes of communication between the Gulf and the Arabian Sea, since Chinese goods must sail past India to reach the Malacca Strait. Yet possibilities of initiatives like joint anti-piracy patrols in these waters have not been explored. Cooperation at the UN, in environmental forums and on non-political issues, could also be promoted.

The report marked a welcome first step in prompting the government to carry out an in-depth assessment of the ties between India and China so that a national consensus is evolved on how to deal with China. If a similar exercise were carried out on the Chinese side, even allowing for the differences in the parliamentary systems, it could lay an interesting basis for people-to-people dialogue. The relative paucity of student and tourist exchanges and the vast areas of ignorance that divide the two countries and militate against mutual understanding continue to cast a shadow over Sino-Indian relations. Clarity on each country’s hopes and fears, and on ways that these could be addressed, could help dispel the clouds. ■

The former communications head of the UN, Shashi Tharoor is currently a Member of Parliament in India

# ཤེས་ཡོན་སྐོར་གླེང་སློང་།

## ནི་ལེ་ཤ་མཱ་དྷུར་(Nilesh Mathur གྱིས་བྲིས།

## སྐལ་ལྡན་གྱིས་བསྒྱུར།

སྲིད་བློན་མོ་དྷི་མཆོག་གིས་རེས་གཟའ་མིག་དམར་ཉིན་རྒྱལ་ས་ལྡི་ལིར་ཤེས་ཡོན་སྐོར་གླེང་སློང་(Pariksha pe charcha)ཞེས་པའི་བརྗོད་གཞིའི་ཐོག་དགེ་རྒན་དང་སློབ་ཕྲུག དེ་བཞིན་སློབ་ཕྲུག་གི་ཕ་མ་སོགས་ལྷན་དུ་བསླེབ་ལ་ཉེ་བའི་ཡིག་རྒྱུགས་ཀྱི་སེམས་ངལ་དང་། དེང་སྐབས་དར་སོ་ཆེ་བའི་བརྙན་རིས་རོལ་རྩེད་པབ་ཇི(PUBG)སྐོར་སོགས་གླེང་མོལ་གནང་།རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཡོངས་འཛིན་གྲྭ་བཅུ་པ་དང་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཡིག་རྒྱུགས་ཆེན་མོ་བསླེབ་པར་ཟླ་བ་གཅིག་ཙམ་ལས་མེད་སྟབས་སྲིད་བློན་མོ་དྷི་མཆོག་གིས་སློབ་ཕྲུག་དང་། དགེ་རྒན། དེ་བཞིན་ཕ་མ་ཁག་ཅིག་དང་ལྷན་ཡིག་རྒྱུགས་ཀྱི་སེམས་ངལ་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་ཕྱོགས་སྐོར་གླེང་མོལ་ལྷུག་པོ་གནང་། སྐབས་དེར་ཁོང་གིས་ཕ་མ་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ལེགས་འགྲུབ་མ་ཐུབ་པའི་འཆར་སྣང་ཕྲུ་གུས་སྒྲུབ་པའི་རེ་བ་བྱེད་མི་རུང་ལ། ཕྲུ་གུའི་གྲུབ་འབྲས་ཕྲན་བུར་རྟེན་འབྲེལ་སྲུང་བརྩི་ཞུ་དགོས་དོན་ཡང་མེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད་པ་དང་། འཕྲུལ་ཆས་རིགས་སེམས་ཁམས་ཡར་རྒྱས་དང་གསར་གཏོད་ཀྱི་དགོས་མཁོའི་ཆེད་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཐུབ་པ་དགོས་ལ། སློབ་ཕྲུག་ཚོས་རྩེད་ཐང་ཐོག་གི་རྩེད་འཇོར་ཡང་མུ་མཐུད་རོལ་དགོས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས།

སྲིད་བློན་མཆོག་གིས་གླེང་མོལ་སྐབས་གལ་ཆེའི་གནད་དོན་ཁག་བཅུ་གསུངས་པ་གཤམ་གསལ།

གཅིག ཕ་མ་ཚོས་མི་མང་འདུ་འཛོམས་ཁྲོད་ཕྲུ་གུའི་ཤེས་ཡོན་གྲུབ་འབྲས་(Report Card)རང་ཉིད་ཀྱི་སྡོད་གནས་ཁ་བྱང་(Visiting Card)ལྟར་བེད་སྤྱོད་བྱེད་མི་རུང་། དེས་ཕྲུ་གུར་དོན་མེད་གནོན་ཤུགས་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད། ཕྲུ་གུས་འཁྱེར་མི་ཐུབ་པའི་ཁུར་པོ་འགེལ་མི་རུང་།

གཉིས། སློབ་ཕྲུག་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ནུས་པ་དང་འདོད་མོས་གང་ཡིན་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་པ་དགོས་པ་དང་། མི་ཚེའི་དམིགས་འདུན་ཁ་གསལ་ཡོང་ཕྱིར་དཔྱད་བརྡར་བྱེད་དགོས་ལ། དགེ་རྒན་དང་རྒན་རབས་པར་བཀའ་འདྲི་ཡང་ཞུ་དགོས།

གསུམ། སློབ་ཕྲུག་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་རྣམ་དཔྱོད་ནུས་པ་བེད་སྤྱོད་ཀྱིས་མདུན་ལམ་ཇི་འདྲ་ཞིག་ལེགས་མིན་གདམ་ག་ལེགས་པོ་བྱས་ཏེ་ཕ་མར་ཁ་གསལ་བཟོ་ཐུབ་པ་བྱེད་དགོས། ཕ་མ་ཚོའི་དགོངས་ཚུལ་ལའང་ཉན་འཇོག་བྱས་ཏེ་ཁོང་ཚོའི་དཀའ་ངལ་ལ་གཞིགས་ཏེ་ལམ་སྟོན་ཞུ་དགོས་པ་ཡིན།

བཞི། ཕྲུ་གུ་དཀའ་སྡུག་གི་གནས་སུ་ལྷུང་སྐབས་ཕ་མ་ཚོས་བློ་སྟོབས་འཕེལ་འཇུག་དགོས།

ལྔ། ཕ་མ་དང་གཉེན་ཉེ་དུ་རྣམས་ཀྱི་རེ་བ་ནི་བཅོས་མིན་རང་བཞིན་ཅན་ཡིན་སྟབས། ཕྲུ་གུ་ཚོས་སྔར་ལས་བརྩོན་འགྲུས་ཆེ་བ་དང་ཡག་ཐོག་ཡག་རྩེག་བྱེད་པར་ཕན་ཐོགས་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཕ་མ་ཚོས་ཕྲུ་གུའི་གྲུབ་འབྲས་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་མགོ་བོ་འདེགས་པའི་ཚད་གཞི་ལྟ་བུར་ངོས་འཛིན་བྱེད་མི་རུང་།

དྲུག ཕ་མ་ཚོས་ཕྲུ་གུའི་འཚར་ལོངས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ལ་དོ་སྣང་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། ཉིན་རེའི་བྱ་གཞག་འཕོ་འགྱུར་དང་གོམས་གཤིས་ལ་འགྱུར་བ་ཇི་འགྲོ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པ་དགོས་པ་དང་། ཕྲུ་གུའི་སེམས་ངལ་གསོ་བར་རོགས་རམ་དགོས་ཚེ་སྐབས་འཕྲལ་རོགས་རམ་བྱེད་ཐུབ་པ་དགོས།

བདུན། དེང་སྐབས་ཕྲུ་གུ་ཚོས་དྲ་ཐོག་རྩེད་རིགས་(Online games)ཐོག་དགའ་མོས་ཆེན་པོ་བྱེད་པའི་གནད་དོན་ཐོག་གཏམ་གླེང་བྱེད་སྐབས། སྲིད་བློན་མཆོག་གིས་ཕ་མ་ཚོས་ཉིན་རེའི་འཕྲུལ་ཆས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་ལ་དོ་སྣང་བྱས་ཏེ། ཕྲུ་གུའི་དགོས་མཁོ་དང་མཐུན་པའི་ཤེས་བྱ་དང་གོ་སྐབས་རིགས་འབྲེལ་མཐུད་བྱེད་ཐུབ་པ་དགོས་པ་དང་། ཕ་མས་ཕྲུ་གུ་དང་ལྷན་དུ་བསྡད་དེ་འཕྲུལ་ཆས་ལས་ཤེས་བྱ་གསར་པ་ལེན་འཇུག་དགོས། འཕྲུལ་ཆས་ཚུལ་དང་མཐུན་པའི་ངང་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྟངས་སློབ་སྟོན་བྱེད་དགོས་ཞེས་གསུངས།

བརྒྱད། ཕྲུ་གུ་ཚོར་དམིགས་འདུན་ཆེན་པོ་དགོས་པ་ལས་དམིགས་འདུན་ཆུང་ངུས་འགྲིག་ཐབས་མེད། དམིགས་འདུན་ཆེན་པོ་མ་འགྲུབ་ཚེ་གནོང་འགྱོད་མི་དགོས་ཀྱང་ཆུང་ངུར་འཐམ་པ་ནི་གནོང་འགྱོད་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན། དམིགས་འདུན་མ་ཟིན་གོང་རང་ཉིད་ཀྱི་ནུས་པ་གསལ་པོ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པ་དགོས་པ་ཡིན།

དགུ། ཨ་མ་ནད་ཀྱིས་ཇི་ཙམ་མནར་ཡང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་སྒོ་ཁར་སླེབས་ཚེ་འཛུམ་གྱིས་བསུ་བ་བཞིན། སློབ་ཕྲུག་ཚོས་དམིགས་རྟེན་འཛིན་རྒྱུ་ནི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་པའི་སྙིང་སྟོབས་དང་སྤོབས་པ་འཕེལ་བའི་མན་ངག་ལྟ་བུ་ཡིན།

བཅུ། འདས་ཟིན་པའི་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གི་དུས་ཡུན་ཇི་ལྟར་རྫོགས་མིན་དབྱེ་ཞིབ་ལེགས་པར་བྱས་ཏེ་དུས་ཚོད་སྟངས་འཛིན་ཡར་རྒྱས་གཏོང་ཐུབ་པ་དགོས། གྲུབ་འབྲས་ལེགས་པོ་སོན་ཐུབ་པའི་མི་རྣམས་ལ་དུས་ཚོད་ཀྱིས་མི་འདང་བའི་དཀའ་ངལ་མེད། གང་ལགས་ཞེས་ན་ཁོ་ཚོས་དུས་ཚོད་ཀྱི་རིན་ཐང་གསལ་པོ་རྟོགས་ཐུབ་པས་ཡིན།

# From Frontline games to stress and time management, read PM Modi’s top 10 advice at ‘Pariksha Pe Charcha’ 2.0

## By Nilesh Mathur

Pariksha pe charcha 2.0 highlights: Prime Minister Narendra Modi on Tuesday discussed ways to handle the exam stress with students, teachers and parents in the second edition of “pariksha pe charcha”.

With less than a month to go for the Class 10 and Class 12 board examinations, Prime Minister Narendra Modi on Tuesday discussed ways to handle the exam stress with students, teachers and parents in the second edition of “pariksha pe charcha” at the Talkatora Stadium in New Delhi.

He asked parents not to expect their children to fulfil their unfulfilled dreams and celebrate even little achievements of their wards. He said technology should lead to expansion of the mind and be seen as a means to innovate, but, he also asked students to continue playing in the fields.

Here are the top 10 points Prime Minister Narendra Modi said during the second edition of ‘pariksha pe charcha’:

1) Parents should not use their children’s report card as their own “visiting cards” at social gatherings because it leads to undue pressure on the child. He asked parents not to put the load of what they could not achieve on their wards.

2) The Prime Minister asked the students to know their passion and try to get clarity about what they want to become in life by analysing themselves and taking help of others like their teachers or seniors.

3) PM Modi asked students to try and convince their parents about the choices they make for their career after thorough evaluation of their abilities. They should also discuss their point of view and ask them to show the way after explaining their problems.

4) PM asked parents to encourage their child when he/she meets failures.

5) The Prime Minster tells students that expectations of parents and near and dear ones are natural and is good to some extent as it goads us to work harder and do better. However, he asked parents not to make achievement of their wards as a benchmark for their standing in the society.

6) PM asks parents to observe their wards minutely till they are adults. They should see the changes they undergo in their daily routine and habits and help them in dealing with their stress when required.

7) Discussing the issue of very high interest of children in online games these days, the PM asks parents to take interest in the new developments in technology and help their child to channelize their interests and energy into opportunity to enhance their knowledge and personality. ‘Sit with your child, give them some work and ask them to discover something new through technology and teach them the right use of technology,’ says the PM. With a smile, the PM also referred to the craze of PUBG among students these days.

8) PM Modi asks students to dream big not small. “If you miss an aim it can be forgiven, but if the aim is low it is unforgivable,” he said. He said, “the target should be in reach but not in grasp. We should understand our abilities properly before picking a target, which should be directed towards our dream.” He also asked students to divide their goal into small targets and introspect in case they fail to meet a target.

) PM tells students that the mantra to stay motivated and energetic is being attached to ones goals. Giving an example, he said, “ however ill the mother is, she opens the door with a smile when her child returns home. “

10) To help improve time management, PM asks students to analyse how they spent the last one week and bring changes in their routine accordingly. “Successful people don’t have paucity of time, because they understand its value,” he said.

# རྒྱ་ནག་གི་ཐའེ་ཝན་བཙན་འཛུལ་ལམ་ལྷོང་བྱུང་མི་སྲིད།

## བྷར་ཊིལ་ལིན་ཊེ་ནར། (Bertil Lintner)།

## འཕྲིན་ལས་དབང་འདུས་ཀྱིས་བོད་སྒྱུར་ཞུས།

སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རང་བཙན་ཡིན་པའི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དང་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་འོག་གི་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་གཉིས་བསྐྱར་དུ་ “ཆིག་སྒྲིལ་” བཟོ་རྒྱུའི་འབོད་སྒྲ་བསྒྲགས་པ་དེས། ཁོའི་སྔོན་གྱི་མགོ་འཁྲིད་རྣམ་པའི་བྱས་རྗེས་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་རྒྱུའི་དམིགས་ཡུལ་བཅངས་ཡོད་ཀྱང། མཐའ་མཇུག་དེར་ཕམ་ཉེས་ཡོང་རྒྱུའི་ཉེན་ཁ་ཡོད།འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་གཉིས་ཉིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་ཟླ་བསྒྲིལ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཉེན་བརྡ་བཏང་ཡོད། དེ་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་འཁྲིད་ཅིག་གིས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ནས་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་ཆིག་སྒྲིལ་ལ་རྒྱབ་འགལ་བྱེད་ཚེ། དམག་གི་སྟོབས་ཤུགས་བཀོལ་སྤྱོད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་སྡིགས་ར་བསྐུལ་བ་ཐེངས་དང་པོ་མིན། འོན་ཀྱང་ཉིན་ཤས་རྗེས་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་དམག་དཔུང་གིས་དམག་འཁྲུག་ཆེད་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་ཞེས་བཀའ་ཁྱབ་བཏང་ཡོད། དམག་གི་བཀའ་ཁྱབ་དེ་ནི་སྔར་རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ལ་འཇིགས་སྐུལ་བྱེད་ཚུལ་དང་མི་འདྲ་བ་ཡིན།

ཞི་ཅིན་ཕིན་ནི་དེང་རབས་རྒྱ་ནག་གི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ཆེས་མཐོའི་མགོ་འཁྲིད་གསུམ་པ་དེར་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ཁོས་སྔོན་གྱི་དབང་ཆ་གཅིག་སྡུད་ཀྱི་མགོ་འཁྲིད་གཉིས་མའོ་ཙེ་ཏུང་དང་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་ལྟར་མེས་རྒྱལ་ཆིག་སྒྲིལ་བཟོ་རྒྱུ་དེ་བླ་ན་མེད་པའི་འགན་འཁྲི་ལྟ་བུར་བརྩི་བཞིན་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་གསར་འཛུགས་བྱེད་མཁན་མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་བཙུགས་ཏེ། དྲག་པོའི་ལམ་ནས་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་བཅུག་ཡོད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབང་ཤུགས་ཆེ་བའི་འགོ་འཁྲིད་གཉིས་པ་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་དབྱིན་ཇིའི་མངའ་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཧོང་ཀོང་དང་། པོར་ཆུ་གྷ་སི་(Portuguese) འོག་ཡོད་པའི་ཨོ་མིན་(Macau) གཉིས་གྲོས་ཆོད་བཞིན་རྩིས་ལེན་བྱེད་པའི་འགན་འཁུར་ཆ་ཚང་བླངས་ཡོད། དེར་བརྟེན་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རང་གི་ཆེས་མཐོའི་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་ལས་ཡུན་ནང་གི་བྱ་བ་ཆེ་ཤོས་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོའི་རྒྱ་ནག་གི་ནང་འཁྲུག་སྐབས་ལོགས་སུ་གྱེས་པའི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་ཟླ་སྒྲིལ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཐའེ་ཝན་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་དམག་དཔུང་སྐོར་དཔེ་དེབ་བརྩམས་མྱོང་མཁན་དམག་དོན་ཆེད་མཁས་པ་ཝན་ཌིལ་མིན་ནཱིག་ (Wendell Minnick) ལགས་ཀྱིས་ “ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོའི་ཐའེ་ཝན་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་འོས་བསྡུ་ཆེན་མོའི་སྐབས་པེ་ཅིང་གཞུང་གི་མཐུན་ཕྱོགས་གོ་མིན་ཏང་ཚོགས་པར་སྲིད་འཛིན་དང་། གྲོས་ཚོགས་གཉིས་ཀའི་ནང་ཕམ་ཉེས་ཆེན་པོ་བྱུང་བའི་རྗེས། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ཐའེ་ཝན་བཙན་འཛུལ་བྱ་རྒྱུའི་འུར་གཏམ་ཤུགས་ཆེ་རུ་བསྒྲགས་མགོ་བརྩམས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཐའེ་ཝན་དང་ཞི་མོལ་བྱ་རྒྱུའམ། ཡང་ན་ཐའེ་ཝན་གྱི་མཚོ་ཁར་དྲག་པོའི་དམག་གི་དཔུང་འཇུག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་མིན་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལོའི་རྒྱལ་ཡོངས་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་ལ་བལྟས་ནས་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་འདུགརྒྱ་ནག་དབྱེ་ཞིབ་པ་གཞན་ཁག་ཅིག་གིས། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༡ ནི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་གསར་འཛུགས་བྱས་ཏེ་མི་ལོ་ཧྲིལ་པོ་ ༡༠༠ འཁོར་གྱི་ཡོད་སྟབས། ཐའེ་ཝན་ལ་མཚོན་ན་ལོ་དེ་ནི་གནད་འགག་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པ་དང་། བར་ལམ་ཞིག་ནས་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ནང་ཁུལ་གྱི་ཆབ་སྲིད་རྩོད་རྙོག་དང་དག་འཐེར་བརྒྱུད། རང་ཉིད་གོང་གསལ་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དུས་དྲན་སྐབས་སུ་ཡང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གར་སྟེགས་སྟེང་དུ་གནས་རྒྱུ་ཡིན་པར་གཏན་འཁེལ་བྱས་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ཟླ་ ༣ པའི་ནང་རྒྱ་ནག་མི་མང་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གྱི་ཚོགས་ཐོག་ཏུ་རྩ་ཁྲིམས་ནང་གསལ་སྲིད་འཛིན་གྱི་ལས་ཡུན་ལོ་བཅུའི་ཚད་བཀག་གཏོར་ཏེ། ཞི་ཅིན་ཕིན་བསྐྱར་དུ་སྲིད་འཛིན་དུ་བསྐོ་གཞག་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཞི་ཅིན་ཕིན་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དྲུང་ཆེ་དང་། རྒྱ་ནག་དམག་དོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚོགས་གཙོའི་གོ་གནས་ཀྱི་དུས་ཡུན་ལ་ཡང་ཚད་བཀག་མེད་པར་བཟོས་ཡོད་པ་དང་། ད་དུང་རྒྱ་ནག་དབུས་གཞུང་གི་ཡ་གྱལ་གཞོག་འདེགས་དམག་དོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚོགས་གཙོ་ཡང་ཡིན་སྟབས། ཞི་ཅིན་ཕིན་ནི་རྒྱ་ནག་གི་གཙོ་གནད་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་འགོ་འཁྲིད་གཅིག་ཏུ་གྱུར་ཟིན།

དབྱེ་ཞིབ་པ་ཚོས། ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དེ། རང་སྐྱོང་གང་འཚམ་ཡོད་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་མིང་བྱང་འོག་གནས་པའི་ཧོང་ཀོང་དང་། ཨོ་མིན་ལྟར་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་མངའ་འོག་ཏུ་བསྡུ་ཆེད། དྲག་པོའི་དམག་དཔུང་སྤྱད་རྒྱུའི་ཐབས་ལམ་དེ་ཞི་ཅིན་ཕིན་ལ་མཚོན་ན་གདམ་ཀ་མཐའ་མ་དེ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག

འོན་ཀྱང་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡ པོའི་ཚེས་ ༢ ཉིན་གྱི་ཐའེ་ཝན་གྱི་སྲིད་འཛིན་ལྩམ་ཚེ་དབྱིན་ཝན་(Tsai Ing-wen)གྱི་གཏམ་བཤད་ནང་། ཐའེ་ཝན་གྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་མང་རྣམས་ཀྱིས་སྲིད་འཛིན་ཞིས་བཏོན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཟེར་བའི་སྲིད་བྱུས་དེར་བློ་ཐག་ཆོད་པོའི་སྒང་ནས་དགག་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གི་ཐའེ་ཝན་འཛིན་རྒྱུའི་ཐབས་བྱུས་དེར་ནམ་ཡང་ངོས་ལེན་མེད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད།

ཉེ་ཆར་ཐའེ་ཝན་ནང་བསམ་ཚུལ་བསྡུ་རུབ་བྱས་པའི་གྲུབ་དོན་སྙན་ཐོ་ཞིག་ཐོན་པའི་ནང་། ཐའེ་ཝན་མི་མང་བརྒྱ་ཆ་ ༨༠ ཡིས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཟེར་པའི་སྲིད་བྱུས་དེར་ངོས་ལེན་རྩ་བ་ནས་མེད་པ་དང་། བརྒྱ་ཆ་ ༦༡ གིས་སྲིད་འཛིན་ཚའི་དབྱིན་ཝན་གྱིས་སྲིད་འཛིན་ཞི་ལ་ལན་འདེབས་ཚ་ནན་གནང་བ་དེར་འདོད་བློ་ཁེངས་པ་དང་། ཡང་བརྒྱ་ཆ་ ༨༥ ཡིས་ལྩམ་ཚེ་དབྱིན་ཝན་གྱིས། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཐའེ་ཝན་དང་གྲོས་མོལ་གནང་འདུན་ཡོད་ཚེ་གཞུང་དང་གཞུང་གི་ངོ་བོའི་ཐོག་ནས་གྲོས་བསྡུར་གནང་དགོས་པའི་ཆ་རྐྱེན་བཏོན་པ་དེར་ཚད་མཐོའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོབ་ཡོད་འདུགལྕམ་ཚེ་དབྱིན་ཝན་ནི་ཐའེ་ཝན་དམངས་གཙོ་ཡར་ཐོན་ཚོགས་པ་(Democratic Progressive Party)ནས་ཡིན་ཞིང་། ཁོ་མོའི་ཚོགས་པའི་ལངས་ཕྱོགས་ནི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དེ་དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཅན་གྱི་རང་བཙན་གཙང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལས། རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཏུ་འདོད་ཀྱི་མེད། ཡིན་ན་ཡང་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ཟླ་ ༡༡ པའི་ས་གནས་འོས་བསྡུའི་སྐབས། ནམ་རྒྱུན་དམངས་གཙོ་ཡར་ཐོན་ཚོགས་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཤུགས་བརྟན་པོ་ཡོད་པའི་ཀའོ་སུང་གཙོས་པའི་ས་གནས་ཁག་མང་པོར་འོས་ཤོག་མ་ཐོབ་པའི་རྐྱེན་གྱིས། གོ་མིན་ཏང་ཚོགས་པའི་ས་ནས་ཕམ་ཉེས་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད།

རྩ་བའི་ས་གནས་ཀྱི་འོས་བསྡུའི་ནང་དེ་ལྟར་ཕམ་ཉེས་བྱུང་དགོས་དོན་གཙོ་བོ་དེ། ཐའེ་ཝན་ནང་གི་ལས་ཞུགས་གནས་སྟངས་དང་། དཔལ་འབྱོར་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་གནད་སྟངས། དེ་བཞིན་བགྲེས་ཕོགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་བསྒྱུར་བཅོས་སོགས་ཡིན་ཡང་། འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་མ་ཐག་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་གི་གྲོང་ཁྱེར་དང་རྫོང་ཁག་རྣམས་ནས་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་ལས་གོང་མཐོར་གཏོང་དགོས་པའི་དགའ་བསུ་ཞུ་ཡི་ཡོད་སྐོར་བསྒྲགས་ཡོད།

དེ་བཞིན་འོས་བསྡུ་མཇུག་བསྒྲིལ་རྗེས་རྒྱ་ནག་གི་ཐའེ་ཝན་ལས་དོན་ཁང་གི་མགྲིན་ཚབ་པ་མཱ་ཤའོ་ཆང་(Ma Xiaoquang) ཟེར་བ་དེས། ཐེངས་འདིའི་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་དེས། ཐའེ་ཝན་གྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་མང་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་དང་ཐའེ་ཝན་བར་གྱི་ཞི་བདེའི་ངང་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བཞིན་པའི་འབྲེལ་ལམ་དེར་མོས་མཐུན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པའི་མངོན་འདོད་དེ་སྟོན་གྱི་ཡོད། ཅེས་ལོག་འགྲེལ་བྱས་ཡོད།

ཐའེ་ཝན་གོ་མིན་ཏང་ཚོགས་པས་དུས་རྒྱུན་རྒྱ་ནག་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་། ཐའེ་ཝན་ནི་ཞིང་ཆེན་ཞིག་རེད་ཅེས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཁོ་ཚོས་འབོད་བཞིན་པའི་<རྒྱ་ནག> ནི་ཐའེ་ཝན་གྱི་གཞུང་འབྲེལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་(Republic of China, ROC)དེ་ཡིན་པ་ལས། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོས་འདོད་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་(Peoples Republic of China, PRC) དེ་མིན་པ་རེད།

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་ཐའེ་ཝན་དམངས་གཙོ་ཡར་ཐོན་ཚོགས་པའི་ངོས་ནས། འདས་པའི་ལོ་ ༡༢༣ ནང་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོས་ཐའེ་ཝན་དེ་ལོ་ ༤ མ་གཏོགས་དབང་བསྒྱུར་བྱས་མྱོང་མེད་སྟབས། ཐའེ་ཝན་དེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་ངོ་བོ་གཞན་དུ་གྱུར་ཟིན་པར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། ཐའེ་ཝན་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༨༩༥ ནས ༡༩༤༥ བར་ཉི་འོང་གིས་དབང་བསྒྱུར་འོག་གནས་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ལོར་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ (Republic of China) དབང་བསྒྱུར་མ་བྱས་བར་དུ་ལོ་བཞི་རིང་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་མཉམ་གནས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་(Republic of China) ཅེས་པ་དེ། ད་ལྟའི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དང་། རྒྱ་ནག་གི་མཚོ་མཐའི་གླིང་ཕྲན་ཆུང་ཆུང་དང་། ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་གླིང་ཕྲན་འགའ་བཅས་ནང་མ་གཏོགས་མེད་པ་རེད།ཉེ་ཆར་གྱི་ས་གནས་འོས་བསྡུའི་ཁྲོད་ཐའེ་ཝན་དམངས་གཙོ་ཡར་ཐོན་ཚོགས་པར་ཕམ་ཉེས་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་དེས། རྒྱ་ནག་གིས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལོར། ཐའེ་ཝན་གྱིས་སྲིད་འཛིན་དང་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་གསར་པ་འོས་འདེམས་བྱ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་དང་བསྟུན། ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དང་འབྲེལ་ལམ་ཇེ་ཡག་ཏུ་གཏང་སྟེ་གྲོས་མོལ་ཡོང་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

དབྱེ་ཞིབ་པ་མིན་ནཱིག་ (Minnick) གིས་མུ་མཐུད་བརྗོད་པར་གཞིགས་ན། ཐའེ་ཝན་གྱི་སྲིད་འཛིན་གྱི་གོ་གནས་དེ་གྷོ་མིན་ཏང་ངམ་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་གསུམ་པའི་འཐུས་མི་ཞིག་ལ་བསྐྱར་ལོག་བྱུང་ཚེ། རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དུ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་རྒྱུའི་ཚབ་ལ་བསྐྱར་དུ་གྲོས་མོལ་བྱེད་པའི་ཐབས་ལམ་སྤྲོད་སྲིད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་། རྒྱ་ནག་གཅིག་གི་ལྟ་ཕྱོགས་འཛིན་མཁན་གྱི་གོ་མིན་ཏང་ཚོགས་པའི་ངོས་ནས་ཀྱང་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡ པོའི་ཚེས་ ༣ ཉིན་སྤེལ་བའི་བསྒྲགས་གཏམ་ནང་། དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་གྱི་སྲིད་དབང་སྒྱུར་བཞིན་པའི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ནང་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཞེས་པ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་མང་པོ་མེད་པས། སྲིད་བྱུས་དེར་ངོས་ལེན་བྱ་ཐབས་མེད་སྐོར་བསྒྲགས་ཡོད་པ་རེད།

ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ཐའེ་རྒྱ་གཉིས་ཀའི་བདག་དབང་ཡོད་པར་བརྟེན། ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོ་དེ་ཕྱོགས་གཉིས་བར་གྱི་འགལ་ཟླའི་གཞི་གཙོ་བོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། གནས་ཚུལ་དབྱེ་ཞིབ་པ་ཁག་གིས་བརྗོད་པར་གཞིགས་ན། རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དམག་གི་ལྟེ་གནས་འཛུགས་བསྐྲུན་སོགས་བྱེད་དགོས་དོན་གཙོ་བོ་དེ། མཚོ་ཐོག་ཚོང་ཟོག་སྐྱེལ་འདྲེན་ལ་སྟངས་འཛིན་དང་དོ་དམ་ནན་པོ་བྱེད་ཆེད་ཡིན་པར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། དབྱེ་ཞིབ་པ་དག་གིས་དེའི་རྒྱུ་མཚན་གཞན་ཞིག་ནི་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་དང་ཐད་ཀར་འབྲེལ་བ་ཆགས་བསྡད་ཡོད་པར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

ཡུ་རོབ་ནས་ཡིན་ཞིང་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་དུ་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་བཞིན་པའི་རང་མིང་བརྗོད་འདོད་མེད་པའི་རྒྱ་ནག་སྐོར་གྱི་ཆེད་མཁས་པ་ཞིག་གིས། རྒྱ་ནག་གིས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་དུ་དམག་གི་ལྟེ་གནས་སོགས་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་དགོས་དོན་ནི། མ་འོངས་པར་ཐའེ་ཝན་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་དགོས་ཚེ་ད་ལྟ་ནས་ཁུལ་དེ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པས་ཡིན། ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༩ ལོར་ཨ་མེ་རི་ཁས་ཐའེ་ཝན་གྱིས་བརྗོད་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ (Republic of China) ཞེས་པ་རྩིས་མེད་བཏང་སྟེ། རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ (People’s Republic of China) ཅེས་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་རྗེས། ཝ་ཤིང་ཀྲོན་གྱིས་ཐའེ་ཝན་དང་ཨ་རི་གཉིས་དབར་ཕྱི་སྲིད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་བཅད་དེ། ཐའེ་ཝན་དང་འབྲེལ་ལམ་བྱེད་ཕྱོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་འཆར་ (Taiwan Relations Act) ཞེས་པ་དེ་གཏན་འབེབས་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཐའེ་ཝན་དང་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ཁྲིམས་འཆར་དེའི་ནང་། གལ་སྲིད་རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ལ་དྲག་པོའི་བཙན་འཛུལ་ལམ་དམག་དཔུང་དྲང་ཚེ། ཨ་མེ་རི་ཀས་དམག་ཤུགས་སྤྱད་དེ་ཐའེ་རྒྱའི་བར་ལ་དངོས་སུ་ཐེ་བྱུས་བྱེད་རྒྱུའི་འགན་ལེན་བྱས་མེད་ཀྱང་། གལ་ཏེ་གནས་སྟངས་དེས་ནུབ་ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོ་ཁུལ་གྱི་ཞི་བདེ་དང་བདེ་འཇགས་ལ་གནོད་སྐྱོན་ནམ། ཡང་ན་ཨ་མེ་རི་ཁར་ཉེན་ཚབས་སྤྲད་ཚེ། ཨ་མེ་རི་ཁའི་ངོས་ནས་ཞི་བདེའི་ཐབས་ལམ་བརྒྱུད་ནས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་གི་མ་འོངས་པའི་གནས་སྟངས་ལ་དོ་འཁུར་བྱ་རྒྱུའི་འབད་བརྩོན་གང་ཡོད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པར་བཀོད་ཡོད།དེ་བཞིན་གྲོས་འཆར་དེའི་ནང་། ཨ་མེ་རི་ཁའི་ངོས་ནས་ཅི་སྟེ་རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ཐོག་བཙན་པོ་དབང་ཡོད་བཤད་པའམ། དྲག་པོའི་དམག་དཔུང་དྲང་ཏེ། ཐའེ་ཝན་མི་མང་གི་བདེ་སྡུག་དང་། དཔལ་འབྱོར། སྤྱི་ཚོགས། བདེ་སྲུང་བཅས་ལ་ཉེན་ཚབས་བཟོས་ཚེ། ཐའེ་ཝན་གྱིས་རང་སྲུང་འགོག་རྒོལ་བྱ་ཐུབ་ཕྱིར་གོ་མཚོན་ལག་ཆ་མཁོ་སྤྲོད་བྱ་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་དམ་བཅའ་བཞག་ཡོད་འདུག

ཐའེ་ཝན་གྱི་རང་སྲུང་འགོག་རྒོལ་གྱི་ནུས་པ་གོང་མཐོར་གཏོང་སླད། འདས་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་ཨ་མེ་རི་ཁས་ཐའེ་ཝན་ལ་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་ ༣༣༠ ཡི་གོ་མཚོན་བཙོང་རྒྱུའི་གྲོས་ཆོད་བཞག་ཡོད་པ་དང་། གྲོས་ཆོད་དེའི་ནང་ཐའེ་ཝན་གྱི་མཁའ་དམག་གནམ་གྲུ་ F-5 དང་ C-130s དེ་བཞིན་ F-16s གཙོས་གཞན་གོ་ལག་ཁག་གཅིག་ཚུད་ཡོད།

གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོས་ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་ཐོག་ལ་བཙན་འཛུལ་གྱི་དམག་དཔུང་དྲང་ཚེ། ཐའེ་ཝན་ཕྱོགས་ནས་ཇི་ཙམ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐུབ་མིན་དེ་དྲི་བ་སྤྱིར་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། གལ་གནད་ཅན་ཞིག་ཡིན། དེ་བས་ཐའེ་ཝན་ལ་ནུས་པ་ཆེ་བའི་དེང་རབས་ཀྱི་གོ་མཚོན་ལག་ཆ་དང་། ཨ་མེ་རི་ཁའི་ས་ནས་ཉོས་པའི་གོ་མཚོན་སྤུས་ལེགས་ཅན་དེ་འདྲ་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་ཐའེ་ཝན་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཧ་ཅང་ཉེན་ཁ་ཅན་ཞིག་ཡིན།

ལྷག་པར་དུ། རང་གི་རྒྱལ་སྲུང་གི་འགྲོ་གྲོན་ཉུང་དུ་གཏོང་ཆེད། ཐའེ་ཝན་གྱིས་རང་གི་རྒྱལ་སྲུང་གོ་མཚོན་གསར་པ་འཛུགས་བསྐྲུན་དང་ཡར་རྒྱས་བཏང་སྟེ། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལ་ཕྱིར་ཚོང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། མིན་ནཱིག་ (Minnick) གིས་དེ་དང་འབྲེལ་ནས་ངས་མི་ལོ་ཉི་ཤུའི་རིང་ཐའེ་ཝན་གྱི་དམག་དཔུང་ཐོག་རྒྱུས་ལོན་བྱས་པར་གཞིགས་ན། ཁོང་ཚོ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲོམ་རའི་ནང་དེ་ལྟ་བུའི་ཤུགས་རྒྱ་གི་ཡོད་པ་ད་བར་མཐོང་མྱོང་མེད་ཅེས་བརྗོད་འདུག

འདས་པའི་ལོ་ཤས་ནང་། དམག་འཐབ་ལ་མཁོ་བའི་སྒྲ་རླབས་ཐོས་རྩལ་དང་། མེ་ཤུགས་འཕུར་མདེལ། ཚོར་ཆས་བཅས་བཟོ་བསྐྲུན་བྱེད་མཁན་གྱི་ཐའེ་ཝན་གྱི་ཁྲུང་ཤན་ཚན་རྩལ་ལྟེ་གནས་ཁང་(Taiwans National Chungshan Institute of Science and Technology) གིས་ཨེ་ཤི་ཡ་དང་། ཡུ་རོབ། དཀྱིལ་ཤར་ཨེ་ཤི་ཡ་ཁུལ་གྱི་རྒྱལ་སྲུང་གོ་མཚོན་བཤམ་སྟོན་ཁག་ལ་གོ་མཚོན་འགྲེམས་སྟོན་བྱེད་མུས་རེད།

དམག་བྱུས་དབྱེ་ཞིབ་པ་དག་གིས། པེ་ཅིན་གྱིས་དྲག་པོའི་དམག་གི་འཇིགས་རྔམ་སྟོན་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། ཐའེ་ཝན་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཆེད་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྒྱལ་སྲུང་གི་ཐབས་བྱུས་འདོན་བཞིན་ཡོད་པར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

འདས་པའི་དུས་ལ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་དམག་འཐབ་དྲག་པོའི་གདོང་གཏུགས་བྱས་མྱོང་སའི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་(ཐའེ་ཝན)་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་བརྩིས་པའི་ཕུ་ཅེན་(Fujian) ཞིང་ཆེན་གྱི་ཀིན་མན་(Kinmen)དང་མཱ་ཚུ་(Matsu)གླིང་ཕྲན་དེ། དེ་སྔ་ཐའེ་ཝན་གྱི་ཚད་མཐོའི་རྒྱལ་སྲུང་ལྟེ་གནས་ཀྱི་<འཐབ་ཕྱོགས་གླིང་ཕྲན་>ཡིན་ཡང་། དུས་ད་ལྟ་དམག་གི་ལྟེ་གནས་ཞིག་མིན།

དེང་སྐབས་མཚོ་གླིང་དེ་དག་ནང་ཐའེ་ཝན་གྱི་དམག་དཔུང་ཁག་ཅིག་འགྲེམ་འཇོག་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་ནི་གཙོ་བོ་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་ཉ་པ་དང་། དེ་བཞིན་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གནས་སྤོར་བ་རྣམས་འགོག་སྲུང་ཁོ་ནའི་ཆེད་ཡིན། ད་དུང་ཐའེ་ཝན་གྱིས་རྒྱལ་སྲུང་གི་ཆེད་དུ་རྒྱ་ནག་ལ་དམིགས་ཏེ། མཚོ་གླིང་དེ་དག་ནང་དོགས་ཟོན་ལྟ་ཞིབ་ཀྱི་འཕྲུལ་རིག་སོགས་བཙུགས་ཡོད།

དེ་བཞིན་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་གྱི་ཐའེ་ཕིན་གླིང་ཕྲན་(Taiping Island) དང་། བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཏོང་སཱ་(Dongsha) གླིང་ཕྲན་རྣམས་ཐའེ་ཝན་གྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་ནང་མཚོ་མཐའི་སྐོར་སྲུང་དམག་མི་མ་གཏོགས་འགྲེམ་འཇོགས་བྱས་མེད།

དེར་བརྟེན་རྒྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན། ཐའེ་ཝན་མཚོ་གླིང་གཙོ་བོར་དེར་བཙན་འཛུལ་མ་བྱེད་གོང་། རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོ་དང་ཐའེ་ཝན་བར་གྱི་ཧྥེང་ཧུ་གླིང་ཕྲན་དག་(Penghu Islands) དང་། མཱ་ཚུ་གླིང་ཕྲན་གྱི་བྱང་རྒྱུད་དུ་ཆགས་པའི་ཏོང་ཡེན་གླིང་ཕྲན་(Dongyin Island) དག་ལ་ཞེད་སྣང་སྐྱེས་དགོས་པའི་གནས་སྟངས་ལ་གྱར་ཡོད།

གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཐའེ་ཝན་གྱིས་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་ལྷོ་རྒྱུད་མཚོ་ཁའི་ཧྥུ་ཅན་ཞིང་ཆེན་དང་དང་རྒྱང་ཐག་སྤྱི་ལེ་ ༤༥ ཙམ་ལ་ཡོད་པའི་ཏོང་ཡེན་གླིང་ཕྲན་དུ། ཐག་རིང་སྙོབ་ཐུབ་པའི་ས་ཐོག་མེ་མདེལ་འགྲེམས་འཇོག་བྱས་ཡོད་པ་དང་། སྔ་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་། ཐའེ་ཝན་མཚོ་དམག་རུ་ཁག་གིས་གཞུང་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་འཛུལ་ལ་འགོག་རྒོལ་དང་གླིང་ཕྲན་དག་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཆེད། དགྲ་བོའི་གྲུ་ཐོག་མེ་སྒྱོགས་འགོག་ཅིང་རྒོལ་ཚད་མྱུར་བའི་གྲུ་གཟིངས་ཁག་ཅིག་དགོས་སྐོར་གྱི་རེ་ཞུ་ཕུལ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོན་ཡོད་འདུག

དམག་དོན་ཆེད་མཁས་པ་མིན་ནཱིག་ (Minnick) གིས་བརྗོད་ཚུལ་ལྟར་ན། གློག་ཀླད་དང་། སྟབས་བདེ་ཟ་མ། དེ་བཞིན་བདག་དབང་དང་གཞི་རིམ་ཐོབ་ཐང་གྱི་བསམ་བློའི་ཁོར་ཡུག་ཁྲོད་འཚར་ལོངས་བྱུང་བའི་ད་ལྟའི་ཐའེ་ཝན་གྱི་མི་རབས་གསར་པ་ཚོས། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མ་དངུལ་རྣམས་དམག་གི་གོ་མཚོན་དང་འཕྲུལ་རིག་ཡར་རྒྱས་ཆེད་བཀོལ་བ་དེ་ཆུད་ཟོས་ཡིན་པས། གཞུང་དངུལ་རྣམས་ཤེས་ཡོན་སོགས་ཀྱི་ཐོག་ལ་སྤྱད་ན་བཟང་ཚུལ་གྱི་ལྟ་ཕྱོགས་བཟུང་བ་དེས། ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་ནང་རྒྱ་ནག་གི་མཐོང་ཚུལ་ལ་ཡང་ཐའེ་ཝན་གྱི་རྒྱལ་སྲུང་སྟོབས་ཤུགས་སྐྱོ་རུ་ཕྱིན་པ་དང་། ཐའེ་ཝན་དེ་དཀའ་ཚེགས་མེད་པར་མགྱོགས་པོ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་ཐུབ་པར་མཐོང་གི་ཡོད།དེ་བཞིན་ཐའེ་ཝན་གྱི་གནས་ཚུལ་ཡོང་ཁུངས་དག་ལ་གཞིར་བཞག་ན། ཐའེ་ཝན་གྱི་མཐོ་རིམ་མགོ་འཁྲིད་རྣམས་ཀྱིས། མ་འོངས་པར་སྲིད་འཛིན་ཌོ་ནལ་ཊམ་(Donald Trump) འཛིན་སྐྱོང་ངོས་ནས་ཨ་རྒྱ་གཉིས་བར་ཚོང་དོན་གྲོས་ཡིག་བཞག་སྟེ། སྔར་གྱི་ཐའེ་ཝན་གྱི་དམངས་གཙོ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་དེ་བློས་གཏོང་བྱེད་མི་ཡོང་ངམ་སྙམ་པའི་འཇིགས་སྣང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག

ཡང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བརྗོད་ཚེ། ཊམ་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ཐའེ་ཝན་ལ་གོ་མཚོན་བཙོང་བའི་ཐོ་ཕན་ཚུན་བར་གཞུང་འབྲེལ་གནད་དོན་བརྗེ་རེས་ཡོང་རྒྱུར་སྐུལ་འདེད་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཉེ་ཆར་ཐའེ་ཝན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་དང་ཨ་རིས་རྒྱ་ནག་ཐོག་དྲག་པོའི་སྲིད་བྱུས་བཟུང་དགོས་པའི་ལྟ་བ་འཛིན་མཁན་སྐུ་ཞབས་ཇཱོན་བྷོལ་ཊོན་(John Bolton) ཨ་རིའི་རྒྱལ་ཁབ་བདེ་འཇགས་སློབ་སྟོན་པར་བསྐོ་གཞག་བྱས་ཡོད།

གང་ལྟར་ཕྱོགས་གང་ནས་བལྟ་ན་ཡང་། ཐའེ་ཝན་གྱི་དེང་རབས་གོ་མཚོན་ལྡན་པའི་དམག་དཔུང་དེ་རྒྱའི་དྲག་རྒོལ་ལ་གྲ་སྒྲིག་ཡོད་པས། གལ་ཏེ་ཐའེ་རྒྱའི་དམག་འཁྲུག་ནང་རྒྱ་ནག་ལ་ལམ་ལྷོང་མ་བྱུང་ཚེ། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་ནི། ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་ཆིག་སྒྲིག་གི་མཐའ་མའི་རྨི་ལམ་སྒྲུབ་མཁན་གྱི་མགོ་འཁྲིད་ཅེས་པའི་མཚན་མཐོང་ལ་གནོད་ཚབས་ཆེན་པོ་ཐེབས་ངེས་ཡིན། ཡིན་ན་ཡང་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་རྒྱ་ནག་ནང་ཁུལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་གནོན་ཤུགས་ལ་བརྟེན་ནས། དམག་འཁྲུག་ཕམ་ཉེས་འབྱུང་སྲིད་པའི་མཇུག་འབྲས་ལ་མ་ལྟོས་པར་བྱས་རྗེས་འཇོག་པར་འབད་བརྩོན་བྱེད་སྲིད་པ་རེད།

# Why a China invasion of Taiwan would fail

President Xi Jinping’s call for ‘reunification’ of the independent island and communist mainland aims to cement his strongman legacy but would likewise risk a humbling defeat

## By BERTIL LINTNER

When President Xi Jinping called on January 2 for Taiwan’s ”reunification” with China, it was not the first time a Chinese leader threatened to use military might to force the island nation’s incorporation with the mainland.

But when Xi told his military forces a few days later to make preparations for an all-out war, the call to arms was clearly different from previous threats made against the island Beijing views as a renegade province.

Xi is emerging as modern China’s third communist strongman, and as with the previous two autocrats, national unity is a main prerogative.

Mao Zedong, the founder of the Communist Party-created People’s Republic, brutally brought Tibet under China’s central rule. Deng Xiaoping, the Party’s second strongman leader, oversaw the negotiated takeover of former British Hong Kong and Portuguese Macau.

Xi evidently believes that one of the major tasks of his leadership is to annex Taiwan, which has been separated from the mainland since the 1949 communist victory in China’s civil war.

“Xi increased invasion rhetoric after Taiwan’s 2016 election swept-out the pro-Beijing [Kuomintang Party] from the presidency and legislature, setting a deadline of 2020 for a final decision on whether to storm the beaches or return to the negotiating table,” Wendell Minnick, a Taiwan-based military analyst and author of several books on China’s armed forces, said.

Other China watchers believe that 2021, the centenary of the founding of the Communist Party of China, will be a crucial year for Taiwan. Through recent intra-Party power plays and purges, Xi has ensured that he will remain in power when those nationalistic celebrations are held.

In March 2018, China’s legislature re-approved the appointment of Xi as president, removing the two five-term limits to that post. Xi’s other two powerful positions — Communist party general secretary and chairman of the Party’s military commission — are not subject to term limits.

He is also the chairman of the government’s parallel military commission, a central state organ, cementing his role as China’s paramount leader.

China watchers still believe that war is the last option for Xi to get Taiwan to agree to a deal similar to that achieved for Hong Kong and Macau, dubbed “one country, two systems”, whereby those territories enjoy a large degree of autonomy.

But, in a January 2 speech, Taiwan President Tsai Ing-wen said that most Taiwanese are “staunchly opposed to the concept” and that they would “never accept” governance under the formula suggested by Xi and the Communist Party leadership in Beijing.

A recent opinion poll showed that 80% of Taiwanese would reject any ”one country, two systems” model, and that 61% were satisfied with Tsai’s response to Xi. Moreover, 85% approved of Tsai’s conditions for any talks with Beijing, including a requirement that they communicate on a government-to-government basis.

Tsai represents the Democratic Progressive Party (DPP), which sees Taiwan as a sovereign and democratic country that is not part of China. Her party suffered a major defeat at November 2018 local elections, including in its traditional stronghold in the southern port city of Kaohsiung, to the Kuomintang (KMT) party.

Although labor issues, pension reforms and an economic slowdown were the main factors in the result, China was quick to say that it “welcomed more cooperation between Taiwan’s cities and prefectures and the mainland” after the result.

After the poll, Ma Xiaoquang, spokesman for China’s Taiwan Affairs Office, misleadingly said that the result “reflected the strong wishes of Taiwan’s general public…to continue to share the benefits of peaceful developments in cross-Taiwan Strait relations.”

The KMT has always claimed that China is one country and Taiwan a province, although “their” China is the Republic of China (ROC) — still Taiwan’s official name — as opposed to the People’s Republic of China (PRC) on the mainland.

The DPP on the other hand would argue that Taiwan has been ruled from the mainland for only four of the past 123 years, and therefore has developed a separate identity. Taiwan was under Japanese rule from 1895 to 1945 and then united with the Republic of China until Mao’s communists took over the mainland in 1949.

Since then, the ROC has survived only on Taiwan and some smaller islands off the coast of China and to the south.

The DPP’s recent electoral disaster has apparently given Beijing hope for better relations and possible talks with the island in 2020, when Taiwan will elect a new president and legislature.

According to Minnick: “A return of the presidency to the KMT or third-party candidate would give China an excuse to avoid invading the island and move back to the negotiating table.”

But even the KMT, which adheres to a “one China policy”, issued a statement on January 3 saying that “the one country, two systems” framework was unacceptable for democratically run Taiwan because it lacked popular support.

The disagreement extends into the South China Sea, where China and Taiwan have competing overlapping claims. China’s military build-up in the South China Sea is seen mainly as part of a strategy to secure control of vital shipping lanes, but there is also a Taiwan element behind the drive, analysts say.

“China wants to secure the southern flank in case it decides to invade Taiwan,” claims a European Sinologist who follows events in the region and requested anonymity because of the sensitivity of the issue.

When the United States shifted recognition from the ROC to PRC in 1979, Washington enacted the Taiwan Relations Act, which defined non-diplomatic relations between the United States and Taiwan.

The Act does not guarantee that the US will intervene militarily if China attacks or invades Taiwan, but it does state that America will “consider any effort to determine the future of Taiwan by other than peaceful means, including by boycotts or embargoes, a threat to peace and security of the Western Pacific area and of grave concern to the United States.”

The US has also pledged to provide Taiwan with arms of a “defensive character” to enable it to “resist any force or arms or other forms of coercion that would jeopardize the security, or the social or economic system, of the people of Taiwan.”

In September, the US approved a US$330 million arms sale to Taiwan that promises to significantly boost its defense capabilities. The deal covered parts for Taiwan’s fleets of F-16s, C-130s and F-5 military aircraft and other systems.

It is an open but important question to what extent Taiwan would be able to resist a possible invasion from the mainland. Taiwan has a modern and well-equipped military replete with US armaments which would make an invasion by China an extremely risky undertaking.

Taiwan is also developing its own defense industry capabilities with an eye on exports, thus reducing the cost for the military to arm itself. “Having covered Taiwan’s military for twenty tears, I’ve never seen them so aggressive in the international market,” Minnick said.

For the past few years, Taiwan’s National Chungshan Institute of Science and Technology, which develops radars, missiles and sensors, has been exhibiting at defense shows in the Middle East, Europe and Asia.

But as Beijing ramps up its war rhetoric, strategic analysts are taking inventory of Taiwan’s wider defensive position vis-a-vis China.

Taiwan’s once heavily fortified “frontline islands” of Kinmen and Matsu — technically part of the ROC’s claimed “province of Fujian” and from where fierce battles with mainland China’s military were fought in the past — are now mostly demilitarized.

Though Taiwanese troops are still stationed there, they are deployed mostly to guard the islands from intruding fishermen from the mainland and repel illegal immigrants. At the same time, Taipei maintains sophisticated surveillance facilities on the islands aimed at China that are crucial to Taiwan’s defense.

Taiwan also controls Taiping island, or Itu Aba, in the South China Sea and the Pratas, or Dongsha, islands to the north, but only coast guard forces are stationed there.

That leaves the Penghu islands between Taiwan and the mainland as well as and Dongyin island north of Matsu for China to worry about before any of its invading troops could reach the ROC’s main island.

Taiwan maintains a long-range surface-to-air missile base on Dongyin, just 45 kilometers from China’s coastline in mainland Fujian. In September, it was reported that Taiwan’s Navy is seeking fast-attack boats with anti-ship missiles to defend the island against a potential Chinese invasion.

With a new Taiwanese generation raised, as Minnick puts it, “on computers, fast food and a sense of entitlement” and which sees the procurement of weapons as a waste of state funds that could be better spent on things like education, China may think that Taiwan’s defenses have softened over the years and an invasion would be a quick and easy affair.

There are also fears in Taiwan’s power elite that US President Donald Trump’s administration might be willing to do a deal with China on trade issues that could include a US vow to stop protecting Taiwan’s democracy, according to sources in Taiwan.

On the other hand, Trump’s government has sold arms, encouraged official exchanges and recently appointed the pro-Taiwan and China hawk John Bolton as national security advisor.

Either way, Taiwan’s high-tech military is well prepared for any Chinese military action that, if failed, would prove fatal for Xi’s place in history as the leader who achieved what he sees as the final ”reunification” of China. But as economic pressures build at home, Xi may being willing to take the risk to fulfill that vision and cement his legacy.